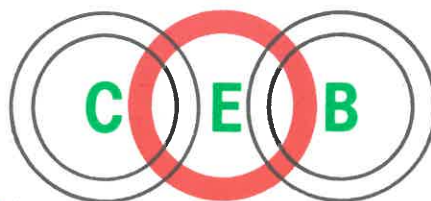
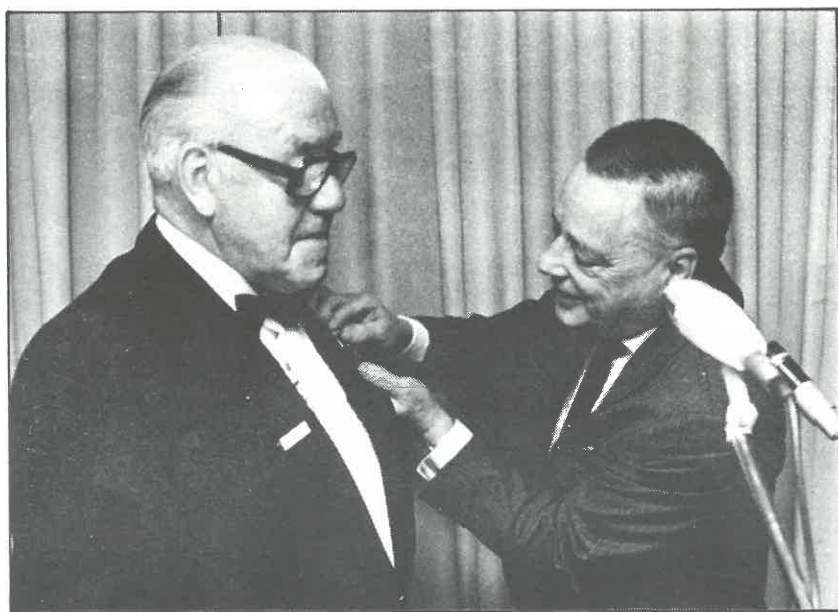


LE BILLARD



**BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA CONFEDERATION
EUROPEENNE DE BILLARD**

André Gagnaux remet à
Dick van der Meer
l'insigne de la CEB.
André Gagnaux überreicht
Dick van der Meer
das Ehrenabzeichen der CEB.



No 95 JANVIER 1985

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1985

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1986

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1986

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel.(0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016)25 84 84
sortant en 1985

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1985

Assesneur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Lillegarde 10
DK 2670 Greve Strand - tel. Privat
(02) 61 13 57 - Arbeit (02) 60 12 22
sortant en 1986

Assesneur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesneur

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1986

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

G. TROFFAES, square des Latins 72
B 1050 Bruxelles
président de 1958 à 1965

M. BOCOgnANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

J. BABUT du MARES, rue St.Hubert 22
B 1150 Bruxelles, secrétaire général
de 1965 à 1982

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

H. FASSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach (1976)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. van der Meer, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur repsonsable : José PISART - Bernard Spaellaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

LES PROPOS DU PRESIDENT

DAS WORT DES PRAESIDENTEN

Au moment où j'écris, l'année 1984 a presque pris fin. Une année pendant laquelle beaucoup de choses se sont passées sur le plan international.

Une première remarque réjouissante est que la Fédération Française, alors même qu'elle fête son 80e anniversaire, dépasse le cap des 10.000 membres. Nos amis français ne pouvaient espérer un plus beau cadeau d'anniversaire ! Nos bien cordiales félicitations au président André Heurtebise et à tous ses membres.

J'avais particulièrement apprécié l'invitation d'assister aux festivités de cet anniversaire, mais, malheureusement, un programme fort chargé m'en a empêché. De tout coeur toutefois, je présente à la Fédération Française mes meilleurs souhaits pour son avenir.

Au cours de ces 80 années, la Fédération Française a souvent fait parler d'elle. De nombreux championnats internationaux furent organisés. Un premier le fut déjà, à Paris, au cours de la saison 1902-1903. Il fut gagné par le français L.Rérolle. Cela se passait en fait deux ans avant la fondation de la fédération française, mais, sans doute, ce championnat y a-t-il contribué. La France a produit beaucoup de champions. Dans le sport du billard elle fut souvent un précurseur, et son influence explique que la langue française est la langue officielle prioritaire sur le plan international. Je souhaite à nos amis français de nombreux succès dans les années à venir.

Nous devons malheureusement, cette année aussi, déplorer le décès d'éminents serviteurs du billard. Fernand Bourgeois et, peu de temps après, Julien Van den Berge nous ont quittés. Fernand Bourgeois, membre de notre comité depuis 1971, était comme secrétaire général un pion majeur du billard français.

Son départ laisse un grand vide. Julien Van den Berge fut notre directeur sportif de 1971 à 1978. Lui aussi a marqué cette époque de son empreinte.

Son souvenir restera vivant. Ces personnalités ont beaucoup fait pour le billard national et international. Ils sont un exemple pour beaucoup d'entre nous.

L'année 1984 a été marquée par bien d'autres événements. A Madrid, André Gagnaux a abandonné la présidence, et j'eus l'honneur de lui succéder. André fut à l'unanimité désigné par nous comme candidat à la présidence de l'UMB. Il ne fait aucun doute qu'il exercera cette nouvelle présidence avec la même verve et le même talent. Nous lui souhaitons plein succès à cette élection en septembre 1985 à Bordeaux.

Les pourparlers avec l'European Pocket Billard Federation (EPBF) se sont poursuivis en 1984, en vue d'une intégration totale. Après de longues conversations préliminaires, nous avons, début novembre, fait une proposition, à mon avis excellente, d'un long et fructueux travail en commun. Peu avant la fin de l'année, j'ai cependant dû apprendre que l'EPBF avait unilatéralement rompu les pourparlers. Dommage, mais c'est ainsi. Ce sera pour nous une raison supplémentaire pour poursuivre dans la voie que nous a tracée l'assemblée générale de Madrid.

Il nous faut aussi souligner qu'en 1984 eut lieu la première rencontre officielle avec des représentants des joueurs internationaux. La première depuis la fondation de la CEB. Si ces premières conversations ne furent encore que du défrichage, elles n'en sont pas moins importantes. Les débats furent animés et l'on parla un peu de tout. Il est à prévoir que cette première rencontre sera suivie d'autres. Après tout, la CEB ne se compose pas uniquement de dirigeants, ne croyez-vous pas ?

Ce fut donc d'abord du défrichage, une recherche d'orientations nouvelles, ce qui est aussi ma tâche comme président. Je puis me réjouir d'avoir au comité de bons collègues. Mon travail comme président est fort différent de celui que je faisais comme trésorier. J'ai l'intention d'assister aussi souvent que possible aux championnats internationaux, de manière à ce que je me rende le mieux possible compte des besoins et des réalisations des fédérations. Ce n'est qu'ainsi que je pourrai, au mieux de mes possibilités, exercer la présidence.

Que nous apportera 1985 ?

Il est difficile de tout prévoir. Nous aurons une assemblée générale importante à Kitzbühel. L'UMB tiendra en septembre 1985 son congrès biennuel. Un

championnat d'Europe sera organisé pour la première fois en Grèce. Au niveau du comité et des commissions, il y a beaucoup à faire. Bref, en 1985 nous aurons à nouveau les mains pleines.

Pour tout ce travail qui vous attend en 1985, je vous souhaite d'avance beaucoup de succès. Dans mon discours d'entrée à Madrid, j'émettais le souhait que la CEB puisse rester "jeune". Je le souhaite de tout coeur, également pour vous tous.

Je souhaite également à nos sponsors, les firmes Iwan Simonis à Verviers, et Saluc à Callenelle, une nouvelle année fructueuse.

Enfin, en mon nom, et en celui de mes collègues, je vous souhaite à tous en 1985 une excellente santé.

Im Augenblick da ich diese Zeilen schreibe, ist das Jahr 1984 fast zur Neige gegangen. Ein Jahr in dem sich auf internationaler Ebene viel ereignet hat.

Eine erste, erfreuliche Feststellung besteht darin, dass der französische Verband in dem Moment da er sein 80stes Bestehen feiert die Hürde der 10.000 Mitglieder genommen hat. Unsere französischen Freunde konnten sich kein schöneres Geburtstagsgeschenk erhoffen. Unseren herzlichen Glückwunsch an Präsident André Heurtebise und seine Mitarbeiter.

Ich hatte mich besonders auf die Einladung gefreut an diesen Feierlichkeiten teilzunehmen, aber ein übersättigter Terminkalender hielt mich fern. Dennoch wünsche ich dem französischen Verband von Herzen alles Gute für die Zukunft.

Im Laufe dieser 80 Jahre hat der französische Verband oft von sich Reden gemacht. Viele internationale Meisterschaften wurden durchgeführt, eine erste bereits 1902-03 in Paris, welche von dem Franzosen L. Rérolle gewonnen wurde. Dieses Ereignis fand statt bereits zwei Jahre von der Gründung der FFB und hat sicherlich hierzu wesentlich beigetragen. Frankreich hat sehr viele Meister hervorgebracht und im Billardsport war es oft wegweisend. Diese Tatsache und sein Einfluss wird wohl die Begründung sein weshalb die französische Sprache bis heute auf internationaler Ebene vorrangig ist. Ich wünsche unseren französischen Freunden recht viele Erfolge für die kommenden Jahre.

Leider müssen wir aber auch das Ableben in diesem Jahr von bedeutenden Dienern des Billardsportes beklagen. Fernand Bourgeois hat uns für immer verlassen, so auch - etwas später - Julien Van den Berge. Fernand Bourgeois, Mitglied unseres Vorstandes seit 1971, war als Generalsekretär ein Hauptpionier des französischen Billardsportes. Sein Weggehen hinterlässt eine grosse Kluft.

Julien Van der Berge seinerseits war unser Sportdirektor von 1971 bis 1978. Auch er hat diese Epoche mit seiner Handschrift markiert.

Das Andenken an diese beiden Persönlichkeiten wird stets wach bleiben, haben sie doch sowohl für den nationalen wie auch für den internationalen Billardsport unendlich viel geleistet. Beide können für viele von uns ein Beispiel sein.

Aber das Jahr 1984 brachte noch andere Ereignisse. In Madrid übergab André Gagnaux die Präsidentschaft der CEB und ich hatte die Ehre sein Nachfolger zu sein. André wurde einstimmig von der CEB für den Vorsitz der UMB vorgeschlagen. Es besteht kein Zweifel, dass er diese neue Aufgabe mit demselben Einsatz und demselben Talent in Angriff nehmen wird.

Wir wünschen ihm viel Erfolg bei dieser Wahl im September in Bordeaux.

Die Verhandlungen mit dem Europäischen Pocket Billard Verband (EPBF) wurden 1984 weitergeführt, im Hinblick auf deren integrale Eingliederung. Nach langen Vorgesprächen haben wir im November einen - meines Erachtens nach - vorzüglichen Vorschlag an die EPBF unterbreitet, ein Ergebnis fruchtbarer Zusammenarbeit. Kurz vor Jahresende habe ich leider in Erfahrung bringen müssen, dass die EPBF die Verhandlungen einseitig abgebrochen habe. Schade drum, aber dem ist so. Diese Tatsache wird für uns ein Grund mehr sein den in Madrid eingeschlagenen Weg unbeirrt weiterzugehen.

Unterstrichen werden muss aber auch dass 1984 das erste offizielle Gespräch mit den Spitzenspielern, d.h. mit ihren Vertretern, stattgefunden hat, das erste seiner Art seit der Gründung der CEB. Wenn diesem Treffen auch nur Grobstarbeit entnommen werden kann so war es doch sehr wichtig. Die Gespräche waren sehr belebt und über alles wurde geredet. Weitere Gespräche sind sicherlich nicht ausgeschlossen, denn letzten Endes besteht die CEB ja nicht nur aus Funktionären, oder ?

Es gab also vorerst grobes Herantasten, ein suchen nach neuen Wegen. Auch dieses obliegt einem Präsidenten und ich freue mich, dass ich im Präsidium

von guten Kollegen umgeben bin. Natürlich ist meine Arbeit als Präsident sehr verschieden von der, welche mir als Schatzmeister oblag. Ich werde mich bemühen so oft als nur möglich bei internationalen Meisterschaften zugegen zu sein um mir unter den besten Voraussetzungen ein Bild machen zu können über die Bedürfnisse und Leistungen der Föderationen. Nur so wird es mir möglich sein meine Arbeit als Vorsitz der CEB nach bestem Willen auszuführen.

Was aber bringt uns 1985 ?

Alles kann man natürlich nicht voraussehen. Wir werden eine wichtige Generalversammlung in Kitzbühel haben. Im September findet der UMB-Kongress statt. Zum ersten Mal wird es eine Europameisterschaft in Griechenland geben. Im Vorstand sowie in den einzel-

nen Kommissionen wird es sehr viel Arbeit geben, kurz, 1985 werden wir wieder alle Hände voll zu tun haben.

Für all die 1985 anfallende Arbeit wünsche ich Ihnen viel Erfolg. In meiner Antrittsansprache in Madrid äusserte ich den Wunsch, die CEB möge immer jung bleiben. Ich wünsche es von ganzem Herzen, auch für Sie alle.

Auch unseren Sponsoren, den Firmen Iwan Simonis und Saluc wünsche ich ein ertragreiches Jahr.

Schliesslich wünsche ich Ihnen allen, in meinem Namen und in denen meiner Kollegen, für das Jahr 1985 ein vortreffliche Gesundheit.

Jean GRAUS

DICK VAN DER MEER

NEUES EHRENMITGLIED DER CEB

NOUVEAU MEMBRE D'HONNEUR DE LA CEB

C'est à juste titre que l'assemblée générale de Madrid a nommé Dick van der Meer membre d'honneur. Il fut toutefois décidé que la remise de l'insigne de cette distinction serait faite en novembre à Amersfoort.

Nul n'ignore qu'Amersfoort est la ville où tous les deux ans est organisé un championnat d'Europe qui n'a pas son pareil dans le monde du billard. Dans cinq disciplines différentes on lutte pour la plus haute distinction européenne entre fédérations.

Le nom de ce championnat ? Bref et sonore, TEP !

Et à la tête de l'organisation de ce championnat, il y a un homme qui lui aussi, dans ce domaine, n'a pas son pareil en Europe. Evidemment, sans collaborateurs de valeur, Dick ne pourrait maîtriser une telle organisation. Cependant... Si on lui demandait d'organiser seul ce championnat, je crois bien qu'il dirait encore oui, mais pratiquement ce serait impossible.

Les mérites de Dick van der Meer pour notre sport ne se limitent pas aux activités internationales. Sur le plan national aussi il fait état de qualités dont beaucoup ont largement profité. Il fut pendant de nombreuses années président du district Eemland, et en cette qualité il collabora à l'organisation des finales de la compétition nationale des Pays-Bas. Une finale avec près de 30 (!) billards dans le hall du palais des sports d'Amersfoort.

Dick fut également président de la commission des affaires de la jeunesse, pour laquelle il oeuvra de tout son coeur.

Man kann mit gutem Gewissen behaupten, dass es angebracht war Dick Van der Meer zum Ehrenmitglied der CEB zu ernennen. Allerdings war beschlossen worden ihm diese hohe Auszeichnung erst im November in Amersfoort zu überreichen.

Jedermann weiss, dass alle zwei Jahre in der Stadt Amersfoort eine Europameisterschaft ausgetragen wird welche seinesgleichen in der Welt des Billardsportes sucht. In fünf verschiedenen Spielarten wird hier die grösste Auszeichnung gekämpft welche es für Verbände in Europa gibt.

Der Name dieser Meisterschaft ? Kurz, klangvoll : TEP.

Und an der Spitze dieser Organisation steht ein Mann, der auf diesem Gebiet in Europa ebenfalls seinesgleichen suchen dürfte. Sicherlich könnte Dick ohne Mitarbeiter diese Aufgabe nicht lösen. Aber..., sollte man ihn auffordern diese Meisterschaft alleine zu organisieren, ich glaube er würde dennoch ja sagen, auch wenn es unmöglich wäre.

Aber die Verdienste von Dick Van der Meer für unseren Sport sind nicht nur auf internationaler Ebene zu suchen. Auf Landesebene stellte er immer wieder seine Eigenschaften zugunsten vieler unter Beweis. Lange Jahre war er Vorsitz der Distriktes Eemland und in dieser Funktion half er bei der Organisation vieler Endrunden um die niederländischen Meisterschaften. Da gab es zum Beispiel eine Endrunde mit nahezu 30 (!) Billardtischen in der Halle des Sportpalastes von Amersfoort.

Dick war ebenfalls Vorsitz der Jugendkommission für welche er von Herzen hingebungsvoll wirkte.

Il a un esprit critique et quelque peu contestataire. Il n'hésite pas, au cours des réunions, à harceler son comité fédéral, mais il le fait d'une manière positive et constructive, qui fait que ses critiques sont instructives. Il fut, à juste titre, nommé membre d'honneur de sa propre fédération, la KNBB, et je puis vous certifier que la KNBB n'accorde que fort parcimonieusement ce titre.

En dehors du sport du billard, Dick van der Meer a exercé aussi de nombreuses fonctions. Il a dans le sang la mentalité d'un dirigeant. A Amersfoort même, il n'a pas rendu la vie facile à plus d'un bourgmestre. C'est un homme qui va droit au but. S'il vous adresse une critique, il le fait sans ambages. Il est très personnel, a des idées bien arrêtées, mais cela est propre aux fonctions qu'il exerce. De bons dirigeants, de bons organisateurs, ont, bien normalement, de la suite dans les idées qui leur sont personnelles. Ce n'est pas un désavantage pour les intéressés, mais bien souvent le contraire.

Pendant la deuxième guerre mondiale, il fut aussi très actif, notamment dans la résistance aux envahisseurs.

Revenons cependant à l'activité internationale de Dick van der Meer dans le monde du billard.

Le "TEP" a été organisé pour la 10e fois. Puissent Dick van der Meer et ses collaborateurs faire en sorte qu'en 1986 nous ayons une fois de plus à Amersfoort l'élite des joueurs internationaux.

Au nom de la CEB je souhaite à Dick encore de nombreuses années en bonne santé, de sorte qu'il puisse rester encore longtemps l'organisateur de notre "TEP".

Er hat einen sehr kritischen, vielleicht sogar einen oppositionellen Geist. Er scheut keineswegs, während der Sitzungen, seinen Landesvorstand zu gängeln. Er tut dies aber auf konstruktive Art, sodass seine Kritik stets belehrend wirkt. Er wurde dann auch zu recht zum Ehrenmitglied seines Verbandes, der KNBB, ernannt, ein Titel mit deren Verleihung man in den Niederlanden sehr sparsam umzugehen pflegt.

Ausserhalb des Billardsportes hat Dick Van der Meer viele Funktionen inne gehabt. In ihm steckt ein geborener Funktionär und in Amersfoort selbst hat er so manchem Bürgermeister das Leben erleichtert. Er ist ein Mann des geraden Weges. Wenn er jemanden kritisiert, so tut er es ohne Umschweife. Er ist sehr persönlich, hat sehr klare Vorstellungen, was in seinem Beruf selbst enthalten ist. Gute Funktionäre, gute Organisatoren haben - natürlich - einen präzisen Gedankengang der ihnen eigen ist. Dies ist niemals ein Nachteil für die Beteiligten, im Gegenteil.

Im zweiten Weltkrieg war Dick ebenfalls sehr aktiv an der Resistenz gegenüber den Invasoren beteiligt.

Kommen wir aber zur internationalen Billardaktivität des Dick Van der Meer zurück.

Der "TEP" wurde nun zum zehnten Male organisiert. Hoffen wir, dass Dick Van der Meer und seine Mitarbeiter es auch 1986 möglich machen in Amersfoort die Elite des internationalen Billardsportes anzutreffen.

Im Namen der CEB wünsche ich Dick Van der Meer über viele Jahre hinaus bester Gesundheit sich zu erfreuen auf dass er noch viele Male der Organisator unseres "TEP" sein kann.

Jean GRAUS

DECISIONS DU COMITE RESP. DU BUREAU DE TRAVAIL

(octobre à décembre 1984)

COMMISSIONS

Commission EPBF

Cette commission a élaboré les 6 et 7 octobre 84 à Luxembourg une proposition d'intégration de l'EPBF, adressée à cette dernière et discutée avec elle les 2 et 3 novembre. Sans s'engager, l'EPBF a promis de faire une contre-proposition à la CEB avant le 15 décembre. Cette date n'a pas été respectée.

Commission de révision des règlements

Composée par MM. Graus-Beerens-Mack-Goedert, la commission ad hoc a adapté les règlements aux modifications intervenues lors de la dernière AG. Le secrétaire a été chargé de la réimpression des règlements tout en rassemblant dans des annexes les questions à

révision périodique. Chaque fédération recevra au cours du mois de janvier 85 trois exemplaires à titre gratuit. D'autres exemplaires seront facturés au prix coûtant.

Commission d'arbitrage

M. Pisart est désigné président de cette commission, secondé par M. Dittmann. Le président ayant pris contact avec les fédérations, la commission suivante est nommée par le comité: MM. Pisart-Dittmann-De-poorter(B)-Vasseur(F)-Janse(NL)-Scheer(RFA).

Commission Jeunesse

Une réunion de cette commission a eu lieu les 1 et 2 décembre 84 à Luxembourg. La commission a élaboré des propositions concrètes à soumettre au comité.

Etaient présents: MM. Kauffman-Sporer(RFA)-Pisart(B, en rempl. de M. Dupont)-Houtsch(L) et Reininger (F).

Commission de presse

M. Pisart va constituer une commission avec les responsables de presse nationaux auxquels sera adjoint un spécialiste en la matière.

BULLETIN OFFICIEL

Dorénavant 4 exemplaires sortiront par an. Les textes importants seront tous publiés en français et en allemand. Les traductions seront assurées par MM. Pisart-Gagnaux-Mack.

DELEGUES OFFICIELS

CE Bande - Epinal : Par suite du décès de M. Bourgeois, M. Mack est désigné comme représentant officiel de la CEB.

CM 3B équipes nationales : M. Graus(Bordeaux, sept. 85).

Congrès UMB : MM. Graus et Mack (Bordeaux, sept. 85).

CM Billard artistique : Sluis : à désigner

CE " " : Spoleto, Italie : à désigner

CALENDRIER SPORTIF - Modification de dates resp. précisions

- CE Billard Artistique : 29.5. - 02.6.85 Spoleto
- CM 3 Bandes : 16.5. - 19.5.85 Heeswijk-Dinther (date inchangée)
- Coupe d'Europe : 14.6. - 16.6.85 en Suède
- CE 47/2 : 03.5. - 05.5.85 Athènes
- CE 3 B équipes nat. : 25.4. - 28.4.85 Copenhague

SPONSORING/PUBLICITE SUR LA TENUE

Le comité a élaboré un règlement valable pour la saison en cours (publié à un autre endroit de ce numéro). Il sera à révision lors de la prochaine A.G.

CHAMPIONNATS INTERNATIONAUX

CE 47/2 à Athènes

Le BI a décidé de déléguer à ce championnat 2 arbitres UMB à ses frais. Ont été désignés MM. Moshirpur (F) et Goedert (L).

CE Dames

La CEB ayant reçu un don de 1.000 Hfl de M. Knudsen, anc. président du DDBU, le BI a décidé la mise en jeu pour les CE Dames un trophée migrateur qui portera le nom de son donateur. Le don était destiné à la promotion du billard féminin.

CM 3 Bandes Heeswijk

L'UMB, sur demande de la CEB, a accepté d'appliquer exceptionnellement le système des 10% de prolongation en cas de match nul. Toutes les autres dispositions de l'UMB restent cependant strictement en vigueur.

CE Billard Artistique et CM 5 Quilles

Ces deux compétitions auront lieu aux mêmes dates et au même lieu (Spoleto). Cependant, les séances alterneront, donc pas de concurrence mais promotion. Ce compromis a été suivi du retrait d'une opposition introduite par la KNBB.

CE Bande et CE 47/1 saison 1985/86

Etant donné la précocité du CE Bande (calendrier fixe) il a fallu attribuer ce championnat dès cette date. Suivant accord entre les fédérations d'Allemagne Fédérale, du Luxembourg et de l'Autriche, les championnats ci-après sont attribués :

- CE Bande au DBB
- 47/1 à l'OeABV.

CE 3 bandes Equipes Nationales

7 équipes seulement sont inscrites. Le comité décide de qualifier d'office l'organisateur (DDBU), contrairement au règlement. Le tirage au sort donne les éliminatoires suivantes : Suède-Espagne, Pays-Bas-Autriche et France-Belgique. Il fut décidé que le No. 1 joue deux fois contre l'autre No. 1, le No. 2 deux fois contre l'autre No. 2.

RENCONTRES INTERFEDERALES ET TOURNOIS PAR INVITATION

Les compétitions ci-dessous ont été accordées :

- Rencontre Vienne - Enschede
- TPI à Paris : Viérat - Ceulemans
- TPI à Uitgeest (NL) - 3 bandes
- Pentathlon à Zundert : TPI 3 nations
- St Margareten (A) - Brünn (CSSR)
- Intern. Deutsche Meisterschaft von Düsseldorf Billard Artistique
- TPI Beverwijk

Les tournois ci-après ont créé des problèmes au BI :

- Tournoi "Taco d'Oro" à Palma (E)
- Stern-Pokal à Hochfeld (RFA). Après changement du titre du tournoi, celui-ci a été accordé.

DIVERS

Au mois d'août, une réunion avec quelques joueurs de pointe a eu lieu à Bruxelles. Cette prise de contact a été fort instructive et devrait permettre au BI de faire quelques propositions pour la prochaine AG.

FINANCES

- Le budget pour l'année prochaine a été présenté par le nouveau trésorier et approuvé après discussion et mise au point.
- Le BI a fixé un règlement intérieur de refacturation des frais encourus par des délégués en mission officielle.

Alphonse MACK
secrétaire général

BESCHLÜSSE DES VORSTANDES BZW, DES ARBEITSAUSSCHUSSES

(Oktober bis Dezember 1984)

KOMMISSIONEN

EPBF-Kommission

Diese Kommission hat am 6/7 Oktober in Luxemburg einen Vorschlag zur Integrierung der EPBF ausgearbeitet, der EPBF zugestellt und mit ihr am 2/3. November erörtert. Ohne sich festlegen zu wollen hat die EPBF versprochen der CEB bis zum 15.12.84 einen Gegenvorschlag einzureichen. Dieses Datum wurde nicht eingehalten.

Kommission der reglemente

Die Anpassung der Reglemente an die Beschlüsse der letzten GV wurde vollzogen. Der Generalsekretär wurde mit dem Neudruck der Reglemente beauftragt. Dabei wird dieser alle Fragen, welche in regelmässigen Abständen Änderungen unterzogen werden können, in Anhänge zusammenfassen. Jedem Verband werden Anfang Januar 85 drei Exemplare kostenlos zugestellt. Weitere Exemplare können gegen Bezahlung des Selbstkostenbetrages erstanden werden.

Diese Kommission bestand aus den HH. Graus-Beerens-Mack-Goedert.

Schiedsrichterkommission (SrK)

H. Pisart wurde zum Vorsitzenden dieser Kommission ernannt. H. Dittmann steht ihm bei. Kontakt wurde mit den Verbänden aufgenommen, später wurde folgende Kommission ernannt: HH. Pisart-Dittmann-Depoorter(B)-Vasseur(F)-Janse(NL)-Scheer(BRD).

Jugendkommission

Die CEB-Jugendkommission traf sich am 1/2. Dezember 84 in Luxemburg. Vorschläge an die nächste GV werden dem AA fristgerecht zugestellt. Anwesend waren die HH. Kauffman-Pisart (anstelle von H. Dupont)-Sporer (BRD)-Houtsch(L) und Reiningner (F).

Pressekommission

H. Pisart erhielt den Auftrag eine Pressekommission zu erstellen mit den nationalen Pressewartern sowie einem Fachmann auf diesem Gebiet.

OFFIZIELLES ORGAN "Le Billard"

Der Vorstand hat beschlossen, dass unsere Billard-Zeitung in Zukunft viermal im Jahr erscheinen soll. Alle Texte, welche von Bedeutung sind, werden in französischer und in deutscher Sprache ausgedruckt. Die Uebersetzungen werden von den HH. Pisart-Gagnaux und Mack übernommen.

OFFIZIELLE DELEGIERTE - Ernennungen

EM 1Band Epinal (F): Durch das Ableben von H. Bourgeois bedingt, wird der Generalsekretär als Delegierter nach Epinal gehen.

WM 3Band Nat.Teams : H. Graus (Bordeaux, sept.85)
UMB-Kongress : HH. Graus und Mack (Bordeaux, sept.85)
WM Kunststoss : Sluis, noch zu bestimmen
EM Kunststoss : Spoleto (Italien), noch zu bestimmen

SPORT-KALENDER - Änderungen der Daten bzw. Vervollständigung

- EM Kunststoss : 29.5. - 02.6.85 Spoleto
- WM 3 Band : 16.5. - 19.5.85 (unverändert)
Heeswijk-Dinther (NL)
- Europa-Cup : 14.6. - 16.6.85 Schweden
- Kader 47/2 : 03.5. - 05.5.85 Athen
- EM 3B Nat.Teams : 25.4. - 28.4.85 Kopenhagen

TRAGEN VON WERBEMITTELN AUF DER SPIELERKLEIDUNG

Der Vorstand hat ein Reglement erarbeitet welche für die laufende Saison zur Anwendung kommt. (siehe Ausdruck in dieser Nummer). Dieses wird bei der nächsten GV erneut zur Sprache kommen.

INTERNATIONALE MEISTERSCHAFTEN

Kader 47/2 - Athen

Der AA hat beschlossen zu dieser Meisterschaft zwei UMB-Schiedsrichter zu entsenden, auf Kosten der CEB. Bestimmt wurden die HH. Moshirpur (F) und Goedert(L).

EM Damen

H. Knudsen, ehemaliger Präsident des DDBU, hat der CEB einen Betrag von 1.000 holl. Gulden für die Förderung des Damen-Billard-Sportes zur Verfügung gestellt. Der AA hat beschlossen für diese EM einen Wanderpokal zu erstehen welcher den Namen von H. Knudsen tragen wird.

WM 3 Band - Heeswijk

Ausnahmsweise hat die UMB - auf Anfrage der CEB - genehmigt, dass bei dieser Meisterschaft die 10 %-Klausel für Verlängerung bei Gleichstand zur Anwendung kommt. Alle andere UMB-Regelungen müssen jedoch streng eingehalten werden.

EM Kunststoss und WM 5 Kegel

Diese beiden Meisterschaften werden zur gleichen Zeit am gleichen Ort ausgetragen (Spoleto, Italien). Die Spielrunden werden aber abwechselnd stattfinden sodass Konkurrenz ausgeschaltet, Propaganda aber gewährleistet ist.

EM 1Band und EM 47/1, Spieljahr 85/86

Da die EM 1Band bereits im November 85 stattfinden muss (fester Terminplan), war der Vorstand genötigt diese bereits jetzt zu vergeben. Ein Abkommen zwi-

schen den betroffenen Verbänden (Prioritätsliste) erlaubte folgende Zuteilung :

- EM 1Band : wird vom DBB ausgerichtet
- EM 47/1 : findet in Oesterreich statt.

EM 3Band Nationalmannschaften

Nur 7 Nationalen haben ihre Teilnahme angemeldet. Nachdem der Vorstand beschlossen hatte, dass der Ausrichter der Endrunde (DDBU) automatisch hierfür qualifiziert ist (entgegen dem Reglement) wurden folgende Paarungen für die Ausscheidungsrunde ausgestellt: Schweden - Spanien / Niederlande - Oesterreich / Frankreich - Belgien. Auch wurde festgelegt, dass der Spieler Nr. 1 zweimal gegen den Spieler Nr. 1 der gegnerischen Mannschaft antreten muss. Nr. 2 spielt analog zweimal gegen Nr. 2 des Gegners.

INTERNATIONALE BEGEGNUNGEN - EINLADUNGSTURNIERE(E-T)

Folgende Wettkämpfe wurden genehmigt :

- Wien gegen Enschede
- Turnier in Paris Viérat-Ceulemans = E-T
- E-T in Uitgeest (NL): Dreiband
- Fünfkampf in Zundert (B): E-T mit 3 Nationen
- St Margareten (A) gegen Brunn CSSR

- Internationale Deutsche Meisterschaft von Düsseldorf (Kunststoss)
- E-T in Beverwijk

Bei nachstehenden Turnieren gab es Schwierigkeiten :

- Taco d'Oro auf Palma
- Stern-Pokal in Hochfeld (BRD). Nachdem der Turniertitel abgeändert wurde wurde das Turnier genehmigt. (Klubmannschaften)

VERSCHIEDENES

Im August 84 fand in Brüssel ein aufschlussreiches Gespräch mit einigen Spitzenspielern statt. Diese Unterredung wird dem Vorstand erlauben einige Vorschläge an die GV einzubringen.

FINANZWESEN

- Der Jahres-Etat für 85 wurde vom neuen Schatzmeister vorgestellt, diskutiert, vervollständigt und angenommen (als Vorschlag, versteht sich)
- Der AA hat ein internes Reglement erstellt betr. Rückzahlung an Mitglieder in offizieller Mission von Reise- und Aufenthaltskosten.

Alphonse MACK
Generalsekretär

WERBEMITTELN AUF DER KLEIDUNG PUBLICITE SUR LA TENUE REGLEMENT

1. Les fédérations et les organisateurs doivent accepter la publicité sur la tenue des joueurs à moins que la législation nationale ne la défende expressément ou ne fasse des restrictions. Dans tous les cas, les organisateurs renseigneront les clauses y relatives dans les dispositions circonstancielles.
 2. La surface totale de la publicité ne doit pas excéder 80 cm².
 3. La publicité doit être apposée
 - a) sur le bras supérieur, gauche ou droit ou
 - b) sur la poitrine, à la hauteur et du côté opposé à l'emblème fédéral ou de club.
 4. La publicité ne peut se faire que pour des produits conformes aux règles de l'éthique sportive.
 5. La marque d'origine du vêtement sportif n'est pas considérée comme publicité sous condition que son ampleur ne soit pas excessive.
 6. La CEB accepte des dispositions nationales modifiées, mais uniquement dans le cadre de la présente réglementation.
 7. Pour les compétitions par équipes, les fédérations ont le choix du sponsoring individuel ou par équipe.
 8. Le port d'insignes publicitaires par les arbitres internationaux n'est pas autorisé.
 9. A la candidature pour l'organisation d'une compétition européenne ou mondiale, les fédérations se prononceront sur le sponsoring accepté sur place.
 10. Tous les cas litigieux en la matière seront du ressort du BT de la CEB.
-
1. Die Verbände und Organisatoren müssen das Tragen von Werbemitteln auf der Spielerkleidung dulden, es sei denn die nationale Gesetzgebung verbiete dies ausdrückliche oder mache diesbezüglich Einschränkungen. In allen Fällen müssen die Organisatoren die geltenden nationalen Bestimmungen in den "Allgemeinen Anlassbestimmungen" einer Meisterschaft bekannt geben.
 2. Die Gesamtfläche der Werbemittel darf 80 cm² nicht übersteigen.
 3. Die Werbemittel dürfen angebracht werden
 - a) entweder am Oberarm, links oder rechts
 - b) oder auf der Brust, in Höhe und gegenüber des Verbands- oder Vereinsabzeichens.
 4. Werbung darf nur für Produkte getätigt werden welche zu der sportlichen Ethik nicht im Widerspruch stehen.
 5. Handelsübliche, produktbezogene Markenzeichen auf der Spielerkleidung sind nicht als Werbemittel zu betrachten soweit sie nicht übermäßig auffällig sind.

6. Die CEB erkennt abgeänderte, nationale Bestimmungen an, aber nur im Rahmen dieses Reglementes, i.b. Punkt 1.
7. Für Mannschaftsmeisterschaften haben die Verbände die Wahl zwischen Einzel- und Mannschaftswerbung.
8. Das Tragen von Werbemitteln durch internationale Schiedsrichter ist untersagt.
9. Beim Antrag zur Ausrichtung einer internationalen Meisterschaft sind Bestimmungen über Sponsoring bekannt zu geben.
10. Alle Streitfragen welche im Zusammenhang mit Sponsoring auftreten können werden vom AA bzw. Vorstand der CEB geschlichtet.

N.B. Le règlement est applicable pour la saison sportive en cours, suivant décision du comité du 10 novembre 1984.

Das Reglement ist anwendbar für das Spieljahr 1984/85, gemäss Beschluss des Vorstandes vom 10.11.1984.

ARBITRAGE

SCHIEDSRICHTERWESEN

Nous croyons utile de donner ci-dessous l'annexe 6 au procès-verbal de l'AG de Madrid concernant l'arbitrage. Il semble que les décisions de Madrid ne soient pas suffisamment connues.

Wir halten es für angebracht, nachstehend die Beilage 6 zum Protokoll der GV in Madrid betreffend das Schiedsrichterwesen zu geben. Es scheint öffentlich, dass die in Madrid getroffenen Beschlüsse ungenügend erläutert worden sind.

Der Vorstand bzw AA der CEB erhält den Auftrag eine Schiedsrichter-Kommission zu ernennen welche den Auftrag haben wird das internationale Schiedsrichterwesen und dessen Reglemente zu reformieren.

Diese Kommission wird sich von folgenden, von der Generalversammlung von Madrid angenommenen Prinzipien leiten lassen:

1. Jeder Verband darf in Zukunft die Ernennung von 2 aktiven internationalen Schiedsrichtern beantragen. Pro Spieler, welcher auf der internationalen Rangliste aufgeführt ist, kann jeder Verband zusätzlich 2 weitere Ernennungen anfordern, ohne dass aber die Gesamtzahl der intern. Schiedsrichter eines Verbandes 12 übersteigen darf. Spieler und Schiedsrichter des Kunststosses werden hierbei anders behandelt.
2. Verbände, welche zur Zeit über mehr als 12 Schiedsrichter verfügen, dürfen keine neue Ernennung beantragen bevor 5 der amtierenden Schiedsrichter ausgeschieden sind.
3. Internationale Schiedsrichteranwälter dürfen das Alter von 50 Jahren nicht überschritten haben.
4. Internationale Schiedsrichter dürfen nicht über das 60ste Lebensjahr hinaus bei offiziellen internationalen Wettkämpfen eingesetzt werden. Wenn sie dieses Alter erreicht haben, wird ihnen eine internationale Ehrenschiedsrichterkarte zugestellt.
5. Ab Spielsaison 1984/85 wird ein multinationaler Schiedsrichterkern gebildet wovon jeweils 2 zu

den internationalen Meisterschaften geschickt werden um als neutrale Kampfrichter bei entscheidenden Partien eingesetzt zu werden.

Zu diesem Zweck wird eine internationale Schiedsrichterkommission ernannt mit den für dieses Ressort zuständigen Personen der wichtigsten Föderationen, welche als Hauptaufgaben haben wird :

- a) aufgrund der Vorschläge der Verbände den multinationalen Schiedsrichterkern zusammenzustellen.
- b) dem AA Vorschläge zu unterbreiten welche Schiedsrichter zu welchen Meisterschaften geschickt werden sollen.
- c) das internationale Schiedsrichterwesen und dessen Reglemente zu verbessern.
- d) Studien darüber anzustellen welche Massnahmen ergriffen werden könnten um das Schiedsrichterwesen auf europäischer Ebene zu fördern.
6. Zu diesen Zwecken wird ein jährliches Etat votiert.
7. Die zur Zeit ernannten Schiedsrichter bleiben bis zu ihrem 65. Lebensjahr im Amt, es sei denn ihr resp. Verband ziehe sie aufgrund von Art. 2 oben, zurück.
8. Die europäische Schiedsrichterkommission (C.E.A.) befasst sich mit allen anderen Fragen des Schiedsrichterwesens.
9. Die Kunststossschiedsrichter bleiben von dieser Reglementierung ausgeschlossen.

Le Comité resp. le BT de la CEB est chargé de nommer une commission d'arbitrage qui aura pour mission de porter réforme à l'arbitrage international et à ses règlements.

Cette commission se fera guider par les principes ci-après arrêtés par l'Assemblée Générale de MADRID:

1. Chaque fédération pourra à l'avenir proposer la nomination de 2 arbitres internationaux actifs. Par joueur repris au tableau de classement annuel des joueurs internationaux, chaque fédération aura droit à la nomination de deux arbitres supplémentaires, sans que le nombre total ne puisse excéder 12 arbitres internationaux par fédération. Les arbitres de Billard Artistique ne sont pas pris en considération pour ce calcul.
2. Les fédérations dont le nombre d'arbitres CEB dépasse actuellement le maximum ci-devant fixé, ne pourront proposer aucune nouvelle nomination qu'après que cinq des anciens arbitres auront disparu de la liste actuellement admise.
3. Les nouveaux candidats-arbitres ne devront pas avoir dépassé l'âge de 50 ans. Ils ne pourront officier au-delà de leur 60e anniversaire. Atteint cet âge, ils auront droit au titre et à la carte d'arbitre international honoraire.
4. A partir de la saison sportive 1984/85, il sera créé un noyau multinational d'arbitres dont deux

seraient envoyés à chaque championnat d'Europe pour arbitrer en tant qu'arbitres neutres les parties décisives.

5. A cet effet, il sera nommé une Commission Européenne d'Arbitrage comprenant les responsables de l'arbitrage des fédérations principales et qui aura pour missions essentielles :
 - a) de constituer le noyau multinational d'arbitres sur propositions des fédérations.
 - b) de proposer au BT les arbitres neutres à déléguer aux divers championnats.
 - c) d'améliorer l'arbitrage en général et les règlements afférents.
 - d) d'étudier les mesures propres à promouvoir l'arbitrage européen.
6. Un budget annuel a été voté à cet effet.
7. Les arbitres internationaux nommés à ce jour resteront en service jusqu'à l'âge de 65 ans, sauf retrait par leur fédération d'attache suivant art. 2.
8. La C.E.A. sera chargée de toutes les autres questions touchant à l'arbitrage.
9. Les arbitres de BA ne sont pas touchés par la présente réglementation.

TAGUNG DER CEB-JUGENDKOMMISSION COMMISSION EUROPEENNE DE LA JEUNESSE

Luxembourg, 1-2.12.1984

Erläuterung : A = Aufforderung
B = Beschluss
E = Empfehlung

1. Teilnehmer

- CEB-Jugendkommission : Kauffman (NL), Vorsitzender, Dupont (B), fehlt wegen Krankheit, Houtsch (L) und Sporer (BRD).
- CEB-Vorstand : Mack (L) und Pisart (B) anstelle von Dupont.
- Als Gast : Reiningner (F).

2. Kauffman begrüsst die Tagungsteilnehmer und übermittelt die Grüsse von CEB-Präsident Graus.

Arbeitsgrundlage ist das Protokoll der Tagung der Jugendwarte am 12./13.05.84 in Luxemburg, sowie 2 Schreiben der Verbände Dänemark und Oesterreich, die im weiteren Tagungsablauf einbezogen sind.

3. Förderung der Billardjugend in den Verbänden.

3.1. Welche organisatorischen Massnahmen soll ein Verband treffen, um eine Jugendabteilung zu gründen ?

E = Wahl eines Jugendwartes, der gleichberechtigtes Mitglied im Vorstand ist und dort nur für die Jugendarbeit zuständig ist (Aemterhäufung vermeiden, da erfahrungsgemäss die Jugendarbeit vernachlässigt wird).

- = Die Hauptaufgaben des Jugendwartes bestehen darin im Jugendbereich zu sorgen für
 - Mitgliederzuwachs
 - regelmässigen Spielbetrieb
 - intensive Aus- und Weiterbildung
 - sorgfältige Mitarbeiterschulung

= Um diese Aufgaben erfüllen zu können, sucht er sich als Mitarbeiter (Multiplikatoren)

Jugendwarte in den Vereinen und bildet mit wachsenden Aufgaben Jugendkommissionen auf nationaler und regionaler Ebene entsprechend den politischen und sportorganisatorischen Gliederungen des Verbandes.

3.2 Wie kann ein Verband sein Jugend-Wettkampfprogramm entwickeln ?

- E = Der Verband sorgt dafür, dass jährlich in den Vereinen eine Vereinmeisterschaft in der Freien Partie auf dem kleinen Billard ausgetragen wird.
Der Jugendwart ergänzt die von den Vereinen gemeldeten Leistungen mit den General-Durchschnitten (GD) der Meisterschaften des abgelaufenen Spieljahres und erstellt daraus vor Beginn eines neuen Spieljahres eine Jugend-Rangliste (Name, Geburtsdatum oder Altersgruppe, Verein, GD).
- = Aus der Rangliste gewinnt der Jugendwart die Informationen, um eine Klassen-Einteilung festzulegen
- entweder nach Spielstärke (GD)
 - oder nach Alter, z.B. -15 Jahre, 16-17 Jahre, etc.
- = Der Jugendwart sorgt dafür, dass jährlich in den festgelegten Klassen Jugend-Einzelmeisterschaften ausgetragen werden, angefangen von der Vereins- bis zur Verbandsebene. Jugendliche, die dabei einen bestimmten GD übertroffen haben, sollten Freie Partie nur noch auf dem grossen Billard in Jugend-Wettkämpfen spielen dürfen.
- = Die Durchführung von Meisterschaften mit Jugend-Vereinsmannschaften (z.B. je 3 oder 4 Jugendliche bis 19 Jahre, mit oder ohne Vorgaben) sorgen im Jugendbereich für einen kontinuierlichen Spielbetrieb und festigen die Jugendarbeit im Verein.
- = Neben solchen nationalen Meisterschaften bieten auch Landerkämpfe mit benachbarten Verbänden eine hervorragende Möglichkeit, Jugendliche für den Billardsport zu begeistern und ihre Bereitschaft zum Training zu steigern. Dabei sollten sich die Teilnehmer aus unterschiedlichen Klassen zusammensetzen, damit die Motivation im Jugendbereich auf breiter Front eintreten kann (z.B. Coupe van Beem, ein Drei-Länderkampf Belgien / Niederlande / BR Deutschland in der Freien Partie (kleines Billard) mit Jugend-Nationalmannschaften aus 8 Jugendlichen bis 19 Jahren in 8 Leistungsklassen von 0,50 - 25,00 GD).
- = Das Wettkampfprogramm eines jeden Verbandes sollte auf das Wettkampfprogramm der CEB abgestimmt sein (vgl. IZ 4).

3.3 Durch welche Massnahmen kann die CEB die Aus- und Weiterbildung der Billardjugend in den Verbänden unterstützen ?

B = Bereitstellung von Lehrmitteln

Für die Ausbildung von Anfängern soll ein CEB-Lehrmittel (zunächst für die deutschsprachigen Verbände) erstellt werden.
Folgende Schritte sind dazu notwendig :

- A = Kauffman holt die Zustimmung von KNBB bzw. dem zuständigen Verlag ein, die nachstehende Billard-Literatur (Termin 01/85) :
- Biljarten Handleiding
 - Kennismaken met de Biljartsport voor iedereen
 - Biljarten en nog vijf + oefenboek

in die deutsche Sprache zu übersetzen, um daraus ein CEB-Lehrbuch für Anfänger zu erstellen.

- A = Bei positivem Bescheid erstellen Mack und Kauffman daraus sukzessive eine deutsche Uebersetzung (Termin offen).

- A = Wenn die deutsche Uebersetzung vorliegt, wird daraus durch qualifizierte Mitarbeiter aus deutschsprachigen Verbänden ein CEB-Lehrbuch erarbeitet, das bei Bedarf in weitere CEB-Sprachen übersetzt werden soll.

- E = Durchführung von Trainer-Lehrgängen für die Verbände.

- E = Vermittlung von Weiterbildungs-Lehrgängen für qualifizierte Jugendliche solcher Verbände, die nicht über einen geeigneten Trainer verfügen.

- B = Fragebogen zur Jugendarbeit in den Verbänden.

Damit die CEB die notwendigen Verbesserungsmaßnahmen in der richtigen Reihenfolge veranlassen kann, muss sie sich einen Ueberblick über den derzeitigen Stand der Jugendarbeit in den Verbänden verschaffen.

- A = Sporer entwirft dazu einen Fragebogen, der mit den Tagungsteilnehmern abgestimmt wird. Termin 01/85.

4. CEB-Meisterschaften und -Turniere für die Jugend.

- 4.1 B = Die Altersgrenze für Jugendliche soll von 23 auf 21 Jahre geändert werden. Antrag zur GV der CEB (BT).

- E = In fast allen Sportorganisationen endet die Altersgrenze für die Jugend spätestens bei 21 Jahren. Stimmt die GV der CEB zu, wird

den Verbänden empfohlen, diese Altersgrenze auch für ihre nationalen Jugendabteilungen zu übernehmen.

4.2 B = Europa-Jugend-Meisterschaften (EJM) grosses Billard.

= EJM Dreiband für Jugendliche bis 21 Jahre, Distanz 40 Points, Einstufung in Kategorie A, Finanzierung wie im Erwachsenen-Bereich. Antrag zur GV der CEB (BT).

= EJM Cadre 47/2 für Jugendliche bis 21 Jahre. Unverändert bis auf die Altersgrenze.

= EJM Freie Partie für Jugendliche bis 19 Jahre.

Bei einer Erhöhung der Altersgrenze auf 21 Jahre werden sich in der Regel die gleichen Spieler wie im Cadre 47/2 qualifizieren. Das Jugend-Wettkampf-Programm der CEB soll aber nicht nur auf die absolute Leistungsspitze zugeschnitten sein, daher haben die Tagungsteilnehmer dem Vorschlag Dänemarks nicht entsprochen.

4.3 B = Europa-Jugend-Turniere (EJT) kleines Billard.

= EJT Freie Partie, Austragung jährlich, erstmals im 1. Halbjahr 1986, das Reglement soll nach Beantwortung des Fragenbogens (vgl. IZ 3.3) dazu durch die CEB-Jugendkommission in Abstimmung mit dem BT festgelegt werden. Antrag zur GV der CEB (BT).

Mit diesem EJT, das in der Priorität noch vor der EJM Dreiband steht, soll Jugendlichen aus allen Verbänden die Teilnahme mindestens an überregionalen Qualifikation ermöglicht werden.

= Coupe de Jeunesse unverändert.

= Überlegungen für ein weiteres Jugend-Mannschafts-Turnier werden bis zur Beantwortung des Fragenbogens vorerst zurückgestellt.

Peter Sporer

Sigles : R = recommandation
D = décision
M = mandat ou mission

1. Participants

- commission CEB de la jeunesse : Kauffman (NL), président, Dupont (B), absent pour cause de maladie, Houtsch (L) et Sporer (RFA)
- comité de la CEB : Mack (L) et Pisart (B), en remplacement de Dupont.
- invité : Reininger (F), le dimanche.

2. Kauffman souhaite la bienvenue aux participants, et transmet les salutations du président de la CEB Graus.

La base de travail est le procès-verbal de la réunion des responsables de la jeunesse les 12 et 13 mai 1984 à Luxembourg, ainsi que deux lettres des fédérations du Danemark et de l'Autriche, qui seront examinées dans le courant de la réunion.

3. Promotion du billard de la jeunesse dans les fédérations.

3.1 Quelles sont les mesures à prendre par les fédérations pour créer et organiser une section de la jeunesse ?

R = le choix d'un responsable de la jeunesse, qui soit un membre à part entière du comité, où il est seulement compétent pour la jeunesse (éviter le cumul des fonctions, car l'expérience nous apprend que le travail de la jeunesse est alors négligé).

= les tâches principales des responsables de la jeunesse consistent à veiller à :

- l'accroissement des membres
- la pratique régulière du jeu
- une formation et un perfectionnement intensifs
- une bonne formation de collaborateurs

= Pour assumer ces tâches ils chercheront des collaborateurs auprès des préposés à la jeunesse dans les cercles, et formeront, avec des tâches croissantes, des commissions de la jeunesse sur le plan national et dans les régions, conformément à l'organisation politique et sportive de la fédération.

3.2 Comment une fédération peut-elle développer son programme de compétitions de la jeunesse ?

R = La fédération veille à ce que chaque année dans les cercles l'on envisage un championnat de cercle à la partie libre sur petit billard.

Le responsable de la jeunesse rassemble les résultats, avec les moyennes générales (MG), des championnats de l'année sportive écoulée, que lui transmettent les cercles, et établit ainsi, avant le début de l'année sportive nouvelle, un tableau de classement de la jeunesse (nom, date de naissance ou groupe d'âge, cercle, MG).

= Le responsable de la jeunesse obtient de ce tableau les renseignements utiles à l'établissement d'une division en catégories - soit, selon la force du joueur (MG),

- soit selon l'âge, p.ex. -15 ans, 16-17 ans etc.

= Le responsable de la jeunesse veille à ce que chaque année l'on envisage des championnats individuels dans les catégories déterminées, allant des cercles jusqu'au plan national.

Les jeunes, qui auraient ainsi dépassé une MG déterminée, ne devraient plus, dans les championnats de la jeunesse, pouvoir jouer la partie libre que sur billard de match.

= L'introduction de championnats de la jeunesse entre équipes de cercles (p.ex. à 3 ou 4 jeunes jusqu'à 19 ans, avec ou sans handicap, favorise sur le plan de la jeunesse la continuité de la pratique du jeu et le travail de la jeunesse dans le cercle.

= A côté de ces championnats nationaux, des rencontres entre nations avec des fédérations voisines, sont une excellente occasion de motiver les jeunes pour le sport du billard et d'augmenter leur désir de s'entraîner. Il faudrait aussi que les participants de différentes catégories s'unissent, ce qui permettrait une encore plus large motivation de la jeunesse (p.ex. la coupe Van Beem, une compétition entre trois nations, Belgique/Pays-Bas/Allemagne fédérale, à la partie libre sur petit billard, par des équipes de 8 jeunes jusqu'à 19 ans, en 8 catégories allant de 0,50 à 25,00 MG).

= Le programme des compétitions de chaque fédération devrait s'aligner sur celui de la CEB (voir 4).

3.3 Par quelles mesures la CEB peut-elle soutenir la formation et le perfectionnement de la jeunesse dans les fédérations ?

D = Mise à la disposition de moyens didactiques

Pour la formation de débutants il faudrait élaborer un ouvrage didactique de la CEB (en premier lieu pour les fédérations de langue allemande). Ceci devra se faire en plusieurs étapes :

M = Kauffman se charge d'obtenir au plus tard en janvier 85, l'autorisation de la KNBB, resp. de l'éditeur concerné, d'utiliser la littérature sur le billard suivante :

- Biljarten Handleiding
- Kennis maken met de biljartsport voor iedereen
- Biljarten en nog vijf + oefenboek

A traduire en langue allemande pour en composer un ouvrage didactique CEB pour débutants.

M = En cas de réponse positive, Mack et Kauffman en composent successivement une traduction en allemand, dans un délai non précisé.

M = Lorsque cette traduction en allemand sera prête, des collaborateurs qualifiés de fédérations de langue allemande, en tireront un ouvrage didactique CEB, qui, si besoin, sera traduit en d'autres langues CEB. Délai non précisé.

R = Elaboration pour les fédérations de cours pour entraîneurs.

R = Mise à la disposition de cours de perfectionnement pour jeunes joueurs des fédérations qui n'ont pas leur propre entraîneur.

D = Questionnaire sur le travail de la jeunesse dans les fédérations.

Pour que la CEB puisse dans un bon ordre prendre les mesures d'améliorations nécessaires elle doit avoir une large vue sur l'état actuel du travail de la jeunesse dans les fédérations.

M = Sporer établira avant janvier 1985 un questionnaire élaboré avec les participants à la réunion.

4. Championnats et tournois CEB pour la jeunesse

4.1 D = La limite d'âge pour la jeunesse devrait passer de 23 à 21 ans. Proposition à faire à l'AG par le BT.

R = Dans presque toutes les organisations sportives, la limite d'âge pour la jeunesse est fixée au plus tard à 21 ans. Si l'AG accepte la proposition, il est recommandé aux fédérations d'adopter cette limite d'âge également pour leurs sections de jeunesse.

4.2 D = Championnats d'Europe juniors (CEJ) sur grand billard.

= CEJ trois bandes pour juniors jusqu'à 21 ans. Distance : 40 points. Classé en catégorie A. Financement comme pour les championnats seniors. A proposer à l'AG par le BT.

= CEJ cadre 47/2 pour juniors jusqu'à 21 ans. Inchangé, sauf limite d'âge.

= CEJ partie libre, pour jeunes jusqu'à 19 ans. Si l'on portait la limite d'âge à 21 ans, seraient qualifiés en règle générale les mêmes joueurs qu'au cadre 47/2. Le programme CEB des compétitions de la jeunesse ne doit pas être taillé uniquement à la mesure des prestations de pointe. C'est pourquoi la proposition du Danemark n'est pas retenue par les participants.

4.3 D = Tournois européens de la jeunesse (IEJ) sur petit billard.

= IEJ partie libre à jouer annuellement, et pour la première fois au cours du premier semestre 1986. Le règlement sera élaboré après réponses au questionnaire (voir 3,3) par la commission CEB de la jeunesse, en accord avec le BT.

Par ce tournoi, qui a priorité sur le CEJ

trois bandes, l'on rendrait possible la participation de jeunes de toutes les fédérations, au moins à des qualifications suprarégionales.

= Coupe de la jeunesse : inchangée.

= L'éventualité d'un autre tournoi pour équipes de jeunes ne sera examinée qu'après réponses au questionnaire.

PLAIDOYER POUR UN ARBITRE

ZUR VERTEIDIGUNG DES SCHIEDRICHTERS

J'ai beaucoup arbitré, et j'ai beaucoup vu arbitrer, plaignant parfois sincèrement mes collègues arbitres, si souvent vilipendés.

Les grands joueurs, consacrant tout leur temps à la pratique de leur sport, c'est bien normal, les arbitres ne sont eux-mêmes pas de grands joueurs, et, assez paradoxalement, on le leur reproche parfois. Comment voulez-vous, nous dit-on, qu'un joueur de 120 points à la partie libre puisse arbitrer avec compétence un Van Bracht ou un Connesson, et sanctionner un éventuel queuté ?

Mais mon propos n'est pas de défendre la thèse qu'un joueur moyen peut être un excellent, et un grand joueur un médiocre arbitre.

Je voudrais aujourd'hui rompre une lance avec les joueurs, pour qu'ils témoignent plus d'estime et de correction à ces auxiliaires dévoués et bénévoles que sont les arbitres, et parler des deux principales situations de conflit.

L'arbitre refuse un point que le joueur estime avoir réussi. Combien de fois ne sommes nous pas témoins de réactions pitoyables, de paroles et de gestes inconvenants qui, au football, vaudraient immédiatement la carte jaune, et qui, au billard, ne sont que rarement sanctionnés ?

Certes, le joueur a le droit d'interpeller l'arbitre, mais il doit le faire poliment et avec discrétion, et s'incliner sportivement si l'arbitre maintient sa décision.

Le cas inverse est celui où l'arbitre accorde un point que le joueur ne croit pas avoir réussi.

Une première réaction déplorable de certains joueurs est de regagner leur place sans un mot et sans un geste pour l'arbitre interloqué, comme si celui-ci n'existait pas. Une autre attitude déplorable est, lorsque l'arbitre maintient sa décision, de retour-

ner à la table et de disperser les billes d'un grand coup de queue théâtral.

Ce sont des attitudes intolérables qui rémoignent d'un parfait dédain pour l'arbitre, et le ridiculisent aux yeux du public. Et le malheureux arbitre reste en apparence impassible, mais dans son for intérieur il est profondément humilié.

Ce qui est triste, c'est que le public applaudit la soit-disant sportivité du joueur et ne se rend pas compte qu'il applaudit une incorrection scandaleuse. Combien je préférerais que le public siffle ce joueur impoli...mais l'arbitre n'a-t-il pas toujours tort ?

Bien sûr, je ne veux pas généraliser. La plupart des joueurs sont corrects et compréhensifs pour l'arbitre, dont la tâche, comme dans tous les sports d'ailleurs, n'est pas facile. Mais qui niera ne pas avoir été témoin plus d'une fois des attitudes que je dénonce ?

Mais que doit donc faire un joueur qui, à tort ou à raison, ne pense pas avoir réussi le point ? Il doit en faire poliment et discrètement la remarque à l'arbitre, mais si celui-ci maintient sa décision, ce qui sera assez rare, il doit, à mon avis, respecter cette décision. Après tout il n'est lui-même pas infaillible. Et s'il ne veut absolument pas profiter de l'erreur présumée, et bien, qu'il manque le point suivant, mais d'une manière qui n'apparaît pas intentionnelle...Utopie, évidemment, car le joueur veut avoir la reconnaissance publique des spectateurs et de son adversaire !

Allons, Messieurs les joueurs, si vous me lisez, ce qui est peu probable, mais sait-on jamais, témoignez plus de considération à l'arbitre. Il la mérite. Accordez lui sportivement le droit à l'erreur humaine, vous qui, si souvent aussi, commettez des erreurs. Ne traitez pas l'arbitre comme, à sa place, vous ne voudriez pas être traités.

J.Pisart

Ich habe sehr oft als Schiedsrichter geamtet, habe sehr viele Schiedsrichterleistungen verfolgt, und mit dem Spielleiter, welcher nicht selten verächtlich behandelt wird, Mitleid gehabt.

Die Spitzenspieler widmen ihrem Sport ihre ganze Zeit. Dem ist nichts auszusetzen. Die Schiedsrichter dagegen sind keine Spitzenspieler und, seltsamerweise wird ihnen dies manchmal vorgeworfen. Wie kann jemand, der auf 120 Punkte in der freien Partie spielt, einen Van Bracht oder Connesson fachkundig arbitrieren, und ihm gar einen Durchstoss sanktionieren ?

Doch mein Ziel ist heute nicht den Beweis zu erbringen, dass ein durchschnittlicher Spieler ein guter, und ein Spitzenspieler ein schlechter, Schiedsrichter sein kann.

Ich habe jedoch mit den Spielern ein Hühnchen zu rupfen, mit dem Gedanken sie dazu zu bewegen diesen, bereitwilligen und ehrenamtlichen Helfern, welche die Schiedsrichter nun einmal sind, mehr Achtung und grössere Einsicht entgegen zu bringen. Zwei Konfliktsituationen stehen hier im Vordergrund.

Der Schiedsrichter zählt einen Punkt nicht, von welchem der Spieler denkt er habe ihn erzielt. Wie oft sind wir Zeugen von kläglichen Reaktionen, von verwerflichen Sprüchen und Gebärden, welche im Fussball unverzüglich mit der gelben Karte geahndet würden, im Billard dagegen nur selten verurteilt werden.

Klar hat der Spieler das Recht den Spielleiter aufzufordern seinen vermeintlichen Irrtum zu überprüfen. Er soll dies aber auf höfliche und diskrete Weise tun, und sich auch sportlich fügen, wenn der Schiedsrichter auf seinen Entscheid besteht.

Auch kann vorkommen, dass der Unparteiische einen Punkt zählt, welcher der Spieler als gefehlt beurteilt.

Die erste, sehr bedauernswerte Reaktion mancher Spieler ist, ohne an dem verduzten Schiedsrichter ein Wort zu richten oder auch nur einen Blick zu werfen, sich auf seinen Stuhl zu setzen, wie wenn der Spielleiter nicht existieren würde. Nicht minder

verwerflich ist es - sollte der Schiedsrichter auf das Weiterspielen bestehen - wieder an den Tisch zu gehen, und theatralisch die Bälle auseinander zu stossen.

Ein solches Verhalten ist unerträglich, und zeugt von einer vollendeten Geringschätzung des Schiedsrichters, welcher nur lächerlich gemacht werden soll. Bleibt dieser äusserlich unberührt, ist er nicht destoweniger tief gekränkt.

Traurig ist, dass das Publikum für die angebliche Sportivität des Spielers Beifall spendet, und sich nicht bewusst ist, dass es einer höchst anstössigen Unkorrektheit zustimmt. Ich würde bei weitem vorziehen, dass der unhöfliche Spieler ausgepiffen würde... Doch ist der Spielleiter nicht immer der Schuldige ?

Ich will nicht verallgemeinern. Die Mehrzahl der Spieler haben ein korrektes Verhalten, und bringen dem Schiedsrichter Verständnis entgegen. Sie würdigen eine Aufgabe, die, wie auch in anderen Sportsarten, sicher nicht leicht ist. Dennoch wird niemand abstreiten, solchen Vorfällen mehrmals beigewohnt zu haben.

Was soll der Spieler tun, wenn er überzeugt ist einen zugesprochenen Punkt nicht erzielt zu haben. Er muss es dem Spielleiter auf unauffällige Weise mitteilen, und, sollte dieser auf seinen Entscheid beharren - was wohl selten der Fall sein wird - muss er, meines Erachtens, den Entscheid annehmen. Sollte er wirklich von einem Fehlentscheid keinen Vorteil ziehen wollen, kann er den nächsten Punkt fehlen, doch auf eine Art, die nicht als absichtlich erscheint... Utopisch ! Da ja der Spieler die Gunst der Zuschauer und seines Gegners sucht !

Meine Herren Spieler, - sollten Sie mich lesen, was sehr unwahrscheinlich ist, doch weiss man nie - bezeugt dem Schiedsrichter die ihm gebührende Achtung ! Er verdient es ! Anerkennt ihm, in aller Sportlichkeit, das menschliche Recht sich zu irren ! Ihr macht ja auch, und des öfters, Fehler ! Behandelt den Spielleiter nicht wie ihr nie annehmen würdet behandelt zu werden !

CALENDRIER SPORTIF 1984-85

- Finale de la Coupe d'Europe 3-bandes du 14 au 16 juin 85 à Helsingborg (S)
- Championnat d'Europe de billard artistique du 29 mai au 2 juin 85 à Spoleto (I)
- Championnat du monde 3-bandes du 16 au 19 mai 85 à Heeswijk-Dinther (NL)
- Championnat d'Europe cadre 47/2 du 3 au 5 mai 85 à Athènes (GR)
- CE 3-bandes équipes nationales, finale du 25 au 28 avril 85 à Copenhague (DK)

RONALD LIBIN

Le samedi 10 novembre à Amersfoort (NL), à l'occasion du IEP, une réception fut organisée en l'honneur du vainqueur du concours d'art graphique ayant pour objet la page de couverture de notre bulletin. Le vainqueur était le belge Ronald Libin.

Ce fut André Gagnaux, président de la CEB l'année du concours, qui lui remit le prix de sa victoire, tandis que son successeur, Jean Graus, lui offrait en souvenir la première reproduction de la page de couverture encadrée. Le président de la FRBB, Frans Gombeer, mit cette circonstance à profit, pour remettre au lauréat la distinction accordée par le ministre de la culture flamande en Belgique, Monsieur Poma.

Am 10. November, anlässlich des IEP in Amersfoort (NL) gab es eine kleine Feierstunde bei welcher der Sieger des internationalen Graphikwettbewerbes geehrt wurde. Es galt hierbei unserer Billardzeitung ein neues Deckblatt zu geben. Der Sieger heisst Ronald Libin und kommt aus Belgien.

H. André Gagnaux, damals noch Präsident der CEB als der Wettbewerb ausgeschrieben wurde, überreichte den Preis an den Sieger während es seinem Nachfolger Jean Graus vorbehalten war H. Libin ein umrahmtes Konterfei der ersten Ausgabe der Billardzeitung mit neuem Deckblatt auszuhändigen. H. Frans Gombeer, Präsident des belgischen Billardbundes, benutzte die Gelegenheit dem Sieger dieses Wettbewerbes eine hohe Auszeichnung zukommen zu lassen welche von Herrn Poma, dem Minister von Belgien für flämische Kultur, verliehen wurde.

Ronald Libin est né le 15 février 1942 à Ostende, où il habite encore. Il est un cartooniste bien connu en Belgique et à l'étranger. Il serait fastidieux d'énumérer les mentions et prix qu'il a obtenus. Notons en trois auxquels il semble particulièrement tenir : le 3e prix au concours international au casino de Beringen (B) en 1982; "The Citation Price" et la médaille de bronze au "The Viomiuri Cartoon Contest Tokyo" en 1983, et, en 1984, au même concours à Tokyo, "The Honorable Mention Price" et la médaille d'argent.

Nous félicitons encore, bien sincèrement, le lauréat, et nous lui souhaitons une longue et fructueuse carrière.

Ronald Libin ist am 15. Februar 1942 in Ostende geboren wo er heute noch lebt. Er ist in Belgien als Zeichentrickartist sehr bekannt und sein Ruhm geht über die Grenzen hinaus. Es führte entschieden zu weit all seine Auszeichnungen und Prämien aufzählen zu wollen. Nennen wir nur drei davon auf die Ronald Libin besonders stolz ist : "Dritter Preis beim Internationalen Wettbewerb im Casino von Beringen (B) 1982", "The Citation Price" mit Bronzemedaille beim "The Viomiuri Cartoon Contest Tokyo" in 1983 und, in 1984, beim gleichen Wettbewerb in Tokyo, "The Honorable Mention Price" mit Silbermedaille.

Wir beglückwünschen nocheinmal aufs herzlichste den Sieger Ronald Libin und wünschen ihm noch eine lange und fruchtbare Laufbahn.

José Pisart



Ronald Libin et son épouse à Amersfoort.
Ronald Libin und seine Gattin in Amersfoort.

9e C.E. JUNIORS - LIBRE

9. E.M. JUNIOREN - FREI

(Herentals (B), 27 - 30.12.84)

FABIAN BLONDEEL



Pendant quatre journées, la Maison des Brasseurs (Brouwershuis) à Herentals a connu un festival de billard européen. Les protagonistes de ce festival étaient huit jeunes joueurs, représentant cinq pays affiliés à la CEB.

Mais il y a tout de même en Europe plus de cinq fédérations affiliées ?

Le jeudi midi, à l'heure prévue, nos jeunes joueurs entamèrent le premier tour avec une certaine nervosité. Les favoris, Fabian Blondeel et Jacques van Peer, prirent d'emblée la tête. Blondeel se défit de Stephan Horvath en 6 reprises, avec une belle série finale de 250 points. Il semblait que van Peer battait son compatriote Hennie Tillemans dans le même nombre de reprises, mais une série américaine bien construite craqua après 234 caramboles, et il lui fallut encore trois reprises pour atteindre la limite. Le champion de Belgique eut besoin d'une reprise de plus pour infliger à son compatriote Ben Beylemans sa première défaite. Enfin, Eric Agnello prit difficilement - 19 reprises - la mesure de l'autre joueur français, Alain Remond. La série de 200 points, par laquelle Agnello clôtura la partie, faisait bien augurer de la suite.

Blondeel et van Peer confirmèrent leur qualité de favoris en gagnant également les 2e et 3e tours, bien qu'au 3e tour la victoire pour tous deux ne tint qu'à un fil. Beylemans et Remond ne purent toutefois pas profiter d'un passage à vide de leurs adversaires. Horvath, qui en mai 1984 à Madrid, au 8e championnat d'Europe, ne fut qu'un simple figurant, gardait contact avec les deux leaders. Le jeune autrichien, âgé de 16 ans, réalisa en sept mois des progrès énormes. Il fut le seul, au cours de ce championnat, à égaler la série-record de 300 points.

Le 4e tour fut faussé par une erreur d'arbitrage. Dans son match contre Calemein, van Peer, qui avait en fin de partie une position idéale, se vit à tort sanctionner un point. Il fut battu. Dommage, évidemment, mais un arbitre n'est qu'un homme, qui comme tout homme, et comme les joueurs, peut se tromper, et on ne peut lui en tenir davantage de rigueur. Il n'empêche que cela fit mal. Ainsi, à la fin du 4e tour, Blondeel restait seul en tête.

Au 5e tour, Blondeel gaspilla un point dans une partie difficile contre Calemein. Van Peer, impeccable, battit Agnello en cinq reprises. Avec un point de retard sur Blondeel, mais une meilleure moyenne (40,83 à 37,50) tous les espoirs lui restaient permis.

L'avant-dernier tour fut rapide. Les quatre matches ne totalisèrent ensemble que 13 reprises. Surprenante fut la victoire du débutant Tillemans sur Calemein, en trois reprises, avec une série majeure de 237. Une excellente prestation du plus jeune compétiteur, qui avait entamé ce championnat sans aucune expérience de compétition sur billard de match. Cela ouvre de belles perspectives. Beylemans, âgé de 16 ans, montra lui aussi dans ce tour de jeu que l'on devra compter avec lui. Il battit Remond en 5 reprises, avec une belle série de 219 points.

Le tour final fut avant tout LE MATCH Blondeel-van Peer. L'enjeu en était pour tous deux un premier titre européen. Horvath était déjà assuré de la médaille de bronze, sans espoir de celle d'argent. Tous les autres ne luttaient plus que pour une meilleure place dans le classement. Cela ne réussit qu'à Tillemans qui réédita sa prestation du tour précédent au détriment de Remond.

Blondeel gagna nettement la lutte pour le titre. Van Peer ne réussit sur acquit que deux caramboles. Blondeel parut, dès la première reprise, s'envoler vers la victoire, mais une petite erreur lui fit perdre à 247 points la série américaine, qu'il construisait fort bien. Il laissait une position délicate à van Peer, qui prit un gros risque pour la redresser. Il manqua de peu, mais le risque profita à Blondeel, qui en profita pour marquer les 53 points restants.

Fabian Blondeel a méritoirement remporté le titre. Il avait fêté ses 19 ans le jour précédent. Il ne pouvait rêver plus beau cadeau.

Ce championnat fut une réussite à tous points de vue. Huit joueurs sportifs, une ambiance agréable, de bons billards, quoique un peu lents, une excellente organisation de la Fédération Royale Belge de Billard, en collaboration avec l'Académie de Bil-

lard d'Herentals, sous la direction du Directeur Sportif de la FRBB, Marcel Van Raemdonck.

C'était le dernier championnat d'Europe à la partie libre pour Fabian Blondeel, Jacques van Peer et Christ Calemein, qui ont atteint la limite d'âge. Les autres restent en lice pour le 10e C.E. et s'avèrent redoutables, et certes les trois participants qui n'ont que 16 ans : Ben Beylemans, Stephan Horvath et Hennie Tillemans. Les deux français aussi peuvent beaucoup progresser en un an. Ils ont tous

Während vier Tagen ereignete sich im "Hause der Braumeister" (Brouwershuis) in Herentals ein europäisches Billard-Festival. Urheber dieses Festivals waren acht junge Spieler aus 5 der CEB angeschlossenen Verbände.

Gibt es in Europa nur 5 angeschlossene Föderationen ?

Am Donnerstag morgen, wie vorgesehen, begannen die jungen Talente mit der ersten Spielrunde, sichtlich nervös muss man sagen. Die Favoriten Blondeel und Van Peer gingen sofort in Führung. Blondeel besiegte Horvath in 6 Aufnahmen mit einer Schlussserie von 250. Es hatte den Anschein als beende Van Peer in der gleichen Aufnahmenzahl gegen seinen Landsmann Tillemans, aber eine gut aufgebaute "Amerika" platzte bei 234 sodass er noch 3 Aufnahmen zusätzlich benötigte. Der Belgische Jugendmeister brauchte eine Aufnahme mehr um seinem Landsmann Beylemans die erste Niederlage zuzufügen. Schliesslich bedarf es mühsamen 19 Aufnahmen damit der Franzose Agnello den zweiten französischen Spieler Remond besiegen konnte. Die Serie von 200 Punkten, mit welcher Agnello das Spiel beendete liess so manches für den Fortgang des Turniers ahnen.

Blondeel und Van Peer kamen ihrer Favoritenrolle nach indem sie die 2. und 3. Runde siegreich beendeten, obwohl ihr beider Erfolg in der dritten Runde nur an einem Faden hing. Aber weder Beylemans noch Remond konnten aus einem augenblicklichen Leerlauf ihrer Gegner Kapital schlagen. Horvath hingegen - nicht mehr als ein Statist bei der 8. Europameisterschaft im Mai in Madrid - hielt an der Spitze mit. Der junge Oesterreicher, erst 16 Jahre jung, hat innerhalb von sieben Monaten ungeheure Fortschritte gemacht und er war der einzige in diesem Turnier der die Rekordserie von 300 einstellte.

Die 4. Spielrunde wurde von einer Schiedsrichter-Fehlentscheidung gefälscht. Gegen Ende seiner Partie gegen Calemein wurde Van Peer - in guter Position - zu Unrecht ein Punkt nicht gegeben was den Verlust des Einsatzes bedeutete. Schade, aber ein Schiedsrichter ist auch nur ein Mensch der - wie alle Menschen so auch die Spieler - irren kann. Man hätte Unrecht ihm dies weiter anzulasten, was aber nicht bedeutet, dass dieser Schlag nicht sehr weh getan hat. Auf diese Weise blieb Blondeel nach der 4. Runde allein in Führung.

la technique du jeu. Ce quintette a joué au départ un rôle mineur, mais s'améliora au fil du championnat. Tous les cinq peuvent se féliciter d'une fructueuse expérience.

Je lance un appel aux fédérations qui n'ont pas envoyé de junior à ce championnat. Faites les participer, non seulement pour les faire gagner en expérience, mais aussi, et surtout, pour promouvoir le billard auprès de la jeunesse.

Im 5. Durchgang verschenkte Blondeel einen Punkt in einer schweren Partie gegen Calemein. Andererseits schlug Van Peer Agnello in guten 5 Aufnahmen. Mit einem Punkt Rückstand auf Blondeel und mit einem besseren Durchschnitt (40,83 gegen 37,50) blieben seine Chancen gewahrt.

Die vorletzte Runde ging schnell vorbei indem die 4 Partien insgesamt nur 13 Aufnahmen dauerten. Erstaunlich war der Sieg des Neulings Tillemans über Calemein in drei Aufnahmen und mit einer Höchstserie von 237. Eine hervorragende Leistung des jüngsten Teilnehmers der ohne Erfahrung auf dem Matchbillard in dieses Turnier gekommen war. Das lässt hoffen. Beylemans, ebenfalls 16 Jahre jung, zeigte in dieser Runde, dass auch mit ihm gerechnet werden muss. In dieser Runde schlug er Remond in 5 Aufnahmen und einer Serie von 219.

Die Endrunde bestand vor allem in dem Spiel Blondeel gegen Van Peer. Der Einsatz war hoch, ging es doch für beide um den ersten Europameistertitel. Horvath war seine Bronzemedaille bereits sicher, ohne Hoffnung auf einen höheren Rang. Alle anderen spielten nur noch um die Platzierung im Endklassement. Dies gelang aber nur Tillemans der seine Leistung der vorhergehenden Runde wiederholen konnte, dies auf Kosten von Remond.

Im Kampf um den Titel gewann Blondeel überlegen. Van Peer begann mit nur zwei Punkten. Blondeel schien einem leichten Sieg entgegenzufliegen als bei 247 die "Amerika" durch einen kleinen Fehler verloren ging. Er hinterliess dem Niederländer eine schwierige Position welche dieser unter grossem Risiko zu meistern versuchte und er scheiterte nur knapp. Die Stellung die Van Peer hinterliess erlaubte Blondeel dann die restlichen 53 Punkte zu bewältigen.

Fabian Blondeel hat diese Meisterschaft verdient gewonnen. Am Tage zuvor hatte er seinen 19. Geburtstag gefeiert, konnte sich also kein schöneres Geschenk wünschen.

Die Meisterschaft selbst war ein einziger Erfolg. Acht sportliche Jugendliche, eine angenehme Atmosphäre, gute Tische wenn auch etwas langsam, eine hervorragende Organisation des belgischen Verbandes in Zusammenarbeit mit der Billardakademie von Herentals und unter der Leitung von Sportwart des FRBB Marcel Van Raemdonck.

Es war dies die letzte Teilnahme an der freien Partie für Junioren für Blondeel, Van Peer und Calemein, welche alle drei die Altersgrenze erreicht haben. Alle anderen werden auch bei der 10. EM dabei sein können, insbesondere die drei 16jährigen Beylemans, Horvath und Tilleman. Auch die beiden Franzosen können in einem Jahr viel dazugelernt haben. Alle haben sie die Spieltechnik inne und, obwohl sie anfangs nur eine Nebenrolle gespielt haben, so sind sie doch mit dem Fortschreiten des Turniers stärker

geworden. Alle fünf können sich einer reichen und fruchtbaren Erfahrung rühmen.

Am Ende möchte ich einen warmen Appell an alle Föderationen richten, welche zu diesem Turnier keinen Teilnehmer entsandt haben :

Lasst doch bitte Ihre Jugendliche an diesen Turnieren teilnehmen, nicht nur um ihnen Erfahrungen zu vermitteln sondern auch um den Billardsport bei der Jugend zu fördern.

Classement

1.	BLONDEEL F. (RFA)	13	2100	44	47.72	294	150.00
2.	van Peer J. (NL)	10	1772	41	43.21	291	100.00
3.	Horvath S. (A)	8	1665	57	29.21	300	150.00
4.	Calemein C. (B)	7	1649	86	19.17	201	30.00
5.	Beylemans B. (B)	6	1515	64	23.67	252	60.00
6.	Tilleman H. (NL)	6	1087	55	19.76	237	100.00
7.	Agnello E. (F)	4	1035	68	15.22	219	23.07
8.	Remond A. (F)	2	1183	63	18.77	224	15.00

J. Kauffman

C.E. PENTATHLON EQUIPES NATIONALES

E.M. FÜNFKAMPF NATIONALMANNSCHAFTEN

Amersfoort (NL) 7-11.12.1984

Le plus grand festival de billard carambole, mieux connu sous le nom de IEP, a, à nouveau, pris fin.

Sept pays -les Pays-Bas ayant deux équipes- se sont disputés l'honneur d'être champion d'Europe aux cinq disciplines.

Les Pays-Bas avaient la lourde tâche de défendre leur titre. Pour la première fois cependant, ils devaient tenir compte non seulement des ambitions des équipes étrangères, mais aussi de celles d'une équipe nationale B, qui entendait faire davantage que de la figuration. Les pions majeurs de la Belgique étaient, bien entendu, Ceulemans et Dielis. La République Fédérale Allemande espérait pouvoir enfin atteindre la plus haute place du podium. La France et l'Autriche amenaient leurs outsiders. L'Espagne était à nouveau présente à Amersfoort tandis que le Danemark envoyait pour la première fois une équipe, sans se faire beaucoup d'illusions.

La Belgique, un pays de longue date fécond en champions, a cruellement déçu ses partisans. En profondeur la Belgique ne fait plus le poids. A mon avis, les belges se sont trop longtemps complus dans les résultats et la gloire de joueurs comme Ceulemans et Dielis. Une médiocre cinquième place fut tout ce qu'ils purent se mettre sous la dent.

L'Autriche surprit agréablement, et une excellente troisième place concrétisa ses mérites. Ce fut un plaisir de suivre les performances du good-old Johann Scherz.

La France déçut. Même Bitalis resta en dessous de ses possibilités. Sans un Connesson à une discipline de cadre, la France est fort affaiblie.

L'Espagne ne put faire que de la figuration. Ce fut toutefois un plaisir pour tous de revoir nos sympathiques amis espagnols.

Les Pays-Bas récoltent maintenant les fruits de la politique de la jeunesse qu'ils mènent intensivement depuis des années, et ont démontré la vérité de l'adage néerlandais : "qui a la jeunesse, a l'avenir". Ce furent d'indescriptibles moments lorsque la RFA remporta le titre. Combien de fois n'avait-elle pas été tout près de ce titre tant convoité, et combien de fois n'y eut-il pas au dernier moment ces fameux bâtons dans les roues ?

La finale entre les Pays-Bas et l'Allemagne Fédérale fut grandiose. La tension fut parfois intolérable. Que dire d'un homme comme Klaus Hose, qui, exactement en 44 minutes, liquida les 250 caramboles au cadre 71/2. Il fallut à notre sympathique Klaus plusieurs minutes pour reprendre haleine. A la bande Wolfgang Zenkner subit contre Christ van der Smissen la loi du plus fort. Nettes victoires de Jan Arnouts contre Thomas Wildförster au 47/1 et de Dieter Wirtz contre Ad Koorevaar à la libre. Hélas pour les Pays-Bas, aux trois bandes, Rini Van Bracht ne put contre Dieter Müller justifier sa qualité de champion d'Europe en titre. Après avoir cependant construit une avance considérable il finit par succomber assez nettement contre le Berlinoïse. Pour la première fois en vingt ans... l'équipe de l'Allemagne Fédérale s'adjugeait le titre, et elle l'avait bien mérité.

Amersfoort est devenue une institution dans le monde international du billard.

De tous les coins d'Europe nous viennent joueurs et officiels, ainsi, pour la première fois une équipe du Danemark. Sans illusions, évidemment, mais dans le but d'affiner son jeu. Ils rentrèrent chez eux avec une seule victoire en poche (Thøgersen), nous promettant de revenir, si possible, en 1986.

Das grösste Karambolbillard-Ereignis, besser unter dem Namen TEP bekannt, ist wieder einmal zu Ende gegangen.

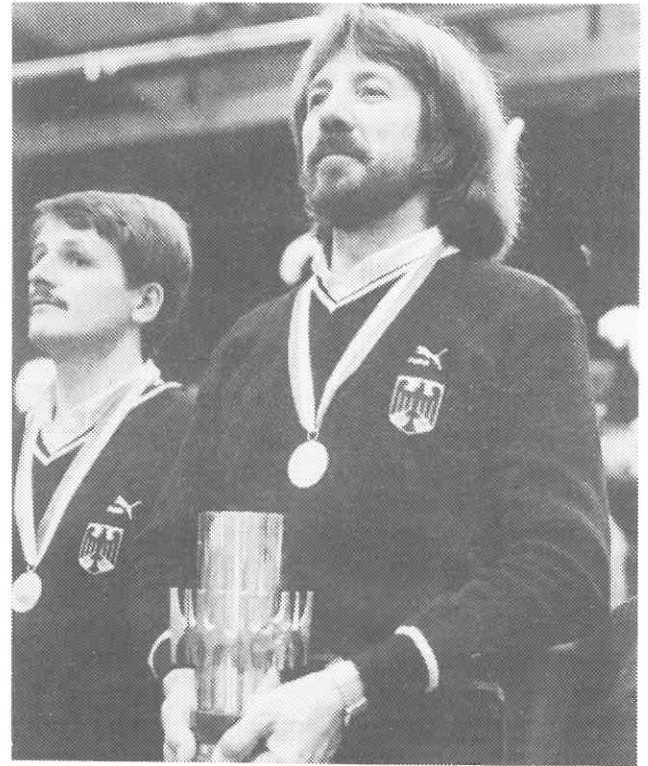
Sieben Länder -die Niederlande stellten zwei Mannschaften- haben um die Ehre eines Fünfkampf-Europameisters gekämpft.

Den Niederlanden oblag die schwere Aufgabe den Titel erfolgreich zu verteidigen. Zum ersten Mal aber musste die niederländische Mannschaft nicht nur mit den Ansprüchen der ausländischen Teams rechnen sondern auch mit denen einer zweiten Heimmannschaft welche keinesfalls gewillt war als Statist aufzutreten. Hauptpfeiler der belgischen Mannschaft waren natürlich Ceulemans und Dielis. Die Mannschaft der Bundesrepublik Deutschland hoffte endlich auf den höchsten Platz auf dem Podest während Frankreich und Oesterreich mit Aussenseitern antraten. Dabei in Amersfoort war dann auch wieder Spanien während Dänemark zum ersten Mal eine Mannschaft schickte ohne sich allerdings grossen Illusionen hinzugeben.

Belgien -ein traditionsreiches Billardland mit Unzähligen Meistern- hat seine Anhänger arg enttäuscht. Mir scheint als könne Belgien nicht mehr richtig

Espérons que les organisateurs trouveront également pour 1986 les moyens financiers. Une compétition de cette envergure implique un énorme budget. L'esprit inventif des organisateurs sera à nouveau mis à contribution.

Merci aux organisateurs pour ces cinq belles journées. Merci aux joueurs pour le plaisir sportif qu'ils nous ont donné. Merci aux arbitres pour leur excellent travail. Nous sommes rentrés chez nous, plus riches d'un beau souvenir.



Dieter Müller

mithalten, hat es sich zulange mit den Ergebnissen und dem Erfolg von Spielern wie Ceulemans und Dielis zufrieden gegeben. Ein mittelmässiger fünfter Platz, mehr war nicht zu holen.

Oesterreich überrachte auf angenehme Weise und ein vortrefflicher dritte Platz kommt seinen Leistungen gerecht. Alle hatten wir unsere helle Freude an den Vorführungen von Altmeister Johan Scherz.

Auch Frankreich enttäuschte. Sogar Bitalis blieb weit unter seinen gewohnten Leistungen und man konnte feststellen wie sehr die französische Mannschaft geschwächt ist wenn nicht Connesson bei einer Kader-Disziplin mitmacht.

Spanien seinerseits kam nicht über eine Statistenrolle hinaus. Wir freuten uns jedoch über ein Wiedersehen mit den sympathischen spanischen Freunden.

Die Niederlande aber ernten jetzt die Früchte ihrer langjährigen Politik welche auf die Jugend ausgerichtet ist, womit sie die Wahrheit des niederländischen Spruches "Wer die Jugend hat, hat die Zukunft" unter Beweis gestellt haben.

Es gab unbeschreibliche Momente als die Bundesrepublik den Titel errang. Wie oft war diese Mannschaft hart am begehrten Ziel und wie oft wurde ihr im letzten Moment Knüppel zwischen die Räder gesteckt?

Das Finale zwischen den Niederlanden und der BRD war ein grossartiges Schauspiel indem die Spannung bis ins Unerträgliche wuchs. Was soll man sagen von einem Klaus Hose welcher in genau 44 Minuten und in einer Aufnahme seinen Soll von 250 Punkten Kader 71/2 erfüllte? Viele Minuten brauchte der sympathische Klaus um wieder atmen zu können.

Im Einband musste allerdings Wolfgang Zenkner das Gesetz des Stärkeren gegenüber Christ van der Smisen akzeptieren. Klare Siege gab es dann auch von Arnouts gegen Wildförster im 47/1 und von Wirtz gegen Koorevaar in der freien Partie.

Im Dreiband aber -zum grossen Leidwesen der Niederländer- konnte Rini van Bracht seinem Europameistertitel in dieser Disziplin gegen Dieter Müller keine Ehre machen. Obwohl er sich anfangs einen recht klaren Vorsprung herausgespielt hatte ging er allmählich gegen den Berliner völlig unter. Zum ersten Mal in der zwanzigjährigen Geschichte des TEP errang die Bundesrepublik Deutschland den Titel. Völlig verdient, wie wir meinen.

Amersfoort seinerseits ist zur Hochburg des internationalen Billardsports emporgestiegen.

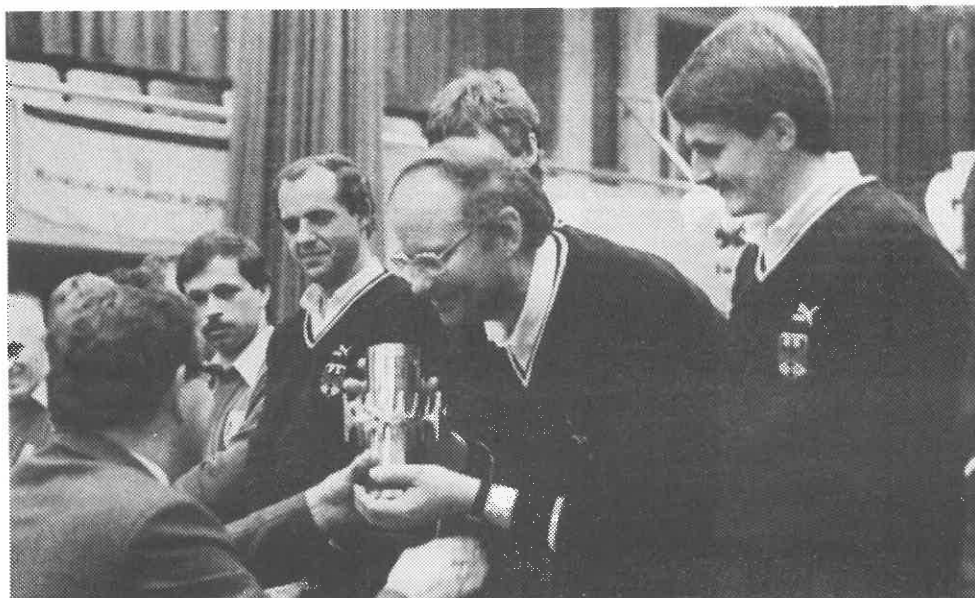
Aus allen Ecken Europas kommen Spieler und Offizielle, so auch -und zum ersten Mal- die Dänen. Ohne hohe Ansprüche fürwahr, nur um ihr Spiel zu schärfen. Ein einziger Sieg wurde errungen, und zwar von Thøgersen. Aber man hat versprochen wiederzukommen, wenn möglich in 1986.

Uns bleibt zu hoffen, dass die Organisatoren auch 1986 wieder die finanziellen Mittel zur Durchführung einer Meisterschaft dieses Umfanges zusammenbringen können. Der Erfindungsgeist der hiesigen Organisatoren wird einmal mehr auf die Probe gestellt werden.

Im Namen der CEB gebührt den Organisatoren unser Dank für fünf schöne Tage. Danke schön an die Spieler für die sportliche Freude welche sie uns bereitet haben. Danke auch an die Schiedsrichter für ihre gute Arbeit.

Um ein herrliches Andenken reicher haben wir den Weg nach Hause angetreten.

Jean GRAUS



L'équipe de la R.F.A. reçoit le trophée " Prins Bernhard " .

CLASSEMENT

1. BR Deutschland (Wirtz-Wildförster-Hose-Zenckner-Müller)
2. Nederland A (Koorevaar-Arnouts-Vultinck-V.d.Smissen-V.Bracht)
3. Oesterreich (Weintgartner-Stenzel-Mastny-Pilss-Scherz)
4. Nederland B (Lemmens-Steures-V.d.Ven-Bongers-V.d.Looy)
5. Belgique (Duym-Wesenbeek-Corin-Dielis-Ceulemans)
6. France (Bourezg-Edelin-Labeye-Vierat-Bitalis)
7. España (Perona-Tuset-Arenaza-Esteve-Rico)
8. Denmark (Bargisen-Lieberkind-Wijnen-Thøgersen-Korte)

BIBLIOGRAPHIE

Notre revue européenne ouvre à partir d'aujourd'hui une nouvelle rubrique relative aux ouvrages sur le billard.

Nous nous ferons connaître les livres traitant du billard, qui paraîtront à l'avenir, et, bien sûr, nous comptons sur toutes les fédérations pour nous les signaler et nous envoyer tous renseignements utiles.

Nous traiterons aussi des ouvrages déjà parus, et, à ce propos, je tiens à remercier Monsieur Heinrich Weingartner, qui m'a déjà envoyé une importante et intéressante documentation.

Unsere europäische Zeitschrift eröffnet ab heute eine Spalte der Bibliographie betreffend.

Wir werden Ihnen die in nächster Zeit erscheinenden Bücher die den Billard betreffen bekanntgeben. In diesem Zusammenhang rechnen wir natürlich mit den Verbänden um Erhalt von nützlichen Informationen.

Wir behandeln auch die bereits erschienenen Bücher, und in dem Bezuge möchte ich mir bei Herrn Heinrich Weingartner herz. bedanken für die Zusendung einer sehr bedeutenden Dokumentation.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir de vous présenter un ouvrage, en langue française, qui vient de paraître :

3 BILLES

AUX REFLETS TRICOLORES

par

André Heurtebise

Vous présenter l'auteur est presque superflu. Qui, dans le monde de la CEB, pourrait ne pas connaître André Heurtebise, président de la Fédération Française depuis 1977, dont la présence et les interventions à nos assemblées générales sont toujours fort remarquées.

Né le 17 mai 1923 à Paris, André Heurtebise, ingénieur de formation, économiste de vocation, Ancien Conseiller d'Etat en service extraordinaire, a toujours donné au billard le meilleur de lui-même.

Avec passion et amour, après plusieurs années de recherches, il a conçu pour les amateurs de billard un livre remarquable. Il ne pouvait donner à la FFB plus beau cadeau pour le 80e anniversaire de celle-ci.

Cet ouvrage retrace 80 années d'histoire du Billard Français au travers des hommes qui ont favorisé son développement et en ont fait sa réputation. Il brille par l'étendue de la documentation, émaillée



de nombreuses illustrations, en noir et blanc et en couleur, et par la précision du récit où le cœur parle autant que l'historien.

Il serait erroné de croire que cet ouvrage intéresse uniquement nos amis français. Si le sujet vise essentiellement le billard français, il est traité dans son contexte international, tant en ce qui concerne les dirigeants que les champions.

Cet ouvrage, de 276 pages, en édition de luxe, est édité au seul profit de la FFB. Il est limité à 1500 exemplaires, dont 500 numérotés. Le prix de lancement est de 250 FF. Après souscription, le livre sera vendu au prix de 300 FF.

J.P.

27e ASSEMBLEE GENERALE CEB

27. GENERALVERSAMMLUNG CEB

programme provisoire - provisorisches Programm

Lieu des séances : Château Lebensberg, Kitzbühel

<u>Mercredi, 5 juin 1985</u>	:	20 heures	Réunion du Comité de la CEB
<u>Jeudi, 6 juin</u>	:	10 heures	Réunion Commissaires aux Comptes avec le Trésorier
		12 heures	Bienvenue aux délégués
		14 heures	Ouverture de la 27e A.G. et 1re séance de travail
		20 heures	Soirée folklorique
<u>Vendredi, 7 juin</u>	:	9.30-13 h.	Excursion en montagne au "Kitzbüheler- Horn" - 2000 m
		15 heures	27e AG - 2e séance
		20 heures	27e AG - 3e séance
<u>Samedi, 8 juin</u>	:	10 heures	27e AG - 4e séance avec clôture
		19 heures	Schloss Lebensberg BANQUET DE CLOTURE

Ort der Tagungen : Schloss Lebensberg, Kitzbühel

<u>Mittwoch, 5.6.85</u>	um 20 Uhr	:	Sitzung des CEB-Vorstandes
<u>Donnerstag, 6.6.</u>	um 10 Uhr	:	Sitzung Kassenprüfer - Schatzmeister
	12 Uhr	:	Begrüssung der Kongressteilnehmer
	14 Uhr	:	Eröffnung der 27. GV - 1. Tagung
	20 Uhr	:	Folklore-Abend
<u>Freitag, 7.6.</u>	9.30 - 13 Uhr	:	Berg-Ausflug auf Kitzbüheler-Horn (2000 m)
	15 Uhr	:	27. GV - 2. Tagung
	20 Uhr	:	27. GV - 3. Tagung
<u>Samstag, 8.6.</u>	10 Uhr	:	27. GV - 4. Tagung mit Abschluss
	19 Uhr	:	Abschluss-Bankett im Schloss Lebensberg

ADRESSES OFFICIELLES DES CONFEDERATIONS

- Confédération européenne de billard, M. Alphonse Mack, secrétaire général
Boîte postale 67, L-3401 Dudelange

- Confederacion Sudamericana de Billar, Sr Santiago Alarcon-Monsalve, Presidente
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 980-60, Santiago de Chile

- Asian Billiard Confederation, Mr. F. Matsubara, Gen. Administr. of the Foreing Affairs
3-25-1 Kooyoma, Nerimaku, Tokyo (Japan)

- Billiard Federation of the USA, Mr Gale Johnson, Exec. V.P.
1660 Lin Lor Ct, Elgin, Illinois 60120 (USA)

- Confédération Africano-levantine de billard, M. Moustapha Diab, secrétaire général
Rue Ramsès 83, Le Caire (Egypte)

LES FEDERATIONS DIE VERBÄNDE

F. DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

adr.féd. : Storkowerstrasse 118, DDR 1055 Berlin,
TX 11-4919
président : Rolf Weiss,
secr.gén. : Manfred Ujma, Mittelstrasse 15 a,
DDR 1125 Berlin
corresp. : adresse fédérale

F. DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE (D.B.B.)

adr.féd. : Steinheimerstrasse 13, D 4650 Gelsen-
kirchen 2 - tel. 0209/395178
président : Wolfgang Rittmann, Fröbelstrasse 15,
D 2900 Oldenburg - tel. Privat 0441/
681245 - Geschäft 04407/72221
secr.gén. : Günter Scheer, adresse fédérale
correspondance:
générale : adresse fédérale
sport/arb. : Rolf Feige, Im Kamp 1, D 5860 Iser-
lohn 9
finances : Manfred Klinckert, Karlstrasse 26,
D 4100 Duisburg 13
jeunesse : Peter Sporer, Schleissheimerstrasse
21, D 8046 Garching

F. AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (Ö.A.B.V.)

adr.féd. : Hackengasse 21, A 1150 Wien
président : Werner Reisinger, Postfach 30, A 4690
Schwanenstadt - tel. 07673-3561
secr.gén. : Heinrich Weingartner, Goldschlagstrasse
1/10-11, A 1150 Wien

correspondance:

finances : Klaus Seifert, Radetzkistrasse 14,
A 1030 Wien
bulletin : secrétaire général
autre : adresse fédérale

F. ROYALE BELGE DE BILLARD (F.R.B.B.)

adr.féd. : Gelijkheidstraat 11, B 8400 Oostende
tel. (059) 70 46 30
président : Frans Gombeer, Rietstraat 10, B 8400
Oostende - tel. (059) 70 00 36
secr.gén. : Michel Cielen, Kloosterstraat 68
B 3740 Bilzen - tel. (011) 41 29 15
corresp. : secrétaire général

UNION DANOISE DE BILLARD (D.D.B.U.)

adr.féd. : Den Danske Billard Union, Idraettens
Hus, Brøndby Stadion 20, DK 2600
Glostrup - tel. (02) 45 66 66
TX DK-33111
président : Fritjof Dittmann, adresse fédérale
secr.gén. : Torben Hansen, adresse fédérale
corresp. : adresse fédérale

F. ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

adr.féd. : Alcántara 48, E Madrid 6
président : Jesus Villamor, Apartado 271, E Torre-
jon de Ardoz - tel. 675 45 55
vice-prés. : Miguel Llompart Triadu, Gerona 168,
3 la Barcelona
corresp. : président

F. FINLANDAISE DE BILLARD (S.B.D.)

adr.féd. : Suomen Biljardiliitto, Lemuntie 2-4
SF 00510 Helsinki 51
président : Jyrki Aarnio
secr.gén. : Juhani Ruotsalainen, adresse fédérale

F. FRANCAISE DE BILLARD (F.F.B.)

adr.féd. : rue de Verdun 71, F 57100 Thionville,
tel. (8) 288.44.28
président : André Heurtebise, rue Pétion 44,
F 75011 Paris - tel. 700 43 18
secr.gén. : Robert Reininger, rue de Hongrie 2
F 57100 Yutz
corresp. : adresse fédérale

F. SPORTIVE HELLENIQUE DE BILLARD (E.F.O.M.)

adr.féd. : rue Patriarchou Ioakim 57, GR 106 76
Athènes - tel. 72.47.416
président : Athanassios Roufous-Kanakaris,
adresse fédérale
secr.gén. : Charalambos Christodoulidis
corresp. : adresse fédérale

F. ITALIENNE DE BILLARD SPORTIF (F.I.A.B.S.)

adr.féd. : via de Sanctis 32, I 20141 Milano,
tel. 02 8464065-8464007
président : Rinaldo Rossetti, adresse fédérale
correspondance:
carambole : Elio di Piazza, via Uditori 36,
I 90145 Palermo
autre : adresse fédérale

F. LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

adr.féd. : Jean-Pierre Degreef, rue Marcel Schmit 7,
L 3563 Dudelange
président : Dr. Luc Watry, Pétange
corresp. : adresse fédérale

F. ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

adr.féd. : Walstro 76, NL 3831 WZ Leusden,
tel. 033/94 43 15
président : Jan Lageweg, Karveel 47-03, NL 8242 VJ
Lelystadt - tel. 03200-44296
corresp. : adresse fédérale

F. PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.B.)

adr.féd. : rua Gonçalves Crespo 28 B, P 1100 Lisboa
président : Henrique Marques, rua Alvaro Coutinho
52-2, P 1100 Lisboa
secr.gén. : Francesco Carvalho, rua Monte Cativo 3 D
P 4200 Porto

F. SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

adr.féd. : Svenska Biljardfoerbundet, Idrottens
Hus, S 123-87 Farsta
président : Tommes Book
secr.gén. : Bo Sternberg
corresp. : adresse fédérale

F. SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

adr.féd. : avenue de la Gare 16 b 1, CH 2013
Colombier
président : Fredy Baur, Rain 49, CH 5000 Aarau,
tel. (064) 22 74 00
secr.gén. : Alfred Zehr, adresse fédérale - tel.
privé (038) 41 25 00 - bureau (038)
41 22 26 (si non-rép.) 41 13 41
Telex 952917 stoc ch
corresp. : secrétaire général

F. TCHECOSLOVAQUE DE BILLARD (C.S.K.S.)

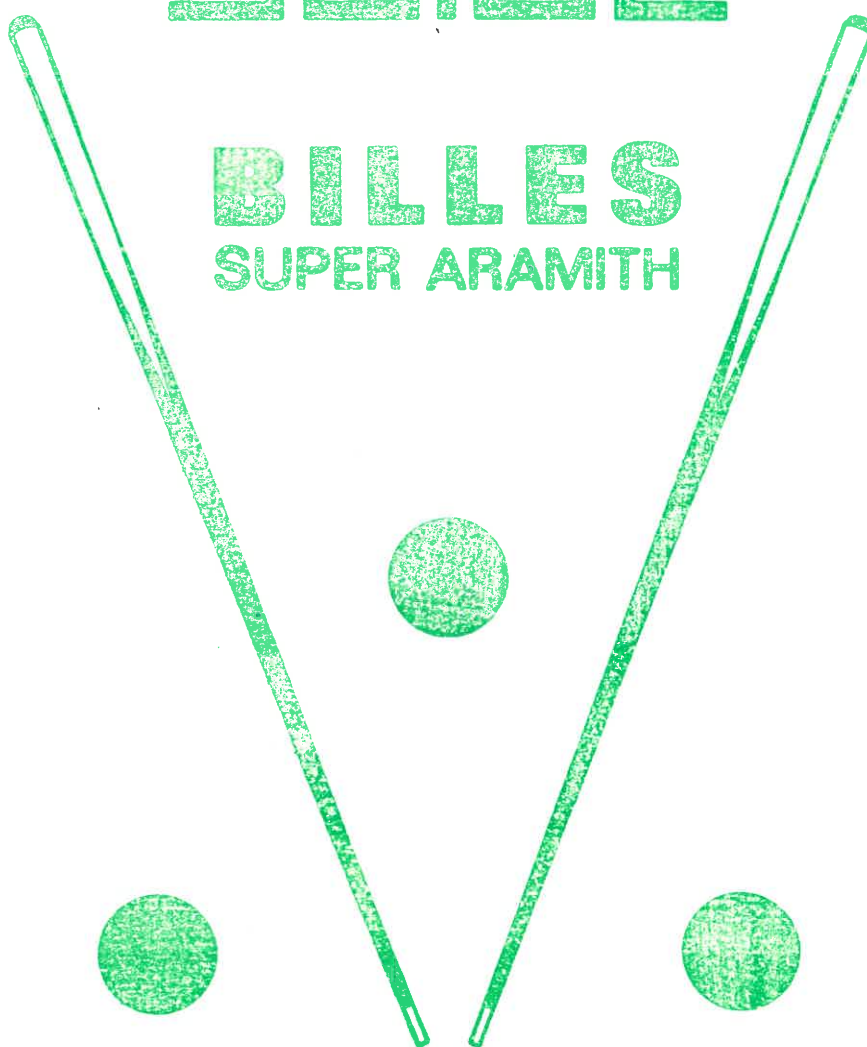
adr.féd. : Na Porici 12, CSSR 115 30 Praha 1
président : Frantisek Rovny, Bocni 3, CSSR 624 00
Brno - tel. 782420
secr.gén. : Miloslav Matejcek, adresse fédérale -
tel. 24 98 41-45
corresp. : Ustredni vybor CSSR Praha,
svaz sportovniho kulecniku,
M.Miloslav Matejcek, adr.fédérale

SOMMAIRE**INHALT**

Les propos du président	p. 1- 3
Das Wort des Präsidenten	
Dick van der Meer	p. 3- 4
Décisions du Comité resp.	p. 4- 5
du Bureau de Travail	
Beschlüsse des Vorstandes	p. 6- 7
bzw. des Arbeitsausschusses	
Publicité sur la tenue	p. 7- 8
Werbemitteln auf der Kleidung	
Arbitrage	p. 8- 9
Schiedsrichterwesen	
Commission de la Jeunesse	p. 9-13
Jugendkommission	
Plaidoyer pour un arbitre	p.13-14
Verteidigung des Schiedsrichters	
Calendrier sportif	p.14
Ronald Libin	p.15
CE/EM Jun. libre/frei	p.16-18
T.E.P.	p.18-20
Bibliographie	p.21
AG/GV Kitzbühel	p.22
Confédérations	p.23
Fédérations/Verbände	p.23-24

saluc

**BILLES
SUPER ARAMITH**



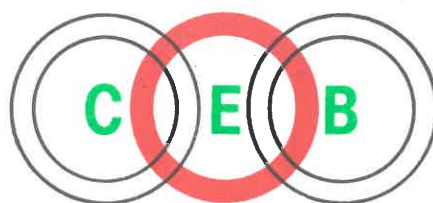
S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIQUE

DRAPS DE BILLARD
**IWAN
SIMONIS**

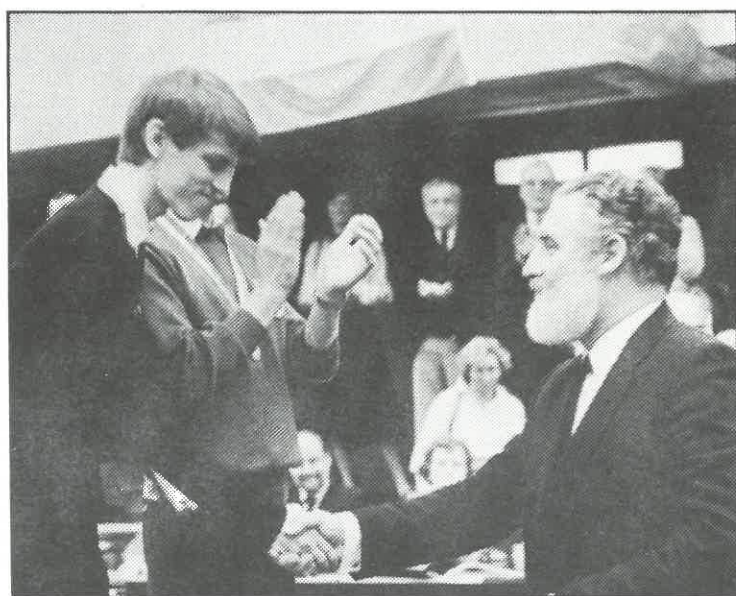
300 ANS D'EXPERIENCE !



LE BILLARD



**BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA CONFEDERATION
EUROPEENNE DE BILLARD**



**Un moment historique ?
Blomdahl, champion d'Europe 3B !**

**Ein historischer Augenblick ?
Blomdahl, Europameister 3 B !**

No 96 AVRIL 1985

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaellaan 83 - B-9000 GENT

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1985

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1986

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1986

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel.(0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016)25 84 84
sortant en 1985

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1985

Assesneur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Lillegarde 10
DK 2670 Greve Strand - tel. Privat
(02) 61 13 57 - Arbeit (02) 60 12 22
sortant en 1986

Assesneur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesneur

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1986

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

G. TROFFAES, square des Latins 72
B 1050 Bruxelles
président de 1958 à 1965

M. BOCOgnANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

J. BABUT du MARES, rue St.Hubert 22
B 1150 Bruxelles, secrétaire général
de 1965 à 1982

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

H. FAßSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach (1976)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. van der Meer, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

LES PROPOS DU PRESIDENT

DAS WORT DES PRAESIDENTEN

Au moment où vous lirez ces lignes, nous serons plongés dans la fièvre des divers championnats et nous nous pencherons déjà sur les préparatifs de notre assemblée générale annuelle. Les deux se tiennent d'ailleurs, l'organisation des championnats étant une des tâches habituelles de notre assemblée générale.

Il en sera ainsi à Kitzbühel. Aux délégués sera présenté un règlement -ou, si vous préférez, des directives- sur le sponsoring individuel.

Le sponsoring individuel est encore au stade de l'enfance. D'autres sports s'en occupent depuis bien longtemps. Notre sport pourra donc s'inspirer de l'exemple de ces autres sports, et de l'expérience d'autres dirigeants sportifs.

En l'absence de tout conflit, tout va évidemment bien. Mais, dès que l'un ou l'autre conflit vient à surgir, la nécessité d'un règlement sur lequel s'appuyer, s'impose à l'évidence.

Un règlement -encore assez sommaire- vous est donc proposé. Un règlement qui respecte évidemment la législation de vos pays. J'insiste sur le mot "législation". Nous devons nous plier aux lois, mais nous ne pouvons admettre des dérogations introduites dans l'un ou l'autre championnat.

D'autres sports aussi ont trop souvent des difficultés avec ce qu'un sponsor ou une chaîne de télévision essaient d'imposer.

Ainsi nous avons appris qu'une chaîne de télévision nord-américaine et les sponsors concernés voulaient déplacer aux jeux olympiques de Seoul la finale du 100 m. messieurs à 8 heures du matin ! Le Comité Olympique International a catégoriquement refusé cette exigence ridicule. A juste titre. C'est évidemment encore toujours à la direction sportive qu'il appartient de fixer un programme. Jamais nous ne nous

Wenn diese Zeilen erscheinen, sind wir inmitten des Meisterschaftsfiebers und bereits mit den Vorbereitungen unserer Generalversammlung beschäftigt. Beide halten sich übrigens die Waage, ist doch die Organisation von Meisterschaften eine übliche Beschäftigung der Generalversammlung.

In Kitzbühel wird es nicht anders sein. Wir werden dort den Delegierten ein Reglement - sprich Richtlinien - über individuelles Sponsoring vorlegen.

Beim Billard steckt individuelles Sponsoring noch in den Kinderschuhen. Da andere Sportarten sich schon geraume Zeit damit befassen, können wir dort wertvolle Anregungen übernehmen und von den Erfahrungen anderer Sportfunktionäre lernen.

Wenn es keine Konflikte gibt, geht natürlich alles glatt. Ist dem nicht so und Probleme tauchen auf, muss man ein Reglement haben auf das man sich berufen kann.

Wir werden Ihnen also ein - wenn auch nur kurz skizziertes - Reglement vorlegen welches selbstverständlich den nationalen Gesetzgebungen der Länder Rechnung trägt. Und hier möchte ich das Wort "GESETZGEBUNG" unterstreichen. Den Gesetzen müssen wir uns beugen, nicht aber können wir Beeinträchtigungen annehmen welche dieser oder jener Ausrichter einer Meisterschaft einführen möchte.

Es ist bekannt, dass eine nord-amerikanische Fernsehgesellschaft und die betr. Sponsoren gefordert hatten das Finale über 100 Meter Männer bei den Olympischen Spielen von Seoul auf morgens 8 Uhr festzulegen. Selbstverständlich hat das IOK diese lächerliche Forderung in den Wind geschlagen. Es muss doch so bleiben, dass die sportlich Verantwortlichen über ein Programm zu befinden haben und wir werden uns niemals vor den Karren einer Fernsehgesellschaft oder eines Sponsoren spannen lassen dürfen.

laisserons mettre à la remorque d'une chaîne de télévision ou d'un sponsor.

Il faut une réciprocité. Bien sûr, nous avons grandement besoin des sponsors, des media, des autorités nationales et communales. Sans ces diverses instances l'organisation de championnats serait quasiment impossible. Et les émissions télévisées constituent une publicité, qui, elle aussi, est terriblement importante. Je voudrais plaider pour une bonne coopération entre ces instances et nos dirigeants sportifs. Une coopération qui doit mener à ce que des deux côtés l'on soit bénéficiaire. D'un côté notre sport qui obtient ainsi les moyens financiers nécessaires à son développement. De l'autre les sponsors, qui jouissent de la publicité.

Pour beaucoup de joueurs internationaux le sponsoring individuel est également très important, mais ils ne doivent pas perdre de vue qu'ils ne doivent pas s'engager trop loin. Je leur conseille de garder sur ce point régulièrement contact avec leurs dirigeants.

En ce qui concerne le règlement de sponsoring, je dois malheureusement reconnaître qu'il ne semble pas possible d'établir une réglementation uniforme pour tous les pays. Les législations diffèrent de trop. Mais je crois que le Bureau de Travail est sur la bonne voie. Le règlement qui est proposé laisse aux fédérations une large marge de manoeuvre.

Nous avons abordé le sponsoring beaucoup trop tard, mais nous mettrons les bouchées doubles.

Es muss in dieser Angelegenheit eine Zweisamkeit geben. Sicherlich haben wir einen enormen Bedarf an Sponsoren, Medien, nationaler und lokaler öffentlicher Hand. Ohne all diese Stützen ist die Ausrichtung einer Meisterschaft sozusagen unmöglich. Eine Fernsehübertragung stellt eine erhebliche Werbung dar welche unwahrscheinlich wichtig ist. Ich möchte daher für eine gute Zusammenarbeit zwischen diesen Organismen und unseren Funktionären eintreten, eine Zusammenarbeit bei der beide Parteien Nutzniesser sind. Einerseits erhält unser Sport dadurch die zu seiner Entwicklung unentbehrlichen Finanzmittel während den Sponsoren die ebensowichtige Werbung zuteil wird.

Auch für viele internationale Spieler ist das individuelle Sponsoring von grosser Bedeutung. Ich würde diesen Sportlern allerdings raten hierbei sich nicht allzu weitgehend zu verpflichten und den ständigen Kontakt diesbezüglich mit ihren Verbandsverantwortlichen zu pflegen.

Was das vorhin erwähnte Sponsorreglement betrifft, fürchte ich dass es nicht möglich sein wird eine für alle Länder annehmbare Fassung zu erstellen. Dafür sind die Gesetzgebungen allzu verschieden. Ich glaube aber, dass der Arbeitsausschuss der CEB in dieser Richtung auf dem rechten Wege ist wenn er den Föderationen eine breite Handlungsfähigkeit in diesem Reglement einräumt.

Wir haben das Problem Sponsoring viel zu spät angepackt, aber wir werden mit verdoppeltem Einsatz daran bleiben.

Jean GRAUS

LE BILLARD ET LES JEUNES

QUE VEUT LA CEB ?

Qui veut survivre, se soucie de sa descendance. Mais il ne suffit pas de procréer. Ce n'est qu'après que vient le vrai souci, celui de l'EXISTENCE.

Cette EXISTENCE ne peut s'épanouir que par une bonne formation et un bon accompagnement.

Ceci vaut également pour le billard de la jeunesse en Europe, auquel la CEB doit donner le meilleur d'elle-même.

Depuis plusieurs années, deux championnats pour juniors (à la libre et au cadre 47/2) prennent modeste place dans le calendrier sportif de la CEB. Ils trouvent des organisateurs -parfois difficilement- grâce sans doute au fait que les frais sont beaucoup moins élevés que pour les championnats des seniors.

Depuis 1979 il y a aussi un tournoi européen par équipes pour les jeunes, la Coupe de la Jeunesse.

Ce tournoi, qui n'est joué que tous les deux ans, fut créé en 1977 par la KNBB, et repris deux ans plus tard par la CEB, grâce à l'aide financière de la firme Iwan Simonis.

A ces compétitions de la jeunesse ne participent malheureusement qu'un petit nombre de fédérations.

La CEB, tout au moins quelques fédérations, n'ont pas admis que le billard de la jeunesse vivote aussi médiocrement sur le plan européen, et ont estimé qu'il fallait faire quelque chose.

Un membre du Bureau de Travail serait spécialement chargé de développer le billard de la jeunesse. Ainsi naquit à l'assemblée générale de la CEB à Maastricht en 1981 la fonction de "responsable de la jeunesse".

Sa tâche est définie comme suit à l'article 62.5 des statuts :

" Le responsable de la jeunesse s'occupe de toutes les questions concernant le développement du billard dans la jeunesse européenne. Il assiste les directeurs sportifs pour l'organisation des championnats de juniors. Il fonctionne comme délégué de la CEB aux championnats officiels de juniors et de jeunesse.

Il fallut encore deux ans avant de trouver un candidat pour cette fonction. Et puis, en mai 1983, je me suis trouvé nommé par l'assemblée générale de Genève. "Jan", me suis-je dit, "que t'es-tu fourré sur les bras ?". Mais qui dit A, doit aussi dire B, et ensuite tout l'alphabet. Je dois dire que dès le début j'ai beaucoup été aidé par tous les membres du Bureau de Travail.

J'ai commencé par inviter les responsables de la jeunesse de toutes les fédérations de la CEB, afin d'obtenir les informations nécessaires à la préparation d'un plan de travail.

J'ai constitué ensuite une commission européenne de la jeunesse, car, seul, l'on ne peut faire grand-chose. J'ai trouvé de bons collaborateurs en Peter Sporer (DBB), Johnny Houtsch (FLAB) et Jean-Claude Dupont (FRBB/KBBB). Un grave accident de la route écarte pour assez longtemps Jean-Claude Dupont, à qui je renouvelle mes souhaits de complet rétablissement.

Depuis, la commission a élaboré un plan de travail provisoire, qui dans ses grandes lignes fut approuvé par le BT. Des propositions seront soumises à l'approbation de l'AG de 1985 à Kitzbühel.

Notons parmi ces propositions :

- l'introduction d'un championnat CEB-juniors au trois bandes. Plusieurs fédérations ont émis ce souhait qui sera donc soumis à l'AG.

- la fixation d'une seule limite d'âge pour tous les championnats des juniors à 20 ans et 364 jours. On a estimé qu'à 21 ans, on est adulte. Pourquoi dès lors des limites d'âge différentes selon les modes de jeu ?

De plus, la possibilité de participer à des championnats seniors est augmentée par l'abolition d'une moyenne générale minimale pour pouvoir s'inscrire.

Le plan de travail de la commission européenne de la jeunesse ne se borne pas aux compétitions des jeunes. Il vise surtout l'instruction et la formation de jeunes joueurs, en premier lieu dans les fédérations techniquement moins développées.

Nous sommes tous membres d'une même organisation, la CEB. Cela implique le devoir de s'entraider. C'est un des impératifs de la commission de la jeunesse.

Pour pouvoir prêter aide, il est nécessaire que la commission dispose de nombreuses informations, qu'elle demande via des questionnaires qui ont été envoyés à toutes les fédérations. Ces informations doivent lui permettre d'élaborer un bon plan de gestion. Dans ce plan il y aura des objectifs prioritaires. Lesquels ? Cela ne pourra être décidé qu'au vu des informations demandées. Ce n'est qu'alors qu'elle pourra commencer son travail, un travail qu'elle veut assumer au service de la jeunesse européenne, mais qui demande aussi la collaboration de tous.

Ce n'est qu'ainsi que nous assurerons l'avenir de la descendance que nous avons conçue et mise au monde.

-Jan KAUFMAN

BILLARD UND JUGEND WAS WILL DIE CEB ?

Wer überleben will, denkt an seine Nachkommen. Aber es genügt nicht nur zu zeugen. Später erst kommt die wahre Besorgnis : das DASEIN.

Dieses DASEIN kann sich nur durch eine gute Erziehung und Begleitung entfalten.

Dies gilt auch für das Jugendbillard in Europa, welchem die CEB ihr Bestes geben muss.

Seit ein paar Jahren haben sich zwei Junioren-Europameisterschaften (Freie Partie und Cadre 47/2) zaghaft in den Sportkalender der CEB eingenistet. Man findet auch dafür - wenn auch manchmal schwer - Ausrichter, wahrscheinlich weil die Organisationskosten erheblich niedriger sind als für Seniorenturniere.

Seit 1979 gibt es auch ein europäisches Mannschafts-Jugendturnier, die "Coupe de Jeunesse". Dieses Turnier, welches nur alle zwei Jahre ausgetragen wird, wurde 1977 durch die KNBB ins Leben gerufen und zwei Jahre später von der CEB übernommen, dank der finanziellen Unterstützung der Firma Ivan Simonis.

Leider nehmen an diesem Turnier nur sehr wenige Verbände teil.

Die CEB, zumindestens aber einige Föderationen, wollen nicht hinnehmen, dass das Jugendbillard auf europäischer Ebene derart kümmerlich dahinlebt und waren der Meinung dass etwas geschehen muss.

Ein Mitglied des Arbeitsausschusses der CEB sollte

mit der Entwicklung des Jugendbillards betraut werden. So entstand bei der GV in Maastricht in 1981 die Funktion des "Verantwortlichen für die Jugend", dessen Arbeitsbereich wie folgt in Artikel 62.5 der Statuten festgelegt ist :

" Der Verantwortliche für die Jugend befasst sich mit
 " allen Fragen welche Bezug auf die Entwicklung des
 " Billardsportes bei der europäischen Jugend haben.
 " Er steht den Sportdirektoren bei der Organisation
 " von Jugendmeisterschaften bei und wird als Vertreter
 " der CEB bei offiziellen Jugendmeisterschaften
 " und bei der Coupe de Jeunesse fungieren."

Zwei weitere Jahre vergingen bis ein Kandidat für dieses Amt gefunden wurde. Im Mai 1983, anlässlich der GV von Genf, wurde mir dann dieser Posten übertragen. "Jan", habe ich mich gefragt, "was hast du dir da auf den Buckel geladen?" Aber wer A sagt, muss auch B sagen, und dann den Rest des Alphabets. Ich muss gestehen, dass ich von Anfang an von allen Mitgliedern des AA hervorragend unterstützt wurde.

Ich habe zuerst die Verantwortlichen der Verbände der CEB für die Jugendarbeit eingeladen um Informationen zu bekommen für die Erstellung eines Arbeitsplanes.

Ich habe dann eine europäische Jugendkommission auf die Beine gestellt, denn alleine kann man nicht viel erreichen. Ich habe in Peter Sporer (DBB), Johnny Houtsch (FLAB) und Jean-Claude Dupont (FRBB) gute Mitarbeiter gefunden. Ein schwerer Autounfall wird JCl. Dupont leider für längere Zeit fernhalten und ich möchte an dieser Stelle ihm erneut vollständige Genesung wünschen.

Seither hat die Kommission einen provisorischen Arbeitsplan entwickelt, welcher in grossen Zügen vom AA anerkannt wurde. Vorschläge werden der GV von Kitzbühel im Juni 1985 vorgelegt werden. Greifen wir einige heraus :

- Einführung einer Dreiband-Europameisterschaft für Junioren
- Festsetzung einer einzigen Altersgrenze für alle Spielarten auf 20 Jahre und 364 Tage. Man war der Meinung mit 21 sei man erwachsen, warum also verschiedene Altersgrenzen je nach Disziplin? Desweiteren ist die Teilnahme an Senioren-meisterschaften seit dem Wegfall der Durchschnittsminima wesentlich erleichtert.

Aber der Arbeitsplan der CEB-Jugendkommission beschränkt sich nicht nur auf Jugendwettbewerbe. Man hat vielmehr die Unterrichtung und die Instruktion der jungen Spieler ins Auge gefasst, vor allem aus den technisch weniger entwickelten Verbänden.

Wir sind alle Mitglieder einer einzigen Organisation: der CEB. Dies beinhaltet, dass wir uns gegenseitig zu helfen verpflichtet sind. Dies ist ein Zwang für die Jugendkommission.

Um aber helfen zu können, muss die Jugendkommission viele Informationen haben welche über einen Fragebogen eingeholt werden, der allen Verbänden zugestellt wurde. Diese Informationen sollen ihr erlauben einen Durchführungsplan aufzustellen. Dabei wird es natürlich Prioritäten geben. Welche, dass kann erst nach der Auswertung der Angaben bestimmt werden. Dann erst kann die Arbeit beginnen, eine Arbeit welche die Jugendkommission in den Dienst der europäischen Jugend stellen will, welche aber auch die Mitarbeit eines jeden voraussetzt.

Nur so können wir der Jugend welche wir in die Welt gesetzt haben eine Zukunft sichern.

Jan KAUFFMANN

Calendrier sportif provisoire

5 - 8 septembre 1985	Coupe du Monde	Bordeaux	(F)
24 - 27 octobre 1985	Coupe de Jeunesse	Colombier	(CH)
7 - 10 novembre 1985	C.M. Billard Artistique	Sluis	(NL)
28 nov. - 1er déc. 1986	C.E. à la Bande	Dülmen	(RFA)
29 janv. - 2 février 1986	C.E. 3 Bandes	Mondorf/Bains	(L)
15 févr. - 15 mars 1986	C.E. 47/1	Baden	(A)
15 mars - 15 avril 1986	C.E. Billard Artistique	Bruay/Escaut	(F)
15 avril - 15 mai 1986	C.E. Juniors 47/2	KNBB	
à préciser	C.E. Dames Partie Libre	KNBB	
15 avril - 15 mai 1986	C.E. Triathlon Individuel	KNBB	
10 - 24 novembre 1985	Tournoi par invitation 3 B.	DDBU	

27e ASSEMBLEE GENERALE

du 6 au 8 juin 1985 à Kitzbühel (A)

ordre du jour définitif

1. Allocution du président de l'OeABV
2. Vérification des pouvoirs des délégués
3. Allocution du président de la C.E.B.
4. Homologation du procès-verbal de la 26e A.G.
5. Questions financières :
 - a) Rapport du trésorier (voir annexe 1)
 - b) Rapport des commissaires aux comptes (MM. Llompert et Seifert)
 - c) Fixation des cotisations, droits d'organisation etc. Propositions du trésorier : voir annexe 1a.
 - d) Sanctions envers les fédérations en retard de paiement (art. 133 - Statuts)
6. Homologation des épreuves de la saison 1984/85
7. Propositions des fédérations :
 - a) Propositions de l'OeABV (annexe 2)
 - b) Propositions de la FFB (annexe 3)
 - c) Propositions de la KNBB (annexe 4)
8. Propositions du comité de la C.E.B. (annexe 5)
9. Rapport du comité au sujet des négociations avec l'EPBF (voir annexe 6)
Incidence de ces contacts.
10. Rapport de la Commission Sportive et de la Commission d'Arbitrage
11. Calendrier Sportif 1985/86 (annexe 7)
12. Elections statutaires :
 - a) Election du vice-président remplaçant (candidatures : MM. Reisinger, OeABV
Rittmann, DBB)
 - b) Election du directeur sportif : candidature : M. Eduard Beerens, FRBB
 - c) Election du responsable de la jeunesse : candidature : M. J. Kauffmann, KNBB
 - d) Election d'un assesseur : candidature : M. Fr. Dreher, FFB
 - e) Election d'un commissaire aux comptes en remplacement de M. Llompert
13. Nominations.
Proposition de la FRBB (annexe 8)
14. Congrès de l'UMB.
Propositions de la CEB (annexe 9)
15. Date et lieu de la 28e Assemblée Générale : Düren (RFA), 8 - 11 mai 1986
16. Date et lieu de la 29e Assemblée Générale
17. Clôture de la 27e Assemblée Générale

N.B. Il n'est pas possible de publier toutes les annexes. Nous publions toutefois les propositions du comité (annexe 5) et le calendrier sportif provisoire 1985-86 (annexe 7).

PROPOSITIONS DU COMITE

A. Modification des Statuts

Art. 62.1. - Attributions.

à biffer : "... en l'absence du président, un membre du comité, choisi par celui-ci, le remplace."

Art. 62.8.

à modifier comme suit :

"En cas de vacance à la présidence, cette fonction est reprise par le vice-président remplaçant."

B. Modification du Règlement du CE Juniors

Art. 2 : à modifier comme suit :

" Sont qualifiés pour participer aux championnats d'Europe des Juniors les joueurs âgés de 20 ans et 364 jours au plus, comptés au 1er septembre de la saison sportive concernée."

L'alinéa suivant est à biffer.

Art. 1 : à ajouter à la fin :

" A partir de la saison sportive 1986/87, un Championnat d'Europe Juniors aux Trois Bandes aura lieu tous les deux ans. Cette compétition est classée catégorie B et entraîne toutes les conditions des CE Seniors."

C. Modification des REO

Art. 3024 - Demandes d'organisation.

a biffer : "-le nombre maximum de joueurs ou d'équipes admis "

Annexe 1 REO

page 3 : Rencontres 4-5, 3-6, 2-7, 1-8. (biffer les lettres A,B,C,D)

Demi-finales. Texte à remplacer par l'article suivant :

Sur la base des seules parties ci-devant, les 8 joueurs sont classés dans l'ordre 1 à 8 d'après : points de classement-moyenne-série(s).

Parties de classement : 7 contre 8 pour les places 7 et 8
5 contre 6 pour les places 5 et 6.

Demi-finales : 1 contre 4 et 2 contre 3

Tour final

Successivement sur un seul et même billard :

Les perdants des demi-finales pour les rangs 3 et 4.

Les vainqueurs des demi-finales pour le titre et le rang 2.

Remarques

1. Les joueurs n'accédant pas en quarts de finales seront classés d'après leur résultat des poules éliminatoires suivant : place obtenue-points de matches-moyenne générale-moyenne particulière-série(s).
2. Sous condition de disposer de plus de 2 tables de billard, il est permis de faire disputer les matches de classement pour les rangs 5 à 8 parallèlement avec la partie pour les rangs 3 et 4.

Annexe 1 REO

page 5, sub. G.:

Classement des épreuves

Cat. A : à ajouter : Champ. d'Europe 3Bandes par équipes nationales

Champ. non classés : à biffer : Champ. d'Europe 3Bandes par équipes nationales

Cat. B : à ajouter : Championnat d'Europe Juniors 3Bandes

page 5, sub. H :

Rythme des Championnats :

ajouter sous "Années paires" : Championnat d'Europe Juniors 3Bandes

Annexe 2 REO

Exemples de déroulement d'un CE

II. 12 joueurs - 2 Billards - 4 jours

à modifier comme suit :

		<u>Billard 1</u>	<u>Billard 2</u>
<u>Jeudi</u>	12.00 h.	1re séance Poule C	1re séance Poule C
	14.30 h.	1re séance Poule B	1re séance Poule B
	18.00 h.	1re séance Poule A	1re séance Poule A
	20.30 h.	IIe séance Poule C (perdants)	IIe séance Poule B (perdants)
<u>Vendredi</u>	09.30 h.	IIe séance Poule A (perdants)	IIe séance Poule C (vainqueurs)
	12.00 h.	IIe séance Poule B (vainqueurs)	IIe séance Poule A (vainqueurs)
	14.30 h.	IIIe séance Poule C	IIIe séance Poule C
	18.00 h.	IIIe séance Poule B	IIIe séance Poule B
	20.00 h.	IIIe séance Poule A	IIIe séance Poule A
<u>Samedi</u>	12.00 h.	Quart de finale 3-6	Quart de finale 4-5
	14.30 h.	Quart de finale 1-8	Quart de finale 2-7
	18.00 h.	Match class. pl. 5+6	Match class. pl. 7+8
	20.30 h.	Demi-finale 2-3	Demi-finale 1-4
<u>Dimanche</u>	12.00 h.		Match. pl. 3+4
	15.00 h.		Finale

Remarque

A partir des quarts de finales, il y a lieu de tirer les billards au sort.

D. Règlement concernant la publicité sur la tenue :

1. Les fédérations et les organisateurs doivent accepter la publicité sur la tenue des joueurs à moins que la législation nationale ne la défende expressément ou ne fasse des restrictions. Dans tous les cas, les organisateurs renseigneront les clauses y relatives dans les dispositions circonstanciées.
2. La surface totale de la publicité ne doit pas excéder 80 cm².
3. La publicité doit être apposée
 - a) sur le bras supérieur, gauche ou droit
 - ou
 - b) sur la poitrine, à la hauteur et du côté opposé à l'emblème fédéral ou de club.
4. La publicité ne peut se faire que pour des produits conformes aux règles de l'éthique sportive.
5. La marque d'origine du vêtement sportif n'est pas considérée comme publicité sous condition que son ampleur ne soit pas excessive.
6. La CEB accepte des dispositions nationales modifiées, mais uniquement dans le cadre de la présente réglementation.
7. Pour les compétitions par équipes, les fédérations ont le choix du sponsoring individuel ou par équipe.
8. Le port d'insignes publicitaires par les arbitres internationaux n'est pas autorisé.
9. A la candidature pour l'organisation d'une compétition européenne ou mondiale, les fédérations se prononceront sur le sponsoring accepté sur place.
10. Dans le cadre de ce règlement, ni les fédérations, ni les organisateurs ne sont en droit de conclure des contrats publicitaires qui interdiraient à des joueurs étrangers le port de publicités dans l'intérêt de firmes et/ou de produits concurrentiels.
11. Tous les cas litigieux en la matière seront du ressort du bureau de travail de la CEB.

27. GENERAL - VERSAMMLUNG

vom 6. bis 8. Juni 1985 in Kitzbühel (A)

endgültige tagesordnung

1. Ansprache des Präsidenten des OeABV
2. Ueberprüfung der Wahlberechtigung der Delegierten
3. Ansprache des C.E.B.-Präsidenten
4. Annahme des Sitzungsprotokolls der 26. Generalversammlung
5. Finanzwesen :
 - a) Bericht des Schatzmeisters (siehe Anhang 1)
 - b) Bericht der Rechnungsprüfer HH. Llompert und Seifert
 - c) Festsetzung der Beiträge, Organisationsgebühren usw. Vorschläge des Schatzmeisters : siehe Anhang 1a.
 - d) Massnahmen gegenüber Verbänden welche in Zahlungsverzug geraten sind
6. Bestätigung der Wettkampfergebnisse der Spielsaison 1984/85
7. Vorschläge und Anträge der Verbände :
 - a) Vorschläge des OeABV (Anhang 2)
 - b) Vorschläge der FFB (Anhang 3)
 - c) Vorschläge der KNBB (Anhang 4)
8. Vorschläge des CEB-Vorstandes (Anhang 5)
9. Bericht des Vorstandes über die Verhandlungen mit der EPBF (Anhang 6)
Einfluss dieser Kontakte.
10. Bericht der Sportkommission und der Schiedsrichterkommission
11. Sportkalender für die Spielsaison 1985/86 (Anhang 7)
12. Statutarische Neuwahlen :
 - a) Wahl eines Vize-Präsidenten (den Präsidenten ersetzend). Kandidaten sind die HH. Reisinger (OeABV) und Rittmann (DBB)
 - b) Wahl des Sportwartes. Kandidat ist H. Eduard Beerens, FRBB
 - c) Wahl des Verantwortlichen für die Jugendarbeit.
Kandidat ist H. Kauffman, KNBB
 - d) Wahl eines Beisitzers. Kandidat ist H. Fr. Dreher, FFB
 - e) Wahl eines Rechnungsprüfers an Stelle von H. Llompert
13. Ernennungen.
Vorschlag der FRBB (Anhang 8)
14. U.M.B.-Kongress. Vorschläge der CEB (Anhang 9)
15. Datum und Ort der 28. Generalversammlung : Düren, RFA, vom 8. bis 11. Mai 1986
16. Datum und Ort der 29. Generalversammlung
17. Beschliessung der 27. Generalversammlung

N.B. Es ist unmöglich alle Anhänge zu veröffentlichen. Wir veröffentlichen jedoch die Vorschläge des Vorstandes (Anhang 5), sowie den provisorischen Sportkalender 1985-86 (Anhang 7).

VORSCHLÄGE DES VORSTANDES

A. Änderung der Statuten

Art. 62.1 : - Befugnisse.

zu streichen : ... In Abwesenheit des Präsidenten wird dieser von einem Vorstandsmitglied ersetzt den das Komitee bestimmt.

Art. 62.8

wie folgt umzuändern : Ist der Präsidentenposten unbesetzt, wird der Vize-Präsident welcher dafür bestimmt ist diese Funktion übernehmen.

B. Änderung der Junioren-Reglemente

Art. 2 : wie folgt umändern :

"An Juniorenmeisterschaften sind Jugendliche bis zum Alter von 20 Jahren und 364 Tagen teilnahmeberechtigt; Stichtag ist der 1. September des betr. Sportjahres".

Der folgende Abschnitt ist völlig zu streichen.

Art. 1 : am Ende beifügen :

"Ab Sportjahr 1986/87 findet alle zwei Jahre eine Junioren-Europameisterschaft im Dreiband statt. Dieses Turnier wird in Kategorie B eingestuft und unterliegt allen bei Seniorenmeisterschaften gültigen Bedingungen".

C. Änderung der REO

Art. 3024 - Ausrichtungsanfragen.

zu streichen : "- die höchste Zahl der angenommenen Spieler bzw. Mannschaften"

Anhang 1 zu den REO

Seite 3 : Begegnungen 4-5, 3-6, 2-7, 1-8. (Buchstaben A,B,C,D sind zu streichen)

Halb-Finalspiele : Text durch folgenden ersetzen :

Aufgrund ausschliesslich vorgenannter Begegnungen werden die 8 Spieler nach Siegpunkten-Durchschnitt-Ballfolge(n) einklassiert.

Platzierungsspiele : Nr. 7 gegen Nr. 8 um Plätze 7 und 8
Nr. 5 gegen Nr. 6 um Plätze 5 und 6.

Halb-Finalspiele : Nr. 1 gegen Nr. 4 und Nr. 2 gegen Nr. 3

Endrunde

ausschliesslich auf einem Brett, nacheinander :

- die Verlierer der Halb-Finalspiele um die Plätze 3 und 4.
- die Sieger der Halb-Finalspiele um die Plätze 1 und 2.

Anmerkungen

1. Die Spieler welche das Viertelfinale nicht erreichen werden nach dem Ergebnis der Ausscheidungsrunde nach folgenden Gesichtspunkten klassiert : Platz-Siegpunkte-Gesamtschnitt-Einzelschnitt-Ballfolge(n).
2. Unter der Bedingung, dass mehr als 2 Tische vorhanden sind, ist es erlaubt die Platzierungspartien um Plätze 5 bis 8 gleichzeitig mit der Partie um Plätze 3 und 4 auszutragen.

Anhang 1 zu REO

Seite 5, unter G.:

Einstufung der Wettbewerbe

Kat. A : Europameisterschaft 3Band für Nationalteams, beifügen.

Nicht eingestufte Wettbewerbe : Europameisterschaft 3Band f. Nation.Teams, streichen.

Kat. B : Junior-Europameisterschaft 3Band, hinzufügen.

Seite 5, unter H. :

Rythmus der Wettbewerbe

unter : Gerade Jahre : Junior-Europameisterschaft 3Band, hinzufügen.

Anhang 2 - REO

Beispiel zur Ausrichtung einer EM

II. 12 Spieler - 2 Billards - 4 Tage

wie folgt abändern :

		<u>Billard 1</u>	<u>Billard 2</u>
<u>Donnerstag</u>	12.00 Uhr	1. Runde Gruppe C	1. Runde Gruppe C
	14.30	1. Runde Gruppe B	1. Runde Gruppe B
	18.00	1. Runde Gruppe A	1. Runde Gruppe A
	20.30	2. Runde Gruppe C (Verlierer 1. Runde)	2. Runde Gruppe B (Verlierer 1. Runde)
<u>Freitag</u>	09.30	2. Runde Gruppe A (Verlierer 1. Runde)	2. Runde Gruppe C (Sieger 1. Runde)
	12.00	2. Runde Gruppe B (Sieger 1. Runde)	2. Runde Gruppe A (Sieger 1. Runde)
	14.30	3. Runde Gruppe C	3. Runde Gruppe C
	18.00	3. Runde Gruppe B	3. Runde Gruppe B
	20.30	3. Runde Gruppe A	3. Runde Gruppe A
<u>Samstag</u>	12.00	Viertelfinale 3-6	Viertelfinale 4-5
	14.30	Viertelfinale 1-8	Viertelfinale 2-7
	18.00	Spiel um Pl. 5+6	Spiel um Pl. 7+8
	20.30	Halbfinale 2-3	Halbfinale 1-4
<u>Sonntag</u>	12.00		Spiel um Pl. 3+4
	15.00		Finale

Anmerkung

Ab den Viertelfinalspielen ist es ratsam die Tische auszulosen.

D. Vorschriften über das Tragen von Werbemitteln auf der Spielerkleidung :

1. Die Verbände und Organisatoren müssen das Tragen von Werbemitteln auf der Spielerkleidung dulden, es sei denn die nationale Gesetzgebung verbiete dies ausdrückliche oder mache diesbezüglich Einschränkungen.
In allen Fällen müssen die Organisatoren die geltenden nationalen Bestimmungen in den "Allgemeinen Anlassbestimmungen" einer Meisterschaft bekannt geben.
2. Die Gesamtfläche der Werbemittel darf 80 cm² nicht übersteigen.
3. Die Werbemittel dürfen angebracht werden
 - a) entweder am Oberarm, links oder rechts
 - b) oder auf der Brust, in Höhe und gegenüber des Verbands- oder Vereinsabzeichens.
4. Werbung darf nur für Produkte getätigt werden welche zu der sportlichen Ethik nicht im Widerspruch stehen.
5. Handelsübliche, produktbezogene Markenzeichen auf der Spielerkleidung sind nicht als Werbemittel zu betrachten soweit sie nicht übermäßig auffällig sind.
6. Die CEB erkennt abgeänderte, nationale Bestimmungen an, aber nur im Rahmen dieses Reglementes, i.b. Punkt 1.
7. Für Mannschaftsmeisterschaften haben die Verbände die Wahl zwischen Einzel- und Mannschaftswerbung.
8. Das Tragen von Werbemitteln durch internationale Schiedsrichter ist untersagt.
9. Beim Antrag zur Ausrichtung einer internationalen Meisterschaft sind Bestimmungen über Sponsoring bekannt zu geben.
10. Im Rahmen dieses Reglementes dürfen weder die Verbände noch die Ausrichter Sponsorenverträge abschliessen welche den Spielern anderer Föderationen das Tragen von Werbemitteln für Konkurrenzunternehmen und/oder -produkte untersagen.
11. Alle Streitfragen welche im Zusammenhang mit Sponsoring auftreten können, werden vom Arbeitsausschuss der CEB geschlichtet.

CE/EM CADRE 71/2

FONSY GRETHEN (L)

Erkelenz (RFA/BRD) 22.24.2.1985

Le choix du DBB de confier l'organisation de ce championnat au B.C. Erkelenz 71 et celui de ce dernier de faire se dérouler la compétition au gymnase Cusanus devaient doublement payer.

D'abord les hommes autour de Karl-Heinz Jansen s'avèrent à la fois organisateurs avertis et hôtes dévoués, appuyés dans leur tâche d'une manière remarquable par le bourgmestre Willy Stein, le responsable de la ville Barthel Jansen, le préposé aux sports Friedhelm Bauer ainsi que par les autorités sportives de la région.

Par ailleurs, l'idée d'aller disputer un championnat d'Europe de Billard dans un gymnase ouvert aux cours, au beau milieu des jeunes, fit preuve de beaucoup d'intelligence de la part des organisateurs.

L'ORGANISATION, en bref

Organisation proprement-dite : comme déjà indiqué : de haute compétence.

Lieu des rencontres : gymnase spacieux, à deux étages, parfaitement éclairé, agréable.

Matériel de jeu : laissa à désirer.

Arbitres : très attentifs, sévères, corrects, quelques uns de niveau européen, d'autres peut-être un peu trop silencieux.

Direction du tournoi : dans les mains de l'excellent Rolf Feige.

Système de jeu : 3 jours, 12 joueurs, 3 tables, jeux le matin : peu recommandable.

Spectateurs : très peu au début (matin!), davantage par après pour atteindre quelque 4 à 500 au tour final.

Télévision : présente, transmissions périodiques, mal organisée de sorte que les horaires furent perturbés.

Tenue des joueurs : quelques uns tenue allégée, la plupart en noir traditionnel.

Sponsoring : défendue en RFA.

Prestations des joueurs : assez faibles en général, dues en partie au matériel et au système de jeu en ko.

Logement : un peu à l'écart mais d'autant plus agréable.

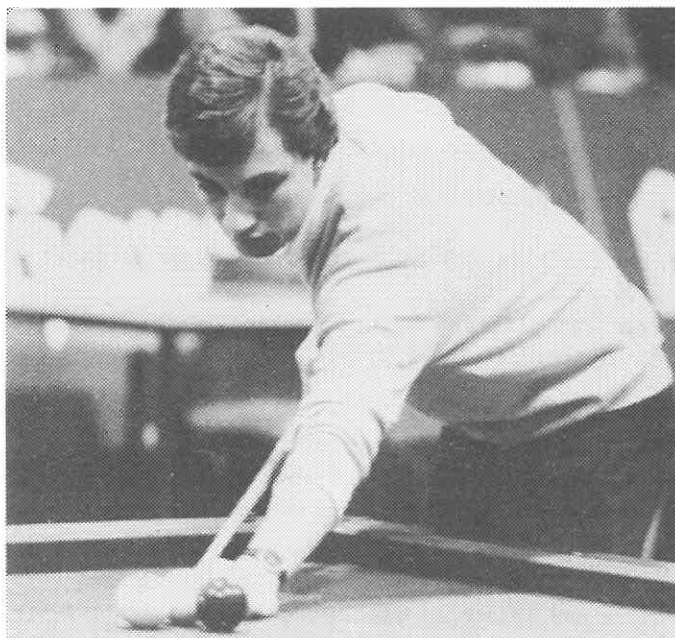
Dîner de clôture : magnifique.

Prix aux joueurs : somptueux, un peu plus de modestie aurait été de mise.

LE TOURNOI

Éliminatoires

En poule A, le tenant du titre Arnouts n'eut pas de difficultés à s'imposer sans bavure, suivi par l'é-



tonnant Kovac. Le champion d'Europe junior Blondeel fut éliminé à la moyenne générale, Albert aussi.

En poule B, Zenkner remporta la palme sans perdre de point, mais non sans difficultés et parfois à force de jurer. Steures et Mastny se qualifièrent également pour le tour final tandis que Couespel, jamais dans le bain, fut éliminé.

En groupe C finalement, la plus forte des trois, tout ne se passa pas si aisément. Grethen parvint bien à s'imposer devant Deraes mais non sans avoir tremblé pendant une magnifique série du Belge de 173 points. Stenzel battait aisément Oddo. Au 2e tour, Deraes prit revanche sur Oddo et Stenzel, animé par un second souffle, cloua Grethen au sol en 2 reprises, une partie qui laissait entrevoir les qualités merveilleuses de cette discipline. Cela n'allait durer car au 3e tour Deraes battait Stenzel en 3 reprises tandis que Grethen s'imposa facilement devant Oddo. L'Italien éliminé, les 3 autres iront plus loin.

Quarts de finales

Stenzel - Kovac	250 à 131, 7 reprises
Grethen - Steures	250 à 43, 4 "
Zenkner - Deraes	250 à 61, 8 "
Arnouts - Mastny	214 à 250, 12 "

Relevons l'étonnante prestation de Mastny devant le tenant Arnouts. Mené à la 10e reprise par 146 à 212, l'Autrichien termine par une série de 104. Arnouts, profondément choqué, a la reprise et, concentré comme toujours, réussit parfaitement le premier point, en-

trée dans le coin, dedans puis incompréhensible: resté dedans. Protestations, Arnouts ne comprend pas, mais l'arbitre a raison. C'est la perte du titre. Un moment d'inattention aura suffi pour prouver que même les joueurs de ce niveau ont les nerfs à fleur de peau.

Demi-finales

Zenkner perd contre Stenzel par 173 à 250 en 8, Grethen ne laisse pas la moindre chance à un Mastny totalement épuisé : 250 à 95 en 4 reprises.

Parties de classement

Pour les places 7 et 8 : Steures bat Deraes 250 à 169 en 7.

Pour les places 5 et 6 : Arnouts gagne aisément 250 à 76 en 6.

Pour les places 3 et 4 : Zenkner prend le meilleur sur Mastny par 250 à 95 en 7 reprises.

LA FINALE

constituait une revanche du match éliminatoire entre

Grethen et Stenzel. Et les suspens devait venir au zénith. Voyons un peu :

1re reprise :	Grethen 84	-	Stenzel 36
2e	133		119
3e	152		143
4e	184		145
5e	201		manque
6e	250		manque la re-
			prise.

Grethen remporte son 2e titre chez les seniors après celui au 47/1 à Moyeuve. De manière méritoire dirons-nous. Si le jeune Luxembourgeois avait eu la poule la plus forte, la chance lui sourit quelque peu lorsqu'il tomba en demi-finale sur un Mastny épuisé par sa lutte contre le tenant du titre. Mais comme la chance est un mot qui n'existe pas en sport, Grethen a montré devant Stenzel qu'il avait mûri et qu'il possède assez de métier pour battre un routinier de l'espèce de Franz Stenzel.

Alphonse MACK

Sowie der Deutsche Billard-Bund den Billard Club Erkelenz 71 für die Ausrichtung dieser EM ausgewählt hatte und letzterer das Cusanus-Gymnasium als Austragungsstätte, wurden zwei Treffer zugleich gelandet.

Zum ersten erwiesen sich die Mannen um Karl-Heinz Jansen als vorzügliche Organisatoren und hingebungs-volle Gastgeber, hervorragend unterstützt von Bürger-meister Willy Stein, Stadtdirektor Barthel Jansen, Stadtsportverbandsvorsitzendem Friedhelm Bauer und der Kreissportverwaltung.

Zum anderen zeugt die Idee, eine Billard-EM in ein Gymnasium ohne Schulferien mitten unter die Jugend zu tragen, von besonderem Einfühlungsvermögen.

DIE ORGANISATION, in Telegrammstil

Ausrichtung : wie bereits erwähnt, erstklassig.

Austragungsstätte : Atrium eines Gymnasiums, geräu-mig, zweistöckig, hell, angenehm.

Material : liess zu wünschen übrig.

Schiedsrichter : sehr aufmerksam, streng, konsequent, manche CEB-verdächtig, einige etwas zu leise.

Turnierleitung : bei Rolf Feige in besten Händen.

Spielsystem : 3 Tage, 12 Spieler, 3 Tische, Spiel am Morgen : wenig ratsam.

Zuschauer : zuerst sehr wenige (morgens!), später et-was mehr, 4-500 bei den Endspielen.

Fernsehen : präsent, sporadische Uebertragungen, man-gelhaft vorbereitet, Unterbrechung des Spielprogramms notwendig.

Spielerkleidung : einige gelockerte Kleidung, die meisten traditionell schwarz.

Sponsoring : in der BRD verboten.

Spielerleistungen : insgesamt ziemlich schwach, be-dingt durch z.T. mangelhaftes Material und hartes Spielsystem.

Unterkunft : ein bischen ausserhalb, aber desto ange-nehmer.

Abschlussfeier : grossartig.

Preise : wunderschön, bescheidener täte es auch.

DAS TURNIER

Ausscheidungen

In Gruppe A setzte sich Titelverteidiger Arnouts mit Leichtigkeit fehlerlos durch, gefolgt von Kovac. Ju-gendeuropameister Blondeel musste aufgrund des schlech-teren GD's ausscheiden, genau wie Albert.

In Gruppe B kam Zenkner ebenfalls ohne Minuspunkt zum Gruppensieg, wenn auch nicht ohne Mühen und ... manch-mal Fluchen. Steures und Mastny kamen ebenfalls eine Runde weiter während Couespel, kaum im Bilde, aus-scheiden musste.

In Gruppe C, sicherlich die stärkste der dreien, ging es weniger gemütlich zu. Grethen schien Deraes mühe-los hinter sich zu lassen, bevor der Belgier eine Se-rie von 173 hinlegte und Grethen noch einmal zittern liess. Stenzel seinerseits hatte keine Mühe mit Oddo. Im zweiten Durchgang gewann Deraes gegen Oddo während Stenzel in 2 Aufnahmen das Schicksal von Grethen be-siegelte, eine Partie wo die Schönheit dieser Spiel-art erstmals in diesem Turnier offenkundig wurde. Im dritten Spiel erschlug Deraes Stenzel in 3 Aufnahmen und Grethen bezwang Oddo ohne Problem. Stenzel, Grethen und Deraes erreichten Punktegleich das Vier-telfinale.

Viertelfinale

Stenzel - Kovac	250 - 131 (7)
Grethen - Steures	250 - 43 (4)
Zenkner - Deraes	250 - 61 (8)
Arnouts - Mastny	214 - 250 (12)

Erwähnenswert ist die grossartige Leistung von Mastny gegen Titelverteidiger Arnouts. 146 zu 212 für den Niederländer bei der 10. Aufnahme, Mastny stösst mit 104 aus. Arnouts, zutiefst erschrocken, nervös aber dennoch konzentriert wie stets, hat das Nachspiel, trifft sicher, entrée, dedans und dann, unverstündlich, resté dedans. Protestiert, versteht die Welt nicht, Schiedsrichter 100%tig korrekt, unnachgiebig, das AUS für Arnouts. Beweis : auch Spieler dieser Klasse haben Nerven.

Halbfinale

Zenkner verliert gegen Stenzel 173-250 in 8, Grethen lässt Mastny (erschöpft) keine Chance : 250 zu 95 in 4.

Platzierungsspiele

Um Plätze 7 und 8 :

Steures besiegt Deraes 250 - 169 (7).

Um Plätze 5 und 6 :

Arnouts gewinnt gegen Kovac 250 - 76 (6).

Um Plätze 3 und 4 :

Zenkner - Mastny 250 - 95 in 7.

FINALE

Wiederholung der Vorrundenbegegnung Grethen - Stenzel. Die Spannung um den Titel wächst bis zum Aeussersten.

1. Aufnahme : Grethen 84	-	Stenzel 36
2.	133	119
3.	152	143
4.	184	145
5.	201	fehlt
6.	250	fehlt den Nachstos

Grethen ist zum 2. Mal Europameister der Senioren, nach seinem Titelgewinn im 47/1 von Moyeuve. Verdientermassen kann man sagen. Wenn der junge Luxemburger in der Ausscheidung die schwerste Gruppe erwischte hatte, so kam ihm das Glück des Tüchtigen etwas zu Hilfe als er im Halbfinale auf einen total abgekämpften Mastny stiess. Im finale aber bewies er gegen Stenzel dass er kämpfen kann und genügend Erfahrung besitzt um einen Routinier wie Stenzel zu besiegen.

Alphonse MACK
CEB-Vertreter



Franz Stenzel, vollkommener Spieler erhält die Silber-Medaille

DER ENDSTAND / CLASSEMENT FINAL

6 Partien

1. Fonsy GRETHEN	L	1298	31	41,87	62,50	161
2. Franz STENZEL	A	1153	32	36,03	125,00	163
3. Wolfgang ZENKNER	RFA	1423	50	28,46	50,00	186
4. Kurt MASTNY	A	989	57	17,35	20,83	104

5 Partien

5. Jan ARNOUTS	NL	1214	39	31,12	62,50	236
6. Zoltan KOVAC	CSSR	764	52	14,69	17,85	62
7. Willy STEURES	NL	898	33	27,21	35,71	173
8. Philippe DERAES	B	930	43	21,62	83,33	173

3 Partien

9. Fabian BLONDEEL	RFA	501	36	13,91	17,85	67
10. Paul COUESPEL	F	493	33	14,93	-	102
11. Antonio ODDO	I	334	32	10,43	-	51
12. José ALBERT	E	380	38	10,00	-	71

Gesamtschnitt des Turniers : 21,80 - Moyenne générale du tournoi.

R. CEULEMANS PREND SON 12^e TITRE DE CHAMPION D'EUROPE A LA BANDE

Epinal (F) du 7 au 10 mars 1985

C'est la Salle des Fêtes du Parc des Expositions d'Epinal, dans les Vosges, parfaitement aménagée pour la circonstance, qui a prêté son cadre à ce 33^e Championnat d'Europe à la Bande.

Douze joueurs, parmi les meilleurs d'Europe dans la discipline, ont évolué pendant quatre journées sur un matériel impeccable devant un public souvent clairsemé mais en présence de la chaîne de télévision française FR3. C'est dire que les organisateurs, autour de leur président Jean-Marie Claudepierre omniprésent et infatigable, ont été trop peu récompensés de leurs innombrables efforts et de la gentillesse d'accueil qui est propre à nos amis français. En lieu et place des multiples points forts de cette organisation qui ont suscité notre admiration, ne relevons que les splendides tableaux d'affichage réalisés par l'artiste Jean-François Marchal, le service guidé jour et nuit assuré par un Philippe Simon toujours souriant et aimable ou encore le programme du tournoi réalisé avec un goût remarquable, sans oublier la grandiose soirée de clôture modestement déguisée en buffet campagnard.

Ce sera avec plaisir que nous retournerons à Epinal, surtout qu'on nous a assuré d'écarter la prochaine fois le bar-séjour intégralement du hall des compétitions.

LE TOURNOI

La compétition eut donc lieu sur 2 billards pendant 4 journées avec 3 groupes de 4 joueurs. Bien sûr, on terminait assez tard le soir (faut-il rappeler qu'on se trouvait sur le chemin des pays méditerranéens), mais en échange on était (presque) libre le matin. La présence de 2 tables seulement pour 3 groupes nécessitait donc une légère adaption des tours de jeu pour éviter les parties consécutives. D'ailleurs, le système de jeu avait été expliqué dans les moindres détails aux joueurs avant le début des rencontres par le délégué de la CEB. Malheureusement ceci n'épargnait pas à ce dernier de se faire attaquer plus tard d'une manière franchement indigne par l'ancien et nouveau champion d'Europe.

LES ELIMINATOIRES

En groupe A, le tenant du titre ne fut jamais inquiété. Malgré un début laborieux, Ceulemans termina avec une partie remarquable en 3 reprises avec une série de 105. Zanetti et Vultink, à égalité de points, accompagnèrent le Belge en quarts de finales. Le Suisse Schouten n'avait que sa bonne volonté à opposer dans cette course. Dans le groupe B, Dielis s'imposa facilement sans bavure également, avec une moyenne générale de 16,66 devant Arenaza, Stenzel et

Vierat, tous les trois avec 2 points de classement.

Au groupe C, la partie fut plus indécise. Zenkner, le No. 1 de la poule, se fit d'entrée battre par Lieberkind en 35 (!) reprises tandis que Grethen s'imposa devant Connesson. Ensuite, le Français battait à son tour Zenkner qui eut du mal à trouver sa cadence, et Grethen n'eut pas de problème contre Lieberkind. Au 3^e tour, Zenkner se reprit enfin et surclassa Grethen 150 à 55 en 9 reprises. Sur la table en face Connesson éprouvait de sérieuses difficultés à se débarrasser du Danois : 150 à 136 en 23 reprises. Le reveil tardif de Zenkner devait s'avérer vain par la suite. Il fut éliminé à la moyenne générale.

QUARTS DE FINALES

Les parties de quarts de finales furent très serrées, sauf celle qui opposait Connesson à Zanetti où le Français, de mieux en mieux, mit 6 reprises pour terminer. Arenaza, qui avait déjà montré ses griffes aux éliminatoires par une série de 83, domina de la tête et des épaules un Grethen assez effacé jusque-là. Tout près du but (125 à 53 à la 11^e), l'Espagnol baissait de manière spectaculaire permettant au Luxembourgeois de gagner du terrain et de terminer à la 23^e. Arenaza eut la reprise et égalisa. Dans les prolongations, Arenaza débute avec 1, Grethen manque, Arenaza réalise 12, Grethen fait les 15 points requis pour remporter l'enjeu.

Les deux autres parties furent aussi indécises jusqu'au bout. Finalement, Ceulemans prit le meilleur sur Vultink par 150 à 112 en 13. Dielis - moins souverain qu'en éliminatoire - eut assez de mal à battre un Stenzel toujours dangereux par 150 à 92 en 14 reprises.

Au classement intermédiaire, Connesson - meilleur vainqueur des quarts de finales - prend la première place devant Ceulemans, Dielis et Grethen, ce qui donne les demi-finales Ceulemans-Dielis et Connesson-Grethen. C'est-là que ce produisit l'incident précité dû au fait que le système de jeu permet qu'un joueur ayant déjà perdu des points en éliminatoire puisse aller en finale alors qu'un autre - jusque-là avec un parcours sans faute - est éliminé en demi-finale. Nous nous abstiendrons ici de tout commentaire.

DEMI-FINALES

Ceulemans - Dielis	150 à 93 en 13 reprises.
Connesson - Grethen	150 à 13 en 7.

Faisons remarquer qu'au cours de cette partie, Connesson réédita son exploit de Bruges en réalisant une série de 98 (pour terminer) en moins de 5 minutes, sans lever la main d'appui et sans bouger les billes,

mettant l'arbitre dans l'embarras le plus complet. Au vue de cette situation, la fameuse proposition autrichienne de Madrid vous revient automatiquement en mémoire.

MATCHES DE CLASSEMENT

Places 7 et 8 : Arenaza - Zanetti 16 à 150 en 5 reprises (enfin Marco)

Places 5 et 6 : Vultink - Stenzel 92 à 150 en 11

Places 3 et 4 : Dielis - Grethen 91 à 150 en 14

Le seul commentaire à placer sur ces parties consiste à conseiller vivement aux joueurs Grethen et Dielis la lecture de l'article de Me Pisart paru dans "Le Billard", No. 95, intitulé "Plaidoyer pour un arbitre" et qui traite du comportement d'un joueur face à un arbitre en faute présumée.

FINALE

Au cours de l'ultime partie de ce tournoi, Ceulemans ne laissait absolument rien au hasard tandis que Con-

nesson n'arrivait pas à récidiver sur le coup de point arrêté dont il semble avoir le secret. Le Français en effet n'opposa qu'une faible riposte au recordman belge, de sorte que la partie se termina sur le score de 150 à 49 en 14 reprises en faveur de l'ancien et nouveau champion d'Europe qui aura démontré une fois de plus qu'il n'est pas prêt à abdiquer.

Il appartint à M. André Heurtebise, président de la Fédération Française de Billard, de remettre la médaille d'or au vainqueur, au délégué de la CEB celle d'argent et au président du B.C. Epinal celle de bronze.

Relevons finalement que l'arbitrage avait été assuré tout au long de ces 4 journées par une équipe d'arbitres CEB lorrains confirmés et qui s'est acquittée de sa tâche avec compétence, sous la direction de Parviz Moshirpur.

Alphonse MACK
Délégué de la CEB

CLASSEMENT FINAL

<u>6 Matches</u>	1. CEULEMANS R.	B	900	74	12.16	50.00	105
	2. CONNESSON F.	F	753	74	10.17	25.00	98
	3. GRETHEN F.	L	668	74	9.02	16.66	66
	4. DIE LIS L.	B	784	68	11.52	25.00	92
<u>5 Matches</u>	5. STENZEL F.	A	553	64	8.64	13.63	55
	6. VULTINK H.	NL	600	82	7.31	8.82	41
	7. ZANETTI M.	I	498	53	9.39	30.00	72
	8. ARENAZA J.	E	568	70	8.11	8.33	83
<u>3 Matches</u>	9. ZENKNER W.	RFA	381	56	6.80	16.66	78
	10. LIEBERKIND K.	DK	352	67	5.25	4.28	30
	11. VIERAT E.	F	248	48	5.16	7.89	27
	12. SCHOUTEN P.	CH	151	46	3.28	-	21

Moyenne générale du tournoi : 6.456 : 776 = 8,31

R. CEULEMANS ZUM 12. MAL

EUROPAMEISTER EINBAND

Epinal (F) vom 7 bis 10. März 1985

Die 33. Europameisterschaft Einband wurde im Festsaale des Ausstellungsgeländes von Epinal in den Vorgesessen ausgetragen. Aus diesem Anlass war dieser Saale vortrefflich hergerichtet worden.

Zwölf von den besten Spielern dieser Disziplin in Europa rangen während vier Tagen auf ausgezeichnetem Material um die höchste Ehre, in Anwesenheit eines doch zumindestens anfangs spärlichem Publikums, aber im Beisein der Fernsehanstalt FR 3. Damit wurden die Organisatoren um ihren Präsidenten Jean-Marie Claudepierre, allgegenwärtig und unermüdlich, schlecht belohnt für ihre unzähligen Anstrengungen und ihr sprichwörtliches Entgegenkommen das unseren französ-

sischen Freunden eigen ist. Stellvertretend möchten wir nur in Erinnerung rufen die herrlichen Anzeigetafeln, konzipiert und erstellt von Jean-François Marchal, den Tag-und-Nacht-Taxi-Dienst, von Philippe Simon mit stets freundlicher und zuvorkommender Miene erbracht sowie das mit viel Liebe und Geschmack zusammengestellte Spielprogramm. Wir möchten aber das vortreffliche Banket nicht vergessen das man bescheidenweise als ländlicher Imbiss getarnt hatte.

Mit Freuden werden wir nach Epinal zurückkehren, zumal man uns versprochen hat nächstes Mal die Bar komplett ausserhalb des Spielsaales zu verlegen.

DAS TURNIER

Wie bereits erwähnt, fand das Turnier auf zwei Tischen statt, mit 3 Gruppen zu vier Spielern, was die Abänderung der Spielrunden nötig machte. Die Partien endeten natürlich spät abends, aber dafür war der Morgen (fast) frei. Und man muss hinzufügen, dass Epinal auf dem Wege zu den südlichen Ländern liegt. Vor Spielbeginn wurde das Spielsystem allen Spielern vom CEB-Vertreter in allen Einzelheiten erklärt, was letzterem jedoch nicht ersparte vom alten und neuen Europameister in schier unwürdiger Weise angegriffen zu werden als er im Halbfinale dem System gerecht gegen Dielis antreten musste.

DIE VORRUNDEN

In Gruppe A war der Titelhalter kaum gefährdet. Trotz mühsamen Beginn beendete Ceulemans die Vorrunde mit einer Glanzpartie in 3 Aufnahmen und einer Serie von 105. Zanetti und Vultink, punktgleich, begleiteten den Belgier ins Viertelfinale derweil der Schweizer Schouten nur seinen guten Willen gegenüber dieser Elite entgegenzubringen hatte.

In Gruppe B setzte sich Dielis ebenfalls fehlerlos durch, mit einem beachtlichen Schnitt von 16,66. Arenaza wurde zweiter, gefolgt von Stenzel und Vierat, alle drei 2 Punkte.

In Gruppe C ging es allerdings weniger gemütlich zu. Zenkner, erster der Gruppe, lief gegen Lieberkind in 35 Aufnahmen (?) auf eine Mine, während Grethen gegen Connesson gewinnen konnte. Im zweiten Durchgang schlug Connesson Zenkner derweil Grethen mit Lieberkind keine Mühe hatte. In der dritten Runde erwachte plötzlich Zenkner, wollte seine letzte Chance wahrnehmen und überlief Grethen mit 150 zu 55 in 9 Aufnahmen. Auf dem Nebentisch hatte Connesson alle Mühe um mit dem Dänen fertig zu werden : 150 zu 136 in 23 Aufnahmen. Für Zenkner war es allerdings zu spät. Er musste aufgrund des schlechteren GD's ausscheiden.

VIERTEL-FINALSPIELE

Mit Ausnahme der Partie Connesson gegen Zanetti, wo der Franzose in 6 Aufnahmen ausstiess, waren alle Partien sehr spannend. Arenaza, welcher bereits in der Vorrunde die Zähne gezeigt hatte (Serie von 83) dominierte Grethen von Kopf bis Fuss und führte in der 11. Aufnahme 125 zu 53. Dann liess der Spanier unverständlicherweise nach und erlaubte Grethen stärker aufzukommen und die Partie sogar in der 23. zu beenden. Arenaza hatte den Nachstoss und glich aus : Verlängerung. Der Spanier beginnt mit 1, der Luxemburger 0, Arenaza 12, Grethen die 15. Ein hart umkämpfter, wenn doch glücklicher Sieg des Luxemburgers.

Die beiden anderen Partien liefen über lange Zeit ungewiss. Schliesslich gewann Ceulemans 150 gegen 112 in 13 Aufnahmen gegen Vultink während Dielis - weniger souverän als in der Vorrunde - gegen Stenzel zu einem 150-92 Erfolg in 14 Aufnahmen kam.

Das Zwischenklassement ergab Connesson als besten Sieger der Viertelfinalrunde auf Platz 1, gefolgt von

Ceulemans, Dielis und Grethen. Die Halbfinal-Paarungen waren also Ceulemans-Dielis und Connesson-Grethen, was zu dem vorher genannten Zwischenfall führte. Das System erlaubt nämlich, dass ein Spieler, der in der Vorrunde bereits Punkte eingebüsst hat, dennoch zum Finale kommen kann derweil andere ohne Punkterverlust bis dahin ausscheiden können. Wir geben dies kommentarlos wieder.

HALB-FINALE

Ceulemans - Dielis 150 zu 93 in 13

Connesson - Grethen 150 zu 13 in 7 Aufnahmen.

Erwähnenswert bei dieser letzten Partie, dass Connesson seine Rekordtat von Bruges wiederholte indem er mit einer Serie von 98 ausstiess wobei er weniger als 5 Minuten benötigte, die Stützhand nicht erhob und die Bälle nicht bewegte, womit der Schiedsrichter in höchste Bedrängnis gelangte. Angesichts eines solchen Ereignisses kommt einen der oesterreichische Vorschlag von Madrid unweigerlich in den Sinn.

PLAZIERUNGS-SPIELE

Um die Plätze 7 und 8 : Arenaza - Zanetti 16 zu 150
in 5 Aufnahmen (endlich Marco)

Um die Plätze 5 und 6 : Vierat - Stenzel 92 zu 150
in 11 Aufnahmen

Um die Plätze 3 und 4 : Dielis - Grethen 91 zu 150
in 14 Aufnahmen.

Zum letzten dieser Spiele ist lediglich den Herren Dielis und Grethen anzuraten den Artikel von H. Pisart zu lesen und sich zu Gemüt zu führen, der da in der CEB-Zeitung "Le Billard" No. 95 erschienen ist und den Titel trägt "Zur Verteidigung des Schiedsrichters".

FINALE

Im letzten Spiel dieses Turniers überliess der Titelverteidiger rein gar nichts zum Zufall während Connesson vergeblich versuchte das "Standspiel" des Halbfinals zu wiederholen. In der Tat bot der Franzose eine schwache Gegenwehr, was dem belgischen Rekordhalter Ceulemans erlaubte mit 150 zu 49 in 14 Aufnahmen zu gewinnen, seinen 12. Titel dieser Spielart zu holen. Auch in dieser Partie bewies Ceulemans, dass er noch lange nicht gewillt ist abzutreten.

Bei der Siegerehrung war es H. Heurtebise, Präsident des französischen Billard-Verbandes überlassen die Goldmedaille an den Sieger zu übermitteln während der CEB-Vertreter die Silber- und der Präsident des BC Epinal die Bronzemedaille überreichten.

Es sei noch erwähnt, dass das Schiedsrichterwesen von einer Gruppe lothringer CEB-Schiedsrichter unter der Führung von Parviz Moshirpur übernommen worden war und diese sich ihrer Aufgabe mit Kompetenz entledigte.

Alphonse MACK
CEB-Vertreter

LA PAROLE EST AUX FEDERATIONS

DIE VERBAENDE HABEN DAS WORT

EINE DREIBANDMEISTERSCHAFT FÜR NATIONALMANSCHAFTEN KANN ZU EINEM HÖHEPUNKT UNSERES SPORTES WERDEN.

Wenn es in unserem Sport neue Formeln gibt welche zum Erfolg führen, dann ist eine Meisterschaft Dreiband für Landesteams sicher eine davon.

Mann muss die Ausscheidungskämpfe als Vorspiel zu einem grossartigen Ereignis auf Europa- und Weltenebene betrachten. Mittels einer guten Organisation können diese Begegnungen zu einem herrlichen Schauspiel sportlicher Kunst auf höchster Ebene emporsteigen.

Meines Erachtens sollten dabei folgende Gesichtspunkte im Vordergrund stehen :

1/ Die Begegnung zwischen Nationen sollte möglichst nahe am Wohnort eines der Wettkampfteilnehmer stattfinden.

2/ Eine gute Propaganda mittels Aushängen, Presseinformationen usw. sollte gewährleistet sein, besonders in der Umgebung, aber auch in anderen Billardlokalen.

3/ Mann sollte die Begegnung auf zwei Tage verteilen, z.B. das Hinspiel am Freitag abend, das Rückspiel samstags nachmittags.

4/ Da das gesamte Treffen nur 4 Partien begreift, wird man auf einem Tisch spielen, was dem Zuschauer den vollen Genuss des Schauspiels vermittelt.

5/ Die Spieler sollten bestmöglichst empfangen werden, die Entschädigungen der CEB sollten entrichtet werden und vielleicht noch einige kleine Extras, gute Unterkunft und internationales Schiedsrichterwesen sollten gesichert sein.

Die Begegnung Niederlande gegen Oesterreich, bei der alle diese Punkte bestens erfüllt waren, dient als Beispiel für ein Ländertreffen allerhöchster Güte.

Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde Waalwijk haben an diesem Treffen mitgewirkt. Der Empfang im Rathaus und ihre Anwesenheit bei allen Partien bezeugten hinreichend ihr Interesse am Geschehen.

Die ganze Organisation war eine hervorragende Werbung für unseren Sport und ich wiederhole noch einmal dass die neue Formel Aussicht auf Erfolg bietet.

Mir bleibt nur allen Förderern dieses Ereignisses besten Dank zu sagen für ihren uneingeschränkten Einsatz, dies nicht nur im Namen des KNBB, sondern auch in demjenigen der CEB.

UN CHAMPIONNAT AU TROIS BANDES PAR EQUIPES NATIONALES PEUT DEVENIR UN SOMMET DE NOTRE SPORT

Si, dans notre sport, une nouvelle formule a des chances de succès, alors, un championnat au Trois Bandes par équipes nationales en est, certes, une.

Il faut considérer les éliminatoires comme les préliminaires d'un grandiose événement européen ou mondial. Ces éliminatoires aussi, moyennant une bonne organisation, peuvent être considérées comme de magnifiques démonstrations sportives du plus haut niveau.

A mon avis, il faut au moins prévoir les conditions suivantes :

1/ faire jouer la rencontre entre nations dans l'entourage immédiat d'un des compétiteurs.

2/ une bonne propagande par affiches et informations à la presse, surtout dans les environs, mais aussi dans d'autres salles de billard.

3/ jouer sur deux journées, p.ex. le vendredi soir la première rencontre, et le samedi après-midi le match-retour.

4/ comme il n'y a que 4 parties à jouer, les programmer sur un seul billard, ce qui permet au public de vivre intensément chaque partie.

5/ une réception des joueurs aussi bonne que possible, les indemnités de la CEB, quelques accommodements supplémentaires, un excellent hôtel p.ex., et un arbitrage international.

La rencontre entre les Pays-Bas et l'Autriche en fut un très bon exemple, car toutes les conditions ci-dessus furent excellemment remplies et le tout fut un match entre nations de grande qualité.

Le bourgmestre et les échevins de la commune de Waalwijk ont participé à cet événement. La réception officielle à l'hôtel de ville et leur présence à toutes les rencontres en furent le témoignage.

Le tout fut ainsi une excellente promotion de notre sport et, répétons le, la formule a toutes les chances de succès.

Il me reste à remercier tous les protagonistes de cet événement pour leur total engagement, non seulement au nom de la KNBB, mais aussi de notre CEB.

Jan LAGEWEG, Pr. KNBB

43e CHAMPIONNAT D'EUROPE 3B

43. EUROPAMEISTERSCHAFT 3B

Amersfoort (NL) 22-24.3.1985

Un intrus suédois se joue de l'élite du billard. C'est le titre (traduit librement) d'un article du journaliste néerlandais bien connu, Ben de Graaf, qui est aussi un fervent joueur de billard.

Cette intrusion a fait dans le monde du billard l'effet d'une bombe. L'une réputation après l'autre s'est effondrée sous les coups de boutoir de ce jeune suédois d'Helsingborg. Il a 22 ans. Cet outsider, à l'apparence frêle, enleva sans coup férir le bastion belge, défendu par Ceulemans et Dielis, puis battit sans rémission le hollandais Van Bracht dans la finale (50-30). Il remporte ainsi de manière convaincante le titre de champion d'Europe. Perplexes, les valeurs côtées se demandaient si vraiment une nouvelle étoile était née.

Torbjorn Blomdahl a gagné ses six matches à la moyenne significative de 1.327. Tous les autres, y compris Ceulemans, durent se contenter de moins. Et le hasard fit que le suédois, tant contre Ceulemans, que contre Dielis et Van Bracht, termina en 39 reprises. Après sa victoire, le public, debout, ils étaient un millier, lui fit une ovation inoubliable.

Le premier joueur scandinave à remporter un championnat international, appartient en fait à la vieille école. Tout au moins de l'avis du journaliste. C'est un talent naturel, qui se laisse guider par son instinct et son feeling. Le "diamond system", cet outil indispensable pour des joueurs comme Ceulemans, Dielis, Van Bracht, et les spécialistes japonais, lui est pratiquement inconnu. Il ne calcule pas. Il marque des points. Il est un champion révolutionnaire. Tous les joueurs qui ont essayé d'atteindre les sommets sans une profonde connaissance de la théorie, s'en sont mordu les doigts. Des joueurs fantaisistes, comme Scherz, Boulanger, Hanoun, Bitalis et Suarez, savent charmer le public par les figures brillantes qu'ils exécutent, mais ils sont vulnérables, car leurs prestations dépendent trop de la forme du moment, et non d'un calcul précis. Mais ce que Blomdahl semble avoir, c'est un esprit compétitif et une volonté de fer. La jeunesse..?

En tout cas il a fait le bonheur du public, des délégués, des organisateurs, et même, dirions-nous, ...de ses adversaires... bien que ceux-ci auraient évidemment préféré être eux-mêmes le champion.

Une autre grande surprise a été le joueur espagnol José Quetglas. Sa série de 13 fit sursauter le public. Il se hissa en 1/4 finales et termina avec une moyenne générale supérieure à l'unité. Un bon championnat.

Dieter Müller déçut. Rolf Feige était d'avis qu'il était surentraîné. Il dut se contenter d'une modeste 7e place.

La prestation de Ludo Dielis fut franchement mauvaise. Terminer à la 10e place, avec une moyenne de 0.941 et une plus haute série de 5 est une contre-performance à laquelle il ne nous a pas habitués.

Le vieux maître Jean Marty n'est pas encore hors course. Sa 5e place derrière son compatriote Vierat, est, certes, méritoire.

Mais les tout grands vainqueurs furent les organisateurs. La fondation IEP put se réjouir d'un engouement populaire énorme. Le championnat se déroula sans la moindre faille et nous ne pouvons que féliciter tous ceux qui y contribuèrent.

Et le système de poules de 4 joueurs ?

J'ai causé avec de nombreuses personnes. Avec des journalistes, des joueurs, des dirigeants nationaux et internationaux, avec le PUBLIC aussi. L'opinion était que le système de poules, suivi des K.O. des 1/4 et 1/2 finales, était ce qui attirait le public. Pas seulement la technique du jeu, mais avant tout le SPORT ! C'est ce qui fait la "compétition", où il importe avant tout de GAGNER.

Que nous apportera, dans quelques semaines, le championnat du monde ? Une confrontation Europe-Asie ?

Et l'an prochain, au Luxembourg, aura lieu le 44e championnat d'Europe au trois bandes. Le jeune Blomdahl sera-t-il encore à la pointe de l'élite ? L'avenir nous le dira.



Que pense le jeune Blomdahl ?
Was denkt der junge Blomdahl ?

"Ein schwedischer Eindringling spielt mit der Billard Elite Katz und Maus". Dies ist Überschrift eines Artikels (frei übersetzt) eines niederländischen, wohl-bekannten Reporters - Ben de Graaf, ein ferverter Billardspieler obendrein.

Dieser Eindrang hat in der Billard-Welt wie eine Bombe eingeschlagen. Ein Ruf nach dem anderen kam unter den Hammer dieses jungen Schweden aus Helsingborg. Er ist 22 Jahre jung. Dieser Aussenseiter, von zaghafter Erscheinung, hat nacheinander die belgische Bastion mit Ceulemans und Dielis gestürmt und dann, eindeutig mit 50 zu 30, den niederländer Van Bracht im Finale geschlagen und somit auf überzeugende Art und Weise den Titel eines Europameisters davongetragen. Sprachlos mussten sich die bestätigten Spieler die Frage stellen ob ein neuer Stern am Billardhimmel aufgegangen ist.

Torbjörn Blomdahl hat seine 6 Partien mit einem bezeichnenden Schnitt von 1,327 gewonnen. Alle anderen, einschliesslich Ceulemans, mussten sich mit weniger begnügen. Und der Zufall wollte, dass der Schwede sowohl gegen Ceulemans als auch gegen Dielis und Van Bracht jeweils in 39 Aufnahmen aussties. Nach seinem Sieg brachten die Zuschauer stehend - tausend etwa an der Zahl - dem neuen Europameister eine unvergessliche Ehrenbezeugung.

Der erste skandinavische Europameister gehört - zumindestens dem Reporter nach - der alten Schule an. Es sei ein Naturtalent das sich lediglich von seinem Instinkt und seiner Einfühlungsgabe leiten lässt. Das Diamantensystem, unerlässliches Hilfsmittel für Spieler wie Ceulemans, Dielis, Van Bracht und die Spezialisten aus Japan, ist ihm völlig fremd. Er rechnet nicht, er macht Punkte, ein revolutionärer Meister fürwahr. Alle Spieler, welche nach ganz oben kommen wollten ohne gründliche Kenntnis der Theorie, haben sich daran die Fingernägel abgebissen. Spieler mit künstlerischen Einschlag wie Scherz, Boulanger, Hanoun, Bitalis und Suarez, können das Publikum mit glänzenden Figuren begeistern, sind doch aber sehr verletzbar. Ihre Leistungen hängen allzusehr von einer augenblicklichen Verfassung, nicht von präzisen Kalkulationen ab. Dieser Blomdahl aber scheint einen unerschütterlichen Kampfesgeist und einen eisernen Willen ins Spiel zu bringen. Ob es an der Jugend liegt?

Wie dem auch sei, er hat alle zufriedengestellt: das Publikum, die Delegierten, die Ausrichter und sogar - wie wir sagen möchten - seine Gegner, obgleich jene natürlich lieber selbst zum Podest emporgestiegen wären.

Eine zweite grosse Überraschung war der spanische Spieler José Quetglas. Seine Serie von 13 riss die Zuschauer von den Stühlen. Er erreichte das Viertelfinale und beendete das Turnier mit über 1 Durchschnitt. Eine gute Meisterschaft des Spaniers.

Dieter Müller enttäuschte. Rolf Feige meint, er sei übertrainiert. Ein bescheidener siebter Platz musste ihm genügen.



Blomdahl félicité par madame Van Bracht

Blomdahl beglückwünscht durch Frau Van Bracht

Die Leistung von Ludo Dielis aber war ausgesprochen schlecht. Ein 10. Platz mit 0,941 Schnitt und einer höchsten Ballfolge von 5, dies ist eine Fehlleistung an die der Belgier uns nicht gewöhnt hat.

Altmeister Jean Marty seinerseits ist noch nicht draussen. Sein 5. Platz hinter seinem Landsmann Vierat ist sicherlich verdienstvoll.

Die grössten Sieger aber dieses Turniers waren die Ausrichter. Die TEP-Stiftung konnte sich eines enormen Publikumserfolges er freuen. Die Meisterschaft ging ohne den geringsten Makel über die Bühne und alle die daran mitgewirkt haben kann man nur beglückwünschen.

Und das System mit Gruppen zu 4 Spielern?

Ich habe mich mit vielen Menschen hierüber unterhalten: mit Reportern, Spielern, nationalen und internationalen Funktionären, mit dem Publikum auch. Alle waren sich darin einig, dass das System der Gruppen zu 4, das K.O. bei 1/4 und 1/2 Finalen das Publikum anzieht. Nicht nur die Spieltechnik, vor allem der SPORTLICHE ASPEKT. Dieser macht den "Wettkampf", es geht vor allem ums Siegen.

Was bringt uns nun, in einigen Wochen, die Weltmeisterschaft? Eine Begegnung Europa-Asien?

Und im kommenden Jahr, in Luxemburg, findet die 44. Europameisterschaft Dreiband statt. Wird dann der junge Schwede Blomdahl auch wieder in der Spitzengruppe vorfindig sein?

Die Zukunft wird es zeigen.

Jean GRAUS

LES RESULTATS - DIE ERGEBNISSE

POULE A.

1. VAN BRACHT RINI - PAYS/BAS

Hertli	2	50	61	0.819	6
Marty	2	50	55	0.909	5
Theriaga	2	50	25	2.000	8
	6	150	141	1.063	8

2. MARTY JEAN - FRANCE

Theriaga	2	50	68	0.735	5
Van Bracht	0	42	55	0.763	6
Hertli	2	50	65	0.769	5
	4	142	188	0.755	6

3. HERTLI JURG - SUISSE

Van Bracht	0	39	61	0.639	3
Theriaga	2	50	89	0.561	4
Marty	0	40	65	0.615	5
	2	129	215	0.600	5

4. THERIAGA JORGE - PORTUGAL

Marty	0	49	68	0.720	5
Hertli	0	47	89	0.528	4
Van Bracht	0	19	25	0.760	4
	0	115	182	0.631	5

POULE B.

1. CEULEMANS RAYMOND - BELGIQUE

Samsinger	2	50	56	0.892	6
Vierat	2	50	32	1.562	8
Thögersen	2	50	44	1.136	8
	6	150	132	1.136	8

2. VIERAT EGIDIO - FRANCE

Thögersen	2	50	41	1.219	7
Ceulemans	0	44	32	1.375	4
Samsinger	2	50	30	1.666	6
	4	144	103	1.398	7

3. THÖGERSEN PETER - DENMARK

Vierat	0	40	41	0.975	7
Samsinger	2	50	67	0.746	5
Ceulemans	0	49	44	1.113	4
	2	139	152	0.914	7

4. SAMSINGER JOHANN - AUTRICHE

Ceulemans	0	31	56	0.553	5
Thögersen	0	45	67	0.671	5
Vierat	0	11	30	0.366	2
	0	87	153	0.568	5

POULE C.

1. BLOMDAHL TORBJÖRN - SUEDE

Quetglas	2	50	35	1.428	6
Dielis	2	50	39	1.282	10
Virtanen	2	50	27	1.851	9
	6	150	101	1.485	10

2. QUETGLAS JOSE - ESPAGNE

Blomdahl	0	44	35	1.257	6
Virtanen	2	50	35	1.428	7
Dielis	2	50	34	1.470	13
	4	144	104	1.384	13

3. DIE LIS LUDO - BELGIQUE

Virtanen	2	50	63	0.793	5
Blomdahl	0	42	39	1.076	5
Quetglas	0	36	34	1.058	5
	2	128	136	0.941	5

4. VIRTANEN TOMMI - FINLANDE

Dielis	0	30	63	0.476	5
Quetglas	0	30	35	0.857	7
Blomdahl	0	20	27	0.740	4
	0	80	125	0.640	7

POULE D.

1. MÜLLER DIETER - ALL.FED.

Monticciolo	2	50	46	1.086	5
Weyenburg	2	50	46	1.086	6
Stenzel	0	33	56	0.589	9
	4	133	148	0.898	9

2. WEYENBURG ARIE - PAYS/BAS

Stenzel	1	50	68	0.735	6
Muller	0	43	46	0.934	6
Monticciolo	2	50	61	0.819	7
	3	143	175	0.817	7

3. STENZEL FRANS - AUTRICHE

Weyenburg	1	50	68	0.735	4
Monticciolo	0	45	71	0.633	4
Muller	2	50	56	0.892	5
	3	145	195	0.743	5

4. MONTICCILO FSCO - ITALIE

Muller	0	31	46	0.673	3
Stenzel	2	50	71	0.704	6
Weyenburg	0	48	61	0.786	7
	2	129	178	0.724	7

Joueurs qualifiés pour les 1/4 finales

Premiers :

1. BLOMDAHL 2. CEULEMANS 3. VAN BRACHT 4. MULLER

Deuxièmes :

5. VIERAT 6. QUETGLAS 7. MARTY 8. WEYENBURG

1/2 FINALES (1/4 - 2/3)

Ceulemans	48	39	1.230	6
BLOMDAHL	50	39	1.282	7
Vierat	25	35	0.714	3
VAN BRACHT	50	35	1.428	8

1/4 FINALES - 1/8 - 2/7 - 3/6 - 4/5

BLOMDAHL	50	47	1.063	7
Weyenburg	44	47	0.936	5
CEULEMANS	50	26	1.923	11
Marty	32	26	1.230	5
VAN BRACHT	50	44	1.136	7
Quetglas	33	44	0.750	6
Muller	14	36	0.388	4
VIERAT	50	36	1.388	7

Classement intermédiaire

Vainqueurs :

1. CEULEMANS 2. VIERAT 3. VAN BRACHT 4. BLOMDAHL

Perdants :

5. MARTY 6. WEYENBURG 7. QUETGLAS 8. MULLER

Match pour la 7me-8me place

8. Quetglas	40	55	0.727	6
7. MULLER	50	55	0.909	5

Match pour la 5me-6me place

5. MARTY	50	51	0.980	6
6. Weyenburg	31	51	0.607	5

Match pour la 3me-4me place

4. Vierat	37	40	0.925	4
3. CEULEMANS	50	40	1.250	5

Match pour la 1re-2me place

1. BLOMDAHL	50	39	1.282	8
2. Van Bracht	30	39	0.769	4

CLASSEMENT FINAL / DER ENDSTAND

6 Matches

1. BLOMDAHL TORBJORN	300	226	1.327	10	1.851
2. VAN BRACHT RINI	280	259	1.081	8	2.000
3. CEULEMANS RAYMOND	298	236	1.262	11	1.923
4. VIERAT EGIDIO	256	214	1.196	7	1.666

5 Matches

5. MARTY JEAN	224	265	0.845	6	0.985
6. WEYENBURG ARIE	218	273	0.798	7	0.819
7. MULLER DIETER	197	239	0.824	9	1.086
8. QUETGLAS JOSE	217	203	1.068	13	1.470

3 Matches

3ièmes

9. STENZEL FRANZ	3	145	195	0.743	5	0.892
10. DIELIS LUDO	2	128	136	0.941	5	0.793
11. THOGERSEN PETER	2	139	152	0.914	7	0.746
12. HERTLI JURG	2	129	215	0.600	5	0.615

4ièmes

13. MONTICCILOLO FSCO.	2	129	178	0.724	7	0.704
14. VIRTANEN TOMMI	0	80	125	0.640	7	-----
15. THERIAGA JÖRGE	0	115	182	0.631	5	-----
16. SANSINGER JOHANN	0	87	153	0.568	5	-----

DEBUT D'UNE ERE NOUVELLE ?

Discipline adorée, épreuve au sommet en Europe, le tout dans les murs de La Mecque du Billard, voilà un plau au goût des fervents de notre sport.

Nous parlons évidemment du Championnat d'Europe aux Trois Bandes qui vient de se terminer à Amersfoort, charmante cité des Pays-Bas.

Une compétition pas comme les autres qui s'est soldée par un résultat pas comme les autres. Mais considérer la victoire du jeune Blomdahl comme celle d'un outsider, comme une surprise, un hasard même ou comme un accident, équivaudrait à méconnaître d'une manière flagrante la situation. Battre un "satanique" ou "di-

vin" Ceulemans en demi-finale, se permettre de battre ensuite en finale de façon indiscutable un Rini van Bracht dans son propre fief, voilà une performance qui n'est pas à la portée de tout un chacun et qui n'a pas ses origines dans un système que d'aucuns ont applaudi hier et voudraient voir disparaître aujourd'hui.

Mais ce n'est pas de cela que nous voudrions parler.

La victoire du Suédois a une incidence autrement plus importante que celle de pouvoir inscrire un nouveau nom au palmarès de cette discipline tant convoitée.

C'est une victoire qui fait pâlir les traditiona-

listes de notre sport qui, malgré eux, devront accepter que le trois bandes peut être joué avec beaucoup de succès par des jeunes qui n'ont jamais brillé ni à la Libre ni aux jeux de cadre.

Et cette perspective ouvre des horizons nouveaux à notre sport à la fois dangereux et réjouissants. D'une part, certains se voient confirmés dans leurs présagés que seuls le 3Bandes et peut-être l'Artistique pourront survivre. Ils apprécieront certainement la proposition du comité de la CEB d'introduire le 3Bandes auprès des juniors. Les traditionalistes d'autre part craignent voir s'écrouler l'empire de leur théories valables depuis des dizaines d'années et disparaître le beau jeu de séries.

L'avenir devra nous montrer si l'un ou l'autre ou si les deux ont raison.

Relevons cependant un aspect absolument remarquable du problème.

Dans tous les sports, la jeunesse - depuis l'âge le plus tendre - a une idole : Borg, Platini, Lauda, Hinault pour n'en citer que quelques uns. Et plus l'âge de ces champions est proche de celui de ces jeunes, plus leur adoration est grande, alors que nous inculquons à notre progéniture qu'il faut d'abord travailler pendant des années le mécanisme de la Partie Libre, puis pendant un certain temps les jeux de cadre avant d'arriver vers la trentaine à un niveau où l'on serait à même d'aborder le Trois Bandes. Ceci, la jeunesse - trop impatiente - ne l'acceptera pas, pas plus qu'elle n'acceptera de se faire imposer une discipline qui ne lui donne pas satisfaction.

Et, à Amersfoort, Blomdahl a montré qu'à l'âge de 22 ans, on est parfaitement capable de battre les meilleurs dans une discipline que ceux-ci voudraient bien considérer comme chasse gardée.

Et voilà que la jeunesse du billard possède son idole en la personne de Torbjörn Blomdahl, un stimulant

combien important pour le travail de la jeunesse que la CEB s'est enfin décidé à introduire récemment.

Les Scandinaves nous avaient pourtant promis, il y a pas mal d'années des surprises dans le domaine. D'autres l'auront enregistré à tort avec un certain sourire miséricordieux.

Amersfoort mars 1985 : une victoire pour la jeunesse ? Les regrets aux traditionalistes ?

Le début d'une ère nouvelle ? On sait jamais.

Quoiqu'il advienne, la leçon à tirer est claire : permettre à chacun de pratiquer la forme de billard qu'il aura choisie et persévérer dans les efforts pour rassembler sous un même toit toute l'immense famille des joueurs de billard dans le monde.

Le succès et l'avenir sont à ce prix.



Alphonse MACK

BEGINN EINER NEUEN EPOCHE ?

Man nehme eine hochverehrte Spielart, ein Turnier auf höchster europäischer Ebene, man gebe das Ganze in die Mauern des Mekka des Billardsportes und es ergibt sich daraus ein Festgelage für alle Anhänger unseres Sportes.

Wir sprechen selbstverständlich von der Europameisterschaft Dreiband welche vor kurzem im niederländischen Amersfoort zu Ende ging.

Ein Turnier wie kaum ein anderes, mit einem ebenso einmaligen Ergebnis. Den Sieg des jungen Blomdahl als den eines Aussenseiters zu bezeichnen, als Ueberraschung, Zufall oder gar Unfall, käme einer totalen Verkennung gleich der Dinge die sich da abspielen. Einen "gottlichen" oder "teuflichen" Ceulemans im

Halbfinale zu schlagen und dann im Finale einen Van Bracht mit Heimvorteil eindeutig zu besiegen ist nicht jedermans Sache und ist nicht auf ein Spielsystem zurückzuführen das manche gestern beklatscht aber heute bereits wieder verschwinden sehen möchten.

Aber darüber wollen wir heute nicht sprechen.

Dem Sieg des Schwedens kommt eine viel weitgehendere Bedeutung zu als die Möglichkeit einen neuen Namen auf die Siegerliste dieser Disziplin eintragen zu können.

Es ist ein Sieg welcher die Traditionsbewussten unter uns erblassen tut und erkennen lassen muss, dass Dreiband mit viel Erfolg von jungen Leuten gespielt

werden kann welche in den anderen Spielarten Freie Partie oder Kader niemals zu Ehren gekommen waren.

Und diese Tatsache eröffnet unserem Sport neue Perspektiven, gleichermassen gefährliche und erfreuliche. Manche werden sich in ihren Voraussagen bestätigt sehen, dass nur Dreiband und Kunststoss überleben werden. Jene werden sich sicher über den Vorschlag des CEB-Vorstandes freuen eine Junior-Europameisterschaft Dreiband ins Leben zu rufen. Die konservativen Elemente aber werden das Verschwinden auf Zeit des schönen Serienspiels befürchten und sich in ihren jahrelang gültigen Theorien nicht bestätigt sehen müssen.

Die Zukunft wird uns zeigen wer von beiden, oder ob alle beide Recht behalten.

Heben wir aber einen Gesichtspunkt des Problems besonders hervor.

In allen Sportarten hat die Jugend von zartestem Kindesalter an IHRE IDOL : Borg, Lauda, Platini, Hinault, um nur einige stellvertretend zu nennen. Desto näher das Alter dieser Idole dem eigenem ist, desto grösser ist die Bewunderung und Identifizierung mit diesem Vorbild. Wir aber pauken unserer Nachkommenschaft ein, man müsse zuerst jahrelang die Technik der freien Partie üben, dann über einige Jahre das Cadre-Spiel um später - wenn alles gut geht - so um die Dreissig zum Dreibandspiel zu kommen. Die Jugend aber - allzu ungeduldig - wird dies nicht annehmen,

genausowenig sie akzeptieren wird, sich in einer Spielart zu üben, welcher ihr nicht zusagt.

Und in Amersfoort hat Blomdahl gezeigt, dass man mit 22 Jahren absolut in der Lage sein kann die Besten zu schlagen in einer Spielart welche diese gerne als ihr Heiligtum betrachten möchten.

Nun besitzt die Billardjugend IHR IDOL in der Person des Torbjörn Blomdahl. Welch Anreiz für die Jugendarbeit in Europa die eben erst begonnen hat ?

Und man erinnere daran, dass die Skandinavier uns vor geraumer Zeit Ueberraschungen auf diesem Gebiet versprochen hatten. Manche haben dies mit einem Schmunzeln im Mundwinkel zur Kenntnis genommen. Zu Unrecht, fürwahr.

Amersfoort im März 1985 : ein Sieg mehr der Jugend ? Das Ende der Träume von Traditionalisten oder der Beginn eines neuen Zeitalters im Billardsport ? Wer weiss ?

Wie dem auch sein mag, die Lehre die zu ziehen sich aufdrängt : ein jeder möge wählen können welche Form von Billard er betreiben möchte. Die Funktionäre aber sollten einen Grund mehr gefunden haben um schnellstmöglich alle Formen des Billardspiels in eine grosse Familie zusammenzuschliessen bestrebt zu sein.

Die Zukunft unseres Sportes ist um diesen Preis.

Alphonse MACK

IN MEMORIAM ERNEST REICHER

20.9.08 - 15.1.85

Mit Trauer haben wir vernommen, dass uns ein Grosser der internationalen Billardwelt für immer verlassen hat. Der Verstorbene kann auf ein von Beruf und Sport erfülltes Leben zurückblicken. Neben seiner Tätigkeit als Ingenieur siegte er in der 1. Weltmeisterschaft im Einband 1934 und in der 1. Europameisterschaft im Einband 1950. Seine aussergewöhnliche Klasse wird noch durch 4 Silber- und 3 Bronzemedailen bei Weltmeisterschaften und 51 Siegen bei Österreichischen Meisterschaften untermauert. Die CEB nützte die Erfahrung Ernest Reichers und wählte ihn 1961 zum technischen Kommissar, welche Funktion er 10 Jahre inne hatte; die UMB setzte ihn von 1971 bei 1978 als Sportdirektor ein. Die Österreichische und der internationale Billardsport hat einen seiner ergebensten Anhänger verloren.



Nous avons appris avec tristesse qu'un des grands du billard international nous avait quittés pour toujours. Le défunt a derrière lui une vie professionnelle et sportive bien remplie. Il pouvait concilier son travail d'ingénieur et la pratique du billard. Il gagna le 1^{er} championnat du monde au jeu par la bande en 1934, et le 1^{er} championnat d'Europe dans

la même discipline en 1950. Sa classe hors du commun fut encore démontrée par 4 médailles d'argent et 3 médailles de bronze en championnats du monde et par 51 victoires en championnats d'Autriche. La CEB utilisa l'expérience d'Ernest Reicher en le nommant en 1961 commissaire technique, fonction qu'il occupa pendant 10 ans. Il fut directeur sportif de l'UMB de 1971 à 1978. Le billard autrichien, et le billard international ont perdu un de leurs plus dévoués serviteurs.

Heinrich WEINGARTNER

3 BILLES

AUX REFLETS TRICOLORES

Après la parution du numéro de janvier, j'ai eu plus de loisirs pour parcourir le remarquable ouvrage d'André Heurtebise. Remarquable par son contenu, bien sûr, mais remarquable aussi par la magnifique présentation. Chacun y trouvera son compte. L'amateur d'anecdotes, l'historien, par la précision et la clarté du récit, le théoricien du billard, par l'approche des nombreux problèmes que pose notre sport. Quant au statisticien, il sera ravi par l'étendue de la documentation. L'ouvrage d'André Heurtebise mérite une place de choix dans la bibliothèque de tout fervent du billard.

J.P.

Faute de place, il n'est pas possible de publier dans ce numéro la rubrique de bibliographie.

Wegen Raummangel, ist es unmöglich in dieser Nummer die Rubrik "Bibliographie" zu veröffentlichen.

LES FEDERATIONS

DIE VERBÄNDE

Depuis la parution du numéro de janvier, la fédération espagnole et la fédération finlandaise nous ont communiqué des modifications.

Seit der erschienenen Ausgabe des Monats Januar, haben die Spanische, sowie die Finnländische Verbände uns Änderungen mitgeteilt.

F. ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

adr.féd. : Calle Alcantara 48, E 28006 Madrid
 président : Jesus Villamor, Apartado 271, E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
 vice-prés. : Miguel Llompart Triadu, Gerona 168, 3 la Barcelona
 corresp. : adresse fédérale

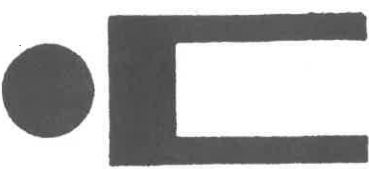
F. FINLANDAISE DE BILLARD (S.B.D.)

adr.féd. : Biljardisali Jyri Virtanen
 Eerikinkatu 17 A, SF 20100 Turku 10
 président : Jyrki Aarnio
 secr.gén. : Juhani Rutosalainen, adresse fédérale

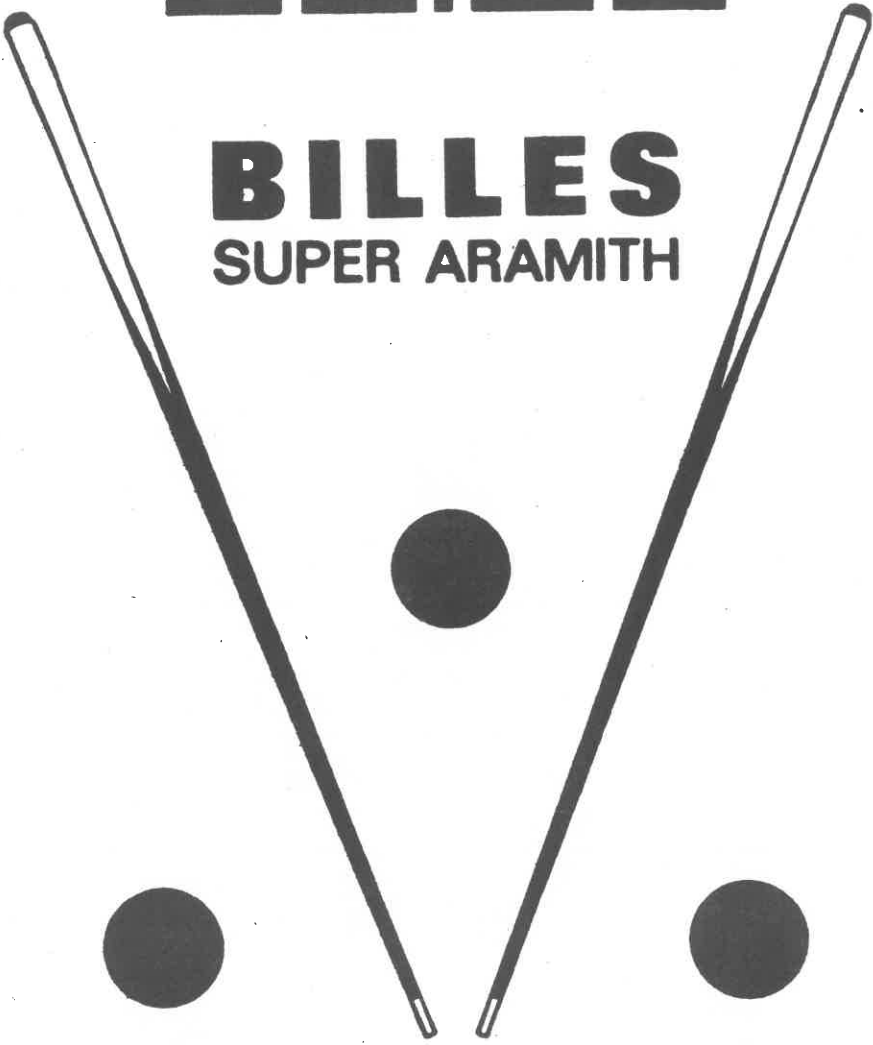
SOMMAIRE

INHALT

Les propos du président	p. 1- 2
Das Wort des Präsidenten	
Le Billard et les jeunes	p. 2- 4
Billard und Jugend	
Calendrier sportif provisoire	p. 4
27e Assemblée générale	p. 5- 7
27. General-Versammlung	p. 8-10
CE/EM Cadre 71/2	p. 11-13
CE/EM à la bande/Einband	p. 14-16
La parole est aux fédérations	p. 17
Die Verbände haben das Wort	
CE/EM 3B	p. 18-21
Début d'une ère nouvelle ?	p. 21-23
Beginn einer neuen Epoche ?	
In memoriam Ernest Reicher	p. 23-24
Varia	p. 24



saluc

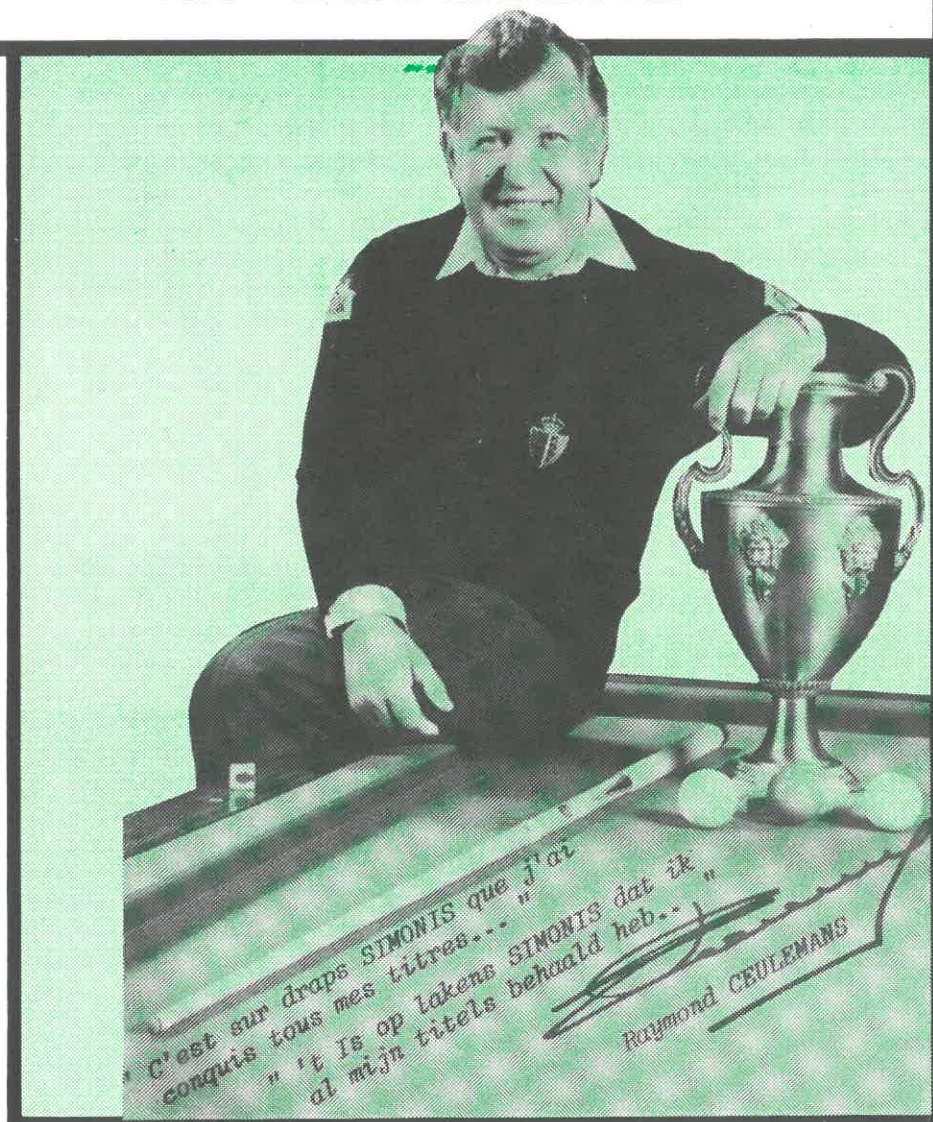


BILLES
SUPER ARAMITH

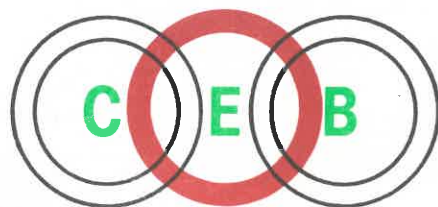
S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIOUE

DRAPS DE BILLARD
**IWAN
SIMONIS**

300 ANS D'EXPERIENCE !



LE BILLARD



**BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA CONFEDERATION
EUROPEENNE DE BILLARD**

magali declunder

**1e championne d'Europe
Erste Europameisterin**



No 97 JUILLET 1985

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaellaan 83 - B-9000 GENT

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1988

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1986

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1986

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel. (0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016) 25 84 84
sortant en 1988

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1988

Assesseeur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Lillegarde 10
DK 2670 Greve Strand - tel. Privat
(02) 61 13 57 - Arbeit (02) 60 12 22
sortant en 1986

Assesseeur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesseeurs

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1986

François DREHER, F 85490 Benet -
tel. dom. (51) 00 96 27 -
tel. bur. (49) 79 37 44 (poste 27)
sortant en 1988

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

G. TROFFAES, square des Latins 72
B 1050 Bruxelles
président de 1958 à 1965

M. BOCOGLIANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

J. BABUT du MARES, rue St. Hubert 22
B 1150 Bruxelles, secrétaire général
de 1965 à 1982

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

H. FASSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach (1976)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. van der Meer, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

R. Vingerhoedt, Frankrijklei 40 -
B 2000 Antwerpen (1985)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

LES PROPOS DU PRESIDENT

DAS WORT DES PRAESIDENTEN

Wer immer an der Einigkeit der CEB zweifeln mag, macht sich unnütz Sorgen. Die in Kitzbühel anwesenden Delegationen haben dies eindeutig unter Beweis gestellt.

Sicher gab es manchmal Meinungsverschiedenheiten, dienten sie doch aber ausschliesslich dem Gemeinwohl der CEB, demjenigen also aller Anhänger unseres Sportes in Europa.

In den technischen und organisatorischen Bereichen wurden wichtige Beschlüsse gefasst, aber man verliess die Tagungsstätte mit einem reichhaltigen Memento. Wir werden also im Hinblick auf die Generalversammlung 1986 in Düren alle Hände voll zu tun haben.

Unsere Tagungen in Kitzbühel fanden in einer herrlichen Umrahmung statt. Unsere österreichischen Freunde haben ihrer sprichwörtlichen Gastfreundschaft alle Ehre gemacht. Einige Festlichkeiten am Rande bereiteten den Delegierten und ihren Damen viel Freude.

Ich selbst freue mich über die hervorragenden Sitzungen welche aufgrund und durch die Anstrengungen der Delegierten in gegenseitigem Respekt zustande kamen.

Alle unsere Versammlungen müssen in derartiger Geistesgesinnung ihren Verlauf nehmen.

Wir werden alle Kitzbühel und Tirol in schönster Erinnerung behalten.

Celui qui douterait de l'unité de la CEB, se fait des soucis inutiles. Les délégations présentes à Kitzbühel l'ont clairement démontrée.

Sans doute y eut-il parfois des divergences d'opinion, mais elles n'avaient pour seul but que de servir le bien commun de la CEB, et donc de tous les adeptes européens du sport du billard.

Des décisions importantes ont été prises dans les domaines de la technique et de l'organisation, mais on est aussi rentré chez soi avec un certain nombre de reminders. Cela nous donne dès à présent du pain sur la planche en prévision de l'assemblée générale de 1986 à Düren.

Nos travaux à Kitzbühel se sont déroulés dans un cadre magnifique. Nos amis autrichiens ont fait honneur à leur proverbial sens de l'hospitalité. Quelques festivités marginales firent la joie des délégués et de leurs dames.

Moi-même je puis me réjouir d'avoir vécu d'excellentes réunions, en raison, et des efforts des délégués, et du respect mutuel qu'ils se manifestèrent.

C'est dans un pareil esprit que doivent se dérouler toutes nos assemblées.

C'est avec grand plaisir que nous nous remémorerons Kitzbühel et le Tyrol.

Jean GRAUS

C.E. DAMES PARTIE LIBRE

(Crosne (F) du 19 au 21 avril 1985)

la française magali declunder remporte le premier titre

En son année jubilaire - elle vient d'avoir 80 ans - la Fédération Française de Billard offrit à la CEB l'organisation du 1er Championnat d'Europe de Billard pour dames à la partie libre.

En chargeant le Billard Club de Crosne - petite ville à 18 km au sud-est de Paris - de cette organisation, la FFB ne laissait rien au hasard puisqu'en 1972 déjà un Championnat d'Europe aux 3 bandes y avait eu lieu.

Cependant, les données du problème changent profondément en présence de la pléiade d'innovations et d'inconnues que comporte un premier championnat international. Ainsi on eut pas mal de difficultés à entrer en la matière. D'abord, l'ouverture - prévue pour 10.30 h. alors que les premiers matches étaient fixés en début d'après-midi - fut finalement reportée, puis retardée, ce qui n'était ni du goût des personnalités invitées ni des reporters venus en nombre, ni du public. Par ailleurs, quelques unes des concurrentes s'étonnaient à la vue des grands coins tracés sur les tables alors que surgirent ici et là des discussions sur la distance à jouer.

Mais, peu à peu ces petits problèmes d'entrée résolus, la compétition fut lancée pour de bon. Les 8 concurrentes, venues de France, de la République Fédérale Allemande, des Pays-Bas, de Belgique, d'Autriche et de Suisse, s'affrontaient dans une ambiance très cordiale mais certes non sans esprit de farouche volonté de remporter l'enjeu et le splendide Challenge Knud Knudsen offert par l'ancien président de la Fédération Danoise pour la circonstance.

Disons-le d'entrée, le niveau de jeu fut fort acceptable sans que les moyennes d'entrée de certaines concurrentes purent être approchées pour des raisons fort compréhensibles. Groupées en 2 poules de 4 joueuses, les 2 meilleures de chaque iraient en demi-finales. Les 4 perdantes, à la demande des organisateurs, en accord avec la FFB et l'assentiment du délégué de la CEB, allaient elles-aussi jouer des demi-finales et finales pour l'attribution des rangs 5 à 8. D'ailleurs, le programme permettait facilement cette entrave au règlement en vigueur, de sorte que toutes les joueuses eurent le même nombre de parties à jouer.

Les rencontres

En poule A, la Néerlandaise Ruyrok rate son entrée devant la joueuse Belge Bley tandis que la Française Declunder prenait d'office une option pour les demi-

finales contre la Suissesse Fischer. Au second tour, Mlle Ruyrok se reprend devant Fischer et Declunder bat Bley. Au troisième tour, Mlle Bley l'emporte logiquement sur Mlle Fischer. Alors qu'on était presque assuré de la qualification de la joueuse Belge, Mlle Ruyrok crée une surprise de taille en l'emportant sur la favorite Declunder. Ainsi, Mlle Bley, avec 4 points et pour 0,06 de différence à la moyenne générale, est écartée de la course au titre.

En poule B, on s'attendait à une lutte serrée entre Mlles Kramer (RFA), Englbrecht (A), Morel (F) et Breur (P.B.). Mlle Kramer remporte ses trois parties dont 2 assez nettement. Face à l'Autrichienne cependant elle eut du mal à s'imposer par 82 à 70. Mlle Englbrecht n'arriva jamais à concrétiser son savoir-faire qui est largement supérieur à ce que l'on a vu à Crosne. Deux petites victoires lui suffirent cependant pour se qualifier: devant Mlles Breur et Morel. La jeune Française, déçue de ses prestations, ne remporta qu'une seule victoire tandis que la Néerlandaise rentrait bredouille.

Dans le groupe des perdantes, Mlles Bley et Morel s'imposaient d'entrée devant resp. Mlles Breur et Fischer. La Néerlandaise remporte la 7e place devant Mlle Fischer alors que la joueuse Belge Bley remporte la 5e face à Mlle Morel qui prend la 6e.

Dans le groupe de tête, Mlle Kramer se qualifie pour la finale au détriment de Mlle Ruyrok dans une lutte serrée: 150 à 123, en 28 reprises. Sur l'autre table, la future championne n'eut aucun mal d'en faire autant contre l'Autrichienne qui n'opposait qu'une faible résistance. Au cours de cette partie, Mlle Declunder réussit la meilleure moyenne particulière du tournoi en terminant 150 à 36 en 23 reprises.

Dans la lutte pour les places 3 et 4, Mlle Ruyrok - la plus jeune des participantes - s'avérait la meilleure en battant Mlle Englbrecht par 150 à 101 en 30 reprises.

La finale ne tint pas ses promesses. Mlle Kramer fut assez contractée tandis que la Française Declunder, remise du choc de sa défaite inattendue en éliminatoires, s'engageait à fond. Départ laborieux pour les 2 finalistes: 15 à 6 après 8 reprises en faveur de la joueuse d'Outre-Rhin, 37 à 42 après 15, cette fois à l'avantage de la Française. A la 16e, cadeau inespéré de Mlle Kramer à son adversaire qui ne se fait pas prier: série de 49, c'est la différence, c'est

la victoire assurée. A partir de la 18e, c'est le grand jeu, les fautes inpardonnables, les nerfs quoi, de part et d'autre. Finalement, après 30 reprises, le score s'élève à 56 contre 114 pour la jeune Française Magali Declunder qui remporte ainsi son premier titre européen. Malgré sa défaite contre Marja Ruyrok qu'il faut qualifier d'accident de parcours, Magali a été la meilleure à tous les échelons. On l'a vue sourire pour la première fois dans ce tournoi en montant sur la plus haute marche du podium, à ce point cette jeune sportive est sérieuse, appliquée et concentrée. En plus, elle a du métier et un don naturel qu'elle y associe.

L'arbitrage fut excellent, malgré certaines discussions sporadiques au sujet de queutages en particulier. Une présence constante durant tout ce tournoi a suscité notre attention: celle du joueur Egidio Vierat en fonction d'arbitre aussi averti que charmant.

Relevons aussi la présence d'une foule de dirigeants du billard européen dont je ne citerai que le président de la CEB Jean Graus, ainsi que le comité complet de la Fédération Française.

Nous adressons nos remerciements particuliers au député-maire de la ville de Crosne, M. Michel Berson, de tout l'appui qu'il a consenti aux organisateurs pour les aider dans leur lourde tâche. Nos félicitations s'adressent au président du club crosnois Roger Jullien, à son vice Mischoux et toute son équipe qui nous a accueillis avec la célèbre hospitalité française.

Et nous ne sommes pas près d'oublier le superbe buffet qu'on nous a fait savourer après une cérémonie de clôture encore trop longue et qui mit fin à ce premier championnat d'Europe pour Dames très réussi, même côté spectateurs.

A. MACK

résultats et classements

POULE A

BLEY	2	77	30	2.56	20
Ruyrok	0	57	30	1.90	11
Fischer	0	43	27	1.59	7
DECLUNDER	2	150	27	5.55	28
Fischer	0	41	30	1.36	7
RUYROK	2	105	30	3.50	21
Bley	0	87	30	2.90	30
DECLUNDER	2	103	30	3.43	33
BLEY	2	107	30	3.56	19
Fischer	0	36	30	1.20	6
RUYROK	2	115	30	3.93	62
Declunder	0	109	30	3.63	38

CLASSEMENT

1 DECLUNDER	4	362	87	4.16	38
2 RUYROK	4	277	90	3.07	62
3 Bley	4	271	90	3.01	30
4 Fischer	0	120	87	1.37	7

POULE DES PERDANTES (3A - 4B et 4A - 3B)

Breur	0	75	30	2.50	21
BLEY	2	121	30	4.03	21

Match pour la 7me-8me place

BREUR	2	49	30	1.63	6
Fischer	0	43	30	1.43	12

POULE DES GAGNANTES (1A - 2B et 2A - 1B)

Ruyrok	0	123	28	4.39	16
KRAMER	2	150	28	5.35	20

Match pour la 3me-4me place

RUYROK	2	150	30	5.00	22
Englbrecht	0	101	30	3.36	23

POULE B

KRAMER	2	119	30	3.96	21
Breur	0	40	30	1.33	11
Morel	0	67	30	2.23	16
ENGLBRECHT	2	108	30	3.60	34
Breur	0	46	30	1.53	6
MOREL	2	64	30	2.13	16
Englbrecht	0	70	30	2.33	21
KRAMER	2	82	30	2.73	12
ENGLBRECHT	2	109	30	3.63	37
Breur	0	59	30	1.96	10
KRAMER	2	107	30	3.56	14
Morel	0	82	30	2.73	10

1 KRAMER	6	308	90	3.42	21
2 ENGLBRECHT	4	287	90	3.18	37
3 Morel	2	213	90	2.36	16
4 Breur	0	145	90	1.61	11

Match pour la 5me-6me place

Morel	0	92	30	3.06	16
BLEY	2	134	30	4.46	23

Match pour la 1re-2me place

Kramer	0	56	30	1.86	7
DECLUNDER	2	113	30	3.76	49

CLASSEMENT FINAL

1. DECLUNDER Magali (F)	625	140	4.46	6.52	49
2. KRAMER Manuëla (RFA)	514	148	3.47	5.35	21
3. RUYROK Marja (NL)	550	148	3.71	5.00	62
4. ENGLBRECHT Ingrid (A)	424	143	2.96	3.63	37
5. BLEY Maggy (B)	526	150	3.50	4.46	30
6. MOREL Christine (F)	378	150	2.52	2.43	16
7. BREUR Joke (NL)	269	150	1.79	1.63	21
8. FISCHER Tosca (CH)	200	147	1.36	----	12

E.M. DAMEN FREIE PARTIE

(Crosne (F) vom 19. bis 21. April 1985)

die französische magali declunder gewinnt den ersten titel

In seinem Jubiläumsjahr - er wurde 80 - schenkte der französische Billardverband der CEB die Ausrichtung der Ersten Europameisterschaft für Damen in der Freien Partie.

Die FFB beauftragte mit dieser Mission den Billard Club von Crosne - eine Kleinstadt 18 km südöstlich von Paris - und hatte damit keineswegs einen Neuling gewählt, fand hier doch bereits 1972 die EM 3Band statt.

Wenn es sich aber um eine Erstaufführung einer EM handelt liegen die Probleme jedoch etwas anders mit allen Neuheiten und Unbekannten welche eine solche in sich birgt. So hatte man doch einige Probleme in Trab zu kommen. Der Eröffnung, vorgesehen am Vormittag, sollten keine unmittelbar folgenden Partien gespielt werden. Diese wurde dann auf nachmittags verschoben, erhielt aufgrund eines köstlichen Mittagessens wiederum einige Verspätung, sehr zum Leidwesen der zahlreich angereisten Photographen, Presseleuten und Persönlichkeiten. Einige Spielerinnen wunderten sich sehr über die grossen Ecken welche man sich einzuzeichnen anschickte, noch grössere als die welche man bereits mittels eines Kleinbillardecks eingezeichnet hatte. Auch gab es viele Diskussionen über die Distanz wie auch über Timing des Spielplanes.

Nachdem sich dann die Geister beruhigt hatten konnte endlich mit dem Turnier begonnen werden. Die 8 Spielerinnen aus Frankreich, der Bundesrepublik Deutschland, den Niederlanden, Belgien, Oesterreich und der Schweiz traten in sehr freundschaftlicher Atmosphäre gegeneinander an, nicht aber ohne den festen Willen alles daran zu setzen um den Titel und den damit verbundenen Wanderpokal Knud Knudsen zu gewinnen, welcher vom früheren Präsidenten des dänischen Verbandes für diese Meisterschaft gestiftet worden ist.

Von Anfang an sei erwähnt, dass das spielerische Niveau befriedigend war, ohne dass allerdings die Ein-

gabedurchschnitte erreicht werden konnten, aus verständlichen Gründen fürwahr. Die 8 Teilnehmerinnen wurden in 2 Gruppen eingeteilt wovon jeweils die beiden ersten zur Halbfinalrunde weiterkommen würden. Auf Wunsch des Organisators und da der Zeitplan es zulies, wurde im Einvernehmen mit der FFB und dem Delegierten der CEB beschlossen, die Verliererinnen der Gruppenspiele ebenfalls eine volle Runde um die Plätze 5 bis 8 spielen zu lassen.

Die Partien

In Gruppe A verpatzt die Niederländerin Ruyrok den Start gegen die Belgierin Bley während die Französin Declunder sofort Akzente setzte für den Weg ins Halbfinale. Sie liess der Schweizerin Fischer keine Chance. In der zweiten Runde hatte sich Frl. Ruyrok gefangen und siegte klar gegen Frl. Fischer, derhalb Frl. Declunder der Belgierin Bley das Nachsehen gab. In der dritten Runde schien für Frl. Bley alles klar indem sie Frl. Fischer abschüttelte. Nur ein Sieg, ein hoher noch dazu, der Niederländerin über die Favoritin Declunder konnte sie am Einzug ins Halbfinale hindern. Und die Sensation folgte: Ruyrok schlug Declunder mit einer Serie von 62 und erreichte die nächste Runde punktgleich mit Frl. Bley, aber mit 0,06 GD mehr. Ein hartes Los für die sympathische Belgierin.

In Gruppe B konnte man keinen spannenderen Kampf um die ersten Plätze erwarten. Frl. Kramer aus der BRD gewann ihre drei Partien, zwei eindeutig und die gegen die Oesterreicherin Englbrecht knapp mit 82 zu 70. Die Oesterreicherin kam in Crosne nie richtig ins Spiel, sie kann vieles mehr als sie zu zeigen vermochte. Zwei kleine Siege gegen Frl. Breur und Frl. Morel genügten ihr jedoch um ins Halbfinal zu gelangen. Die junge Französin Morel, sichtlich enttäuscht, kam nur auf einen Erfolg, die Niederländerin ging völlig leer aus.

In der Gruppe der Verliererinnen konnten sich die Damen Bley und Morel gegen resp. Breur und Fischer durchsetzen und spielten um die Plätze 5 und 6. Die Niederländerin Breur gewann das Spiel um Platz 7 gegen Frl. Fischer derweil Maggy Bley sich gegen Morel den 5. Platz erkämpfte.

Im ersten Halbfinale bezwang Frl. Kramer die Niederländerin Ruyrok und sicherte sich den Einzug ins Finale: 150 zu 123 in 28 Aufnahmen. Am anderen Tisch erzielte die Favoritin Declunder die beste Einzelleistung des Turniers indem sie eine noch schwächer gewordene Englbrecht mit 150 zu nur 36 in 23 Aufnahmen abfertigte.

Im Spiel um die Bronzemedaille leistete die Oesterreicherin zwar mehr Widerstand gegen die jüngste Teilnehmerin des Turniers, konnte den Sieg von Frl. Ruyrok jedoch nicht verhindern: 101 zu 150 in 30 Aufnahmen.

Das Finale hielt sein Versprechen eigentlich nicht. Manuela Kramer, obwohl sie ein besseres Ergebnis nicht erwartet hatte, schien verkrampft während Magali Declunder sich vom Schock ihrer Niederlage aus der Vorrunde erholt zu haben schien. Dennoch erwischte sie nicht den besten Start. Die Beobachtungsphase hatte Mühe ein Ende zu nehmen: 15 zu 6 nach 8 Aufnahmen für Manuela, 37 zu 42 nach 15 diesmal für die Französin. In der 16. Aufnahme kam die Entscheidung nachdem Frl. Kramer ihrer Gegnerin ein prächtiges Geschenk überliess welche dies dankbar mit einer Serie von 42 quittierte. Danach lief auf beiden Seiten nichts mehr und die Partie schlenderte mühsam der erlösenden 30. Aufnahme entgegen ohne dass der Endsieg der jungen Französin jemals in Zweifel geriet. Mit 114 zu 56 holte sich schliesslich Magali Declunder den ersten Europameistertitel der Damen, Freie Partie.

Unabhängig vom Wegeunfall gegen Marja Ruyrok in der Vorrunde, kann man behaupten, dass die beste Spielerin gewonnen hat. Ihr Fleiss, ihr Talent und ihr Können, gepaart mit einem in diesem Alter eher seltenen sportlichen Ernst (ihr erstes Lächeln in diesem Turnier entlockte erst das Erklimmen des Podestes), lassen vermuten, dass diesem Erfolg weitere folgen werden.

Ueber die Schiedsrichter sei erwähnt, dass alle hervorragend waren obwohl es einige Male Unstimmigkeiten gab über Durchstösse insbesondere. Auffiel auch die stetige Anwesenheit des französischen Spitzenspielers Egidio Vierat, als ebenso charmanter wie fachkundiger Schiedsrichter.

Heben wir ebenfalls die Anwesenheit vieler nationaler und internationaler Billardfunktionäre hervor von denen wir lediglich und stellvertretend die von CEB-Präsident Jean Graus zitieren können, sowie die des gesamten Präsidium der FFB.

Wir möchten es aber nicht versäumen unseren herzlichen Dank zu richten an den Bürgermeister von Crosne H. Michel Berson für alles was er getan hat um die Ausrichtung dieser Meisterschaft zu ermöglichen. Wir beglückwünschen die Ausrichter vom BC Crosne mit an der Spitze Präsident Roger Jullien, Vize Mischoix und alle Mitglieder des Vereins für die typisch französische Gastfreundschaft welche sie uns haben angedeihen lassen.

Auch das superbe Abschlussbuffet werden wir alsbald nicht vergessen welches wir geniessen durften nach einer Abschlusszeremonie welche wiederum allzulang war. Dennoch, alles in allem, eine sehr gelungene Premiere, auch vom Zuschauerbesuch her.

A. MACK



BILLARD DAMES ... C'EST BIEN PARTI !

CALENDRIER SPORTIF

1985 - 1986

<u>CM. championnat du monde - CE. championnat d'Europe</u>		<u>délégué CEB</u>
<u>5 - 8 sept. 85</u>	CM 3B équipes nationales à Bordeaux (F)	J. Graus
<u>24 - 27 oct.</u>	Coupe jeunesse à Colombier (CH)	J. Kauffman
<u>7 - 10 nov.</u>	CM billard artistique à Sluis (NL)	J. Pisart
<u>14 - 17 nov.</u>	CE juniors libre à Vejle (DK)	J. Kauffman
<u>28 nov. - 1 déc.</u>	CE par la bande à Dülmen (RFA)	E. Weber
<u>24 - 26 jan. 1986</u>	CE libre dames (NL)	F. Dittmann
<u>29 jan. - 2 févr.</u>	CE 3B à Mondorf-les-Bains (L)	J. Villamor
<u>20 - 23 févr.</u>	CE cadre 47/1 à Baden (A)	W. Reisinger
<u>1 mars</u>	Coupe d'Europe - date limite d'inscription	
<u>20 - 23 mars</u>	CM par la bande (NL)	J. Graus
<u>3 - 6 avril</u>	CE bill. art. à Bruay-sur-l'Escaut (F)	E. Beerens
<u>5 - 6 avril</u>	Coupe d'Europe - date limite tour éliminatoire	
<u>10 - 13 avril</u>	CE juniors cadre 47/2 à Lelystadt (NL)	J. Kauffman
<u>25 - 27 avril</u>	CE triathlon à Apeldoorn (NL)	J. Graus
<u>4 mai</u>	Coupe d'Europe - date limite tour qualificatif	
<u>8 - 11 mai</u>	Assemblée générale de la CEB à Düren (RFA)	
<u>1 - 4 mai</u>	CE libre seniors à Lyon (F)	F. Dreher
<u>6 - 8 juin</u>	Coupe d'Europe - finale	
<u>à fixer</u>	CE pool (RFA)	

N.B. Les invitations des CE, accompagnées d'un exemplaire des dispositions du championnat, doivent être adressées à toutes les fédérations affiliées, au plus tard quatre semaines avant la date de clôture des inscriptions. Les engagements seront clôturés trente jours avant la date d'ouverture d'un championnat d'Europe (REO, art. 3026-1-2 et 3042-2).

<u>20 - 23 sept. 85</u>	Tournoi international à Oosterhout (NL)
<u>à fixer</u>	Tournoi international DDBU
<u>à fixer</u>	Tournoi international FRBB

E. BEERENS

**Le fair-play... mieux qu'une victoire
(W. Jones)**

IXe C.E. JUNIORS
IX. JUNIOREN-E.M.
CADRE 47/2
(Madrid, 23-26.5.85)

RAYMOND BURGMAN



Ce championnat s'inscrira dans l'histoire du billard comme un des championnats d'Europe pour juniors les mieux réussis.

Tous les facteurs de succès se trouvèrent réunis :

1. La très belle salle du club de billard madrilène, avec ses quatre excellents billards, disposés en carré.
2. La direction du championnat fut menée rondement sous l'autorité de señor Prieto de Alvarez. Toutes les parties commencèrent à l'heure. Des tableaux bien présentés permettaient de suivre l'évolution. De bons arbitres et autres collaborateurs officiaient en nombre suffisant.
3. Huit juniors de sept pays différents furent, avec grande sportivité, les acteurs d'un agréable spectacle et de parties passionnantes.
4. Des spectateurs enthousiastes - au moins 200 pendant la finale - contribuèrent grandement à l'excellent climat de ce championnat.

Ce fut donc un très bon championnat, dont nous ferons un tour d'horizon.

Dès le premier tour, le ton fut donné par la victoire en 3 reprises de Marc Masse sur Bargisen, avec une série de 131. Il fut imité par Raymond Burgman qui se défît de Frédéric Caudron dans le même nombre de reprises. Fabian Blondeel et Stephan Horvath maintenaient le contact en battant en resp. 8 et 10 reprises leurs adversaires espagnols Jose Martinez et Jose Albert.

Le deuxième tour apporta peu de changement. Les quatre vainqueurs du premier tour gagnèrent à nouveau, encore qu'il fallut à Burgman 11 reprises. Heureusement pour lui que son adversaire, Bargisen, ne sut en profiter. Burgman, mécontent de ce résultat, se reprit au tour suivant en gagnant en une reprise, laissant le malheureux Martinez à zéro.

Après quatre tours de jeu, il y avait une nette cassure. Quatre joueurs étaient vaincus, avec donc 8 points, dans l'ordre suivant : Blondeel 44.44, Burg-

man 42.10, Masse 38.09 et Horvath 27.58, les quatre autres n'ayant donc pas le moindre point.

Les affaires sérieuses allaient commencer. Et d'emblée au 5e tour, une grosse surprise : la victoire en 1 reprise de Masse sur Burgman, qui de ce fait n'était plus maître de son sort. Blondeel quant à lui, ne se laissa pas surprendre par Horvath.

La tension s'accrut encore lorsque Burgman infligea à Blondeel sa première défaite, tandis que Masse demeurait invaincu après une partie éprouvante contre Horvath (200-182).

Ainsi, au départ du dernier tour, restaient trois candidats au titre : Masse 12 points, Blondeel et Burgman 10 points. Chacun supputait les chances des favoris, calculant toutes les possibilités. Le suspense était tangible.

Masse ne put dominer sa nervosité. Blondeel prit rapidement une grande avance, mais pour lui, comme pour Burgman, l'impératif était un nombre minimum de reprises. Il en fallut 5 à Blondeel. Il n'en fallut que 2 à Burgman, qui devint ainsi champion d'Europe par la grâce d'une différence de 2 petites reprises. Il termine ainsi brillamment sa carrière de junior, après avoir été en 1983, à Geleen, champion d'Europe à la partie libre.

Une révélation de ce championnat fut certes l'autrichien Stephan Horvath, âgé de 17 ans. En mai 1984, il y a exactement un an, il participa, également à Madrid, au CE juniors à la libre, et termina avec une moyenne inférieure à 10. Et maintenant, il termine quatrième, avec une moyenne au cadre de 25.80. C'est fantastique !

Ce festival européen fut clôturé par une réception intime, au cours de laquelle le président Jesus Villamor s'adressa avec beaucoup d'humour à chacun de nos jeunes coryphées. Nos huit matadors ponctuèrent cette agréable réunion d'un unanime "Viva Espana".

CLASSEMENT FINAL - DER ENDSTAND

1. BURGMAN Raymond (NL)

Caudron	2	200	3	66.66	124
Bargisen	2	200	11	18.18	58
Martinez	2	200	1	200.00	200
Albert	2	200	4	50.00	71
Massé	0	2	1	2.00	2
Blondeel	2	200	6	33.33	103
Horvath	2	200	2	100.00	198
12	1202	28	42.92	200	

2. BLONDEEL Fabian (RFA)

Martinez	2	200	6	33.33	85
Albert	2	200	3	66.66	153
Bargisen	2	200	5	40.00	55
Caudron	2	200	4	50.00	111
Horvath	2	200	3	66.66	197
Burgman	0	113	6	18.83	72
Massé	2	200	5	40.00	113
12	1313	32	41.03	197	

3. MASSE Marc (F)

Bargisen	2	200	3	66.66	131
Caudron	2	200	6	33.33	189
Albert	2	200	8	25.00	88
Martinez	2	200	4	50.00	112
Burgman	2	200	1	200.00	200
Horvath	2	200	7	28.57	96
Blondeel	0	40	5	8.00	16
12	1240	34	36.47	200	

4. HORVATH Stephan (A)

Albert	2	200	7	28.57	64
Martinez	2	200	8	25.00	80
Caudron	2	200	4	50.00	95
Bargisen	2	200	10	20.00	61
Blondeel	0	14	3	4.66	9
Massé	0	182	7	26.00	68
Burgman	0	62	2	31.00	62
8	1058	41	25.80	95	

5. ALBERT Jose (E)

Horvath	0	80	7	11.42	30
Blondeel	0	42	3	14.00	31
Massé	0	37	8	4.62	24
Burgman	0	55	4	13.75	31
Caudron	2	200	15	13.33	53
Martinez	2	200	11	18.18	56
Bargisen	2	200	8	25.00	73
6	814	56	14.53	73	

6. CAUDRON Frédéric (B)

Burgman	0	23	3	7.66	13
Massé	0	48	6	8.00	23
Horvath	0	36	4	9.00	18
Blondeel	0	94	4	23.50	71
Albert	0	181	15	12.06	79
Bargisen	2	200	13	15.38	55
Martinez	2	200	29	6.89	40
4	782	74	10.56	79	

7. MARTINEZ José (E)

Blondeel	0	95	6	15.83	75
Horvath	0	131	8	16.37	52
Burgman	0	0	1	0.00	0
Massé	0	22	4	5.50	16
Bargisen	2	200	23	8.69	83
Albert	0	142	11	12.90	45
Caudron	0	142	29	4.89	65
2	732	82	8.92	83	

8. BARGISEN Klaus (DK)

Massé	0	21	3	7.00	20
Burgman	0	59	11	5.36	11
Blondeel	0	47	5	9.40	39
Horvath	0	63	10	6.30	28
Martinez	0	129	23	5.60	31
Caudron	0	95	13	7.30	19
Albert	0	84	8	10.50	34
0	498	73	6.82	39	

Diese Meisterschaft, vom 23. bis 26. Mai in Madrid, wird als eine der bestgelungenen Europameisterschaften für Junioren in die Geschichte eingehen.

Alle Erfolgsfaktoren fanden bei dieser Gelegenheit zusammen:

- der herrliche Saal des Madrider Billard-Klubs, mit seinen vier im Quadrat aufgestellten Tischen.
- das Turnier wurde meisterhaft von Senor P. de Alvarez geleitet. Alle Partien begannen pünktlich.

Übersichtlich angebrachte Anzeigetafeln erlaubten eine gute Verfolgung der Ereignisse. Gute Schiedsrichter und andere Mitarbeiter waren in genügender Anzahl eingesetzt worden.

- Acht Junioren aus 7 verschiedenen Ländern waren mit grossem sportlichen Geist die Urheber eines angenehmen Schauspiels und spannender Auseinandersetzungen.
- An die 200 begeisterte Zuschauer - mindestens beim Finale - sorgten für eine vortreffliche Kulisse.

Schauen wir uns die Einzelheiten dieses geglückten Turnieres näher an.

Von Beginn an gab Marc Massé aus Frankreich den Ton an indem er Bargisen in 3 Aufnahmen schlagen konnte (Serie 131). Raymond Burgman tat das gleiche gegen Frédéric Caudron ebenfalls in 3 Aufnahmen. Fabian Blondeel und Stephan Horvath hielten mit indem sie in 8 bzw. 10 Aufnahmen ihre spanischen Gegner José Martinez und José Albert besiegten.

Der zweite Durchgang brachte kaum Aenderungen. Die vier Sieger der ersten Runde konnten erneut gewinnen, obwohl Burgman 11 Aufnahmen benötigte. Ein Glück für ihn, dass Bargisen daraus keinen Nutzen zu ziehen vermochte. Burgman, mit diesem Ergebnis unzufrieden raffte sich in der folgenden Partie auf und beendete in 1 Aufnahme, liess dabei den unglücklichen Matinez mit 0 Punkten auf der Strecke.

Nach 4 Spielrunden war alles klar: einerseits 4 Gewinner mit je 8 Punkten und zwar Blondeel mit 44,44 GD, Burgman 42,10, Massé 38,09 und Horvath 27,58, andererseits vier Verlierer mit je 0 Punkten.

Dann begann der Ernst des Turnieres. Bereits in der 5. Runde gab es eine dicke Ueberraschung: Massé besiegte Burgman in einer Aufnahme der nicht mehr Herr seiner selbst war. Blondeel hingegen liess sich von Horvath nicht in Gefahr bringen.

Die Spannung stieg als Burgman dem Jugendmeister der freien Partie Blondeel die erste Niederlage beibrach-

te während Massé ungeschlagen blieb in einem ermüdenden Kampf gegen Horvath: 200 zu 182.

Somit gab es anfangs der letzten Runde 3 mögliche Sieger: Massé mit 12 Punkten, Blondeel und Burgman mit 10. All drei berechneten im kleinsten Detail ihre Chancen auf den Sieg. Die Spannung wurde fühlbar.

Massé konnte seine Nervosität kaum zügeln und Blondeel zog schnell auf und davon, für ihn aber wie auch für Burgman war ein Minimum von Aufnahmen oberstes Gebot. Blondeel benötigte 5, Burgman nur 2, was zum Gewinn des Titels aufgrund zweier winziger Aufnahmen führte. Burgman beendet also mit Glanz seine Jugendlaufbahn nachdem er bereits 1983 in Geleen Europameister der freien Partie geworden war.

Die Ueberraschung dieses Turnieres war aber zweifellos frei der 17jährige Oesterreicher Stephan Horvath. Im Mai 1984, vor einem Jahr also, nahm er ebenfalls in Madrid an der EM-Junioren freie Partie teil und beendete diese Meisterschaft mit einem Durchschnitt von unter 10. Und heuer wird er vierter mit einem Cadre-GD von 25,80. Einfach fantastisch!

Dieses europäische Billardfest wurde von einem intimen Empfang beschlossen während dem Präsident Jesus Villamor einige humorvolle Worte an jeden einzelnen unserer jungen Klassenspieler richtete. Die 8 Matedoren quittierten diese angenehme Begegnung mit einem einstimmigen "Viva Espana".

Jan KAUFFMAN

APPEL AUX FEDERATIONS AUFRUF AN DIE VERBÄNDE

Me remémorant l'assemblée générale de Kitzbühel je crois pouvoir constater l'accord des fédérations avec le travail de la commission européenne de la jeunesse.

Après ma réélection comme responsable de la jeunesse CEB, j'ai dit aux fédérations, après les avoir remerciées, combien leur coopération était, de toute urgence, souhaitable.

Je lance donc un appel aux fédérations pour qu'elles fassent, autant que possible, participer leur jeunesse, soit au tournoi "coupe de la jeunesse", soit à un ou aux deux championnats d'Europe juniors.

Ce qui importe dans ces compétitions des jeunes, et cela est surtout vrai pour la coupe de la jeunesse, ce n'est pas en premier lieu la victoire, encore que l'élément compétitif ne puisse être oublié. Le but principal est d'intéresser les jeunes pour notre sport et de faire de la propagande pour la pratique



JAN KAUFFMAN

du billard par la jeunesse.

Plusieurs fédérations, qui ont cependant des jeunes, n'inscrivent pas de team au tournoi "coupe de la jeunesse". Pourquoi pas ? Ne sont-ils pas assez forts ? Ont-ils trop peu d'expérience ? Je l'ignore. Mais ce que je sais c'est qu'il n'y a aucune raison pour qu'ils ne s'inscrivent pas.

Je lance ainsi un appel à toutes les fédérations pour envoyer une équipe au 5e tournoi "coupe de la jeunesse" qui aura lieu à Colombier en Suisse, du 24 au 27 octobre et/ou un participant au championnat d'Europe juniors à la partie libre, du 14 au 17 novembre à Vejle au Danemark.

A bientôt en Suisse ou au Danemark !

Rückblickend auf die Generalversammlung von Kitzbühel glaube ich feststellen zu dürfen, dass die Verbände im Allgemeinen mit der Arbeit der Jugendkommission der CEB einverstanden sind.

In meinem Dankeswort, nach meiner Wiederwahl zum Verantwortlichen der CEB für die Jugend in Europa, habe ich erwähnt, dass IHRE MITHILFE eindringlich erwünscht ist.

Ich richte daher einen warmen Appell an alle Verbände ihre Jugend soviel als irgendwie möglich ist an den

Jugendturnieren teilnehmen zu lassen, sei es bei der Coupe de Jeunesse oder sei es bei einer oder beiden Europameisterschaften für Junioren.

Bei diesen Jugendturnieren, und ganz bestimmt ist das der Fall bei der Coupe de Jeunesse, geht es nicht an erster Stelle um den Gewinn, obwohl dieses Wettkampfelement nicht wegzudenken ist. Ziel von Jugendturnieren ist vielmehr die jugendlichen Menschen für den Billardsport zu interessieren und durch sie internationale Propaganda für unseren Sport zu betreiben.

Verschiedene Verbände, welche Billardjugend haben, schreiben immer wieder keine Mannschaft für die Coupe de Jeunesse ein. Was ist der Grund ? Sollten deren junge Spieler nicht stark genug sein ? Haben sie zu wenig Erfahrung ? Ich weiss es nicht. Aber eines weiss ich mit Bestimmtheit : Es gibt keinen Grund für Nicht-Teilnehmen.

Ich fordere daher alle Verbände auf eine Mannschaft zur 5. Coupe de la Jeunesse zu melden, die vom 24. bis 27. Oktober 1985 in Colombier (Schweiz) ausgetragen wird und/oder einen Teilnehmer zu entsenden nach der Junioren-Europameisterschaft Freie Partie welche vom 14. bis 17. November 1985 in Vejle (Dänemark) stattfindet.

Auf Wiedersehen in der Schweiz und/oder in Dänemark.

Jan KAUFFMAN



UNE BELLE IMAGE D'EPINAL

C.M. TROIS BANDES

W.M. DREIBAND

Heeswijk-Dinther (NL) 16-19.5.1985

raymond ceulemans se rebiffe

Au cours des deux dernières saisons, beaucoup se mirent à douter de Raymond Ceulemans. Des expressions comme "il est sur le retour" ou "le poids des ans se fait sentir" s'entendaient régulièrement, surtout dans les milieux de la presse. Et effectivement, il semblait bien qu'il en était ainsi. Notre grand champion n'a plus vingt ans.

Mais à Heeswijk-Dinther Ceulemans a montré qu'il n'était nullement en déclin. Bien sûr, il sera parfois battu. Voyez sa défaite contre Dielis dans le championnat de Belgique et ses défaites contre le jeune Blomdahl. A Heeswijk-Dinther il a remis les choses bien en place. Il faudra encore longtemps compter avec lui.

Dans une interview à la télévision Ceulemans a carrément dit avoir été le meilleur à Heeswijk-Dinther, et on ne peut lui en faire grief. Il fut vraiment le meilleur. Ses victoires contre Komori, Blomdahl et Kobayashi le menèrent au sommet du podium, et c'était justice. Bonne chance, Raymond, encore bien longtemps !

Heeswijk-Dinther, un village tranquille d'environ 8.000 habitants, s'était métamorphosé en un centre mondial où les plus diverses nationalités se côtoyaient. Cette grosse bourgade, née autour de deux clochers, et le cercle de billard O.N.A. ont su offrir au billard international un événement dont on se souviendra avec plaisir. La parfaite organisation contenta tout le monde. Il y eut foule chaque jour et une merveilleuse ambiance. Le cercle O.N.A. peut être fier. Que l'on rencontrât le président ou un contrôleur de billets d'entrée, tous mettaient du cœur à l'ouvrage, n'ayant qu'un seul but, le succès de leur organisation. Proficiat, O.N.A. !

Le système de deux poules fut bien accueilli, aussi par les joueurs. Ce système, de même que le système de poules propre à la CEB, permet une progression vers l'apogée, la finale, et cela le dernier (!) jour. La poule unique, chacun jouant contre chacun, a vécu. En aucun cas nous ne pouvons retourner au temps où, bien souvent, un ou deux tours de jeu avant la fin, le vainqueur était déjà connu. Ce qui est tout aussi important, le public et la presse comprennent enfin ce qui se passe exactement. L'UMB prescrit littéralement le déroulement des poules, et, pour tous, c'est fort bien ainsi. Pour les joueurs, pour les officiels, mais surtout pour le public et la presse.

Mais revenons en au championnat lui-même.

Le champion fut donc Raymond Ceulemans, invaincu, avec une moyenne générale de 1.541 sur 7 parties. Il ne fit mieux qu'une fois, au CM de Las Vegas. Dans une finale émotionnante (50-49), il battit Nobuaki Kobayashi (MG 1.364), qui perdit ainsi le titre qu'il avait conquis l'an dernier. Avec la troisième place de Komori, on ne peut douter de la qualité du trois bandes au Japon.

Notre autre européen Blomdahl, a montré qu'il appartenait aussi à l'élite mondiale. Ceulemans lui infligea cependant une dégelée (50-14 en 22 reprises), prenant ainsi une sportive revanche sur ce jeune homme qui l'avait déjà battu deux fois en 1985. Il ne doit cependant pas être déçu de sa 4e place.

Le troisième japonais, Hidetoshi Iguchi, termina cinquième. Voilà qui ne contredit pas tout le bien que nous pensons du billard japonais.

Rini Van Bracht termina sixième. La pression d'être le favori local se fit sentir. Il y eut aussi pendant son match contre Blomdahl un incident qui le fit huer par le public. Il refusa à Blomdahl l'autorisation de sortir pour un besoin naturel. Les règlements lui en donnaient le droit, mais croit-il tenir ainsi le bon bout ? Je me permets d'en douter.

La 7e place fut pour les USA avec Torres et la 8e pour l'américain du sud Gomez. Le classement fut complété par Gilbert, Weyenburg, Viteri et Diab.

En conclusion, nous avons vécu une grandiose organisation sportive.

Mais un autre aspect est très important aussi. Un pareil événement est un lieu de rencontres. Ils étaient venus de partout. De Grèce, de Yougoslavie, d'Angleterre, de Norvège, de Finlande, des USA, du Japon, de l'Amérique du Sud et de bien d'autres pays encore. Le sport n'offre pas que du sport. Il est aussi un facteur de rapprochement des peuples.

Merci, Heeswijk-Dinther, et au revoir. Mais l'an prochain nous allons aux USA.

Jean GRAUS

ceulemans wieder ganz oben

Während der beiden letzten Jahre fingen manche an an Raymond Ceulemans zu zweifeln. Ausdrücke wie "er ist auf dem Rückweg" oder "das Gewicht der Jahre macht sich bemerkbar" hörte man immer wieder, besonders in Pressekreisen. Und, tatsächlich, es schien wirklich so zu sein. Unser grosser Meister ist keine zwanzig mehr.

In Heeswijk-Dinther aber hat er gezeigt, dass er keineswegs auf dem Weg nach unten ist. Sicher wird er ab und zu mal geschlagen. Man erinnere an seine Niederlage gegen Dielis in der belgischen Meisterschaft und seine Misserfolge gegen den jungen Blomdahl. In Heeswijk hat er die Dinge wieder gerade gebogen. Noch lange wird man mit ihm zu rechnen haben.

In einem Interview mit dem Fernsehen hat Ceulemans geradeheraus behauptet in Heeswijk der Beste gewesen zu sein, und man kann ihm dies nicht einmal verübeln. Er war tatsächlich der Beste. Seine Siege über Komori, Blomdahl und Kobayashi führten ihn auf die oberste Stufe des Podiums, eine gerechte Sache fürwahr. Viel Glück, Raymond, noch sehr, sehr lange.

Heeswijk-Dinther, ein ruhiges Dorf von etwa 8.000 Einwohner, hatte sich bei diesem Turnier in ein Weltzentrum verwandelt wo sich die verschiedensten Nationen begegneten. Diese grosse Ansiedlung, entstanden rund um zwei Glockentürme, und der Billard-Club O.N.A. haben es fertig gebracht dem internationalen Billardsport ein Ereignis zu bescheren das wir alsbald nicht vergessen werden. Die perfekte Organisation stellte jedermann vollends zufrieden. Jeden Tag gab es Massenandrang und es herrschte eine vorzügliche Stimmung. O.N.A. kann stolz sein. Ob man dem Vorsitzenden begegnete oder einem Kartenkontrollier, alle waren mit Herz an der Sache, mit dem einzigen Gedanken den Erfolg ihrer Organisation zu gewährleisten. Dies gereiche dem O.N.A. zum Nutzen!

Das System mit zwei Gruppen fand allgemeinen Anklang, auch bei den Spielern. Dieses System - wie auch das Gruppensystem der CEB - erlaubt ein stufenweises Vorkommen zum Höhepunkt, dem Finale, und das am letzten (!) Tag. Die "poule unique", wo jeder gegen jeden spielt, gehört der Vergangenheit an. Keinesfalls können wir in eine Zeit zurückkehren wo sehr oft eine oder zwei Runden vor Schluss der Sieger bereits feststand. Und was ebenso wichtig ist, das Publikum und die Presse wissen endlich was eigentlich passiert. Die UMB schreibt den Ablauf der Gruppen buchstäblich vor, und, es ist für alle gut so. Für die Spieler, für die Offiziellen, für das Publikum und für die Presse aber insbesondere.

Aber kommen wir auf die Meisterschaft selbst zurück.

Der Sieger heisst also Raymond Ceulemans, ungeschlagen, mit einem Gesamtdurchschnitt von 1,541 über 7 Partien. Nur einmal war er besser: bei der WM in Las Vegas. In einem atemberaubenden Finale besiegte er Kobayashi (GD 1,364) mit 50 zu 49 Punkten und raubte dem Japaner seinen im letzten Jahr errungenen Titel. Am dritten Platz von Komori kann man die Qualität des Dreibandspiels in Japan ermessen.

Unser anderer Europäer Blomdahl zeigte ebenfalls, dass er zur Weltspitze zu zählen ist. Ceulemans allerdings brachte ihm eine saftige Niederlage bei (50 zu 14 in 22 Aufnahmen) und revanchierte sich damit auf sportliche Art für die beiden Niederlagen welche der junge Schwede ihm 1985 beigebracht hat. Blomdahl darf aber seinen 4. Platz nicht als Enttäuschung ansehen.

Der dritte Japaner, Hidetoshi Iguchi, landete auf Platz 5. Und dies widerspricht keineswegs allem Guten welches wir vom japanischen Billard denken.

Rini Van Bracht wurde sechster. Der Druck eines Lokalfavoriten belastete ihn sehr. In seinem Spiel gegen Blomdahl verursachte er ein Ereignis das ihm die Pflöcke des Publikums einbrachte: er verweigerte dem Schweden die Erlaubnis zu einem menschlichen Bedürfnis auszutreten. Die Reglemente erlauben ihm dies zwar, aber sollte er glauben damit auf dem richtigen Weg zu sein? Ich erlaube mir daran zu zweifeln.

Der 7. Platz ging an den Vertreter der USA mit Torres während der Südamerikaner Gomez den 8. Platz belegen konnte. Die weiteren Ränge bekleideten Gilbert, Weyenburg, Viteri und Diab.

Zusammenfassend können wir sagen, dass wir eine grossartige Sportveranstaltung erlebt haben.

Ein anderer Aspekt aber ist nicht weniger bedeutend. Ein solches Ereignis ist auch eine Begegnungsstätte. Von allen Himmelsrichtungen waren sie gekommen. Aus Griechenland, aus Jugoslawien, England, Norwegen, Finnland, den USA, Japan, Südamerika und aus vielen anderen Ländern mehr. Sport bietet nicht nur Sport, er beinhaltet auch einen Völkerverständigungsfaktor.

Vielen Dank, Heeswijk-Dinther und Aufwiedersehen.

Aber nächstes Jahr gehen wir zuerst einmal in die Vereinigten Staaten von Amerika.

Jean GRAUS

deux grand champions - zwei grossen Meister



RESULTATS - ERGEBNISSE

POULE A

1. Kobayashi N.	8	242	191	1.337	14
2. Blomdahl T.	8	243	235	1.034	11
3. van Bracht R.	6	228	191	1.193	13
4. Gomez J.	4	172	217	0.792	9
5. Gilbert A.	2	180	257	0.700	6
6. Diab M.	2	172	253	0.679	5

places 11 + 12

VITERI J.	2	50	79	0.632	4
Diab M.	0	48	79	0.607	4

places 7 + 8

TORRES F.	2	50	45	1.111	5
Gomez J.	0	39	45	0.866	6

1e 1/2 finale

KOBAYASHI N.	2	50	37	1.351	7
Komori J.	0	34	37	0.918	4

places 3 + 4

KOMORI J.	2	50	36	1.388	11
Blomdahl T.	0	24	36	0.666	4

POULE B

1. Ceulemans R.	10	250	173	1.445	11
2. Komori J.	8	230	220	1.045	10
3. Iguchi H.	4	207	235	0.880	6
4. Torres F.	4	212	243	0.872	8
5. Weijenburg A.	2	202	219	0.922	11
6. Viteri J.	2	210	238	0.882	7

places 9 + 10

GILBERT A.	2	50	33	1.515	11
Weijenburg A.	0	40	33	1.212	5

places 5 + 6

IGUCHI H.	2	50	46	1.086	6
van Bracht R.	0	44	46	0.956	5

2e 1/2 finale

CEULEMANS R.	2	50	22	2.272	7
Blomdahl T.	0	14	22	0.636	3

places 1 + 2

CEULEMANS R.	2	50	32	1.562	6
Kobayashi N.	0	49	32	1.531	6

classement final - der endstand

7 parties :

1.	CEULEMANS Raymond	Belgique	350	227	1.541	2.272	11
2.	Kobayashi Nobuaki	Japon	341	250	1.364	1.785	14
3.	Komori Junichi	Japon	314	293	1.071	1.388	11
4.	Blomdahl Torbjörn	Suède	281	293	0.959	1.612	11

6 parties :

5.	Iguchi Hidetoshi	Japon	257	281	0.914	1.250	6
6.	van Bracht Rini	Pays-Bas	272	237	1.147	1.515	13
7.	Torres Frank	USA	262	288	0.909	1.250	8
8.	Gomez José	Colombie	211	262	0.805	1.190	9
9.	Gilbert Allen	USA	230	290	0.793	1.515	11
10.	Weijenburg Arie	Pays-Bas	242	252	0.960	1.111	11
11.	Viteri José	Equateur	260	317	0.820	0.769	7
12.	Diab Mohamed	Egypte	220	332	0.662	0.748	5

C.E. BILLARD ARTISTIQUE

(Spoleto (I) 29.5 - 2.6.1985)

Le délégué de la CEB à ce championnat n'ayant pas envoyé de commentaires, nous devons nous contenter de vous en donner les résultats.

Da der Delegierte der CEB bei dieser Meisterschaft keine Kommentare übersandt hat, begnügen wir uns die Ergebnisse mitzuteilen.

CLASSEMENT FINAL - DER ENDSTAND

			<u>Points</u>	<u>Essais</u>	<u>Figures</u>
1.	CORIN L.	(B)	280	160	47
2.	BESSEMS J.	(NL)	257	163	45
3.	FERNANDEZ R.	(E)	254	176	42
4.	COYRET M.	(F)	240	186	38
5.	CASALES A.	(I)	239	183	39
6.	STEYLAERTS R.	(B)	237	174	39
7.	CONNESON Fr.	(F)	226	181	41
8.	IMMERVOLL R.	(A)	202	176	35
9.	BROCKSHUS G.	(RFA)	179	187	31
10.	DELLA VALLE P.	(I)	117	199	23

EUROPAMEISTERSCHAFT CADRE 47/2

(Athen (GR) vom 2. bis 5. Mai 1985)

franz stenzel eine klasse besser !

Zum ersten Mal in ihrer Geschichte trug die CEB eine Europameisterschaft in Griechenland aus. Mit einigen Befürchtungen begaben wir uns in die sogenannte Wiege unserer Zivilisation.

Aber warum diese Furcht?

Eine junge Föderation, seit einigen Monaten erst Mitglied der CEB, hatte den Mut - ohne jegliche Erfahrung - eine Kadermeisterschaft auszutragen und so wurden wir Gäste des jungen Präsidenten A. Roufos-Kanakaris.

Sicherlich freute sich ein jeder die älteste Stadt Europas zu besuchen, aber wie würde diese Meisterschaft auf sportlicher Ebene organisiert werden? Niemand konnte es wissen.

Aus dem Briefwechsel den ich mit Präsident Roufos unterhalten habe wuchs mehr und mehr die Ueberzeugung, dass wir es hier mit Leuten zu tun haben würden, welche alles daran setzen jedermann und auf allen Gebieten zufrieden zu stellen.

Die Meisterschaft fand in einer der Hallen des olympischen Dorfes statt welche bestens ausgerüstet war. Die Fenster waren geschickt getarnt um jegliches Zwielflicht zu vermeiden. Die Innentemperatur war fast erfrischend und stach angenehm von der Hitze draussen ab. Eine einzige falsche Note im Saal: die Tische standen voneinander zu weit entfernt. Es fehlte daher der intime Charakter der dem Kader-Spiel unentbehrlich ist. Dieser kleine Schönheitsfehler wurde allerdings durch die aufmerksame Gastfreundschaft unserer Gastgeber reichlich kompensiert.

Die Billardtische haben uns etwas überrascht. Das Material ist hervorragend und allen die es zu kritisieren versuchen, möchte ich das fantastische Ergebnis des späteren Siegers vor Augen führen.

Manche mögen bedauern, dass die Hotels zu weit vom Stadion entfernt waren. Aber bei anderen Europameisterschaften haben wir auch oft zwanzig Kilometer fahren müssen. Das sind nur unbedeutende Nachteile.

Ich möchte den Organisatoren des griechischen Verbandes meine besten Glückwünsche übermitteln. Präsident Roufos hat hervorragende Arbeit geleistet.

Mit den Schiedsrichtern waren alle sehr zufrieden. Drei griechische Schiedsrichter wurden von den französischen Internationalen Moshirpur und Dauphin sowie dem Luxemburger Goedert unterstützt. Dass letztere

hervorragend geschiedsrichtert haben versteht sich von selbst. Von den Griechen aber konnte man nicht erwarten, dass sie ihrer Aufgabe derart gerecht werden würden. Sicherlich fehlte ihnen ein wenig Erfahrung, aber ihr Abschneiden kann mit dem anderer gemessen werden.

Der Sieger Franz Stenzel deklassierte alle andere Teilnehmer. Er war in grosser Form. Ungeschlagen, mit einem Gesamtdurchschnitt von 112,50 und einer Serie von 300, war er unerreichbar. Angesichts der Ergebnisse der anderen Mitstreiter war er in Athen der einzige Meister.

Titelverteidiger Marco Zanetti wurde zweiter, weit abgeschlagen vom Sieger. Dennoch gebührt diesem nervenstarken Spieler mit 51,15 GD unser Glückwunsch.

Dritter wurde Fonsy Grethen der sich über eine gelungene Saison freuen darf. Wurde er nicht Europameister Kader 71/2 in Erkelenz? Sicherlich ist er einer der besten Kader-Spieler Europas.

Jos Bongers erreichte einen enttäuschenden vierten Platz, obwohl er als Favorit angesehen wurde. Sicherlich hat er gewaltige Qualitäten, aber ihm fehlt die Geistesgesinnung grosser Meister. Dies ist zumindest unsere Meinung.

Auch Thomas Wildförster enttäuschte. Man hätte ihm einen besseren Platz zugetraut als der fünfte.

Der Tchesche Zoltan Kovac überraschte einmal mehr. Er hat seinen Stamplatz in der europäischen Riege. Und wir fragen uns wann wir die erste Europameisterschaft in der CSSR erleben können?

Der Franzose Couespel hatte das Unglück in die Gruppe des späteren Meisters und dessen Thronfolger zu fallen. Er musste sofort gegen Stenzel antreten der ihm nicht die geringste Chance einräumte.

Der junge Belgier Philippe Deraes erreichte schliesslich den achten Platz. Obwohl er sich in seiner Gruppe durchsetzen konnte, erlitt er in der Folge Schiffbruch.

Altmeister José Galvez kam Rang 9 zu. Er hat immer noch genügend Kampfgeist aber die technischen Mittel seiner jungen Gegner fehlen ihm doch.

Charme und Zuvorkommenheit des Antonio Oddo können seine doch offensichtliche Mängel im Kader-Spiel nicht verbergen.

Der elfte Platz, nicht der letzte also, wurde die Ausbeute eines unserer griechischen Gastgeber, Georges Sakas. Ich glaube, er war glücklich überhaupt an dieser Meisterschaft teilnehmen zu können. Er hat Talent, ohne Zweifel, aber es fehlt ihm noch die internationale Erfahrung.

wenn sie so wollen griechische Schweizer Soterios Psiskonis. Genau 10,00 Gesamtschnitt konnten ihm keinen besseren Platz bescheren.

Präsident Roufos! Gerne werden wir nach Griechenland zurückkehren.

Letzter schliesslich wurde der Schweizer Grieche oder

Jean GRAUS

CHAMPIONNAT D'EUROPE CADRE 47/2

(Athènes (GR) du 2 au 5 mai 1985)

franz stenzel en surclassement

Pour la première fois dans son histoire, la CEB organise un championnat d'Europe en Grèce. Avec une certaine crainte nous nous sommes rendus dans ce que l'on a appelé le berceau de notre civilisation.

Pourquoi cette crainte ?

Une fédération jeune, membre de la CEB depuis quelques mois à peine, a eu l'audace d'organiser - sans aucune expérience - un championnat au jeu de cadre, et nous fûmes ainsi les hôtes du jeune président A Roufos-Kanakaris.

Bien sûr, tout le monde se réjouissait de visiter la plus ancienne ville d'Europe, mais sur le plan sportif comment serait organisé ce championnat d'Europe? Nul ne pouvait le dire.

Dans l'échange de lettres que j'eus préalablement avec le président Roufos, j'eus de plus en plus la conviction que nous avions affaire à des hommes qui mettraient tout en oeuvre pour contenter tout le monde et dans tous les domaines.

Le championnat fut joué dans une des halles du stade olympique, donc parfaitement outillée. Les fenêtres étaient habilement camouflées pour éviter tout faux jour. La température était presque fraîche, contrastant agréablement avec la chaleur du dehors. Une seule fausse note. Les billards étaient trop éloignés les uns des autres. Il manquait cette intimité que requièrent les jeux aux cadres. Fausse note amplement compensée par la charmante hospitalité de nos hôtes.

Les billards nous ont quelque peu surpris. C'était du très bon matériel, et je soumetts aux réflexions de ceux qui émettraient des critiques, le résultat fantastique du futur champion.

Certains regretteront peut-être que les hôtels étaient trop éloignés du stade. Dans d'autres championnats d'Europe nous avons dû bien souvent aussi faire une vingtaine de kilomètres. Ce ne sont que des ennuis mineurs.

J'adresse mes vives félicitations aux organisateurs de la fédération hellénique. Le président Roufos a fait de l'excellent travail !

L'arbitrage aussi a satisfait tout le monde. Trois arbitres grecs furent encadrés par les arbitres internationaux français Moshirpur et Dauphin, et par le luxembourgeois Goedert. Que ces derniers aient bien arbitré n'est que normal, mais on n'avait pas espéré que les arbitres grecs arbitreraient aussi bien. Sans doute manquaient-ils quelque peu d'expérience, mais leur arbitrage peut soutenir la comparaison avec bien d'autres.

Le champion Franz Stenzel surclassa tout le monde. Il était en grande forme. Invaincu, avec une moyenne générale de 112,50 et une série de 300, il fut inaccessible. Au vu des résultats des autres compétiteurs, il fut à Athènes le seul champion.

Marco Zanetti, tenant du titre, termina deuxième, mais il y avait une nette cassure entre le premier et le second, qui réalisa 51,15 de moyenne générale. Ce joueur, au moral solide, mérite aussi des félicitations.

La troisième place revint à Fonsy Grethen, qui peut se réjouir d'une bonne saison. Ne gagna-t-il pas le CE au cadre 71/2 à Erkelenz? Il est sans aucun doute un des meilleurs joueurs de cadre d'Europe.

Une décevante quatrième place revint à Jos Bongers, considéré cependant comme favori. Il a d'énormes qualités, mais il n'a pas la mentalité des grands champions. C'est tout au moins notre impression.

Déception aussi pour Thomas Wildförster. On attendait de lui mieux qu'une cinquième place.

Le tchèque Zoltan Kovac surprit à nouveau agréablement. Il a sa place dans le concert européen. Quand aurons-nous un premier championnat d'Europe en Tchécoslovaquie ?

Le français Paul Couespel eut la malchance de tomber

dans la série du futur vainqueur et de son dauphin. D'emblée il dut jouer contre Stenzel qui ne lui laissa aucune chance.

Le jeune belge Philippe Deraes termina huitième. Il sortit à son avantage de sa poule éliminatoire, pour sombrer ensuite.

Le vétéran José Galvez échoua à la neuvième place. Il a encore l'esprit combatif, mais il est dépassé techniquement par ses jeunes adversaires.

Le charme et la gentillesse d'Antonio Oddo ne purent suppléer à une carence évidente aux jeux de cadres.

La onzième place, et non la dernière, fut l'apanage d'un de nos hôtes grecs, Georges Sakas. Il était, je crois, heureux de pouvoir participer à ce championnat. Il a du talent, mais il n'a pas encore l'indispensable routine internationale.

La lanterne rouge échut au suisse grec ou, si vous préférez au grec de Suisse, Soterios Psiskonis. Le 10 précis de moyenne générale ne pouvait lui valoir mieux.

Président Roufos, nous reviendrons bien volontiers en Grèce !



FRANZ STENZEL

RESULTATS - ERGEBNISSE

POULE A

1. STENZEL Franz (A)

Couespel	2	300	2	150.00	279
Zanetti	2	300	5	60.00	189
Psiskonis	2	300	2	150.00	164
	6	900	9	100.00	279

2. ZANETTI Marco (I)

Psiskonis	2	300	5	60.00	160
Stenzel	0	174	5	34.80	141
Couespel	2	300	8	37.50	77
	4	774	18	43.00	160

3. COUESPEL Paul (F)

Stenzel	0	0	2	00.00	0
Psiskonis	2	300	9	33.33	85
Zanetti	0	241	8	30.12	84
	2	541	19	28.47	85

4. PSISKONIS Soterios (CH)

Zanetti	0	115	5	23.00	38
Couespel	0	31	9	3.44	8
Stenzel	0	14	2	7.00	14
	0	160	16	10.00	38

POULE B

1. DERAES Philippe (B)

Galvez	2	300	11	27.27	129
Bongers	2	300	9	33.33	84
Sakas	2	300	5	60.00	213
	6	900	25	36.00	213

2. BONGERS Jos (NL)

Sakas	2	300	8	37.50	127
Deraes	0	119	9	13.22	41
Galvez	2	300	8	37.50	181
	4	711	25	28.76	181

3. GALVEZ José (E)

Deraes	0	109	11	9.90	26
Sakas	2	300	9	33.33	68
Bongers	0	102	8	12.75	29
	2	511	28	18.25	68

4. SAKAS Georges (GR)

Bongers	0	26	8	3.25	22
Galvez	0	217	9	24.11	80
Deraes	0	87	5	17.40	54
	0	330	22	15.00	80

POULE C

1. GRETHEN Fonsy (L)

Kovac	2	300	9	33.33	175
Wildförster	2	300	5	60.00	271
Oddo	2	300	5	60.00	207
	6	900	19	47.36	271
=====					

2. WILDFÖRSTER Thomas (RFA)

Oddo	2	300	12	25.00	146
Grethen	0	97	5	19.40	50
Kovac	2	300	5	60.00	219
	4	697	22	31.68	219
=====					

3. KOVAC Zoltan (CS)

Grethen	0	193	9	21.44	82
Oddo	2	300	8	37.50	98
Wildförster	0	126	5	25.20	48
	2	619	22	28.13	98
=====					

4. ODDO Antonio (I)

Wildförster	0	136	12	11.83	69
Kovac	0	278	8	34.75	127
Grethen	0	197	5	39.40	125
	0	611	25	24.44	127
=====					

1/4 FINALES

Deraes	0	134	7	19.14	70	GRETHEN	2	300	6	50.00	143
BONGERS	2	300	7	42.85	107	Couespel	0	80	6	13.33	69
ZANETTI	2	300	4	75.00	196	STENZEL	2	300	3	100.00	142
Wildförster	0	169	4	42.25	103	Kovac	0	70	3	23.33	69

1/2 FINALES

STENZEL	2	300	2	150.00	300	ZANETTI	2	300	3	100.00	163
Bongers	0	146	2	73.00	110	Grethen	0	10	3	3.33	10

MATCH POUR LA 7me et 8me PLACE

Deraes	0	19	3	6.33	12
COUESPEL	2	300	3	100.00	226

MATCH POUR LA 5Me et 6me PLACE

WILDFÖRSTER	2	300	9	33.33	141
Kovac	0	209	9	23.22	83

MATCH POUR LA 3me et 4me PLACE

Bongers	0	132	2	66.00	119
GRETHEN	2	300	2	150.00	174

MATCH POUR LA 1re et 2me PLACE

STENZEL	2	300	2	150.00	242
Zanetti	0	7	2	3.50	6

classement final - der endstand

6 Matches

1. STENZEL Franz (A)	1800	16	112.50	150.00	300
2. ZANETTI Marco (I)	1381	27	51.14	100.00	196
3. GRETHEN Fonsy (L)	1510	30	50.33	150.00	271
4. BONGERS Jos (NL)	1297	36	36.02	42.85	181

5 Matches

5. WILDFÖRSTER Thomas (RFA)	1166	35	33.31	60.00	219
6. KOVAC Zoltan (CS)	898	34	26.41	37.50	98
7. COUESPEL Paul (F)	921	28	32.89	100.00	266
8. DERAES Philippe (B)	1053	35	30.08	60.00	213

3 Matches

9. GALVEZ José (E)	511	28	18.25	33.33	68
10. ODDO Antonio (I)	611	25	24.44	---	127
11. SAKAS Georges (GR)	330	22	15.00	---	80
12. PSISKONIS Soterios (CH)	160	16	10.00	---	38

C.E. 3B PAR EQUIPES NATIONALES

E.M. 3B FÜR NATIONALMANSCHAFTEN

Beaucoup de grands tournois, avec d'excellents résultats, ont été disputés au cours des années au Danemark. Jamais, cependant, nous n'avions vécu dans les pays scandinaves une compétition d'une telle qualité sportive.

Les nations participantes - la Belgique, les Pays-Bas, la Suède et le Danemark - ont donné au public et à environ un million de téléspectateurs un spectacle fantastique, qui connut son apogée avec la finale Belgique-Suède.

Le champion d'Europe, Torbjörn Blomdahl, qui avait d'abord connu une défaite devant le danois Peter Thøgersen (37-50 en 42 reprises), prit le meilleur sur le légendaire Raymond Ceulemans par 50-43 en seulement 19 reprises. D'abord distancé, il revint avec une série de 14, fut à nouveau mis en difficulté avant de terminer par une série de 8. Si l'on ajoute que 8 des 19 reprises furent blanches, le jeune Blomdahl joua donc 50 points en 11 reprises.

Au terme d'une partie fantastique, Ceulemans devait donc, avec 2,263 de moyenne, céder le pas à Blomdahl, qui réalisait 2,631.

Lennart Blomdahl, le père de Torbjörn, joua à l'autre table la partie de sa vie. Il était vraiment perceptible que Blomdahl senior jouait d'autant mieux que le jeu de son fils prenait son essor. Ludo Dielis ne parvint jamais à entrer dans le jeu et dut s'avouer vaincu par 50 à 45. L'apothéose de ce match fut que les deux Blomdahl parachevèrent leurs victoires en même temps.

La partie finale fut télévisée en direct tant par la télévision danoise que par celle de la Suède, de sorte que les téléspectateurs purent vivre des scènes de joie indescriptibles des supporters suédois.

Ainsi la Suède gagne pour la première fois le championnat d'Europe au trois bandes par équipes nationales de deux joueurs. De plus l'équipe père-fils ne céda qu'un seul point, et cela au match d'entrée contre le Danemark. Lennart Blomdahl put gagner tous ses matches.

Les deux champions d'Europe - père et fils - cela aussi ne s'était pas encore vu dans l'histoire du billard.

La Suède et la famille Blomdahl ont donné dans cette finale une parfaite conclusion à l'organisation impeccable de ce championnat d'Europe. La magnifique prestation sportive fut encadrée par trois heures d'émission télévisée qui fut pour notre sport une grandiose propagande.

Viele grosse Turniere mit imponierenden Resultaten wurden im Laufe der Jahre in Dänemark gespielt. Niemals aber gab es in Skandinavien eine Meisterschaft von derartig sportlicher Qualität als das bei dieser Meisterschaft der Fall war.

Die teilnehmenden Verbände - Belgien, Holland, Schweden und Dänemark - boten dem Publikum in der Sportstätte und etwa einer Million Fernsehzuschauer ein fantastisches Erlebnis das mit dem Endspiel Schweden gegen Belgien seinen Höhepunkt erreichte.

Europameister Torbjörn Blomdahl, der vorher eine Niederlage gegen Peter Thøgersen (37/50/1.190) einstecken musste, besiegte den legendären Raymond Ceulemans mit 50 zu 43 in nur 19 Aufnahmen. Und in diesem Spiel lief nicht alles bestens für den jungen Schweden. Nachdem er zurückgelegen hatte holte er mit einer Serie von 14 auf, kam dann wieder in Schwierigkeiten bevor er die Partie mit einer Serie von 8 Punkten beschliessen konnte. Es sei hinzugefügt, dass von den 19 Aufnahmen Blomdahl 8 mal vergab.

Ceulemans hatte also mit 2,263 Durchschnitt das Nachsehen gegenüber Blomdahl mit 2,631 in einer fantastischen Partie.

Lennart Blomdahl, der Vater von Torbjörn, spielte am Nebentisch und machte das Spiel seines Lebens. Man fühlte förmlich wie Blomdahl Senior immer stärker wurde je besser das Spiel des Sohnes zu laufen begann. Ludo Dielis kam nie richtig ins Spiel und musste sich 50 zu 45 geschlagen geben. Die Krönung in diesem Spiel war, dass beide Blomdahls zur gleichen Zeit austossen konnten.

Das Endspiel wurde sowohl von dänischen als auch von schwedischen Fernsehen live übertragen, sodass die Zuschauer am Bildschirm unbeschreiblichen Jubelszenen der schwedischen Schlachtenbummler erleben konnten.

Zum ersten Mal also gewinnt Schweden diese Europameisterschaft für Nationalteams von 2 Spielern im Dreiband. Dabei gab die Vater-Sohn-Mannschaft nur einen einzigen Punkt ab, und zwar im Eröffnungsspiel gegen Dänemark. Lennart Blomdahl konnte alle seine Partien gewinnen.

Die beiden Europameister - Vater und Sohn - auch das hat es in der Billardgeschichte noch nicht gegeben.

Schweden und die Familie Blomdahl sorgten in diesem Endspiel für eine würdige Beschliessung einer tadellos organisierten Europameisterschaft. Die sportliche Glanzleistung wurde abgerundet durch drei Stunden Fernsehübertragung welche dem Billardsport eine grossartige Propaganda bereiten dürfte.

ELIMINATOIRES - VORRUNDE

SUEDE - ESPAGNE 3 - 1

Blomdahl Lennart	2	50	52	0.961	6
Claudio Nadal	0	39	52	0.750	4
Blomdahl Torbjorn	2	50	33	1.515	6
Quetglas José	0	39	33	1.181	4
Blomdahl Lennart	2	50	49	1.020	7
Nadal Claudio	0	40	49	0.816	6
Blomdahl Torbjorn	0	49	53	0.924	6
Quetglas José	2	50	53	0.943	6

Résultat final

SUEDE	3	6	199	187	1.064
Espagne	1	2	168	187	0.898

PAYS-BAS - AUTRICHE 2 - 2 (184-171)

Van der Looy E.	0	48	76	0.631	5
Stenzel F.	2	50	76	0.657	4
Van Bracht R.	2	50	43	1.162	4
Scherz J.	0	28	43	0.651	3
Van der Looy E.	0	36	47	0.765	5
Stenzel F.	2	50	47	1.063	6

Van Bracht R.	2	50	56	0.892	8
Scherz J.	0	43	56	0.767	5

Résultat final

PAYS-BAS	2	184	222	0.828
Autriche	2	171	222	0.770

BELGIQUE - FRANCE 3 - 1

Dielis Ludo	2	50	32	1.562	9
Vierat Egidio	0	34	32	1.062	7
Ceulemans Raymond	2	50	39	1.282	6
Marty Jean	0	45	39	1.153	6
Dielis Ludo	0	47	43	1.093	9
Vierat Egidio	2	50	43	1.162	5
Ceulemans Raymond	2	50	27	1.851	8
Marty Jean	0	28	27	1.037	6

Résultat final

BELGIQUE	3	6	197	141	1.397
France	1	2	157	141	1.113

FINALE

København (DK) 27-28.4.1985

Danemark

Thøgersen	2	50	42	1.190	10
Korte	0	30	49	0.612	4

Belgique

Ceulemans	2	50	27	1.851	7
Dielis	2	50	42	1.190	6

Suède

Blomdahl T.	2	50	32	1.562	11
Blomdahl L.	2	50	52	0.961	10

Belgique

Ceulemans	2	50	25	2.000	12
Dielis	2	50	34	1.470	6

Danemark

Thøgersen	0	42	33	1.272	6
Korte	0	42	44	0.954	5

Suède

Blomdahl T.	2	50	19	2.631	14
Blomdahl L.	2	50	37	1.351	7

Suède

Blomdahl T.	0	37	42	0.880	5
Blomdahl L.	2	50	49	1.020	8

Pays-Bas

V.Bracht	0	30	27	1.111	5
V.d.Looy	0	44	42	1.047	7

Pays-Bas

V.Bracht	0	33	32	1.031	10
V.d.Looy	0	39	52	0.750	7

Danemark

Thøgersen	0	30	25	1.200	6
Korte	0	33	34	0.970	8

Pays-Bas

V.Bracht	2	50	33	1.515	8
V.d.Looy	2	50	44	1.136	8

Belgique

Ceulemans	0	43	19	2.263	6
Dielis	0	45	37	1.216	8

CLASSEMENT FINAL - DER ENDSTAND

1. SUEDE (Blomdahl L. - Blomdahl T.)	5	287	231	1.242	14
2. BELGIQUE (Ceulemans R. - Dielis L.)	4	288	184	1.565	12
3. PAYS-BAS (van Bracht R. - van der Looy E.)	2	246	230	1.069	10
4. DANEMARK (Thøgersen P. - Korte J.)	1	227	227	1.000	10

résultats individuels - individuelle Ergebnisse

1. BLOMDAHL Lennert	6	150	138	1.086	1.351	10
2. CEULEMANS Raymond	4	143	71	2.014	2.000	12
3. BLOMDAHL Torbjorn	4	137	93	1.473	2.631	14
4. DIE LIS Ludo	4	145	113	1.283	1.470	8
5. VAN BRACHT Rini	2	113	92	1.228	1.515	10
6. THØGERSEN Peter	2	122	100	1.220	1.190	10
7. VANDELOOY Eddy	2	133	138	0.963	1.136	8
8. KORTE John	0	105	127	0.826	---	8

Fritjof DITTMANN

COUPE D'EUROPE

offerte par Monsieur André Gagnaux

président honoraire de la CEB

TOUR ELIMINATOIRE

Benfica Lisboa	4	-	12	-	0.879
Berolina Berlin	0	-	4	-	0.803

TOUR QUALIFICATIF

Kobenhavn's B.K.	4	-	14	-	0.917	B.C. Royal Mechelen	4	-	12	-	0.991
Weena Rotterdam	0	-	2	-	0.825	B.K. Margaretten Wien	0	-	4	-	0.824
B.C. Ablonais	4	-	15	-	0.860	Benfica Lisboa	4	-	13	-	0.899
Club Genevois A.B.	0	-	1	-	0.622	C.B. Barcelona	0	-	3	-	0.760

FINALE

Helsingborg (S) 14-16.6.85

Avec la parfaite organisation de ce championnat d'Europe, la Suède a mis un magistral point final à une saison qui l'a placée parmi les nations qui dominent en Europe le jeu aux trois bandes.

Torbjörn Blomdahl, champion d'Europe individuel, Torbjörn et Lennart Blomdahl, champions d'Europe par équipes nationales, et maintenant, pour la deuxième année consécutive, B.K. Borgen Helsingborg, avec Torbjörn Blomdahl, Lennart Blomdahl, Björn Lohmander et Bo Franck, gagne le championnat d'Europe par équi-

Durch eine perfekt organisierte Europameisterschaft hat Schweden einen grossartigen Punkt unter eine Saison gesetzt welche dieses Land als eines der führenden im Dreiband-Karambol nach vorne gebracht hat :

Torbjörn Blomdahl, individueller Europameister Dreiband, Torbjörn und Lennart Blomdahl (Vater und Sohn) Europameister Dreiband Nationalmannschaften, und, zum zweiten Male hintereinander BK Borgen Helsingborg Sieger des Europa-Cup für Klubmannschaften mit Torbjörn Blomdahl, Lennart Blomdahl, Björn Loh-

pes de clubs. Une prestation imposante qu'il sera difficile de rééditer à l'avenir.

B.K. Borgen ne perdit aucun de ses quatre matches, et ne consentit qu'un seul match nul contre le Royal Mechelen, conduit par Raymond Ceulemans. Ce même Ceulemans qui surprit désagréablement en perdant son premier match contre Mouradian du B.C. Ablonais (50-41 en 45 reprises), le club belge s'inclinant contre le club français par 2-6. Mis d'emblée en difficultés, les belges, après le nul qu'ils concédèrent ensuite, ne pouvaient plus prétendre à la victoire.

Le B.K. København, qui participait pour la 5e fois consécutive à la finale, ne joua pas sa meilleure année, et enleva de justesse la médaille de bronze au B.C. Ablonais.

Lohmander (B.K. Borgen) fut très solide et gagna ses quatre matches, tout comme Lenz du Benfica. Lennart Blomdahl et Kurt Thøgersen firent aussi bien, sauf qu'ils partagèrent les points du match qui les opposait.

Nous félicitons le B.K. Borgen pour sa victoire. Nous félicitons le billard suédois pour sa saison fantastique et last, but not least, nous félicitons le B.K. Borgen pour la parfaite organisation de cette coupe d'Europe.

mander und Bo Franck. Eine imposante Leistung, die zu wiederholen es sehr schwer sein wird.

BK Borgen marschierte unbesiegt durch seine vier Spiele und büsste lediglich gegen den Royal Mechelen Punkte ein mit Raymond Ceulemans an der Spitze. Derselbe Ceulemans aber enttäuschte in seiner ersten Partie gegen Mouradian (Ablon) welche er mit 41 zu 50 (1,111) verlor. Mechelen verlor dieses Spiel 2 zu 6 und nach einem weiteren 4 zu 4 war es um seine Chancen getan.

KBK Kopenhagen, zum 5. Male hintereinander Teilnehmer an der Endrunde, kam nicht zu seiner gewohnten Leistung und hatte Glück gegen Ablon die Bronzemedaille zu gewinnen.

Lohmander (BK Borgen) und Lenz (Benfica Lissabon) gingen unbesiegt durch das Turnier. Lennart Blomdahl und Kurt Thøgersen (KBK) taten das gleiche, mit dem Abstrich, dass beide gegeneinander unentschieden spielten.

Wir gratulieren dem BK Borgen zu seinem zweiten Europatitel, dem schwedischen Verband für seine Glanzleistung in dieser Saison, aber auch dem BK Borgen Helsingborg für eine tadellos hergerichtete Europa-meisterschaft.

Fritjof DITTMANN

classement final - der endstand

1. B.K.BORGEN HELSINGBORG (S)

Royal	1	4	164	178	0.921
Benfica	2	6	162	170	0.952
Kobenhavn's	2	6	170	187	0.909
Ablonais	2	6	153	196	0.780
	7	22	649	731	0.887

2. B.C.ROYAL MECHELEN (B)

Ablonais	0	2	150	219	0.684
Borgen	1	4	139	178	0.781
Kobenhavn's	2	6	166	180	0.922
Benfica	2	5	166	129	1.286
	5	17	621	706	0.879

3. KOEENHAVN'S B.K. (DK)

Benfica	1	4	151	233	0.648
Ablonais	2	6	151	170	0.888
Royal	0	2	140	180	0.777
Borgen	0	2	144	187	0.770
	3	14	586	770	0.761

4. B.C.ABLONAIIS (F)

Royal	2	6	167	219	0.762
Kobenhavn's	0	2	124	170	0.747
Benfica	1	4	151	204	0.740
Borgen	0	2	141	196	0.719
	3	14	583	789	0.738

5. BENFICA LISBOA (P)

Kobenhavn's	1	4	157	233	0.674
Borgen	0	2	144	170	0.847
Ablonais	1	4	154	204	0.754
Royal	0	3	122	129	0.945
	2	13	577	736	0.783

RESULTATS INDIVIDUELS - INDIVIDUELLE ERGEBNISSE

1. B.K.BORGEN HELSINGEORG (S)

T. Blomdahl	6	195	159	1.226	1.563	8
L. Blomdahl	7	160	139	1.151	1.333	11
B. Lohrander	8	160	214	0.747	0.930	5
B. Frank	1	134	219	0.611	0.740	6
	22	649	731	0.877	1.563	11

2. B.C.ROYAL MECHELEN (B)

R. Ceulemans	6	191	140	1.364	1.923	11
R. Steylaerts	1	136	176	0.772	1.081	7
K. Ceulemans	6	147	174	0.844	1.538	7
J. De Meyer	4	147	216	0.680	0.702	5
	17	621	706	0.879	1.923	11

3. KOEBENHAVN'S B.K. (DK)

H. Laursen	4	171	202	0.846	0.892	5
K. Thøgersen	7	160	141	1.134	1.818	9
J. Sögaard	2	134	212	0.632	0.976	10
K. Christensen	1	121	215	0.562	0.740	5
	14	586	770	0.761	1.818	10

4. B.C.ABLONAIIS (F)

G. Mouradian	2	173	188	0.920	1.111	5
A. Suu	4	122	167	0.730	1.025	7
E. Mascolo	2	137	218	0.628	0.714	5
J. Busca	6	151	216	0.699	0.851	5
	14	583	789	0.738	1.111	7

5. BENFICA LISBOA (P)

M. Ribeiro	2	150	165	0.909	0.980	6
M. Machado	1	136	147	0.925	1.081	5
L. Ventura	2	131	214	0.612	0.470	5
S. Lerz	8	160	210	0.761	1.000	6
	13	577	736	0.783	1.081	6

LE CONGRES S'AMUSE

DER KONGRESS TANZT



A Kitzbühel les délégués européens ont connu un séjour particulièrement agréable.

Le temps fut assez variable, avec prédominance toutefois de soleil et de chaleur. Il en fut de même des travaux de l'assemblée. Le climat fut variable avec, ici aussi, prédominance de soleil et de chaleur, et je partage l'opinion du président Graus que l'élément le plus positif fut sans doute l'excellente entente entre des nations pourtant si différentes.

Mais soleil et chaleur furent présents de la première à la dernière minute dans l'accueil extraordinaire que nous ont réservé nos amis autrichiens. Ils ont parfaitement organisé notre assemblée générale, mais ils ont aussi agrémenté notre séjour par quelques divertissements de qualité.

Vous voyez ci-dessus le président Reisinger et quelques collaborateurs prenant un instant de repos.

Les délégués et leurs dames ont beaucoup apprécié l'excursion en montagne et le fastueux banquet de clôture. Mais la palme revint cependant à la soirée Tyrolienne qui a charmé tous les invités. Danseurs, chanteurs, joueurs de clochettes connurent un grand succès. Entraînés par l'exemple, quelques délégués retroussèrent leurs pantalons et esquissèrent un semblant de danse Tyrolienne d'un goût parfait.... Je n'ai malheureusement pas de témoignage photographique de ces moments inoubliables. Si quelqu'un en possède un, je serai ravi d'en recevoir un exemplaire pour notre prochain bulletin !

Que l'on ne croie cependant pas que les délégués ont passé tout leur temps en divertissements divers. A Kitzbühel on a travaillé aussi, mais ceci n'est pas l'objet de ce petit article. C'est Alphonse Mack qui vous présentera dans le prochain bulletin le procès-verbal définitif de nos travaux.

Amis autrichiens, encore merci !

J. PISART

In Kitzbühel haben die europäischen Vertreter einen ganz besonderen angenehmen Aufenthalt erlebt.

Das Wetter war ziemlich veränderlich mit jedoch vorwiegend Sonne und Wärme. Die Arbeiten der Sitzungen waren dem Wetter angepasst. Die Stimmung war auch veränderlich, jedoch herrschte auch hier vorwiegend Sonne und Wärme, und ich teile die Ansicht des Präsidenten Graus, dass der positivste Bestandteil ohne Zweifel die vortreffliche Verständigung zwischen den so verschiedenen Nationen war.

Sonne und Wärme waren jedoch gegenwärtig von der ersten bis zur letzten Minute in dem ausserordentlichen Empfang den uns unsere österreichischen Freunde bereitet hatten. Sie haben unsere Generalversammlung perfekt organisiert und haben unsere Anwesenheit auch mit verschiedenen Lustbarkeiten angenehm gemacht.

Sie sehen oben auf der Seite Präsident Reisinger und einige seiner Mitarbeiter sich einige Augenblicke Ruhe gönnend.

Die Delegierten und ihre Damen waren besonders von dem Ausflug in den Bergen sowie über das glanzvolle Abschluss-Bankett begeistert. Herausragend war jedoch der Tyrolerabend der alle Gäste entzückt hat. Tänzer, Sänger und Glöckchenspieler hatten grossen Erfolg. Dem Beispiel folgend haben sogar verschiedene Delegierten ihre Hosen aufgeschürzt und einige Tyroler-Tanzschritte zierlich....nachgeahmt. Ich habe leider kein Lichtbild dieser unvergesslichen Augenblicke. Sollte jemand davon ein besitzen, wäre ich froh einen Abzug für unsere nächste Zeitschrift zu erhalten !

Es sollte jedoch nicht den Eindruck entstehen, dass die Delegierten ihren ganzen Aufenthalt nur mit Vergnügungen verbracht haben. In Kitzbühel wurde auch gearbeitet. Aber dies ist nicht der Grund dieses kleinen Artikels. Herr Alphonse Mack wird Ihnen in der nächstfolgenden Zeitschrift das endgültige Protokoll dieser Arbeiten vorlegen.

Oesterreichischen Freunde, nochmals unseren herzlichen Dank.

J. PISART



la soirée Tyrolienne de la CEB - der Tyrolerabend der CEB

C.M. BILLARD 5 QUILLES

W.M. BILLARD 5 KEGELN

(Spoleto (I) 29.5.-2.6.1985)

Le délégué de la CEB à ce championnat n'ayant pas envoyé de commentaires, nous devons nous contenter de vous en donner les résultats.

Da der Delegierte der CEB bei dieser Meisterschaft keine Kommentare übersandt hat, begnügen wir uns die Ergebnisse mitzuteilen.

CLASSEMENT FINAL - DER ENDSTAND

		points joueur	points adv.	moyen. général.	moyen. part.	
1.	ROSANNA G.	Italie	2246	1667	1,347	2,906
2.	BORELLI M.-A.	Argentine	*2177	1580	1,377	1,811
3.	DIOMAIUTA P.	Italie	2078	1647	1,261	2,00
4.	LO GIUDICI P.	Argentine	2135	1806	1,182	3,289
5.	GOMEZ N.O.	Argentine	1918	1654	1,159	2,717
6.	JANICEF W.-O.	Argentine	1778	1841	0,965	1,373
7.	TORREGGIANI G.	Argentine	1934	1556	1,242	3,472
8.	LOTTI M.	Italie	1779	1659	1,072	2,551
9.	BLOMDAHL T.	Suède	1720	1765	0,974	2,00
10.	CIFALA C.	Italie	1856	1724	1,076	2,066
11.	LUPINI A.	Italie	1796	1662	1,080	1,736
12.	DOS REIS R.	Uruguay	1497	1820	0,822	2,585
13.	BLOMDAHL L.	Suède	1566	1800	0,870	2,577
14.	THEMSTRUP M.	Danemark	1419	1984	0,715	1,068
15.	VET P.	Pays-Bas	893	1933	0,461	1,366
16.	SCALVA M.	Suisse	1316	2000	0,658	-

BIBLIOGRAPHIE

SNOOKER - REX WILLIAMS

Pour nos lecteurs qui parlent ou comprennent le néerlandais, je vous signale la traduction en cette langue de l'ouvrage bien connu de Rex Williams sur le snooker. Les amateurs de snooker qui veulent se perfectionner, y trouveront les directives techniques d'un grand champion.

Für unsere Leser welche niederländisch sprechen, oder verstehen, weise ich auf die niederländische Uebersetzung des Werkes des viel bekannten Rex Williams über den snooker hin. Die Liebhaber die sich in diesem Sport vervollkommen wollen, finden dort technische Richtlinien eines grossen Meisters.

Voor onze lezers die nederlands spreken of begrijpen, heb ik het genoeg de nederlandse uitgave van het bekende werk van Rex Williams voor te stellen.

Deze uitgave is een licht herziene versie van "Snooker : how to become a champion", het werk van Rex Williams dat reeds in 1975 en 1982 in het engels verscheen. Het werd uit het engels door Bart Lesage vertaald en kwam dit jaar op de markt door de uitgeverij Publiboek/Baart te Soest/Deurne.

Dit werk is hoofdzakelijk een leerboek, zoals ook blijkt uit de hiernavolgende inhoudsopgave, en is beslist aan te raden aan alwie zich in de snooker wil vervolmaken.

Een dertigtal foto's en ongeveer honderd tekeningen en schema's verduidelijken de geschreven richtlijnen.

Dit alles in een keurige presentatie en in een handig formaat.

J. PISART

INHOUD

1. De grondbeginselen	p. 7
2. Bokken	p. 13
3. Effectstoten	p. 17
4. Hoe oefenen ?	p. 23
5. De tafel ruimen om te winnen	p. 27
6. Spelen met een foutenmarge	p. 31
7. Veilig spelen	p. 36
8. Snookeren	p. 43
9. Alles op zwart	p. 47
10. Potten via een tussenliggend bal	p. 49
11. Het laken	p. 51
12. Aanpassen aan verschillende omstandigheden	p. 52
13. De mentale aanpak	p. 54
14. De 100-grens - Een analyse	p. 57
15. Hoe biljart snooker helpt	p. 59

LES FEDERATIONS DIE VERBÄNDE

F. DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

adr.féd. : Storkowerstrasse 118, DDR 1055 Berlin,
TX 11-4919

président : Rolf Weiss,

secr.gén. : Manfred Ujma, Mittelstrasse 15 a,
DDR 1125 Berlin

corresp. : adresse fédérale

F. DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE (D.B.B.)

adr.féd. : Steinheimerstrasse 13, D 4650 Gelsen-
kirchen 2 - tel. 0209/395178

président : Wolfgang Rittmann, Fröbelstrasse 15,
D 2900 Oldenburg - tel. Privat 0441/
681245 - Geschäft 04407/72221

secr.gén. : Günter Scheer, adresse fédérale

correspondance:

générale : adresse fédérale

sport/arb. : Rolf Feige, Im Kamp 1, D 5860 Iser-
lohn 9

finances : Manfred Klinckert, Karlstrasse 26,
D 4100 Duisburg 13

jeunesse : Peter Sporer, Schleissheimerstrasse
21, D 8046 Garching

F. AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (Ö.A.B.V.)

adr.féd. : Hackengasse 21, A 1150 Wien

président : Werner Reisinger, Postfach 30, A 4690
Schwanenstadt - tel. 07673-3561

secr.gén. : Heinrich Weingartner, Goldschlagstrasse
1/10-11, A 1150 Wien

correspondance:

finances : Klaus Seifert, Radetzki strasse 14,
A 1030 Wien

bulletin : secrétaire général

autre : adresse fédérale

F. ROYALE BELGE DE BILLARD (F.R.B.B.)

adr.féd. : Gelijkheidstraat 11, B 8400 Oostende
tel. (059) 70 46 30

président : Frans Gombeer, Rietstraat 10, B 8400
Oostende - tel. (059) 70 00 36

secr.gén. : Michel Cielen, Kloosterstraat 68
B 3740 Bilzen - tel. (011) 41 29 15

corresp. : secrétaire général

UNION DANOISE DE BILLARD (D.D.B.U.)

adr.féd. : Den Danske Billard Union, Idraettens
Hus, Brøndby Stadion 20, DK 2600
Glostrup - tel. (02) 45 66 66
TX DK-33111

président : Fritjof Dittmann, adresse fédérale

secr.gén. : Torben Hansen, adresse fédérale

corresp. : adresse fédérale

F. ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

adr.féd. : Calle Alcantara 48, E 28006 Madrid

président : Jesus Villamor, Apartado 271, E Torre-
jon de Ardoz - tel. 675 45 55

vice-prés. : Miguel Llompart Triadu, Gerona 168,
3 la Barcelona

corresp. : adresse fédérale

F. FINLANDAISE DE BILLARD (S.B.D.)

adr.féd. : Biljardisali Jyri Virtanen
Eerikinkatu 17 A, SF 20100 Turku 10
président : Jyrki Aarnio
secr.gén. : Juhani Rutosalainen, adresse fédérale

F. FRANCAISE DE BILLARD (F.F.B.)

adr.féd. : rue de Verdun 71, F 57100 Thionville,
tel. (8) 288.44.28
président : André Heurtebise, rue Pétion 44,
F 75011 Paris - tel. 700 43 18
secr.gén. : Robert Reininger, rue de Hongrie 2
F 57100 Yutz
corresp. : adresse fédérale

F. SPORTIVE HELLENIQUE DE BILLARD (E.F.O.M.)

adr.féd. : rue Patriarchou Ioakim 57, GR 106 76
Athènes - tel. 72.47.416
président : Athanassios Roufos-Kanakaris,
adresse fédérale
secr.gén. : Charalambos Christodoulidis
corresp. : adresse fédérale

F. ITALIENNE DE BILLARD SPORTIF (F.I.A.B.S.)

adr.féd. : via de Sanctis 32, I 20141 Milano,
tel. 02 8464065-8464007
président : Rinaldo Rossetti, adresse fédérale
correspondance:
carambole : Elio di Piazza, via Uditori 36,
I 90145 Palermo
autre : adresse fédérale

F. LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

adr.féd. : Jean-Pierre Degreef, rue Marcel Schmit 7,
L 3563 Dudelange
président : Dr. Luc Watry, Pétange
corresp. : adresse fédérale

F. ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

adr.féd. : Walstro 76, NL 3831 WZ Leusden,
tel. 033/94 43 15
président : Jan Lageweg, Karveel 47-03, NL 8242 VJ
Lelystadt - tel. 03200-44296
corresp. : adresse fédérale

F. PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.B.)

adr.féd. : rua Gonçalves Crespo 28 B, P 1100 Lisboa
président : Henrique Marques, rua Alvaro Coutinho
52-2, P 1100 Lisboa
secr.gén. : Francesco Carvalho, rua Monte Cativo 3 D
P 4200 Porto

F. SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

adr.féd. : Svenska Biljardfoerbundet, Idrottens
Hus, S 123-87 Farsta
président : Tommes Book
secr.gén. : Bo Sternberg
corresp. : adresse fédérale

F. SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

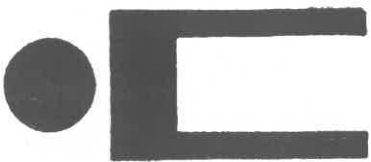
adr.féd. : avenue de la Gare 16 b 1, CH 2013
Colombier
président : Fredy Baur, Rain 49, CH 5000 Aarau,
tel. (064) 22 74 00
secr.gén. : Alfred Zehr, adresse fédérale - tel.
privé (038) 41 25 00 - bureau (038)
41 22 26 (si non-rép.) 41 13 41
Telex 952917 stoc ch
corresp. : secrétaire général

F. TCHECOSLOVAQUE DE BILLARD (C.S.K.S.)

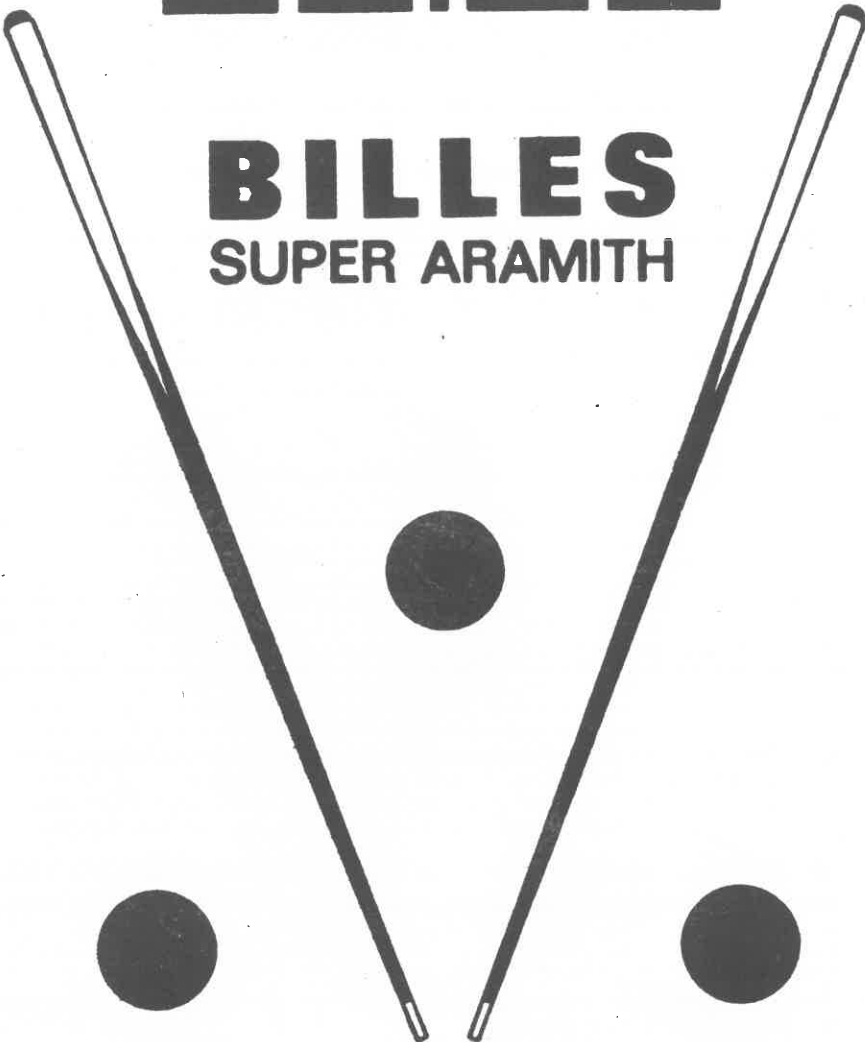
adr.féd. : Na Porici 12, CSSR 115 30 Praha 1
président : Frantisek Rovny, Bocni 3, CSSR 624 00
Brno - tel. 782420
secr.gén. : Miloslav Matejicek, adresse fédérale -
tel. 24 98 41-45
corresp. : Ustredni vybor CSSR Praha,
svaz sportovniho kulecniku,
M.Miloslav Matejicek, adr.fédérale

SOMMAIRE**INHALT**

Les propos du président Das Wort des Präsidenten	p. 1
C.E. Dames partie libre E.M. Damen freie Partie	p. 2 - 5
Calendrier sportif Sportkalender	p. 6
IXe C.E. Juniors 47/2 IX. E.M. Junioren 47/2	p. 7 - 9
Appel aux fédérations Aufruf an die Verbände	p. 9 - 10
C.M. trois bandes W.M. Dreiband	p. 11 - 14
C.E. billard artistique E.M. Billard artistik	p. 14
C.E. Seniors 47/2 E.M. Senioren 47/2	p. 15 - 18
C.E. 3B équipes nationales E.M. 3B Nationalmannschaften	p. 19 - 21
Coupe d'Europe	p. 21 - 23
Le congrès s'amuse Der Kongress tanzt	p. 24 - 25
C.M. billard 5 quilles W.M. Billard 5 Kegeln	p. 26
Bibliographie	p. 26 - 27
Les fédérations - die Verbände	p. 27 - 28



saluc



BILLES
SUPER ARAMITH

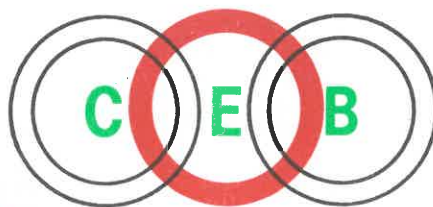
S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIQUE

DRAPS DE BILLARD
**IWAN
SIMONIS**

300 ANS D'EXPERIENCE !



LE BILLARD



LIBIN RONALD

rené vingerhoedt

membre d'honneur de la CEB

Ehrenmitglied der CEB



No 98 OCT./NOV. 1985

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1988

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1986

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1986

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel.(0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016)25 84 84
sortant en 1988

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1988

Assesneur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Lillegarde 10
DK 2670 Greve Strand - tel. Privat
(02) 61 13 57 - Arbeit (02) 60 12 22
sortant en 1986

Assesneur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesneurs

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1986

François DREHER, F 85490 Benet -
tel. dom. (51) 00 96 27 -
tel. bur. (49) 79 37 44 (poste 27)
sortant en 1988

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

G. TROFFAES, square des Latins 72
B 1050 Bruxelles
président de 1958 à 1965

M. BOCOgnANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

J. BABUT du MARES, rue St.Hubert 22
B 1150 Bruxelles, secrétaire général
de 1965 à 1982

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

H. FASSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach (1976)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. VAN DER MEER, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

R. VINGERHOEDT, Frankrijklei 40
B 2000 Antwerpen (1985)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

LES PROPOS DU PRESIDENT DAS WORT DES PRAESIDENTEN

Beaucoup se souviendront longtemps encore des dates du 2 et du 3 novembre 1985, en tous cas ceux qui assistèrent à l'assemblée générale extraordinaire de la CEB dans l'hôtel Kons à Luxembourg.

Cette assemblée avait à se prononcer sur une proposition de l'UMB de céder l'ORGANISATION des championnats du monde individuels au trois bandes à un organisme particulier, la S.A. DELSA SYSTEMS, ayant son siège social à Genève.

Cette proposition fut toutefois rejetée par 33 voix contre 3 et 6 abstentions, à une majorité écrasante donc.

Si l'on fait l'analyse de l'argumentation des adversaires et des protagonistes du projet, on en arrive finalement à des constatations relativement simples.

Les protagonistes du projet - l'UMB et Delsa - mais surtout l'UMB, ont commis quelques erreurs de jugement capitales.

En premier lieu l'UMB commit l'erreur de placer les confédérations affiliées devant un fait accompli, ou presque. Il n'y avait e.a. pour la CEB presque plus de possibilité de négocier.

La seconde erreur fut d'exiger presque tout de la CEB, et de ne rien offrir en échange, bien au contraire, les joueurs concernés ne pourraient plus participer aux autres championnats et tournois internationaux.

La troisième erreur - qui n'est pas ressentie par tous - fut de retirer du circuit normal de la compétition un des championnats les plus enviés.

Cela seul devait déjà susciter auprès de certaines fédérations un préjugé défavorable et un parti pris négatif. Cela a incontestablement joué un rôle dans l'appréciation des projets. Une contrainte fut -

peut-être involontairement - exercée sur les fédérations, et cette contrainte fut malvenue.

C'est sous cet angle qu'il faut considérer la réaction de la majorité de l'assemblée, lorsque, en conclusion, je parlai d'une acceptation éventuelle, mais alors sous certaines conditions.

Ces conditions, j'en ai parlé dans mon exposé préliminaire et elles furent longuement débattues par le comité dans la matinée qui précéda l'assemblée générale.

L'assemblée générale a néanmoins rejeté le projet et sa décision fut sans aucun doute également influencée par la menace des joueurs de passer outre à un refus de l'assemblée générale, et de fonder une ligue professionnelle.

La CEB a-t-elle proposé une alternative en décidant à l'unanimité d'autoriser pour ses championnats des prix en espèces ? La question est posée...

Raymond Ceulemans m'a dit que c'était une décision positive de la CEB, mais une telle réaction était à prévoir.

Mais est-ce suffisant ? En d'autres mots est-ce que l'alternative de la CEB ouvre des perspectives suffisantes ? Les opinions diffèrent sur ce point.

Certaines fédérations auront incontestablement des problèmes si l'on joue dans leurs pays pour de l'argent, soit du fait de leurs statuts, soit du fait de leurs législations. D'autres fédérations n'auront pas ou peu de problèmes.

Il y aura aussi des fédérations qui ne pourront autoriser - pour quelque motif que ce soit - que leurs joueurs reçoivent directement des prix en espèces. Il faut aussi penser à cela. Il y aura aussi des problèmes fiscaux, et pas seulement pour les joueurs.

Mais revenons-en au projet UMB/DELSA initial.

Exactement neuf jours après la décision de l'assemblée générale, je fus téléphoniquement avisé que DELSA renonçait à son exigence de défendre toute participation à d'autres championnats et tournois. C'est incontestablement une concession à la CEB.

En effet, PERSONNE n'a intérêt à un isolement de la CEB.

Dans mon allocution à Luxembourg, j'ai fait remarquer que les autres confédérations pourraient bien dire OUI au projet. Monsieur Heurtebise, président de la Fédération Française de Billard, nous a mis en garde que dans une organisation - et la CEB est membre de l'UMB - les règles démocratiques doivent être respectées.

Que se passera-t-il si la CEB n'obtempère pas à une éventuelle décision dans ce sens ? Je n'ose y penser.

Le 15 novembre 1985, Monsieur André Gagnaux, président de l'UMB, m'a communiqué par téléphone le résultat du vote des confédérations sur le projet UMB/DELSA.

Europe	7 voix contre
Asie	4 voix pour
Amérique du Sud	5 voix pour (sous conditions)
Amérique du Nord	4 voix contre (elle s'aligne sur la CEB)
Afrique	4 voix ajoutées à la majorité.

Cela signifie que l'Afrique fait confiance à la majorité. Elle aurait aussi pu s'abstenir.

Suite au vote de l'Amérique du Nord, j'ai pris con-

Sans conteste, cela ne pourrait que provoquer une crise interne dans la CEB, avec toutes les conséquences imprévisibles.

Un pas a été fait par DELSA, même si ce n'est encore qu'un petit pas.

Entre le moment où j'écris cet article et le moment où le bulletin paraîtra, il se passera encore quelque temps. Il y aura sans doute alors encore beaucoup d'autres choses à dire.

Une chose est certaine, personne ne souhaite une scission.

Les fêtes de Noël et du Nouvel An se profilent déjà.

Je vous souhaite, également au nom de tout le comité, un joyeux Noël, et santé et prospérité en 1986.

Jean GRAUS

tact téléphonique avec Monsieur J. KARSH, président de la BFUSA.

Il me dit que s'il avait pris parti pour la CEB, il comptait bien cependant que d'autres pourparlers suivraient, qui devraient être menés à bonne fin.

Je suis bien entendu tout disposé - compte tenu de la décision de l'assemblée générale de Luxembourg - de continuer à négocier avec l'UMB et DelSA. Il est possible que de telles négociations aient déjà eu lieu, au moment où vous lirez ces lignes.

Je vous tiendrai au courant.

Jean GRAUS

Viele werden sich noch lange an die Daten der 2. und 3. November 1985 erinnern, insbesondere die welche bei der ausserordentlichen Generalversammlung der CEB im Hotel Konz in Luxemburg anwesend waren.

Diese Versammlung hatte die Aufgabe über einen Vorschlag der UMB zu befinden, welcher die Organisation der Einzel-Weltmeisterschaften Dreiband an ein ausserstehendes Unternehmen abtritt, und zwar an DELSA SYSTEMS SA, mit Sitz in Genf.

Dieser Vorschlag aber wurde mit 33 gegen 3 Stimmen und 6 Enthaltungen, mit einer vernichtenden Mehrheit also abgewiesen.

Wenn man die Argumente von Gegnern und Befürwortern des Vorhabens untersucht, kommt man ziemlich schnell zu einfachen Feststellungen.

Die Befürworter des Projektes - UMB und DELSA - ins-

besonders aber die UMB, haben einige gravierende Denkfehler begangen.

Zum Ersten beging die UMB das Missgeschick die angeschlossenen Konföderationen vor vollendete Tatsachen zu stellen oder nahezu. Unter anderem gab es für die CEB sozusagen keinerlei Möglichkeit zu Verhandlungen.

Zweiter Fehler war, dass man von der CEB fast alles verlangte ohne aber eine Gegenleistung zu erbringen. Im Gegenteil, es sollte den betroffenen Spielern zukünftig untersagt werden an den anderen Meisterschaften und Turnieren teilzunehmen.

Dritter Fehler - wird aber nicht von jedem so empfunden - besteht in der Absicht eine der begehrtesten Meisterschaften aus dem normalen Ablaufsverkehr ziehen zu wollen.

Dies allein müsste schon bei einigen Verbänden genügt

haben um eine negative Haltung und eine Voreingenommenheit hervorzurufen. Dies hat auch ohne Zweifel in der Bewertung des Vorhabens eine wichtige Rolle gespielt. Eine Art Druck - wenn auch vielleicht ungewollt - wurde auf die Verbände ausgeübt und das sah man nicht gerne.

Unter diesem Gesichtspunkt muss man auch die Reaktion der Mehrheit bei der Versammlung sehen als ich schlussfolgernd von einer eventuellen Annahme des Vorschlages unter verschiedenen Bedingungen sprach.

Diese Bedingungen wurden in meiner Einleitung hinreichend dargelegt und einschlägig vom Vorstand in seiner Sitzung am Morgen vor der Generalversammlung diskutiert.

Dennoch hat die Versammlung das Vorhaben abgelehnt und ihr Entschluss war ohne Zweifel auch von der Drohung der Spieler beeinflusst bei einer ablehnenden Haltung der CEB eine Profiligena zu gründen.

Die Frage die sich aufdrängt: Hat die CEB eine Alternative dargeboten indem sie EINSTIMMIG beschloss ihre Meisterschaften für Geldpreise zu öffnen ?

Raymond Ceulemans hat diesen Beschluss mir gegenüber positiv bewertet, aber dies war wohl zu erwarten.

Aber genügt das? In anderen Worten, bietet diese Alternative der CEB hinreichende Aussichten? Die Meinungen hierüber sind geteilt. Einige Verbände werden zweifelsohne Probleme haben in ihrem Land für Geld spielen zu lassen, sei es aufgrund ihrer Statuten, sei es wegen der bestehenden Gesetzgebung. Andere Föderationen werden keine oder nur wenige Schwierigkeiten haben.

Es gibt auch Verbände welche - aus welchen Gründen auch immer - ihren Spielern die Genehmigung nicht erteilen können offiziell Geldpreise in Empfang zu nehmen. Auch daran muss gedacht werden. Es werden auch steuerliche Probleme entstehen, und nicht nur für die Spieler.

Am 15. November 1985 teilte mir Herr André Gagnaux, Präsident der UMB, telefonisch das Ergebnis über die Abstimmung der Konföderationen mit in Bezug auf das UMB/Delsa-Projekt:

Europa	: 7 Stimmen dagegen
Asien	: 4 Stimmen dafür
Südamerika	: 4 Stimmen dafür (unter Bedingungen)
Nordamerika	: 4 Stimmen dagegen (passt sich der CEB an)
Afrika	: 4 Stimmen für die Mehrheit.

Dies bedeutet, dass Afrika der Mehrheit ihr Vertrauen schenkt. Es hätte auch sich enthalten können.

Aufgrund der Abstimmung Nordamerikas, habe ich tele-

Aber kommen wir zurück auf das eigentliche UMB/DELSA-Projekt.

Genau 9 Tage nach dem Beschluss der Generalversammlung wurde ich telefonisch von DELSA unterrichtet, dass man ihrerseits das Verbot an die Spieler aufzugeben bereit ist an anderen Meisterschaften und Turnieren teilzunehmen. Dies stellt unbestritten einen Schritt auf die CEB zu dar.

In der Tat kann niemandem an der Isolierung der CEB gelegen sein.

In meiner Ansprache in Luxemburg habe ich in Erwägung gezogen, dass andere Konföderationen vielleicht Ja sagen könnten. H. Heurtebise, Präsident des französischen Verbandes, hat darauf hingewiesen, dass in einer Vereinigung - und die CEB ist Mitglied der UMB - die demokratischen Spielregeln zu gelten haben.

Was würde beispielsweise passieren, wenn die CEB einem solchen, mehrheitlichen Beschluss nicht Folge leisten würde? Ich wage nicht daran zu denken. Ohne Zweifel würde dies eine innere Krise in der CEB hervorrufen, mit allen unabsehbaren Folgen.

Ein erster Schritt wurde von DELSA getan, wenn es zur Zeit auch noch ein nur kleiner Schritt ist.

Vom Zeitpunkt da ich diesen Beitrag verfasse bis zum Erscheinen unserer Billardzeitung werden noch einige Wochen vergehen. Bis dahin wird es noch viele andere Dinge zu berichten geben.

Eines aber ist bereits jetzt sicher : niemand wünscht eine Spaltung.

Die Feste zum Jahresende zeichnen sich bereits ab.

Ich wünsche allen, im Namen auch des Vorstandes, ein fröhliches Weihnachtsfest, Gesundheit und ein segensreiches 1986.

Jean GRAUS

fonisch Kontakt mit Herrn J. Karsh, Präsident der BFUSA, aufgenommen.

Er sagte mir, er habe Stellung für die CEB genommen weil er wohl damit rechne, dass weitere Gespräche folgen, welche zu einem guten Abschluss gebracht werden.

Ich bin selbstverständlich bereit-angesichts der Beschlüsse von Luxemburg-mit der UMB und Delsa weiterzuverhandeln. Es ist möglich, dass derartige Verhandlungen bereits stattgefunden haben werden in dem Moment, wo Sie diese Zeilen lesen.

Ich werde Sie auf dem Laufenden halten.

Jean GRAUS

27e ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

Kitzbühel (Autriche) 6-8 juin 1985

procès-verbal définitif

Remarque : toutes les annexes citées dans ce procès-verbal ont été envoyées aux ayants droit. Leur volume ne permet pas une publication intégrale dans notre bulletin. Nous ne publions que les plus importantes.

I. ALLOCATION DU PRESIDENT DE LA FEDERATION ORGANISATRICE (OEABV)

Voir annexe 1.

II. VERIFICATION DES POUVOIRS

Présences

<u>1. Fédérations</u>	<u>Pays</u>	<u>Voix</u>	<u>Représentants</u>
D B B	RFA	6	MM. Rittmann-Feige-Mayer
OeABV	A	4	MM. Weintgartner-Immer-voll-Stöger-Seifert-Horvath
F R B B	B	5	M. Van Raemdonck
D D B U	DK	5	MM. Rimmer-Themstrup-Hansen
F E B	E	5	M. Llompart
F F B	F	6	MM. Heurtebise-Dréher
E F O M	GR	3	M. Roufos-Kanakaris
F I A B S	I	6	M. Catalan
F L A B	L	3	M. Houtsch
K N B B	NL	6	MM. Lageweg-Lensen-De Buyser
F P B	P	3	M. Marquès
F S A B	CH	3	M. Baur
C S K S	CSSR	3	MM. Rovni-Synek

2. Comité

MM. Graus Jean	président
Reisinger Werner	vice-président, rempl.
Pisart José	vice-président, P & P, arb.
Mack Alphonse	secrétaire général
Weber Ernst	trésorier général
Beerens Eduard	directeur sportif
Kauffman Jan	responsable jeunesse
Dittmann Fritjof	assesseur
Villamor Jésus	assesseur

3. Membres honoraires et d'honneur

MM. Gagnaux André	président honoraire
Fassbender Herbert	vice-président honoraire
Marquès Henrique	vice-président honoraire
Lageweg Jan	membre honoraire

4. Sponsors

M. Stassen Tony	représentant de la firme Simonis
-----------------	----------------------------------

TOTAL DES VOIX DE L'AG : 58
Majorité absolue : 30

Se sont fait excuser : MM. Peltzer et Krienen (membres d'honneur) et Rossetti (membre du comité).

M. HEURTEBISE rapporte que M. Laguide, membre bienfaiteur, n'aurait pas reçu d'invitation pour cette AG.

Le secrétaire affirme formellement que M. Laguide a reçu le même courrier que toutes les fédérations, membres du comité, honoraires et d'honneur, sponsors.

III. ALLOCATION DU PRESIDENT DE LA C.E.B. - M. GRAUS

Voir annexe 2.

Dans son allocution, le président salue spécialement les membres honoraires présents MM. Gagnaux-Lageweg-Marquès-Fassbender de même que M. Tony Stassen, représentant la firme Simonis.

IV. PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE MADRID

Le PV ayant été remis à qui de droit et publié sous forme condensée au bulletin officiel, aucune remarque n'est plus introduite.

LE RAPPORT EST ACCEPTE A L'UNANIMITE.

Au nom de l'AG, M. GAGNAUX tient à remercier le secrétaire de son travail en cours de saison.

V. RAPPORT FINANCIER

Le rapport financier, établi par M. WEBER, de même que le budget 1985, sont acceptés à l'unanimité (voir annexe 3).

Sur proposition des commissaires aux comptes MM. Llompart et Seifert, décharge est donnée au trésorier (voir annexe 4).

Les propositions suivantes du trésorier sont acceptées unanimement:

Droits d'organisation:	
CM 3 bandes équipes nationales	DM 8.000
CM 5 quilles	DM 5.000
Abonnements	statu quo
Cotis. membres bienfaiteurs	DM 250

Comme toutes les fédérations sont en règle avec leurs cotisations et droits, aucune sanction n'a besoin d'être prise envers une fédération en retard de paiement.

VI. HOMOLOGATION DES EPREUVES SPORTIVES DE LA SAISON 1984/85

Dans son rapport, le directeur sportif Eduard BEERENS rappelle les résultats sportifs de la saison écoulée au cours de laquelle 5 championnats d'Europe seniors, 1 CE dames, 2 CE juniors, 2 CE par équipes nationales et 1 CE par équipes de club ont eu lieu (voir annexe 5).

Tous les résultats sportifs sont homologués à l'unanimité.

VII. PROPOSITIONS DES FEDERATIONS

a) OeABV

Biffer à l'art. 2 du Règlement de la Coupe d'Europe la phrase suivante:

"Elles ne pourront aligner plus d'un joueur classé entre le premier et le 24^e rang du tableau de classement officiel, selon Art. 3095 REO".

Cette proposition rassemble 20 voix, 20 sont contre, de sorte que la proposition est refusée.

b) FFB

Frais de séjour payés de manière identique à tous les joueurs, les frais de séjour de la dernière journée n'étant dus qu'à la fin de la cérémonie de clôture.

M. HEURTEBISE précise : bien entendu qu'aux joueurs présents à la clôture et entrée en vigueur à partir de la saison 1986/87.

LA PROPOSITION, AVEC LA PRECISION DE LA FFB, EST ACCEPTEE PAR 58 voix contre 0.

Suit une pause de 20 minutes. A la reprise, l'Italie n'est plus représentée, de sorte que le nombre de voix tombe à 52.

Records

M. HEURTEBISE fait savoir que le document annexé à l'ordre du jour et émanant de la FFB ne constitue pas une proposition mais plutôt une étude du problème.

M. GRAUS, constatant qu'il s'agit d'une question très complexe, suggère la nomination d'une commission sous la direction du directeur sportif, susceptible d'étudier à fond la question et de remettre une proposition à l'AG 1986.

M. HEURTEBISE soutient cette formule et M. GAGNAUX voudrait envisager la participation d'un membre du comité UMB en vue d'une concertation rapide.

L'AG ACCEPTE CETTE PROPOSITION A L'UNANIMITE.

Feront partie de cette commission (Côté CEB): MM. Beerens, Feige, Heurtebise et Lageweg.

c) K N B B

Les propositions de la KNBB rangent intégralement sous d'autres points encore à traiter.

VIII. PROPOSITIONS DU COMITE DE LA CEB

Le PRESIDENT fait remarquer qu'il s'agit en l'occurrence de propositions du Bureau de Travail (une réunion du comité n'ayant plus eu lieu après Amersfoort) et que différents membres du comité sont opposés à certaines idées du BT.

A. Modification des statuts

Il s'agit de questions évidentes (textes contradictoires). A l'unanimité l'AG charge le comité de modifier les art. 62.1 et 62.8 suivant proposition à l'O.J.

Art. 62.1. - Attributions.

à biffer: "... en l'absence du président, un membre du comité, choisi par celui-ci, le remplace".

Art. 62.8.

à modifier comme suit:

"En cas de vacance à la présidence, cette fonction est reprise par le vice-président remplaçant".

B. Juniors-limite d'âge

M. KAUFFMAN fait son rapport sur le travail de la Commission de la Jeunesse.

Voir annexe 6.

M. GRAUS informe l'AG que le comité soutient la Comm. Jeunesse dans sa proposition de limiter l'âge des juniors uniformément à 20 ans et 364 jours.

Dans la discussion prirent la parole MM. Rittmann, Heurtebise, Horvath, Houtsch et Dittmann argumentant pour ou contre la proposition avant que l'on procède au vote.

LE VOTE : 25 voix pour la proposition du comité
21 voix contre
6 abstentions.

Art. 2 : à modifier comme suit:

" Sont qualifiés pour participer aux championnats d'Europe des Juniors les joueurs âgés de 20 ans et 364 jours au plus, comptés au 1^{er} septembre de la saison sportive concernée."

B. Juniors - CE 3 bandes

La Commission de Jeunesse, par le BT, avait fait la proposition suivante:

Art. 1 : à ajouter à la fin:

"A partir de la saison sportive 1986/87, un Championnat d'Europe Juniors aux Trois Bandes aura lieu tous les deux ans. Cette compétition est classée catégorie B et entraîne toutes les conditions des CE Seniors."

Après que MM. Heurtebise, Lageweg, Gagnaux, Roufos, Stassen et Kauffman eurent présenté leur position face à cette proposition, le vote eut lieu:

LE VOTE : 14 voix pour la proposition de la CJ
30 voix contre.

LA PROPOSITION DU COMITE EST REJETEE.

C. Modification des REO

Art. 3024 : à biffer " - le nombre maximum de joueurs ou d'équipes admis".

ACCORD UNANIME.

Annexe 1 - REO

Le PRESIDENT explique les motifs qui avaient amené le BT à modifier le mode de déroulement des CE. En effet, la décision de Madrid, prise en toute hâte, était totalement illogique et le BT a réagi suivant le principe du cas d'urgence.

Après Epinal, certains dirigeants ont dit que le BT avait eu tort. Une dizaine de lettres ont été adressées au président de toutes parts, exigeant:

- qu'il fallait tenir compte de toutes les parties réalisées
- qu'il fallait négliger les points de partie et considérer uniquement la moyenne
- qu'il fallait prendre en considération la meilleure série

et relatant

- qu'une poule est plus forte que l'autre
- que les meilleurs joueurs ne doivent pas se rencontrer en demi-finale

etc, etc.

le tout pour fixer les rencontres des demi-finales en départageant les quatre vainqueurs des quarts de finales.

Le président estime qu'il existe au moins 10 à 20 autres solutions, peut-être une pour chaque joueur.

Une très longue discussion suit. Finalement, M. GAGNAUX, au nom de la FSAB, fait usage de l'article 43.5 des statuts et demande de porter la question à l'ordre du jour à l'aide d'un vote prévu par les statuts (2/3 des fédérations présentes doivent accepter).

LA QUESTION EST PORTEE A L'ORDRE DU JOUR, 9 fédérations ayant voté pour, 3 contre.

M. GAGNAUX propose de modifier la proposition du BT comme suit:

Demi-finales

SUR LA BASE DE LA MOYENNE GENERALE DE TOUTES LES PARTIES, LES 4 VAINQUEURS DES QUARTS DE FINALES SONT CLASSES DE 1 à 4 ET LES PERDANTS DE 5 à 8.

VOTE: LA PROPOSITION SUISSE CI-DEVANT ENONCEE EST
ACCEPTEE PAR 41 voix contre 11.

Ainsi, l'Annexe 1 des REO est modifiée comme suit:

Quarts de finales (12 joueurs inscrits)

Participants:

de chaque poule les 2 premiers classés ainsi que les 2 meilleurs troisièmes (pts de classement-MG-MP-Série)

Classement intermédiaire:

- a) des premiers (1-2-3)
- b) des seconds (4-5-6)
- c) des 2 meilleurs troisièmes (7-8)

Sur la base de ce classement les quarts de finales se joueront de la manière suivante:

No. 4 contre No. 5 No. 3 contre No. 6
No. 2 contre No. 7 No. 1 contre No. 8

Les 4 vainqueurs seront classés ensuite de 1 à 4 selon la moyenne générale, m.p. puis série, obtenues au cours de toutes les parties précédentes. Les perdants seront classés de la même façon de 5 à 8.

Demi-finales

Selon le classement ci-devant:

No. 1 contre No. 4 et No. 2 contre No. 3

Matches de classement

No. 7 contre No. 8 pour les places 7 et 8
No. 5 contre No. 6 pour les places 5 et 6.

Remarques

1. Les joueurs n'accédant pas en quarts de finales seront classés d'après leur résultat des poules éliminatoires suivant : place obtenue-points de matches-moyenne générale-moyenne particulière-série(s).
2. Sous condition de disposer de plus de 2 tables de billard, il est permis de faire disputer les matches de classement pour les rangs 5 à 8 parallèlement avec la partie pour les rangs 3 et 4.

Finales

successivement sur un même billard:

- a) match pour les places 3 et 4: entre les perdants des demi-finales
- b) match pour le titre et la 2e place: entre les vainqueurs des demi-finales.

3. 16 joueurs inscrits- 4 billards, 4 poules à 4 joueurs

Groupe A: Nos. 1-8-9-16

Groupe B: Nos. 2-7-10-15

Groupe C: Nos. 3-6-11-14

Groupe D: Nos. 4-5-12-13

Tours 1,2 et 3: idem sub 1

Quarts de finales

Participants: les 2 premiers classés de chaque poule

reste idem que sub 2.

Annexe 1 - page 5

Certaines corrections et ajoutées sont à faire au classement des épreuves.

PAS D'OPPOSITION.

Classement des épreuves

Cat. A: à ajouter:

Champ. d'Europe 3bandes par équipes nationales

Champ. non classés: à biffer:

Ch. d'Eur. 3B par éq. nat.

Annexe 2 REO

Exemples de déroulement d'un CE

II. 12 joueurs - 2 Billards - 4 jours

à modifier comme suit:

	<u>Billard 1</u>	<u>Billard 2</u>
<u>Jeudi</u>		
12.00 h.	Ire séance Poule C	Ire séance Poule C
14.30 h.	Ire séance Poule B	Ire séance Poule B
18.00 h.	Ire séance Poule A	Ire séance Poule A
20.30 h.	Ile séance Poule C (perdants)	Ile séance Poule B (perdants)
<u>Vendredi</u>		
09.30 h.	Ile séance Poule A (perdants)	Ile séance Poule C (vainqueurs)
12.00 h.	Ile séance Poule B (vainqueurs)	Ile séance Poule A (vainqueurs)
14.30 h.	IIIe séance Poule C	IIIe séance Poule C
18.00 h.	IIIe séance Poule B	IIIe séance Poule B
20.30 h.	IIIe séance Poule A	IIIe séance Poule A
<u>Samedi</u>		
12.00 h.	Quart de finale 3-6	Quart de finale 4-5
14.30 h.	Quart de finale 1-8	Quart de finale 2-7
18.00 h.	Match class. pl. 5+6	Match class. pl. 7+8
20.30 h.	Demi-finale 2-3	Demi-finale 1-4
<u>Dimanche</u>		
12.00 h.	Match pl. 3+4	
15.00 h.	Finale.	

Remarque

A partir des quarts de finales, il y a lieu de tirer les billards au sort.

D. Règlement concernant la publicité sur la tenue

Le règlement proposé par le comité est passé en revue point par point et modifié: VOIR NOUVEAU TEXTE, ANNEXE 7.

M. RITTMANN suggère aux fédérations de communiquer au secrétaire général quelles sont les publicités qui sont interdites dans leurs pays respectifs.

IX. RAPPORT SUR LES NEGOCIATIONS AVEC L'EPBF

L'ITALIE est de nouveau présente:
donc: 58 voix disponibles

Le PRESIDENT fait rapport sur les négociations avec l'EPBF menées par la commission ad hoc composée de MM. Gagnaux, Graus et Mack.
Voir annexe 8.

LE RAPPORT DE LA COMMISSION POOL EST ACCEPTE AVEC LES VOIX DE TOUTES LES FEDERATIONS PRESENTES, A L'EXCEPTION DES FEDERATIONS DE SUISSE, D'ITALIE ET D'AUTRICHE.

X. RAPPORT DE LA COMMISSION SPORTIVE ET DE LA COMMISSION EUR. D'ARBITRAGE

- a) VOIR RAPPORT DE LA COMMISSION SPORTIVE, établi par M. BEERENS, voir annexe 9.
- b) VOIR RAPPORT DE LA COMMISSION EUROPEENNE D'ARBITRAGE, dressé par M. PISART, voir annexe 10.

XI. CALENDRIER SPORTIF 1985/86

Le calendrier sportif est établi (voir annexe 11)

XII. ELECTIONS STATUTAIRES

La fédération tchécoslovaque ayant dû quitter Kitzbühel, le nombre de voix tombe de 58 à 55.

Le Bureau des scrutateurs est composé de MM. Rimmer et Baur.

Les règlements en matière d'élection sont énoncés clairement avant que l'on ne procède aux votes, poste par poste.

LES RESULTATS DES VOTES

	Bullet. distrib.	Bullet. remis	pour	contre	blanc/ nul
a) <u>VICE-PRESID. REMPL.</u>					
M. Reisinger					
M. Rittmann	55	55		36	19
b) <u>DIRECTEUR SPORTIF</u>					
M. Beerens	55	55	47		8
c) <u>RESPONS. JEUNESSE</u>					
M. Kauffman	55	55		55	
d) <u>ASSESEUR</u>					
M. Dréher	55	55	53		2
e) <u>COMMISSAIRE AUX COMPTES</u>					

2 candidats en présence: MM. L. Rimmer et I. De Buyser. (DDBU resp. KNBB)

M. De Buyser retirant sa candidature, M. Rimmer est appelé à faire fonction de commissaire aux comptes aux côtés de M. Seifert (OeABV) pour l'année en cours.

Les membres du comité réélus resp. élus remercient l'assemblée de la confiance leur témoignée et promettent un bon travail dans l'intérêt de notre sport.

LE PRESIDENT remercie M. Llompart de son travail pendant deux ans comme commissaire aux comptes.

XIII. NOMINATIONS

Sur proposition de la FRBB, M. René VINGERHOEDT est nommé membre d'honneur de la CEB, après que M. Van Raemdonck eût relevé les mérites extraordinaires de M. Vingerhoedt pour le billard européen.

Sur proposition de la KNBB, MM. Bob JANSE et VOORT-HUISEN sont nommés arbitres CEB d'honneur sur la base de leurs mérites considérables soulignés par M. Lageweg.

XIV. CONGRES DE L'U.M.B.

Ce Congrès aura lieu début septembre 1985 à Bordeaux (F). MM. Graus et Mack ont été désignés pour représenter la CEB.

L'invitation avec les annexes de l'UMB (44 pages) a été adressée à toutes les fédérations avec la prière de nous donner leur remarques, propositions ou suggestions pour cette assemblée générale, mais au plus tard fin juillet.

A ce jour, aucune réponse n'a été introduite, de sorte qu'on devra attendre la fin juillet.

Déjà, la CEB a proposé à l'UMB la nomination de M. Gagnaux comme président, de même qu'on a déjà introduit certaines demandes d'organisation de CM.

XV. 28e ASSEMBLEE GENERALE

Celle-ci aura lieu du 8 au 11 mai 1986 à Düren (RFA) à l'occasion du 75e anniversaire du DBB.

M. RITTMANN a prévu dans ce cadre une grande manifestation sportive avec des joueurs intercontinentaux et demande à l'AG que la CEB renonce exceptionnellement à sa part du droit d'organisation et de demander à l'UMB d'en faire autant.

CETTE PROPOSITION EST ACCEPTEE par 55 VOIX.

XVI. 29e ASSEMBLEE GENERALE

M. HOUTSCH, au nom de la Fédération luxembourgeoise, sollicite l'organisation de la 29e Assemblée Générale qui aura lieu au G.D. de Luxembourg aux dates pré-

vues par les statuts, c.à d. dernier week-end mai 1987.

XVII. DIVERS

- M. HEURTEBISE, au nom de la FFB, demande à organiser l'AG de 1988 en FRANCE, étant donné qu'en cette année il va se retirer du billard actif.

- M. DITTMANN : le DDBU est candidat pour 1989.

- M. LAGEWEG revient sur le problème de la jeunesse. D'abord, il présente ses excuses à M. Stassen qu'il a attaqué quelque peu dur, mais avec qui il restera bien-entendu ami.

A l'occasion de son 75e anniversaire en 1986, la KNBB prévoit d'offrir aux petites fédérations l'occasion d'envoyer 1 jeune (2 peut-être) pendant une semaine aux Pays-Bas pour s'entraîner avec les moniteurs hollandais. Les frais de séjour seraient à charge de la KNBB.

Cette proposition est largement applaudie.

- A Crosne, au 1er CE Dames, le député-maire de la Ville avait remis à M. Mack une plaquette-souvenir à destination du président Graus que ce dernier se voit transmettre.

- M. HEURTEBISE remercie le Bureau de Travail de son engagement en cours d'année. Si l'AG 1985 a lancé pas mal de flèches à destination du BT, ce fut fait en toute amitié. A son avis, tout le monde sortira enrichi de la 27e AG de Kitzbühel.

XVII. CLÔTURE DE LA 27e ASSEMBLEE GENERALE

LE PRESIDENT GRAUS rappelle qu'il a dirigé à Kitzbühel sa première assemblée générale comme président et qu'il a été assez nerveux. Il estime que l'année prochaine ça ira mieux et souhaite bonne rentrée à tous et

AU REVOIR A DUEREN.

Alphonse M A C K

Diese Nummer sollte der Aufgabe Oktober gehören und musste infolgedessen gedruckt und so schnell wie möglich in November erscheinen. Verschiedene Umstände, u.a. die Probleme UMB/DELSA/CEB haben uns veranlasst das mehrere Leitartikel uns erst in November zugesandt wurden, und sogar nach dem 15. November. In Zukunft wird es keine feste Monatsfrist mehr geben und die Auslagen werden bezw. im Laufe des Frühjahrs, des Sommers, des Herbst und des Winters erscheinen.

Ce numéro aurait dû être un numéro d'octobre et être imprimé et envoyé le plus tôt possible en novembre... Diverses circonstances, e.a. les problèmes UMB/DELSA/CEB, ont fait que plusieurs articles m'ont été envoyés en novembre et même après le 15 novembre. A l'avenir il n'y aura plus de mois fixe, mais des numéros qui paraîtront dans le courant du printemps, de l'été, de l'automne et de l'hiver.

J. PISART

27. ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG

vom 6. bis 8. Juni 1985 in KITZBUEHEL (Oesterreich)

Endgültiges Protokoll

Anmerkung : Alle in nachstehendem Protokoll erwähnten Beilagen sind allen Verbänden und Persönlichkeiten zugestellt worden. Ihr Umfang ist derart gross, dass wir in diesem Bulletin nur die wichtigsten davon noch einmal veröffentlichen.

I. ANSPRACHE VON H. REISINGER, PRAESIDENT DES AUSTRICHERS OeABV

Beilage 1.

II. UEBERPRUEFUNG DER WAHLBERECHTIGUNG DER DELEGIERTE

Anwesend

<u>1. Verbände</u>	<u>Land</u>	<u>Stimmzahl</u>	<u>Delegierte</u>
D B B	RFA	6	HH. Rittmann-Feige-Mayer
OeABV	A	4	HH. Weingartner-Immer-voll-Stöger-Seifert-Horvath
F R B B	B	5	H. Van Raemdonck
D D B U	DK	5	HH. Rimmer-Themstrup-Hansen
F E B	E	5	H. Llompart
F F B	F	6	HH. Heurtebise-Dreher
E F O M	GR	3	H. Roufos-Kanakaris
F I A B S	I	6	H. Catalan
F L A B	L	3	H. Houtsch
K N B B	NL	6	HH. Lageweg-Lensen-De Buyser
F P B	P	3	H. Marquès
F S A B	CH	3	H. Baur
C S K S	CSSR	3	HH. Rovni-Synek

2. Vorstand

HH. Graus Jean	Präsident
Reisinger Werner	Vize-Präsident
Pisart José	Vize-Präsident Presse und Propaganda
Mack Alph.	Generalsekretär
Weber Ernst	Schatzmeister
Beerens Eduard	Sportwart
Kauffman Jan	Verantwortlicher für Jugendarbeit
Dittmann Fritjof	Beisitzer
Villamor Jesus	Beisitzer

3. Ehrenmitglieder

HH. Gagnaux André	Ehrenpräsident
Fassbender Herbert	Ehren-Vize-Präsident
Marquès Henrique	Ehren-Vize-Präsident
Lageweg Jan	Ehrenmitglied

4. Sponsors

H. Stassen Tony Vertreter der Fa Simonis

GESAMT-STIMMENZAHL : 58

Absolute Mehrheit : 30

Entschuldigt haben sich HH. Peltzer und Krienen (Ehrenmitglieder) sowie H. Rossetti, Vorstandsmitglied.

H. HEURTEBISE berichtet H. Laguide, Gönnermitglied, habe keine Einladung bekommen.

Der Sekretär bestätigt mit Nachdruck dass H. Laguide denselben Schriftwechsel erhalten hat wie alle Verbände, Vorstandsmitglieder, Ehrenmitglieder und Sponsoren.

III. ANSPRACHE DES PRAESIDENTEN DER CEB - H. GRAUS

Beilage 2.

In seiner Ansprache begrüsst H. GRAUS besonders die Ehrenmitglieder Gagnaux, Lageweg, Marquès und Fassbender sowie H. Stassen von der Fa Simonis.

IV. PROTOKOLL DER GV von MADRID

Dieses Protokoll wurde ordnungsgemäss verschickt und ein Auszug wurde im offiziellen Organ "Le Billard" veröffentlicht. Keine Beanstandungen wurden namhaft.

Der Bericht wird einstimmig gutgeheissen.

Bei dieser Gelegenheit dankt H. GAGNAUX, im Namen der GV, dem Sekretär für die im letzten Jahr geleistete Arbeit.

V. FINANZBERICHT

Der Finanzbericht und der Haushaltsvorschlag von Schatzmeister WEBER werden einstimmig gutgeheissen. Beilage 3.

Auf Vorschlag der Kassenprüfer HH. Llompart und Seifert, wird dem Schatzmeister Entlastung erteilt. Beilage 4.

Folgende Vorschläge des Schatzmeisters wurden einstimmig angenommen:

Ausrichtungsgebühren:

Weltmeisterschaft 3Band Nationalmannschaften: DM 8.000

Weltmeisterschaft Kegel International DM 5.000

Abonnemente "Le Billard"
Gönnerbeiträge

statu quo
DM 250

Da alle Verbände in Finanzfragen mit der CEB in Ordnung sind brauchen keine Massnahmen gegenüber Verbänden welche in Verzug geraten sind, genommen werden.

VI. BESTÄTIGUNG DER WETTKAMPFERGEBNISSE DER SPORT- SAISON 84/85

In seinem Bericht resümiert Sportwart BEERENS die Ergebnisse der letzten Spielsaison in der es 5 Europameisterschaften für Senioren gab, 1 Damen-EM, 2 EM für Junioren, 2 EM für Nationalmannschaften und 1 EM für Klubteams. Beilage 5.

Alle Ergebnisse werden einstimmig akzeptiert.

VII. VORSCHLÄGE DER VERBÄNDE

a) Oesterreich

In Artikel 2 der Vorschriften für den Europacup folgenden Satz streichen:

"Sie können nicht mehr als einen Spieler melden welcher zwischen Rang 1 und Rang 24 der internationalen Rangliste melden, gem. Art. 3095 REO".

Dieser Antrag erhält 20 Stimmen, 20 sind dagegen, so dass der Vorschlag abgelehnt ist.

b) Frankreich

Tagesentschädigungen sollten einheitlich an alle Spieler gezahlt werden, diejenige vom letzten Tag aber erst nach der Siegerehrung.

H. HEURTEBISE erläutert: dies natürlich nur an Spieler welche bei der Siegerehrung zugegen sind und Inkrafttreten erst ab Saison 86/87.

MIT DER ERLÄUTERUNG VON H. HEURTEBISE WIRD DER VORSCHLAG MIT 58 zu 0 STIMMEN ANGENOMMEN.

Nach einer Pause von 20 Minuten ist Italien nicht mehr vertreten, so dass die Stimmenzahl sich auf 52 verringert.

Rekorde

H. HEURTEBISE bemerkt, dass das vom franz. Verband eingereichte Dokument kein Vorschlag darstellt sondern eine Studie der Thematik.

H. GRAUS schlägt, in Anbetracht der Vielseitigkeit des Problem, die Ernennung einer Kommission vor, welche unter der Leitung vom Sportwart die Sache gründlich studieren sollte und der GV 1986 einen Vorschlag unterbreiten wird.

H. HEURTEBISE unterstützt diesen Vorschlag und H. GAGNAUX möchte in dieser Kommission ein Mitglied des UMB-Vorstandes sehen, zwecks rascher Uebereinstimmung.

DIE GV NIMMT DEN VORSCHLAG EINSTIMMIG AN.

Seitens der CEB werden die HH. Beerens, Feige, Heurtebise und Lageweg zu dieser Kommission benannt.

c) K N B B

Die Vorschläge der KNBB fallen ausschliesslich unter Punkte welche noch zu behandeln sein werden.

VIII. VORSCHLÄGE DES CEB-VORSTANDES

Der Präsident bemerkt, dass es sich hierbei meist um Vorschläge des Arbeitsausschusses handelt, da eine Sitzung des Vorstandes nach Amersfoort nicht mehr stattgefunden hat. Auch seien einige Vorstandsmitglieder mit den Ideen des AA nicht einverstanden.

A. Statutenaenderungen

Folgende Artikel, welche sich widersprechen, werden einstimmig geändert.

Artikel 62.1. - Befugnisse.

zu streichen: ... In Abwesenheit des Präsidenten wird dieser von einem Vorstandsmitglied ersetzt den das Komitee bestimmt.

Artikel 62.8.

wie folgt umzuändern:

Ist der Präsidentenposten unbesetzt, wird der Vize-Präsident welcher dafür bestimmt ist diese Funktion übernehmen.

H. KAUFFMAN verliest den Bericht der Jugendkommission (Beilage 6) welche folgenden Vorschlag einbringt, den der AA unterstützt.

B. Aenderung der Junioren-Reglemente

Artikel 2 wirdt wie folgt geändert:

"An Juniorenmeisterschaften sind Jugendliche bis zum Alter von 20 Jahren und 364 Tagen teilnahmeberechtigt; Stichtag ist der 1. September des betr. Sportjahres".

Der folgende Abschnitt ist völlig zu streichen.

Bei der Diskussion über dieses Thema nahmen die HH. Rittmann, Heurtebise, Horvath, Houtsch und Lageweg Stellung, teils für, teils gegen den Vorschlag.

Das Ergebnis der ABSTIMMUNG:

25 Stimmen für den Vorschlag

21 dagegen

6 Enthaltungen. ANGENOMMEN.

Junior EM-3Band

Die Jugendkommission hatte über den AA folgenden Vorschlag eingebracht:

"Ab Sportjahr 1986/87 findet alle zwei Jahre eine Junioren-Europameisterschaft im Dreiband statt. Dieses Turnier wird in Kategorie B eingestuft und unterliegt allen bei Seniorenmeisterschaften gültigen Bedingungen".

Nachdem die HH. Heurtebise, Lageweg, Gagnaux, Roufos, Stassen und Kauffman ihren Standpunkt zu diesem Vorschlag erläutert hatten, wurde abgestimmt.

Ergebnis der ABSTIMMUNG:

14 Stimmen für Einführung EM Jun. 3B

30 dagegen

DER VORSCHLAG IST ABGELEHNT.

C. Aenderung des REO (Organisationsregeln)

Einstimmig wird in Artikel 3024 folgender Satz GESTRICHEN:

"- die maximale Anzahl der akzeptierten Spieler oder Mannschaften".

Beilage 1 - REO

H. GRAUS erläutert die Motive welche den AA dazu gebracht hatten die Ablaufsregeln einer EM zu ändern. Der Beschluss von Madrid wurde unter Zeitdruck gefasst und stellte sich schliesslich als völlig unlogisch heraus, sodass der AA nach dem Dringlichkeitsprinzip eine Aenderung vornahm.

Nach der EM von Epinal sagten dann einige Funktionäre, der AA hätte Unrecht. An die zehn Briefe hat der Präsident über das Thema erhalten welche forderten dass

- alle Partien zählen müssen
- die Partie-Punkte keine Rolle spielen dürften sondern nur der Durchschnitt
- die beste Serie in Betracht gezogen werden müsse usw.

Dabei bemerkte man, dass eine Gruppe stärker ist als andere, dass die besten Spieler sich im Halbfinale nicht begegnen dürften,

das Ganze in Hinblick auf die Festlegung der Paarungen zum Halbfinale.

Der Präsident ist der Meinung, dass es noch 10 oder 20 andere Möglichkeiten gibt, vielleicht eine für jeden Spieler.

Eine sehr lange Diskussion folgt. Schliesslich ergreift H. GAGNAUX, im Namen des schweizerischen Verbandes, das Wort und verlangt Anwendung des Art. 43.5 der Statuten, welcher vorsieht dass eine Mehrheit von 2/3 der anwesenden Verbände einen Punkt auf die Tagesordnung wählen kann.

9 VERBAENDE FORDERN, dass DIESER PUNKT DER TAGES-ORDNUNG BEIGEFUEGT WIRD, 3 SIND DAGEGEN. ANGENOMMEN.

Dauraufhin schlägt H. GAGNAUX vor den Vorschlag des AA wie folgt abzuändern:

HALB-FINALE

AUFGUND DES GESAMTDURCHSCHNITTES ALLER PARTIEN WERDEN DIE SIEGER DES VIERTELFINALS VON 1 bis 4 klassiert, DIE VERLIERER von 5 bis 8.

MIT 41 STIMMEN gegen 11 WIRD DIESER VORSCHLAG angenommen.

Somit ändert Beilage 1 des REO wie folgt:

Seite 3 - Viertelfinale - (12 Teilnehmer)

Teilnehmer:

die 2 Bestplatzierten jeder Gruppe sowie die beiden Bestplatzierten Dritten (Matchpunkte-Gesamtschnitt-Einzelschnitt-Serie)

Zwischenklassesment:

- a) die drei ersten (Rang 1, 2 und 3)
- b) die drei zweiten (4, 5 und 6)
- c) die zwei dritte (7 und 8)

Aufgrund dieses Klassesmentes spielen im Viertelfinale Nr. 4 gegen Nr. 5, Nr. 3 gegen Nr. 6, Nr. 2 gegen Nr. 7 und Nr. 1 gegen Nr. 8.

Die 4 Sieger werden alsdann von 1 bis 4 klassiert aufgrund des Gesamtschnittes-Einzelschnittes-Serien-aller bis dahin gespielten Partien. Die Verlierer ebenso in Rang 5 bis 8.

Halbfinale

Nr. 1 gegen Nr. 4 und Nr. 2 gegen Nr. 3, nach letzterem Klassesment.

Plazierungsspiele

Immer noch aufgrund des Klassesmentes nach dem Viertelfinale spielen

Nr. 7 gegen Nr. 8 um die Ränge 7 und 8
Nr. 5 gegen Nr. 6 um die Plätze 5 und 6.

Anmerkungen

Spieler, welche das Viertelfinale nicht erreichen werden aufgrund des Ergebnisses der Ausscheidungsrunde wie folgt klassiert: Platz-Matchpunkte-GD-ED-Serie(n).

Unter der Bedingung, dass mehr als 2 Tische vorhanden sind, ist es erlaubt die Partien um die Plätze 5 bis 8 gleichzeitig mit der Partie um Platz 3 und 4 zu spielen.

FINALE

nacheinander auf gleichem Tisch:

- a) um die Plätze 3 und 4: die Verlierer des Halbfinals
- b) um den Titel und den 2. Platz: die Sieger des Halbfinals.

3. 16 Teilnehmer - 4 Tische, 4 Gruppen à 4 Spieler

Gruppe A: Nr. 1-8-9-16
Gruppe B: Nr. 2-7-10-15
Gruppe C: Nr. 3-6-11-14
Gruppe D: Nr. 4-5-12-13

Runden 1, 2 und 3: wie unter 1

Viertelfinale

Teilnehmer: die 2 Erstplatzierten jeder Gruppe im Uebrigen wie unter 2.

Beilage 1 - REO, Seite 5

Folgende Aenderungen werden EINSTIMMIG GUTGEHEISSEN

Einstufung der Wettbewerbe

Kat. A: Europameisterschaft 3Band für Nationalteams beifügen

Nicht eingestufte Wettbewerbe: Europameisterschaft 3Band f. Nation. Teams, streichen.

Anhang 2 - REO

Beispiel zur Ausrichtung einer EM

II. 12 Spieler - 2 Billards - 4 Tage

wie folgt abändern:

	Billard 1	Billard 2
<u>Donnerstag</u>		
12.00 Uhr	1. Runde Gruppe C	1. Runde Gruppe C
14.30	1. Runde Gruppe B	1. Runde Gruppe B
18.00	1. Runde Gruppe A	1. Runde Gruppe A
20.30	2. Runde Gruppe C (Verlierer 1. Runde)	2. Runde Gruppe B (Verlierer 1. Runde)
<u>Freitag</u>		
09.30	2. Runde Gruppe A (Verlierer 1. Runde)	2. Runde Gruppe C (Sieger 1. Runde)
12.00	2. Runde Gruppe B (Sieger 1. Runde)	2. Runde Gruppe A (Sieger 1. Runde)
14.30	3. Runde Gruppe C	3. Runde Gruppe C
18.00	3. Runde Gruppe B	3. Runde Gruppe B
20.30	3. Runde Gruppe A	3. Runde Gruppe A
<u>Samstag</u>		
12.00	Viertelfinale 3-6	Viertelfinale 4-5
14.30	Viertelfinale 1-8	Viertelfinale 2-7
18.00	Spiel um Pl. 5+6	Spiel um Pl. 7+8
20.30	Halbfinale 2-3	Halbfinale 1-4
<u>Sonntag</u>		
12.00	Spiel um Pl. 3+4	
15.00	Finale.	

Anmerkung:

Ab den Viertelfinalspielen ist es ratsam die Tische auszulosen.

D. Vorschriften über das Tragen von Werbemitteln auf der Spielerkleidung:

Das vom Vorstand vorgeschlagene Reglement wird überholt und abgeändert.

Siehe Anhang 7.

H. RITTMANN fordert die Verbände auf dem Sekretär mitzuteilen, welche Art Werbung in den einzelnen Ländern verboten bzw erlaubt ist.

IX. BERICHT UEBER DIE VERHANDLUNGEN MIT DER EPBF

Italien ist wieder vertreten, so dass die Stimmzahl sich wieder auf 58 erhöht.

Präsident GRAUS verliest den Bericht der zuständigen Kommission (HH. Graus, Gagnaux, Mack). Anhang 8.

DER BERICHT DER POOL-KOMMISSION (Verhandlungen gescheitert) WIRD GUTGEHEISSEN MIT DEN STIMMEN ALLER VERBAENDE AUSSER DENEN AUS DER SCHWEIZ, ITALIEN und OESTERREICH.

X. BERICHT DER SPORTS- und SCHIEDSRICHTERKOMMISSIONEN

- Anhang 9: Bericht der Sportskommission, von H. BEERENS
- Anhang 10: Bericht der CEA (Schiedsrichterkommission), von H. PISART

XI. SPORTKALENDER 1985/86

Wird zusammengestellt. Anhang 11.

XII. STATUTARISCHE NEUWAHLEN

Da der Verband der CSSR Kitzbühel inzwischen verlassen hat, beläuft sich die Stimmenanzahl nur mehr auf 55.

Die HH. Rimmer und Baur werden zum Wahlbüro beordert. Die Abstimmungsvorschriften werden erläutert.

Die Wahlen werden Posten für Posten nacheinander durchgeführt.

Die WAHLERGEBNISSE:

	Ausgegeb.	Eingegang.	Ja	Nein	Weiss/ Wahlzettel	Wahlzettel	Stimmen	Ungült.
a) <u>VIZE-PRAESIDENT</u>								
H. Reisinger			55	55			36	
H. Rittmann							19	
b) <u>SPORTWART</u>								
H. Beerens			55	55			47	8
c) <u>JUGENDWART</u>								
H. Kauffman			55	55			55	
d) <u>BEISITZER</u>								
H. Dreher			55	55			53	2
e) <u>KASSENPRUEFER</u>								

2 Kandidaten : HH. Rimmer (DDBU) und De Buyser (KNBB). Herr De Buyser zieht seine Kandidatur zurück, sodass im kommenden Jahr H. Rimmer an der Seite von H. Seifert (OeABV) als Kassenprüfer amtieren wird.

Die gewählten bzw. wiedergewählten Mitglieder des Vorstandes bedanken sich bei der GV für das in sie gesetzte Vertrauen und versprechen gute Arbeit zum Wohle unseres Sportes.

H. GRAUS bedankt sich bei dem austretenden Kassenprüfer H. Llompart (FEB) für zwei Jahre gute Leistung.

XIII. ERNENNUNGEN

Auf Vorschlag der FRBB wird H. René Vingerhoedt zum Ehrenmitglied der CEB ernannt, nachdem H. VAN RAEMDONCK die Verdienste dieses aussergewöhnlichen Spielers gewürdigt hatte.

Auf Vorschlag der KNBB werden die HH. Bob Janse und Voorthuizen zu Ehrenschiedsrichtern der CEB ernannt. Die Lobeshymne sang Jan Lageweg.

XIV. UMB-KONGRESS

Dieser Kongress findet Anfang September in Bordeaux (F) statt. Die HH. Graus und Mack sind als CEB-Vertreter erwählt.

Die Einladung zu diesem Kongress (44 Seiten mit Anhängen) wurde allen Verbänden und Ehrenmitgliedern zwecks Einreichung von Anmerkungen übermittelt. Letztere waren bis zur GV erwünscht, können jedoch noch

bis Ende Juli nachgereicht werden.

Man kann jetzt bereits erwähnen, dass die CEB die Wahl von H. GAGNAUX zum neuen Präsidenten der UMB vorgeschlagen hat. Auch wurden Anträge auf Ausrichtung verschiedener Weltmeisterschaften gestellt.

XV. 28. GENERALVERSAMMLUNG

Die 28. GV wird vom 8. bis 11. Mai 1986 in Düren (BRD) stattfinden, im Rahmen der 75 Jahrfeier des DBB.

H. RITTMANN informiert, dass diese GV von einem grossen sportlichen Ereignis begleitet sein wird und bittet die GV ausnahmsweise zu beschliessen hierfür keine Organisationsgebühren zu fordern und das gleiche von der UMB zu erwirken.

EINSTIMMIG ANGENOMMEN.

XVI. 29. GENERALVERSAMMLUNG

Im Namen des lux. Verbandes stellt H. HOUTSCH die Kandidatur für die Organisation dieser GV. Vorgesehen ist das letzte Wochenende Mai 1987.

XVIA. VERSCHIEDENES

- H. HEURTEBISE stellt die Kandidatur Frankreichs für die GV 1988.
- H. DITTMANN zieht nach und wünscht 1989 in Dänemark.
- H. LAGEWEG entschuldigt sich bei H. Stassen für den etwas forschen Ton welchen er ihm gegenüber zugelegt hatte.

Anlässlich der 75 Jahrfeier der KNBB 1986, sieht dieser Verband vor den kleinen Föderationen die Möglichkeit zu geben einen oder 2 ihrer Jugendspieler 1 Woche lang in Holland unter der Leitung kompetenter Trainer trainieren zu lassen. Die KNBB würde dabei die Aufenthaltskosten übernehmen.

Dieser Vorschlag wird einmütig begrüsst.

- H. Mack übergibt dem Präsidenten eine Medaille welche er in Crosne vom Bürgermeister an seiner Stelle in Empfang genommen hatte.

- H. HEURTEBISE dankt dem AA für seinen Einsatz im letzten Jahr. Wenn auch die GV einige Giftpfeile in seine Richtung entlassen hat, so wäre das jedoch in Freundschaft geschehen. Kitzbühel sei, so der franz. Präsident, eine Bereicherung für jeden gewesen.

XVII. BESCHLIESSUNG DER 27. G.V.

Präsident GRAUS erinnert daran, dass er in Kitzbühel zum ersten Mal als Präsident die Versammlungen geleitet hat. Er gesteht ziemlich nervös gewesen zu sein und hofft, dass es im nächsten Jahr besser sein wird. Abschliessend wünscht er allen Beteiligten eine gute Heimreise und dankt ein letztes Mal dem Ausrichter OeABV.

AUF WIEDERSEHEN IN DÜREN.

Alphonse MACK
Generalsekretär

ANNEXES

ANLAGEN

ANNEXE 3 - RAPPORT FINANCIER

Le budget pour l'année civile 1985, joint en annexe, prévoit une situation équilibrée, principalement grâce aux subsides des firmes Simonis et Saluc, que nous remercions pour leur engagement financier.

Le Bureau de Travail ne propose dès lors à l'assemblée générale qu'une minime correction, notamment compléter la liste des droits d'organisation.

Le déficit que révèle le compte des profits et pertes 1984 résulte de dépenses extraordinaires et uniques :

a) du fait de la renonciation à des créances irrécouvrables sur la fédération polonaise et la fédération grecque (ancienne fédération) pour les années 1981-83.

b) du fait que les championnats d'Europe des juniors -partie libre- tant celui de 1983-84 que celui de 1984-85 furent organisés pendant l'année civile 1984.

c) du fait des prix attribués au premier et au second du concours graphique international (nouvelle page de couverture de la revue "Le Billard").

Nous remercions tous les amis du billard de l'exécution sans failles des échanges de paiement, malgré des difficultés de devises pour certaines fédérations, et de l'excellente collaboration.

J. GRAUS
président

E. WEBER
trésorier

ANLAGE 3 - FINANZBERICHT

Der in der Anlage beigefügte Haushaltsvoranschlag für das Kalenderjahr 1985 - weist, nicht zuletzt durch die Unterstützung der Firmen Simonis und Saluc, bei denen wir uns für ihr finanzielles Engagement bedanken, einen ausgeglichenen Etat aus.

Der Arbeitsausschuss - Bureau de Travail - wird der Generalversammlung deshalb nur eine geringfügige Korrektur bzw. Ergänzung der Gebührenordnung vorgeschlagen.

Der in der Gewinn- u. Verlustrechnung für 1984 ausgewiesene Bilanzverlust resultiert aus aussergewöhnlichen oder einmaligen Belastungen.

- a) Aus der Niederschlagung von uneinbringlichen Forderungen an die Fédérations - Polen u. Griechen-

land (alter Verband) aus den Jahren 1981 - 1983.

- b) Aus der Tatsache, dass die Europameisterschaften der Junioren - Freie Partie - sowohl der Spielsaison 1983/84 als auch der Saison 1984/85 im Kalenderjahr 1984 ausgerichtet wurden.

- c) Durch die Preisdotierung für den Sieger und den Zweitplatzierten im internationalen Graphikwettbewerb - neues Deckblatt der Zeitung "Le Billard".

Wir bedanken uns bei allen Billardfreunden für die, trotz der Devisenengpässe bei einigen Fédérations, reibungslose Abwicklung des Zahlungsverkehrs und die gute Zusammenarbeit.

J. GRAUS

E. WEBER

COMPTE DE PROFITS ET PERTES - GEWINN-UND-VERLUST-RECHNUNG

EINNAHMEN / RECETTES

Mitgliedsbeiträge Cotisations	DM 7.727,57
Bezugsgebühren "Le Billard" Abonnement pour bulletin	DM 8.222,67
Spenden Sponsors	DM 52.800,41
Gebühr für Organisationsrechte Droits d'organisations	DM 31.131,86
Teilnahmegebühren Droits d'engagements	DM 1.576,10
Zinserträge Intérêts	DM 2.043,63
Bilanzverlust Déficit	DM 10.844,46
	<u>DM 114.346,70</u>
	=====

AUSGABEN / DEPENSES

Offizielle Repräsentation Représentations officielles	DM 10.354,18
Generalversammlung Assemblée Générale	DM 19.818,39
Arbeitsbüro und Präsidium Bureau de Travail et Comité	DM 27.189,57
Tagegelder EM - Junioren Frais de séjour CE - juniors	DM 18.486,88

Jugendausschuss Commission de jeunesse	DM 3.979,36
Sportausschuss Commission sportive	DM 868,71
Reisekosten der Europameister zur WM Frais de voyage champion d'Europe à CM	DM 1.299,02
Druck und Versand "Le Billard" Impression et expédition "Le Billard"	DM 9.116,08
Presse und Propaganda Presse et propagande	DM 970,95
Medaillen - Pokale Médailles - coupes	DM 2.291,35
Beitrag UMB Cotisation UMB	DM 628,20
Abgaben an die UMB lt. Vereinbarung L'accord de paiement CEB - UMB	DM 13.969,88
Bankgebühren Frais bancaires	DM 920,01
Präsente - Kondolenzen Cadeaux - condoléances	DM 1.326,11
Abschreibung auf Anlagen Amortissement	DM 200,01
Niederschlagung uneinbringlicher Forderungen 1980 - 1983 Pertes extraordinaires Fédérations Polen und Griechenland 1980 - 1983	DM 2.928,00
	<u>DM 114.346,70</u>
	=====

BILAN - BILANZ 1984

ACTIF - AKTIVA

1. Bankguthaben Solde bancaire	DM 13.937,99
2. Guthaben Festgeldkonto Solde banque déposito	DM 40.000,--
3. Anlagen Büromaschinen Machine de bureau	DM 800,--
4. Forderungen aus: Organisationsrechten Droits d'organisations	DM 10.250,--
Teilnahmeberechtigungen Droits d'engagements	DM 460,--
M. -Beiträge / Cotisations	DM 330,--
Abonnement pour bulletin	DM 160,--
	<u>DM 65.937,99</u>
	=====

PASSIF - PASSIVA

1. Reinvermögen Capital	(hfl 84.713,47) = DM 75.064,60	
- Bilanzverlust - Deficit	DM 10.844,46	DM 64.220,14
2. Verbindlichkeiten Abgaben an die UMB lt. Vereinbarung L'accord de paiement CEB - UMB		DM 987,85
3. Passive Rechnungsabgrenzung - M. -Beitrag / Cotisation 1985		DM 330,--
Abonnement pour bulletin 1985		DM 400,--
		<u>DM 65.937,99</u>
		=====

BUDGET - HAUSHALTSVORANSCHLAG 1985

EINNAHMEN / RECETTES

Mitgliedsbeiträge und Spenden Cotisations et Donations	DM 65.200,--
Organisationsrechte - Meisterschaften / Turniere Droits d'organisations	DM 65.000,--
Bezugsgebühren Bulletin "Le Billard" Abonnement bulletin "Le Billard"	DM 8.880,--
	<u>DM 139.080,--</u>
	=====

AUSGABEN / DEPENSES

Offizielle Repräsentation Représentations officielles	DM 23.200,--
Generalversammlung CEB und UMB - Kongress Assemblée Générale CEB et Congrès - UMB	DM 25.600,--
Arbeitsbüro und Präsidium Bureau de Travail et Comité	DM 16.000,--
Teilnahme der Europameister an Weltmeisterschaft Participations - Champions d'Europe aux CM's	DM 2.000,--
Medaillen und Pokale Médailles et Coupes	DM 750,--

Jugendpokal Coupe de Jeunesse	DM 3.000,--
Sportausschuss Commission sportive	DM 3.000,--
Schiedsrichterausschuss Commission d'arbitrage	DM 3.000,--
Jugendausschuss Commission de Jeunesse	DM 2.500,--
Tagegelder / Europameisterschaften - Junioren Frais de séjours CE's pour juniors	DM 14.800,--
Reisekosten für Schiedsrichter Frais de séjours et de voyages arbitres	DM 4.350,--
UMB - Beitrag UMB - cotisation	DM 625,--
UMB - Organisationsrechte UMB - droits d'organisations	DM 22.000,--
Abgaben an die UMB - lt. Vereinbarung L'accord de paiement CEB - UMB	DM 8.625,--
Druck und Versand "Le Billard" Impression et expédition "Le Billard"	DM 9.000,--
Diverses Divers	DM 630,--
	<u>DM 139.080,--</u>
	=====

ANNEXE 7

PUBLICITE SUR LA TENUE

Article 1

Les fédérations et les organisateurs de Championnats Internationaux doivent accepter la publicité sur la tenue des joueurs, à moins que la législation nationale ne l'interdise expressément ou ne fasse des restrictions.

Dans tous les cas, les organisateurs resp. fédérations organisatrices préciseront les clauses y relatives dans les dispositions circonstanciées.

Article 2

La surface totale de la publicité ne doit pas excéder 80 cm².

Article 3

La publicité ne doit pas être apposée sur la poitrine du même côté que l'emblème national ou de club.

Article 4

La publicité ne peut se faire que pour des produits conformes aux règles de l'éthique sportive.

Article 5

La marque d'origine usuelle du vêtement sportif n'est

pas considérée comme publicité.

Article 6

Pour les compétitions par équipes, les fédérations ont le choix du sponsoring individuel ou par équipe.

Article 7

Le port d'insignes publicitaires par les arbitres n'est pas autorisé.

Article 8

Dans le cadre de ce règlement, ni les fédérations ni les organisateurs ne sont en droit de conclure des contrats publicitaires qui interdiraient à des joueurs étrangers le port de publicités dans l'intérêt de firmes et/ou de produits concurrentiels.

A l'inscription d'un joueur pour un championnat international, les fédérations doivent indiquer le nom du sponsor de celui-ci.

Article 9

Tous les cas litigieux dans l'application de ce règlement seront du ressort du Bureau de Travail de la CEB.

ANLAGE 7

WERBEMITTELN AUF DER KLEIDUNG

Artikel 1

Die Verbände und Organisatoren müssen das Tragen von Werbemitteln auf der Spielerkleidung dulden, es sei denn die nationale Gesetzgebung verbiete dies ausdrücklich oder mache diesbezüglich Einschränkungen.

In allen Fällen müssen die Organisatoren die geltenden, nationalen Bestimmungen in den "Allgemeinen Anlassbestimmungen" einer Meisterschaft bekannt geben.

Artikel 2

Die Gesamtfläche der Werbemittel darf 80 qcm nicht übersteigen.

Artikel 3

Die Werbemittel dürfen auf der Brust nicht auf der gleichen Seite getragen werden wie das Vereins- oder Verbandsabzeichen.

Artikel 4

Werbung darf nur für Produkte getätigt werden welche zu der sportlichen Ethik nicht im Widerspruch stehen.

Artikel 5

Handelsübliche, produktbezogene Original-Markenzei-

chen auf der Spielerkleidung sind nicht als Werbemittel zu betrachten.

Artikel 6

Für Mannschaftsmeisterschaften haben die Verbände die Wahl zwischen Einzel- und Mannschaftswerbung.

Artikel 7

Das Tragen von Werbemitteln durch Schiedsrichter ist untersagt.

Artikel 8

Im Rahmen dieses Reglementes dürfen weder die Verbände noch die Ausrichter Sponsorenverträge abschließen welche den Spielern ausländischer Verbände das Tragen von Werbemitteln für Konkurrenzunternehmen und/oder -produkte untersagen.

Bei der Einschreibung von Spielern für eine internationale Meisterschaft müssen die Verbände den/die Namen der Sponsoren dieser Spieler mitteilen.

Artikel 9

Alle Streitfragen welche im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Reglementes auftreten werden vom Arbeitsausschuss der CEB geregelt.

BUREAU DE TRAVAIL

Maastricht - 28/29.9.1985

PROCES-VERBAL

Présents :

MM. Graus, Beerens, Kauffman, Weber, Mack.

Invité: M. Pisart.

1. Le président souhaite la bienvenue aux membres du BT et à M. Pisart pour la première réunion de la nouvelle saison.
2. Le procès-verbal de la dernière réunion du BT est accepté à l'unanimité.
3. Congrès de l'UMB à Bordeaux (5 -8.9.85).

MM. Graus et Mack y ont représenté la CEB. Pièce majeure: lettre DELSA, Coupe du Monde.

Le président rappelle les points essentiels.

Conclusion

Le président estime que sous cette forme, le projet n'est pas acceptable, puisque SEULES la CEB et ses fédérations affiliées seraient perdantes. L'acceptation du projet entraînerait la fin, et de la CEB et des fédérations qui vivent des compétitions internationales. Il préconise plutôt l'ouverture de nos propres championnats aux prix en espèces, ceci le plus tôt possible.

Le président confirme la volonté de la CEB de permettre qu'on joue pour de l'argent.

Le BT constate que la discussion sur le sujet est inépuisable et qu'il ne lui est pas possible de prendre une décision, ni même le comité. La question est d'une importance si capitale que le BT, transformé en réunion du comité (le quorum est présent), décide de convoquer une

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE à Luxembourg pour les 2 et 3 novembre prochains.

4. Jeunesse

Les projets de la Commission consistent à

- créer des commissions de jeunesse dans les pays où cela n'est pas le cas.
- organiser des compétitions annuelles pour les jeunes.
- former des entraîneurs pour juniors et ceci dans les pays où c'est nécessaire, plutôt que d'organiser un entraînement pour les jeunes.
- envoyer des entraîneurs confirmés dans les pays en pénurie, les "grands" n'ayant pas besoin d'aide dans cette tâche.

Suite:

prévoir une nouvelle réunion de la Comm. de Jeunesse, peut-être à Colombier.

Challenge Thibor:

La fédération luxembourgeoise souhaite attribuer définitivement ce trophée mis en jeu par elle en mémoire de son ancien secrétaire général.

La Commission de la Jeunesse décidera à qui remettre définitivement cette coupe.

5. Commission Sportive

La Commission aura à examiner la proposition espagnole qui traite de l'essai des instruments de jeu. M. Beerens donnera un avis prochainement.

Tournoi d'Oosterhout: une erreur de date a été commise. La FRBB a gentiment modifié son calendrier sportif.

Le calendrier sportif est mis à jour.

Le nouveau programme du billard artistique avec 68 figures a été adopté par le congrès de l'UMB. Cette saison, le CE et le CM seront encore joués avec 76 figures.

La C.S. proposera à la prochaine AG d'accepter le nouveau programme élaboré par la CMBA.

6. Commission d'Arbitrage

Une réunion présidée par M. Pisart a eu lieu à Bruxelles en juillet. Un extrait du rapport sera publié dans le prochain bulletin, de même que la liste des arbitres internationaux.

M. Pisart a fait un projet de lettre aux fédérations qui sera traduit et expédié par le secrétaire. Celui-ci entraînera la modification de l'article 84.3 des statuts.

Arbitres BA: M. Pisart propose de les faire nommer par quelques bons joueurs. Les règles d'arbitrage du BA seraient à revoir par les mêmes personnes.

M. Pisart estime que les Commissions devraient recevoir des attributions statutaires. Il remettra au BT un projet de réforme dans ce sens.

7. Tournois par invitation

- Intern. Wiener Meisterschaft BA: pas de droit à percevoir (droit acquis).
- Belgique, Pilsen: tournoi n'a pas eu lieu.
- Danemark: du 1 au 4.1.86: attendre précisions.
- Essen, 7-9.9, a eu lieu avec représ. de 3 fédérations (BA).

8. Calendrier Sportif: déjà traité sous 5.

9. Congrès de l'UMB: faits saillants:

- M. Gagnaux a été élu président à l'unanimité.

M. Trillat nommé président honoraire.

- Comité UMB prévoyait créer poste de délégué interconfédéral en lieu et place du secrétaire général dont la mission serait reprise par l'administrateur. Congrès a refusé la proposition de sorte que M. Zehr devra choisir entre administrateur et secrétaire général.

La CEB devra faire des propositions à Düren pour MM. Marquès et Zehr, sortants.

- les nouveaux règlements sportifs ont été adoptés (dont la remise sur mouches obligatoire des billes en contact aux trois bandes, il est bon de le rappeler).
- fait remarqué: la présence des 5 confédérations membres de l'UMB, de M. Nadal et autres membres d'honneur.
- l'inégalité des reprises a été supprimée.
- une modification du règlement concernant la pause a été votée: pause obligatoire au moment où l'un des joueurs dépasse la moitié de la distance (série à terminer) sans considération d'une égalité de reprises.
- indemnités journalières: à partir de 1.1.87 portées de 150 à 200 FS.
- délai d'inscription ramené de 90 à 60 jours. Le délai de 120 jours pour l'expédition des invitations reste. Ceci entraîne une révision de notre calendrier fixe.
- autres modifications: peu importantes.
- divergence constatée entre CM et CE par équipes nationales aux 3b. UMB joue 1-1, 2-2 puis 1-2, 2-1 à 30 points.
- La Comm. sportive CEB fera une proposition de modification du règlement de la CEB pour Düren.

10. Commission des records

Rien n'a encore été entrepris. On attendait la réponse de l'UMB.

11. Questions financières

Le trésorier E. Weber constate qu'à la suite de l'AGE de Luxembourg et les frais supplémentaires de la Coupe de Jeunesse, le budget 1985 sera dépassé. Aussi, certaines fédérations sont en retard de paiement. Le trésorier enverra des rappels.

12. CE Pool

Une décision sera prise par le DBB en fin de semaine.

13. Sponsoring Simonis

Simonis demande d'ajouter au contrat une clause sur la publicité sur la tenue: interdire aux joueurs les sponsors concurrents des sponsors officiels.

Le président et le secrétaire estiment que cela n'est juridiquement pas réalisable. M. Pisart est d'avis qu'il s'agit d'une question d'interprétation: la publicité dans la salle pour nos sponsors exclut celle de firmes concurrentes, par extension cela vaudrait également pour la tenue des joueurs.

M. Graus comprend la crainte de Simonis mais estime qu'on ne pourra donner une suite favorable à la lettre de Simonis. A part M. Pisart, les membres du BI sont unanimes à dire qu'on ne pourra interdire.

La firme Simonis sera prévenue de la décision par le secrétaire.

14. Tournoi international pour dirigeants préconisé par A. Zehr.

Le BI marque son accord sur ce projet. Chacun sera pourtant libre de participer ou non.

15. Divers

Membres bienfaiteurs

Avant 1982, nous avions comme membres bienfaiteurs MM. Schouten, Schlembach, Laguide, Peltzer, Herman, Knockaert, Jansens, de Booij. MM. Schouten et Knockaert ont demandé d'être rayés, M. Peltzer a été nommé membre d'honneur, M. Janssens est sponsor officiel, MM. de Booij et Herman ne sont plus membres. Restent MM. Laguide et Schlembach.

Les nouveaux statuts ne parlent plus de membres bienfaiteurs dans le comité de patronage, mais laissent au BI le droit de nommer des membres bienfaiteurs.

Décision: une proposition sera faite à la prochaine AG.

Président

- siège de la CEB: la dixation à Genève va bon train.
- Turquie: un premier championnat national trois bandes vient d'y avoir lieu.
- CSSR a des contacts sérieux avec la Hongrie et l'URSS.
- lettre CSSR (mise à disposition de billards par la CEB): on ne peut rien faire.
- Parler du problème avec les dirigeants d'Australie.

Dimanche, 29.9

On revient sur le projet DELSA et l'AGE.

Ordre du jour

- Allocution de bienvenue.
- Vérification des pouvoirs.
- Application de l'art. 47.3 des statuts.
- Projet Coupe du Monde, auront la parole: le président et les fédérations e.a.
- Discussion.
- Décision.
- Modification des statuts en fonction de la décision prise.

M. Graus a préparé un communiqué à l'adresse des médias néerlandais, qui est discuté.

M. Mack demandera à M. Gagnaux quelques précisions sur deux articles des documents de Bordeaux qui prêtent à confusion.

Un avis provisoire du BI est dressé sur le sujet,

portant sur le contenu de l'annexe 4 de la lettre que nous avons entretemps adressée aux fédérations en date du 5.10.85., à savoir:

- le projet tel qu'il se trouve en nos mains n'est pas acceptable pour la CEB.

- la porte reste ouverte aux négociations.
- si les intérêts majeurs et primordiaux de la CEB et des fédérations affiliées sont garantis, on pourra accepter.

A. MACK

ARBEITSAUSSCHUSS

Maastricht - 28/29.9.1985

PROTOKOLL

Anwesend:

HH. Graus, Beerens, Kauffman, Weber, Mack.

Eingeladen: H. Pisart.

1. Der Präsident begrüsst die Mitglieder sowie H. Pisart zur ersten Sitzung der neuen Saison.
2. Der Bericht von der letzten AA-Sitzung wird einstimmig gutgeheissen.
3. UMB-Kongress von Bordeaux (5.-8.9.85).

HH. Graus und Mack haben dort die CEB vertreten. Hauptthema: Brief von Delsa, betr. Weltcup.

Der Präsident hebt die wichtigsten Punkte hervor.

Schlussfolgerung

Präsident Graus ist der Meinung, dass der Vorschlag von Delsa in seiner jetzigen Form nicht angenommen werden kann da ALLEIN die CEB und die ihr angeschlossenen VERBAENDE die VERLIERER sein werden. Die Annahme des Projektes bedeute den Untergang der CEB und der Verbände welche von der Organisation internationaler Meisterschaften leben. Er ist allerdings der Meinung, dass wir unsere Meisterschaften so schnell wie möglich für Geldpreise öffnen müssen.

Der AA stellt fest, dass über dieses Thema unendlich debattiert werden kann und das weder er noch der Vorstand in der Lage ist einen Entschluss zu fällen. Die Angelegenheit ist von einer derart unerhört grossen Tragweite dass der AA, zur Vorstandssitzung umfunktioniert (Mehrheit anwesend), beschliesst eine

AUSSERORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG am 2, und 3. November 1985 in LUXEMBURG einzuberufen.

4. Jugendarbeit

Die JK hat folgende Pläne:

- Jugendkommissionen einzusetzen in Ländern wo dies noch nicht der Fall ist.
- jährliche Wettbewerbe für die Jugend einzuführen.
- Jugendtrainer in den Ländern auszubilden wo noch keine sind, was vorteilhafter ist als die Jugendspieler trainieren zu wollen.
- erfahrene Trainer in die Länder schicken wo Man-

gel herrscht. Die "grossen" Länder brauchen in dieser Richtung keine Unterstützung.

Wie geht es weiter ? Geplant ist eine neue Sitzung der JK, vielleicht in Colombier.

R. Thibor-Pokal:

Der luxemb. Verband möchte den von ihm gestifteten Pokal endgültig zuteilen.

Die JK wird entscheiden wem der Pokal zugesprochen wird.

5. Sportkommission

Die SpK hat einen Vorschlag von Spanien zu prüfen betr. Ausprobieren des Spielmaterials vor der Meisterschaft. H. Beerens will in Kürze eine Stellungnahme veröffentlichen.

Turnier von Oosterhout: es gab einen Datenzusammenstoss mit dem belgischen Programm. Die KBBB hat freundlicherweise ihr Programm geändert.

Der Spielplan wird auf den letzten Stand gebracht.

Das neue Kunststossprogramm mit 68 Figuren wurde vom UMB-Kongress angenommen. Die Meisterschaften 85/86 werden jedoch noch mit 76 gespielt. Die SpK wird der GV von Dürren die Annahme des von der CMBA erarbeiteten 68-Figuren-Programmes vorschlagen.

6. Schiedsrichterkommission

Eine Sitzung der SchK fand am 6./7. Juli unter dem Vorsitz von H. Pisart in Brüssel statt. Ein Auszug aus dem Protokoll dieser Sitzung wird in der nächsten Zeitung veröffentlicht, wie auch die Liste der internationalen Schiedsrichter.

H. Pisart hat ein Schreiben erstellt an die Adresse der Verbände welches vom Sekretär übersetzt und verschickt wird. Der Inhalt macht die Abänderung des Art. 84.3 unumgänglich.

Schiedsrichter Kunststoss: H. Pisart schlägt vor, die Kandidaten durch einige gute Spieler prüfen zu lassen. Das diesbezügliche Schiedsrichterreglement sollte von den gleichen Leuten überholt werden.

H. Pisart ist der Meinung, dass die Kommissionen statutarische Befugnisse erhalten sollten. Er wird

dem AA ein diesbezügliches Reformprojekt zustellen.

7. Einladungsturniere

- Internationale Wiener KSt-Meisterschaft: es werden keine Gebühren verlangt, da es sich um ein "erworbenes Recht" handelt.
- Belgien (Pilzen): Turnier hat nicht stattgefunden.
- Dänemark: vom 1. bis 4.1.86: Einzelheiten abwarten.
- Essen, vom 7.-9.9.: wurde gespielt mit Spielern aus 3 Verbänden (K-Stoss).

8. Sportkalender: wurde bereits unter 5. behandelt.

9. UMB-Kongress: die wichtigsten Ereignisse:

- H. Gagnaux wurde einstimmig zum neuen Präsidenten gewählt. H. Trillat wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt.
- Der UMB-Vorstand schlug die Schaffung eines neuen Postens vor, dem eines interkontinentalen Delegierten, anstelle des Generalsekretärs dessen Funktion vom Administrator mitübernommen würde.

Der Kongress lehnte diesen Vorschlag ab, sodass H. Zehr sich bald entscheiden muss welchen Posten er beibehalten will und welcher zur Wahl gestellt wird. Ubrigens muss die CEB für Düren Vorschläge machen betr. die Wiederwahl der HH. Marquès und Zehr welche beim nächsten UMB-Kongress austretend sind.

- die neuen Sportsreglemente wurden angenommen (darunter - es sei erwähnt - die Neuerung dass bei Pressball im Dreiband aufgestellt werden MUSS).
- alle 5 Mitgliederkonföderationen waren zum ersten Mal anwesend.
- die Aufnahmenungleichheit ist aufgehoben.
- die Tagessätze werden am 1.1.87 von FS 150 auf FS 200 steigen.
- die Frist für die Einschreibung der Spieler zu WM wird von 90 auf 60 Tage herabgesetzt. Die Frist von 120 Tagen für die Einladungen bleibt bestehen. Eine Überprüfung des Sportkalenders der CEB ist demnach notwendig.
- andere Änderungen sind nicht erheblich.
- festgestellt wurde in Bordeaux die unterschiedliche Durchführung der EM 3B Nationalteams und die gleichnamige WM. Letztere wird gespielt 1-1, 2-2 und dann 1-2, 2-1, auf 30 Punkte.
Die SpK wird einen Abänderungsvorschlag für Düren unterbreiten.

10. Rekord-Kommission

Es wurde noch nichts unternommen da die Antwort der UMB auf Mitarbeit noch ausstand.

11. Finanzfragen

Der Schatzmeister E. Weber stellt fest, dass die Mehrkosten der Coupe de Jeunesse und die AGV von Luxemburg den Haushalt 1985 erheblich überschreiten werden. Auch sind verschiedene Verbände z.Z.

in Zahlungsverzug. Diese werden vom Schatzmeister eine Mahnung erhalten.

12. EM Pool

Der DBB wird Ende der Woche eine Entscheidung treffen.

13. Sponsorvertrag mit Simonis

Simonis möchte einen Zusatzartikel der besagt, dass die Spieler keine Werbung tragen dürfen welche den offiz. Sponsoren Konkurrenz macht.

Der Präsident und der Sekretär sind der Meinung, dass dies rechtlich nicht möglich sei. H. Pisart hingegen glaubt, es sei eine Frage der Auslegung: die Werbung im Saale der Sponsoren Simonis und Callenelle verbietet Werbung anderer Firmen für gleiche Produkte. Dies kann man auf die Spielerkleidung übertragen.

H. Graus versteht wohl die Befürchtungen von Simonis, ist aber der Meinung dass man den Brief nicht positiv beantworten kann. Ausser H. Pisart, unterstützen alle Anwesenden die Meinung des Präsidenten.

Simonis wird von diesem Beschluss in Kenntnis gesetzt.

14. Internationales Dirigenten-Turnier: Vorschlag von H. Zehr.

Der AA ist mit dem Vorschlag einverstanden. Die Teilnahme ist jedem freigestellt.

15. Verschiedenes

Gönner-Mitglieder

Vor 1982 hatten wir als Gönnermitglieder die HH. Schouten, Schlembach, Laguide, Peltzer, Herman, Knockaert, Janssens, de Booij. Die HH. Schouten und Knockaert wurden auf eigenen Wunsch gestrichen, H. Peltzer wurde zum Ehrenmitglied ernannt, H. Janssens ist offizieller Sponsor. Die HH. de Booij und Herman sind keine Gönner mehr, so dass nur noch die HH. Schlembach und Laguide bleiben. Die neuen Statuten (Zusammensetzung des Comité de Patronage) sprechen nicht mehr von Gönnermitgliedern, lassen dem AA aber die Möglichkeit solche zu ernennen.

Beschluss des AA: einen Vorschlag für Düren unterbreiten.

Präsident:

- Sitz der CEB in Genf: die Verhandlungen gehen zügig voran.
- Türkei: in diesem Land fand neulich die erste offizielle Meisterschaft statt.
- CSSR hat gute Kontakte zu Ungarn und der UdSSR.
- Brief CSSR an die CEB betr. Zurverfügungstellung von Billardtischen: die CEB hat keine Hilfsmöglichkeiten. Das Problem sollte mit Oesterreich noch einmal besprochen werden.

Sonntag, 29.9.

Man kommt zurück auf das Thema Weltcup und Delsa.

Tagesordnung der GV

- Willkommensansprache.
- Überprüfung der Wahlberechtigung.
- Anwendung des Art. 47.3 der Statuten.
- Vorschlag Weltcup, es haben das Wort:
 - * der Präsident
 - * die Verbände, u.a.
- Diskussion.
- Entschluss.
- Eventuelle Abänderung der Statuten je nach Beschluss.

H. Graus hat eine Pressemitteilung für die niederländischen Medien verfasst welche diskutiert wird.

H. Mack wird H. Gagnaux schreiben zwecks Klarstellung zweier verschiedener Artikel in den Schreiben der UMB.

Alsdann erstellt der AA eine provisorische Stellungnahme zum Weltcup-Projekt. (siehe Beilage 4 vom CEB-Schreiben des 5.10.85 an die Verbände, u.a.) Folgende Punkte wurden dazu festgestellt:

- das Projekt in seiner jetzigen Fassung ist für die CEB nicht annehmbar.
- die Tür bleibt für weitere Verhandlungen offen.
- falls die elementarsten und lebenswichtigsten Interessen der CEB und ihrer Verbände gewährleistet sind wird man dem Projekt zustimmen können.

Alph. MACK

TABLEAUX DE CLASSEMENT

RANGLISTE 1984-1985

PARTIE LIBRE

80/81 CEPE Amersfoort (1)
82/83 CEPE Amersfoort (2)
84/85 CEPE Amersfoort (3)

1. ARNOUITS J. - NI	209.54	500.00	857	1°	(1)
2. VET P. - NI	182.36	500.00	501	1°	(2)
3. BOURESZ G. - F	161.40	500.00	951	3°	(1)
	51.80	66.66	212	2°	(3)
	36.03	41.66	349	5°	(2)
4. WIRTZ D. - RFA	139.31	250.00	490	2°	(2)
	134.33	166.66	473	2°	(1)
	71.86	133.33	325	3°	(3)
5. BRACKE P. - B	110.52	500.00	778	3°	(2)
6. WESENBECK W. - B	89.88	500.00	500	4°	(1)
7. KOOREVAAR Ad - NI	85.81	200.00	400	1°	(3)
8. DUYM I. - B	75.43	200.00	400	5°	(3)
9. WEINGARTNER H. - A	60.52	500.00	500	4°	(2)
	40.90	80.00	373	6°	(3)
	37.14	100.00	327	5°	(1)
10. LEMMENS L. - NI	59.34	400.00	434	4°	(3)
11. TUSET C. - E	43.14	166.66	436	6°	(1)
12. NATALE L. - I	34.38	50.00	262	6°	(2)
13. PERONA A. - E	18.52	50.76	137	7°	(3)
14. BARGISEN C. - DK	8.68	---	51	8°	(3)

PARTIE LIBRE - DAMES

84/85 CE Crosne (1)

1. DECLUNDER Magali - F	4.46	6.59	49	1°	(1)
2. RUYROK Marja - NI	3.71	5.00	62	3°	(1)
3. BLEY Maggy - B	3.50	4.46	30	5°	(1)
4. KRAMER Manuela - RFA	3.47	5.35	21	2°	(1)
5. ENGLBRECHT Ingrid - A	2.96	3.63	37	4°	(1)
6. MOREL Christine - F	2.52	2.43	16	6°	(1)
7. BREUR Joke - NI	1.79	1.63	21	7°	(1)
8. FISCHER Tosca - CH	1.36	---	12	8°	(1)

CADRE 47/1

82/83 CEPE Amersfoort (1)
83/84 CE Odense (2) Sets + 12 %
84/85 CEPE Amersfoort (3)

1. WILDFORSTER T. - RFA	41.93	150.00	265	2°	(1)
	36.75	62.50	222	5°	(3)
	29.54	41.66	---	3°	(2)
2. CONNESSON F. - F	39.54	75.00	193	3°	(1)
3. STENZEL F. - A	34.41	75.00	145	4°	(1)
	28.40	125.00	142	1°	(3)
4. ARNOUITS J. - NI	32.86	41.66	---	7°	(2)
	31.91	75.00	215	1°	(1)
	26.04	50.00	122	2°	(3)
5. STEURES W. - NI	24.78	25.00	169	6°	(3)
6. ZANETTI M. - I	24.12	35.71	---	1°	(2)
	23.44	37.50	184	5°	(1)
7. GRETHEN F. - L	20.82	31.25	---	4°	(2)
8. TUSET C. - E	20.60	31.25	118	3°	(3)
	9.41	---	---	11°	(2)
9. MASTNY K. - A	18.98	50.00	---	5°	(2)
10. HOSE K. - RFA	18.64	22.77	---	6°	(2)
11. WESENBECK W. - B	17.58	17.85	---	2°	(2)
	13.92	25.00	128	4°	(3)
12. EDELIN L. - F	16.96	27.75	---	10°	(2)
	15.54	20.83	63	7°	(3)
13. KOVAC Z. - CS	14.68	15.62	---	9°	(2)
14. KUSTERS E. - B	14.33	25.00	133	6°	(1)
15. WIJNEN T. - DK	12.51	10.00	---	8°	(2)
16. LIEBERKIND K. - DK	8.26	---	30	8°	(3)
17. SCHOUTEN P. - CH	5.49	---	---	12°	(2)

CADRE 47/2

81/82 CE Santander (1)
82/83 CE Elda (2) Sets + 20 %
84/85 CE Athènes (3)

1. STENZEL F. - A	112.50	150.00	300	1°	(3)
	50.78	100.00	242	4°	(1)
2. BONGERS J. - NI	70.50	200.00	400	2°	(1)
	36.02	42.85	181	4°	(3)
3. HOSE K. - RFA	54.70	200.00	338	1°	(1)
	39.78	50.00	---	2°	(2)
4. ZANETTI M. - I	51.14	100.00	196	2°	(3)
	36.13	50.00	---	1°	(2)
5. GRETHEN F. - L	50.33	150.00	271	3°	(3)
6. WESENBECK W. - B	44.49	80.00	263	3°	(1)
7. ARENAZA J. - E	34.38	50.00	154	6°	(1)
8. WILDFORSTER T. - RFA	33.31	60.00	219	5°	(3)
	32.91	100.00	---	5°	(2)
9. COUESPEL P. - F	32.89	100.00	266	7°	(3)
10. VULTINK H. - NI	32.26	66.66	---	3°	(2)
11. DERAES P. - B	30.08	60.00	213	8°	(3)
12. BOURESZ G. - F	29.65	80.00	205	5°	(1)
	22.36	30.57	---	6°	(2)
13. GALVEZ J. - E	28.31	36.66	209	7°	(1)
	18.25	33.33	68	9°	(3)
14. BRACKE P. - B	27.03	25.00	---	4°	(2)
15. KOVAC Z. - CS	26.41	37.50	98	6°	(3)
16. TUSET C. - E	26.34	28.57	---	8°	(2)
17. ALBERT J. - E	25.71	34.12	---	7°	(2)
18. ODDO A. - I	24.44	---	127	10°	(3)
19. WERNIKOWSKY H. - RFA	19.52	---	141	8°	(1)
20. MASTNY K. - A	19.03	---	---	9°	(2)
21. WIJNEN T. - DK	17.66	---	---	10°	(2)
22. SAKAS G. - G	15.00	---	80	11°	(3)
23. PSISKONIS S. - CH	10.00	---	38	12°	(3)

CADRE 71/2

82/83 CEPE Amersfoort (1)
CE Marseille (2)
84/85 CEPE Amersfoort (3)
CE Erkelenz (4)

1. HOSE K. - RFA	56.81	250.00	45	1°	(3)
	23.19	33.33	250	3°	(1)
2. STENZEL F. - A	48.63	100.00	229	2°	(2)
	36.03	125.00	163	2°	(4)
3. GRETHEN F. - L	43.11	100.00	288	4°	(2)
	41.87	62.50	161	1°	(4)
4. BONGERS J. - NI	41.11	150.00	219	2°	(1)
5. ARNOUITS J. - NI	40.90	100.00	209	1°	(2)
	31.12	62.50	236	5°	(4)
6. VULTINK H. - NI	38.73	62.50	192	2°	(3)
7. CORIN L. - B	37.04	41.66	146	7°	(3)
8. V.D.SMISSSEN C. - NI	34.53	50.00	168	3°	(2)
9. ARENAZA J. - E	28.87	50.00	182	3°	(1)
10. ZENKNER W. - RFA	28.46	50.00	186	3°	(4)
11. VANDEVEN H. - NI	27.61	50.00	175	5°	(3)
12. STEURES W. - NI	27.21	35.71	173	7°	(4)
13. LABEYE P. - F	22.32	37.50	164	1°	(1)
	16.96	20.00	94	6°	(2)
	15.66	25.00	70	4°	(3)
14. DERAES P. - B	21.62	83.33	173	8°	(4)
15. GALVEZ J. - E	21.38	37.50	178	5°	(2)
16. WESENBECK W. - B	21.32	30.00	168	4°	(1)
17. WIJNEN T. - DK	20.04	30.00	88	7°	(2)
	16.05	---	58	8°	(3)
18. MASTNY K. - A	18.18	18.75	138	5°	(1)

	17.35	20.83	104	4°	(4)
	14.94	27.77	153	6°	(3)
19. WERNIKOWSKY H. - RFA	15.58	16.66	109	8°	(2)
20. COUESPEL P. - F	14.93	---	102	10°	(4)
21. KOVAC Z. - CS	14.69	17.85	62	6°	(4)
22. BLONDEEL F. - RFA	13.91	17.85	67	9°	(4)
23. BUYLE S. - B	13.19	12.84	64	10°	(2)
24. VIERAT E. - F	12.02	23.07	99	9°	(2)
25. ODDO A. - I	10.43	---	51	11°	(4)
26. ALBERT J. - E	10.00	---	71	12°	(4)

BANDE

82/83 CEPE Amersfoort (1)
CE Madrid (2)
CM Rucphen (3)
83/84 CE Franeker (4) Sets + 8 %
CM Hundige (5)
84/85 CEPE Amersfoort (6)
CE Epinal (7)

1. CEULEMANS R. - B	14.63	22.22	88	1°	(5)
	12.16	50.00	105	1°	(7)
	10.94	25.00	---	1°	(4)
2. DIELIS L. - B	14.32	18.18	67	1°	(1)
	13.46	25.00	92	1°	(2)
	12.50	21.42	72	1°	(6)
	12.07	66.66	119	1°	(3)
	11.52	25.00	92	4°	(7)
	10.69	28.57	90	4°	(5)
	9.35	12.50	---	7°	(4)
3. VANDERSMISSSEN C. - NI	12.03	16.66	65	2°	(6)
	11.59	20.00	77	5°	(3)
	9.68	22.22	59	2°	(1)
	9.67	15.38	74	2°	(5)
	9.50	15.38	84	5°	(2)
	8.67	13.63	---	2°	(4)
5. GRETHEN F. - L	10.21	18.18	110	6°	(5)
	9.02	16.66	66	3°	(7)
	7.23	15.00	---	4°	(4)
	6.58	9.09	57	7°	(2)
6. CONNESSON F. - F	10.17	25.00	98	2°	(7)
7. ARNOUITS J. - NI	9.60	14.28	54	6°	(3)
	8.76	28.57	130	2°	(2)
8. ZANETTI M. - I	9.39	30.00	72	7°	(7)
	8.70	16.66	96	7°	(5)
	6.78	7.89	---	5°	(4)
9. ZENKNER W. - RFA	9.25	15.38	60	2°	(3)
	7.68	14.28	60	3°	(2)
	7.28	11.11	87	3°	(1)
	6.80	16.66	78	9°	(7)
	6.21	5.76	56	6°	(6)
	4.15	---	---	11°	(4)
10. BONGERS J. - NI	8.93	21.42	---	10°	(4)
	6.61	16.66	67	5°	(6)
11. VIERAT E. - F	8.77	11.76	55	4°	(3)
	7.95	9.37	---	3°	(4)
	6.26	8.00	38	6°	(2)
	6.21	6.25	39	8°	(5)
	6.19	5.88	49	6°	(1)
	5.42	8.82	37	4°	(6)
	5.16	7.89	27	11°	(7)
12. STENZEL F. - A	8.64	13.63	55	5°	(7)

13. WILDFORSTER T. - RFA	8.22	22.22	98	3°	(5)
	6.52	9.37	---	6°	(4)
14. ARENAZA J. - E	8.11	8.33	83	8°	(7)
15. SCHERZ J. - A	7.59	7.69	54	7°	(3)
	6.22	8.00	40	4°	(2)
	5.67	7.89	---	8°	(4)
16. VULTINK J. - NI	7.31	8.82	41	6°	(7)
	6.64	10.00	74	8°	(2)
17. ODDO A. - I	6.21	9.52	65	4°	(1)
	5.52	5.88	42	11°	(2)
18. RALIS G. - A	6.00	7.69	44	5°	(1)
19. ESTEVE M. - E	5.79	6.52	---	9°	(4)
	4.20	---	36	8°	(6)
20. ALBERT J. - E	5.58	7.40	35	9°	(2)
21. LIEBERKIND K. - DK	5.40	10.52	73	9°	(5)
	5.25	4.28	30	10°	(7)
22. PILSS C. - A	5.22	7.14	28	3°	(6)
23. THOGERSEN K. - DK	5.13	---	32	10°	(5)
	4.48	4.16	29	7°	(6)
	3.95	---	---	12°	(4)
24. SCHOUTEN P. - CH	3.25	---	46	12°	(7)

TROISBANDES

82/83	CEPE Amersfoort	(1)
	CE Dunkerque	(2)
	CM Aix-les-Bains	(3)
83/84	CE Louvain	(4) Sets + 8%
	CM Krefeld	(5)
84/85	CEPE Amersfoort	(6)
	CE Amersfoort	(7)
	CM Heeswijk-Dinther	(8)

1. CEULEMANS R. - B	1.476	2.272	11	1°	(8)
	1.463	1.959	7	7°	(4)
	1.447	2.222	11	1°	(3)
	1.442	1.666	11	1°	(1)
	1.355	1.666	17	1°	(2)
	1.262	1.923	11	3°	(7)
	1.197	1.851	8	2°	(6)
	1.151	1.578	7	3°	(5)
2. BITALIS R. - F	1.332	1.875	13	2°	(3)
	1.199	1.621	9	3°	(1)
	1.106	1.395	10	4°	(2)
	1.050	1.101	9	6°	(4)
	1.024	1.282	6	5°	(6)
3. BLONDAHL T. - S	1.327	1.851	10	1°	(7)
	1.090	1.463	12	2°	(2)
	1.020	1.578	7	7°	(3)
	1.017	1.164	8	9°	(4)
	0.959	1.612	11	4°	(8)
4. VAN BRACHT R. - NI	1.288	1.542	8	1°	(4)
	1.160	1.578	7	4°	(5)
	1.147	1.515	13	6°	(8)
	1.081	2.000	8	2°	(7)
	1.070	1.666	10	4°	(1)
	1.070	1.621	12	4°	(3)
	0.977	1.136	7	6°	(6)
5. DIELIS L. - B	1.278	2.000	12	2°	(5)
	1.199	1.420	7	5°	(4)
	1.025	1.538	10	5°	(2)
	0.941	0.793	5	10°	(7)
6. VIERAT E. - F	1.196	1.666	7	4°	(7)

7. SIEBERT G. - RFA	1.056	1.254	7	2°	(4)
	1.020	1.111	8	8°	(2)
	0.920	1.200	9	5°	(3)
	0.870	0.937	7	7°	(5)
	1.190	1.500	10	2°	(1)
	1.138	1.636	9	3°	(4)
	1.019	1.276	11	6°	(2)
	0.776	1.090	6	10°	(5)
8. MULLER D. - RFA	1.151	1.328	9	4°	(4)
	1.131	1.219	7	1°	(6)
	0.867	0.895	5	5°	(5)
	0.824	1.086	9	7°	(7)
9. STENZEL F. - A	1.137	1.384	8	8°	(4)
	0.751	0.779	7	11°	(2)
	0.743	0.892	5	9°	(7)
10. NOREN M. - S	1.097	1.148	8	10°	(4)
11. SCHERZ J. - A	1.069	1.562	12	3°	(6)
	0.961	1.071	8	7°	(2)
12. QUETGLAS J. - E	1.068	1.470	13	8°	(7)
13. ANREITTER W. - A	1.044	0.869	10	5°	(1)
14. CARILLO J. - E	0.979	1.172	6	11°	(4)
15. WEYENBURG A. - NI	0.960	1.111	11	10°	(8)
	0.798	0.819	7	6°	(7)
16. VANDELOOY E. - NL	0.922	0.943	7	4°	(6)
17. DE WILDE J. - NI	0.922	1.090	8	8°	(2)
18. THOGERSEN P. - DK	0.914	0.746	7	11°	(7)
19. KORTE J. - DK	0.883	---	6	8°	(6)
20. RICO - E	0.845	1.086	7	7°	(6)
21. MARTY J. - F	0.845	0.985	6	5°	(7)
22. THERIAGA J. - P	0.842	1.132	9	10°	(2)
	0.631	---	5	15°	(7)
23. LAURSEN H. - DK	0.831	0.983	5	9°	(2)
24. BRUGGHEMAN D. - B	0.817	1.016	9	12°	(2)
25. RIBEIRO M. - P	0.727	1.058	7	12°	(4)
26. MONTICCILO - I	0.724	0.704	7	13°	(7)
	0.717	0.902	5	14°	(4)
27. KOVAC Z. - CS	0.703	0.759	7	13°	(2)
28. VIRTANEN J. - SF	0.640	---	7	14°	(7)
29. HERTLI J. - CH	0.600	0.615	5	12°	(7)
30. SAMSINGER J. - A	0.568	---	5	16°	(7)
31. VIRTANEN Y. - SF	0.528	---	4	15°	(4)
32. BURGNER A. - CH	0.479	---	3	16°	(4)

BILLARD ARTISTIQUE

82/83	CE Linz	(1)
	CM Saint-Maur	(2)
83/84	CE Bendorf	(3)
	CM Heeswijk-Dinther	(4)
84/85	CE Spoleto	(5)

1. STEYLAERTS R. - B	355	162	57	1°	(4)
	304	170	46	4°	(3)
	302	172	49	1°	(1)
	259	174	40	4°	(2)
	237	174	39	6°	(5)
2. CORIN L. - B	330	155	53	1°	(2)
	320	165	51	1°	(3)
	317	172	52	3°	(4)
	293	168	49	2°	(1)
	280	160	47	1°	(5)
3. BESSEMS J. - NI	317	172	52	2°	(4)
	307	163	51	3°	(3)

	267	162	44	3°	(1)	10. CASALES A. - I	241	175	42	8°	(4)
	257	163	45	2°	(5)		239	183	39	5°	(5)
	233	174	40	5°	(2)		214	192	35	8°	(3)
4. CONNESSON F. - F	308	158	50	2°	(3)	11. COYRET M. - F	240	186	38	4°	(5)
	252	165	42	6°	(4)		227	188	38	5°	(1)
	226	181	41	7°	(5)		216	182	38	8°	(2)
5. FERNANDEZ R. - E	293	177	47	2°	(2)	12. TIEDKE G. - RFA	233	183	39	6°	(2)
	268	174	44	6°	(3)		229	167	39	7°	(3)
	257	175	43	4°	(1)		221	182	36	10°	(4)
	254	176	42	3°	(5)		205	188	36	7°	(1)
6. V.OOSTERHOUT C. - NI	289	176	45	4°	(4)	13. DESPIERRE Y. - F	233	186	37	7°	(2)
7. IMMERVOLL R. - A	272	177	46	5°	(3)	14. TOMSICH G. - I	212	185	37	6°	(1)
	238	183	39	9°	(5)		190	187	34	9°	(2)
	202	176	35	8°	(5)	15. WEINGARTNER H. - A	190	196	33	10°	(2)
	128	197	23	10°	(1)		164	189	28	8°	(1)
8. BROCKSHUS G. - RFA	257	175	43	5°	(4)	16. GIL J. - CH	155	199	27	9°	(1)
	190	187	31	10°	(3)	17. DELLA VALLE P. - I	117	199	23	10°	(5)
	179	187	31	9°	(5)						
9. DE JAGER H. - NI	252	177	42	7°	(4)						
	201	185	34	9°	(3)						

E. BEERENS

IIe C.M. AU TROIS BANDES PAR EQUIPES NATIONALES

VICTOIRE DU JAPON

La première édition de ce championnat en Europe, eut lieu en France, à Bordeaux, du 5 au 8 septembre 1985.

Elle fut prise en charge par "Le Billard Bordelais", qui, pour la circonstance, avait isolé de manière fort agréable une partie d'un stade de hockey sur glace. C'est là que nos matadors du billard auraient à démontrer leur talent à leur discipline favorite, le trois bandes.

Un stade immense, qui, à première vue ne paraissait pas adapté à un public de billard. Impression fausse. Une judicieuse séparation avait créé un cadre parfaitement intime, exactement ce qu'il faut à un public de notre sport. Mais cette parfaite réalisation avait, malheureusement, fait oublier quelques autres impératifs. Les joueurs se plaignaient de vestiaires défectueux. Ils étaient évidemment conçus pour des joueurs de hockey sur glace. Les journalistes étrangers - d'ailleurs peu nombreux - ne pouvaient communiquer avec leurs rédactions, les cabines téléphoniques étant hermétiquement fermées.

Dès l'ouverture, le public était nombreux, si l'on tient compte toutefois des circonstances. Dehors il faisait un temps magnifique, qui n'incitait pas particulièrement à s'enfermer dans une salle de billard. L'intérêt du public persista pendant tout le championnat, avec, évidemment, l'affluence attendue de la journée finale.

Les matches se prolongèrent jusque tard dans la nuit, ce qui est évidemment regrettable. On commençait trop

tard et les parties s'éternisaient. Bien que la distance de 30 points avait fait croire à un déroulement rapide, certaines parties dépassèrent les deux heures.

La préparation d'un schéma de la compétition n'est pas seulement un travail pour les organisateurs, mais aussi et surtout pour les dirigeants nationaux et internationaux. Cette matière peut être moins familière aux organisateurs. Elle ne peut l'être aux dirigeants nationaux ou internationaux. C'est une tâche qui leur incombe également. Un joueur américain me disait être resté plus de 10 heures dans le stade... Cela ne peut être.

Il n'y a d'ailleurs aucun reproche à faire aux organisateurs qui se sont tous efforcés de rendre service à tout le monde.

Le championnat fut une confrontation USA-Europe-Asie. Oui, les nord-américains se joignent à l'élite. Si le titre fut à nouveau remporté par les japonais, ils eurent à en découdre durement avec un team USA très combatif, et bien sûr aussi avec les Blomdahl, père et fils, porte-drapeau européens.

Cela me mènerait trop loin de commenter chaque partie. Je me contenterai d'une vue d'ensemble.

La palme revint donc aux japonais, mais ce ne fut pas sans peine.

Le team européen, Blomdahl père et fils, a magnifi-

quement défendu les couleurs de l'Europe. Notons que le jeune Blomdahl a égalé le record du monde de la série (17). Il ne fait plus de doute qu'il est de la race des grands champions.

La troisième place revint donc au team USA. Ce fut pour tous une agréable surprise. Les nord-américains eurent même la possibilité d'enlever le titre !

La France, pays organisateur, dut se contenter d'une quatrième place qui déçut certainement nos amis français. Mais ils avaient à faire à forte partie.

Les cinquième et sixième places revinrent à l'Amérique du Sud et à l'Egypte. Un championnat du monde

sans eux est impensable, mais leurs prestations furent en général très décevantes.

"Le Billard Bordelais" peut se féliciter d'un bon championnat. Les charmants bordelais - sous la direction éminente de Monsieur Lasserre - ont fait honneur à la réputation de leur contrée : hospitalité et amabilité.

Au cours des journées de ce championnat, nous eûmes encore une cordiale réunion dans le local du club, une réception de marque à la mairie et un brillant banquet de clôture. Oui, bien sûr, nous revisiterons volontiers "Le Billard Bordelais".

Jean GRAUS

II. W.M. DREIBAND FUER NATIONALMANNSCHAFTEN

SIEG VON JAPAN

Die erste Ausgabe dieses Turniers in Europa ging in Frankreich, in Bordeaux, vom 5. bis 8. September, über die Bühne.

Der ausrichtende Verein "Le Billard Bordelais" hatte zu diesem Zweck einen Teil des hiesigen Eissportpalastes vorteilhaft zu isolieren vermocht, wo die Billardmatadoren ihr Talent in ihrer liebsten Spielart - dem Dreiband - unter Beweis zu stellen hatten.

Diese riesengrosse Halle schien eingangs für Billardpublikum ungeeignet. Diese Ansicht erwies sich aber bald als verfehlt da man es mit der angesprochenen raffinierten Trennung fertig brachte eine intime Atmosphäre zu schaffen wie es sich für Billardpublikum ziemt. Leider hatte man bei diesem grossartigen Ergebnis vergessen einige Notwendigkeiten zu gewährleisten. So klagten die Spieler über mangelhafte Umkleideräume, welche natürlich für Eishockey ausgerüstet sind. Ausländische Presseleute - es waren wenige - hatten nicht die Möglichkeit mit ihren Redaktionen in Kontakt zu treten da die Telefonzellen völlig dicht waren.

Von Beginn an gab es ein zahlreiches Publikum, trotz widerwärtigen Bedingungen. In der Tat herrschte draussen wunderschönes Wetter, was nicht gerade dazu einlud den Tag in einem Billardsaal zu verbringen. Das Interesse hielt bis zum Schluss vor, mit dem erwarteten Massenandrang am letzten Tag.

Die Partien dauerten bis spät in der Nacht, was sicherlich bedauerlich ist. Man begann zu spät und einige Partien wollten kein Ende nehmen, obwohl man angesichts der 30-Punktedistanz einen schnellen Ablauf erwartet hat. So dauerten verschiedene Partien über zwei Stunden.

Die Vorbereitung eines Wettkampf-Ablaufschemas ist

nicht nur Angelegenheit eines Ausrichters sondern auch und vor allem Sache der nationalen und internationalen Funktionäre. Diese Materie darf einem Ausrichter weniger gängig sein, nicht aber nationalen und internationalen Sportdirigenten. Diese Aufgabe ist auch deren Angelegenheit. Ein amerikanischer Spieler berichtete mir 10 Stunden ununterbrochen im Sportpalast ausgeharrt haben zu müssen. Das darf es nicht geben ...

Dem Ausrichter übrigens darf man nicht die Schuld geben. Dieser hat versucht jedem bestens zu Dienste zu sein.

Die Meisterschaft ward zu einem Dreikampf USA-Europa-Asien. In der Tat haben die Nordamerikaner Anschluss an die Weltspitze gefunden. Wenn auch der Titel erneut an die Japaner ging, so hatten diese es doch mit einer kämpferischen US-Mannschaft zu tun und, natürlich mit Blomdahl Vater und Sohn, die europäischen Fahnensträger.

Es würde zu weit führen die Partien einzeln zu kommentieren. Ich werde mich mit einer Gesamtbeurteilung begnügen.

Der Sieg ging also an die Japaner, aber nicht mühelos.

Die Europa-Mannschaft, Blomdahl Vater und Sohn, hat die Farben des alten Kontinents hervorragend verteidigt. Erwähnen wir, dass der junge Blomdahl den Serien-Weltrekord von 17 Punkten eingestellt hat. Kein Zweifel mehr, dass der Schwede zur Rasse der grossen Meister zu zählen ist.

Der dritte Platz geht also an die USA, was für uns eine angenehme Ueberraschung darstellt. Mehr noch ! Sie hatte sogar die Möglichkeit zum Enderfolg.

Frankreich, das Ausrichterland, musste sich mit einem für unsere französischen Freunde sicherlich enttäuschenden vierten Platz begnügen. Aber die Konkurrenz war erheblich.

Den 5. bzw. 6. Rang belegten die Mannschaften aus Südamerika und Aegypten. Eine Weltmeisterschaft ohne diese Teams wäre undenkbar, obwohl ihre Darbietungen generell gesehen äusserst schwach waren.

Der "Billard Bordelais" kann sich rühmen eine gute Meisterschaft organisiert zu haben. Die charmanten

Gastgeber aus dem Weinland Bordeaux - an ihrer Spitze Herr Lasserre - haben dem Ruf dieser Gegend alle Ehre gemacht: Gastfreundschaft und Zuvorkommenheit liessen nichts zu wünschen übrig.

Während dieser Tage gab es unter anderem einen herzlichen Empfang im Klublokal, einen anderen mit viel Format im Stadthaus sowie ein vortreffliches Abschlussbankett. Ja, ohne Frage werden wir gerne dem "Billard Bordelais" einen erneuten Besuch abstatten.

Jean GRAUS

Suède	6	118	150	0.787	6	France	4	99	133	0.744	6
Egypte	2	84	150	0.560	5	USA	4	118	133	0.887	5
Japon	6	119	101	1.178	6	Suède	6	119	103	1.155	7
Perou	2	93	101	0.921	8	Perou	2	87	103	0.845	9
Japon	4	108	97	1.113	6	France	8	120	112	1.071	7
USA	4	107	97	1.103	7	Egypte	0	67	112	0.598	7
Japon	8	120	78	1.538	11	Suède	5	113	109	1.037	6
Egypte	0	41	78	0.526	3	USA	3	101	109	0.927	6
France	4	103	114	0.904	9	USA	6	118	128	0.922	4
Perou	4	102	114	0.895	15	Perou	2	90	128	0.703	5
USA	6	115	113	1.018	7	Perou	8	120	134	0.896	7
Egypte	2	79	113	0.699	4	Egypte	0	86	134	0.642	5
Japon	8	120	98	1.224	8	Suède	4	112	98	1.143	7
Suède	0	76	98	0.776	5	France	4	95	98	0.969	6
Japon	6	115	100	1.150	6						
France	2	96	100	0.960	7						

Classement du tournoi préliminaire

1. JAPON (Kobayashi - Komori)	9	582	474	1.228	11
2. SUEDE (Blomdahl T. - Blomdahl L.)	7	538	558	0.964	7
3. USA (Torres - Gilbert)	6	559	580	0.964	7
4. France (Vierat - Marty)	5	513	557	0.921	9
5. Perou (Jaurregui - Aguirre)	3	492	580	0.848	15
6. Egypte (Diab - Fora)	0	357	587	0.608	7

FINALE B

France	6	105	105	1.000	10
Perou	2	83	105	0.790	6
France	8	120	118	1.017	9
Egypte	0	87	118	0.737	7
Perou	6	110	141	0.780	8
Egypte	2	108	141	0.766	4

CLASSEMENT B

FRANCE	4	225	223	1.099	10
Perou	2	193	246	0.785	8
Egypte	0	195	259	0.763	7

FINALE A

Japon	6	104	62	1.677	12
Suède	2	87	62	1.403	17
Japon	4	110	71	1.549	16
USA	4	98	71	1.380	7
Suède	8	120	84	1.429	7
USA	0	88	84	1.048	7

CLASSEMENT A

JAPON	3	214	133	1.609	16
Suède	2	207	146	1.418	17
USA	1	186	155	1.200	7



Le podium du C.M. au trois bandes par équipes nationales
Das Podium der W.M. Dreiband für Nationalmannschaften

LA FEDERATION TCHECOSLOVAQUE FETE SON 50^e ANNIVERSAIRE

Le CSKS a fêté son jubilé par un tournoi international au cadre 47/2, qui fut gagné par son excellent joueur Zoltan KOVAC.

A l'ouverture du tournoi, dans la très belle salle UVAR à BRNO, le 20 septembre dernier, le président de la CSKS, le Dr. Frantisek ROVNY, salua les assistants et en particulier les hôtes étrangers, le secrétaire général de la DBSV, Manfred UJMA, le président de la KNBB, Jan Lageweg et le directeur sportif de la OeABV, Erich HORVATH.

Dans son allocution, le Dr. Rovny parla du passé, du présent et de l'avenir du sport du billard amateur en Tchécoslovaquie. Il souligna la signification de ce sport pour l'éducation de la jeunesse, l'amitié des peuples d'Europe et du monde entier et la paix.

Le président de la KNBB, Jan Lageweg, salua tous les participants au nom de la CEB, de la KNBB et en son nom propre. Il souhaita le meilleur développement et les meilleures conditions possibles pour le sport du billard en Tchécoslovaquie. Il remit ensuite au Dr. Rovny un présent de la KNBB pour la CSKS (des billes de billard).

Le secrétaire général de la DBSV, Manfred Ujma, souhaita en termes analogues tout le bien possible au billard tchécoslovaque et remit à la CSKS un fanion de la DDR B.S.V.

Enfin, le directeur sportif de l'OeABV, Erich Horvath joignit ses souhaits à ceux des autres orateurs pour l'avenir de la CSKS et remit également un présent (des billes de billard et une queue).

Le départ fut alors donné au tournoi, qui fut disputé en deux poules de quatre joueurs.

Dans le groupe A qui comprenait Milan BOCEK (CSSR), Christoph PILSS (A), Carsten LASSIG (DDR) et Adrian KOOREVAAR (NL), ce fut ce dernier qui l'emporta nettement par 3 victoires, une moyenne générale de 52,94 et une plus forte série de 280, la distance étant de 300 points.

Dans le groupe B, composé de Zoltan KOVAC (CSSR), Marek SOTOLA (CSSR), Dingemar JASPERS (NL), et Stephen HORVATH (A) la victoire de Kovac fut tout aussi nette. Trois victoires, une moyenne générale de 56,25 et des séries de 210, 190 et 182 démontrent à suffisance toutes les qualités de la vedette locale.

La lutte pour les troisième et quatrième places fut fort serrée. Ce fut finalement Horvath qui par 300-266 en 9 reprises prit le meilleur sur Bocek.

La lutte pour la première place fut moins indécise. Kovac atteignit le but, également en 9 reprises, Koorevaar restant coigné à 187 points.

Le tournoi fut joué sur des tables SØREN-SOGARD et des draps IWAN SIMONIS 300. La CSKS tient à remercier la firme Iwan Simonis qui pour le jubilé de la fédération tchécoslovaque offrit gracieusement les draps.

La rédaction de "LE BILLARD" tient également à féliciter la fédération tchécoslovaque pour son 50e anniversaire,

et souhaite à la CSKS, qui compte des joueurs de classe internationale, un développement fécond et beaucoup de succès.

(d'après un texte du Dr. Frantisek Rovny)

J. PISART

DER VERBAND DER CSSR FEIERT SEIN 50 JÄHRIGES BESTEHEN

Die CSKS feierte ihren Jubiläum mit einem internationalen Turnier im Cadre 47/2 welches von ihrem Spitzenpieler Zoltan Kovac gewonnen wurde.

Bei der Eröffnung des Turniers im schönen UVAR-Saal von Brno am vergangenen 20. September, begrüßte der Präsident der CSKS, Dr. Frantisek Rovny die Anwesenden und besonders die ausländischen Gäste, darunter den Generalsekretär des DBSV Manfred Ujma, den Präsidenten der KNBB Jan Lageweg sowie den Sportleiter des OeABV Erich Horvath.

In seiner Ansprache erwähnte Dr. Rovny Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des Amateur-Billardsportes in der Tschechei.

Er unterstrich die erzieherische Bedeutung dieses Sportes für die Jugend, seine völkerverbindende Freundschaft in Europa und in der Welt sowie dessen Bedeutung für den Frieden.

Im Namen der CEB, der KNBB und seinem eigenen begrüßte Jan Lageweg die Teilnehmer und wünschte dem Billardsport in der CSSR bestmögliche Entwicklung und Bedingungen. Er überreichte alsdann dem Präsidenten Rovny ein Geschenk der KNBB (Billardbälle).

Der Generalsekretär des DBSV Manfred Ujma schloss sich den Wünschen seines Vorredners in ähnlichen Worten an und überreichte einen Wimpel des DBSV der DDR.

Erich Horvath, Sportleiter des OeABV, tat dasgleiche und übergab als Geschenk Billardbälle und eine Queue.

Dann wurde das Turnier gestartet. Die 8 Spieler waren in zwei Gruppen zu 4 eingeteilt.

Gruppe A begriff Milan Bocek (CSSR), Christoph Pilss (A), Carsten Lassig (DDR) und Adrian Koorevaar (NL). Sieger ohne Punktverlust wurde letztgenannter mit einem GD von 52,94, beste Serie von 280 Punkten bei einer Distanz von 300 Punkten.

In Gruppe B spielten Zoltan Kovac (CSSR), Marek Sotola (CSSR), Dingemar Jaspers (NL) und Stephen Horvath (A). Der Sieg von Zoltan Kovac war genau so fehlerfrei; Drei Siege, GD von 56,25 und Serien von 210,190 und 182 beweisen hinreichend die Qualitäten des Lokalmatadoren.

Der Kampf um Platz 3 u 4 war sehr spannend und endete schliesslich 300-266 in 9 Aufnahmen zugunsten von Horvath gegen Bocek.

Das Spiel um die Plätze 1 und zwei war weniger umstritten. Kovac erreichte das Ziel ebenfalls in 9 Aufnahmen während Koorevaar auf 187 sitzen blieb.

Das Turnier wurde auf SØREN-SØGARD-Tischen mit Iwan Simonis-Tüchern 300 gespielt. Die CSKS bedankt sich bei der Firma Simonis, welche die Tücher für das Jubiläumsturnier gratis zur Verfügung gestellt hatte.

Die Redaktion des "Le Billard" schliesst sich ebenfalls den Glückwünschen an die Adresse der 50 jährigen CSKS an und wünscht ihr, welche über Spieler internationale Klasse verfügt, eine fruchtbare Entwicklung und viel Erfolg.

(nach einem Text von Dr. Frantisek Rovni)

J. PISART

CLASSEMENT FINAL DU TOURNOI - GESAMTERGEBNIS DES TURNIERS

	<u>P</u>	<u>MG/GD</u>	<u>MP/BED</u>	<u>S</u>
1. KOVAC Zoltan (CSSR)	8	48,00	100,00	210
2. KOOREVAAR Adrian (NL)	6	41,80	100,00	280
3. HORVATH Stephan (A)	6	26,97	42,83	122
4. BOCEK Milan (CSSR)	4	18,52	30,00	100
5. JASPERS Dingemar (NL)	2	30,10	34,00	122
6. PILSS Christoph (A)	2	15,45	18,75	166
7. SOTOLÁ Marek (CSSR)	0	10,31	12,93	62
8. LASSIG Carsten (DDR)	0	9,50	15,62	73



Le discours de Monsieur Manfred UJMA, secrétaire général de la fédération de la République Démocratique Allemande.

Die Rede des Herrn Manfred UJMA Generalsekretär des Verbandes der Demokratischen Republik Deutschland.



Monsieur Jan LAGEWEG, président de la KNBB, félicite le président ROVNY, et remet un cadeau pour sa fédération.

Herr Jan LAGEWEG, Vorsitzender der KNBB, beglückwünscht den Vorsitzenden ROVNY und übergibt ein Geschenk für seinen Verband.

LE COMITE N'A PAS

LA PAROLE

Comme rédacteur responsable du bulletin de la CEB, ouvert, comme je l'ai souvent écrit, à tous échanges de vues, je crois que tout dirigeant international ou tout porte-parole d'une fédération affiliée, a le droit d'émettre des opinions.

J'entends faire usage de ce droit, sans lequel "Le Billard" ne serait qu'une vulgaire compilation de résultats et de communiqués, et dire quelques mots sur le conflit UMB-CEB. Je ne crois pas que le mot soit trop fort.

Le comité de la CEB s'est réuni le matin du 2 novembre à l'hôtel Kons à Luxembourg. Après de longs échanges de vues et des retouches successives, il s'est formé un consensus quasi unanime.

J'estime regrettable - c'est évidemment une opinion strictement personnelle - que la motion du comité n'ait pas été sérieusement discutée, voire même écoutée en assemblée générale. Je crois même pouvoir dire que la motion du comité est passée inaperçue et que

peu de participants en ont le souvenir.

Quelle était-elle ?

Le comité estimait acceptable que l'UMB organise le championnat du monde au trois bandes en plusieurs tournois, et en confie l'exécution à un promoteur, capable -enfin- de donner à l'élite de notre sport les avantages financiers si longtemps attendus, et de donner au billard traditionnel une plus grande audience. Le comité se gardait bien de se prononcer sur l'éventuel cocontractant de l'UMB. Il se prononçait sur un principe, et pas sur un nom.

Le comité estimait aussi pouvoir accepter que huit des participants aux tournois mondiaux soient désignés par l'UMB, sur base de critères fixés par elle.

Le comité ne pouvait, par contre, accepter que les huit sélectionnés se voient interdire la participation aux championnats continentaux et autres tour-

nois internationaux.

Enfin le comité posait comme condition que le vainqueur du championnat d'Europe puisse participer à tous les tournois mondiaux, et avoir ainsi la possibilité de remporter le titre. Le championnat d'Europe devait aussi être qualificatif pour les tournois mondiaux disputés en Europe. Dans l'esprit du comité ces conditions devaient conserver aux championnats d'Europe tout leur attrait.

Si l'on ajoute à cela la décision de doter dorénavant les championnats officiels de prix en espèces suffisamment attrayants, je crois que tout le monde serait satisfait. Je ne crois pas que nos champions feraient

la fine bouche devant d'appréciables gains supplémentaires ! Les moyens pour arriver à doter les championnats officiels sont un autre problème, qui a d'ailleurs été mis à l'étude.

Mon propos n'est pas d'attaquer les décisions de l'assemblée générale extraordinaire de Luxembourg. Comme membre d'une fédération affiliée à la CEB, je suis respectueux des règles démocratiques. Il n'est toutefois pas interdit d'émettre une opinion, qui ne m'est d'ailleurs pas strictement personnelle, puisqu'elle fut émise par l'organe de gestion de la CEB.

Mais le comité à-t-il la parole ?

J. PISART

DER VORSTAND DARF DAS WORT NICHT ERGREIFEN

Als verantwortlicher Redakteur der CEB-Zeitung - offen, wie ich bereits desöfteren geschrieben habe für jede Art von Gedankenaustausch - bin ich der Meinung, dass jeder internationale Funktionär oder jeder Sprecher eines angeschlossenen Verbandes das Recht besitzt seine Meinungen zu äussern.

Ich werde von diesem Recht Gebrauch machen, ohne das "Le Billard" nur eine gemeine Ansammlung von Ergebnissen und Mitteilungen sein würde, und einige Worte zum UMB-CEB-Konflikt verlieren. Ich glaube der Ausdruck ist nicht überspitzt.

Der Vorstand der CEB trat am Morgen des 2. November 1985 im Hotel Konz in Luxemburg zusammen. Nach langem und ergiebigem Gedankenaustausch und progressiven Verbesserungen wurde ein nahezu einstimmiger Konsens gefunden.

Ich finde es bedauerndswert - dies ist selbstverständlich meine streng persönliche Meinung - dass der Vorschlag des Vorstandes nicht einmal seriös diskutiert wurde, ja sogar kaum von der Generalversammlung angehört wurde. Ich glaube sogar behaupten zu können, dass der Vorschlag ganz einfach überhört wurde und dass nur wenige Anwesende sich noch daran erinnern können.

Worin bestand dieser Vorschlag ?

Der Vorstand erklärte sich damit einverstanden, dass die UMB die Weltmeisterschaft Dreiband in verschiedenen Turnieren austragen wird und deren Ausrichtung an einen Sponsoren überträgt welcher - endlich - in der Lage ist, unseren Elitesportlern die so lange erwarteten, finanziellen Vorteile zuteil werden zu lassen und damit dem traditionellen Billard zu einem größeren Zuschauerkreis zu verhelfen. Der Vorstand hütete sich wohl den Namen eines möglichen Partners der UMB zu nennen. Er entschied über ein Prinzip, nicht über einen Namen.

Der Vorstand meinte auch akzeptieren zu können, dass die UMB 8 Teilnehmer an den Weltcupturnieren benennen dürfe, nach Kriterien welche sie selbst festlege.

Der Vorstand konnte hingegen nicht annehmen, dass die 8 ausgewählten Spieler untersagt bekommen an den kontinentalen Meisterschaften und anderen internationalen Turnieren teilzunehmen.

Schliesslich verlangte der Vorstand, dass der Europameister an allen Weltcupturnieren teilnehmen dürfe und die Möglichkeit haben müsse den Titel zu erringen. Die Europameisterschaft müsse ebenfalls ausschlaggebend sein für die Weltcupturniere welche in Europa stattfinden. Der Vorstand war der Meinung, dass mit der Erfüllung dieser Bedingungen die Attraktivität der Europameisterschaften gewahrt sei.

Wenn man den Beschluss hinzufügt fortan bei offiziellen Meisterschaften ausreichend attraktive Geldpreise einzusetzen, glaube ich, dass jeder zufrieden sein werde. Ich glaube nicht, dass unsere Meisterspieler den Mund spitzen würden angesichts bemerkenswerter Zusatzeinnahmen.

Die Wege zur Beschaffung dieser Mittel stellt ein anderes Problem dar welches in Studie ist.

Diese Zeilen gelten nicht als Angriff auf die Entscheidungen der Generalversammlung von Luxemburg. Als Mitglied eines der CEB angeschlossenen Verbandes respektiere ich die demokratischen Spielregeln. Verboten allerdings ist es nicht eine Meinung preiszugeben, welche übrigens nicht nur meine eigene ist, da sie vom ausführenden Organ der CEB ausgesprochen wurde.

Aber darf der Vorstand das Wort ergreifen ?

José PISART

TABLEAUX DE PRIORITE CEB

1986 - 1987

ANNUELLEMENT

<u>BANDE</u>	<u>TROISBANDES</u>	<u>BILLARD ARTISTIQUE</u>	<u>JUNIORS LIBRE</u>	<u>JUNIORS CADRE 47/2</u>
Autriche	Espagne	Suisse	RFA	Luxembourg
Belgique	Suisse	Pays-Bas	France	Suisse
Portugal	Danemark	Espagne	Suisse	Autriche
Espagne	R.F.A.	Autriche	Pays-Bas	R.F.A.
Italie	Suède	R.F.A.	Luxembourg	Belgique
Pays-Bas	Autriche	Belgique	Espagne	Espagne
France	Portugal	Italie	Belgique	FRANCE
LUXEMBOURG	France	FRANCE	DANEMARK	PAYS-BAS
R.F.A.	Belgique			
	Pays-Bas			
	LUXEMBOURG			

ANNEES PAIRES - 1986/1987

<u>CADRE 47/2</u>	<u>CADRE 71/2</u>	<u>POLYATHLON PAR EQUIPES</u>	<u>LIBRE DAMES</u>
Pays-Bas	Belgique	Pays-Bas	France
France	Luxembourg		PAYS-BAS
Belgique	Espagne		
Espagne	France		
Suisse	Pays-Bas		
GRECE	R.F.A.		

ANNEES IMPAIRES - 1987/1988

<u>LIBRE</u>	<u>CADRE 47/1</u>	<u>POLYATHLON INDIVIDUEL</u>	<u>QUILLES</u>
R.F.A.	R.F.A.		Danemark
Portugal	Pays-Bas	R.F.A.	Pays-Bas
Italie	France	France	Suède
Pays-Bas	Suisse	Belgique	Italie
Espagne	Belgique	Espagne	
Autriche	Espagne	DANEMARK	
Luxembourg	Danemark	PAYS-BAS	
BELGIQUE	AUTRICHE		
FRANCE			

REO - ART. 3024

Les demandes d'organisation d'un Championnat d'Europe dans l'un ou l'autre mode de jeu agréé, doivent être introduites au plus tard le

1 FEVRIER 1986

auprès du Directeur Sportif, avec copie au Secrétaire Général.

E. BEERENS

RENE VINGERHOEDT

MEMBRE D'HONNEUR CEB

Le 8 juin 1985, l'assemblée générale de la CEB nommait le belge René Vingerhoedt membre d'honneur. La plus haute autorité européenne du billard respectait ainsi la lettre et l'esprit de ses statuts qui stipulent que ce titre peut être décerné aux personnes dont le nom est de nature à rehausser le prestige de la CEB et/ou qui ont rendu des services éminents au sport du billard.

La CEB rendait ainsi un éclatant hommage aux immenses qualités sportives et humaines de ce grand champion. Car les membres d'honneur de la CEB ne courent pas les rues. René Vingerhoedt n'est que le sixième des membres actuels.

Le palmarès de René Vingerhoedt est éloquent. Trois titres de champion du monde, dont un à la fantaisie classique en 1939 à Marseille, et deux au trois bandes, tous deux à Buenos Aires, en 1948 et 1960. Vingt-deux titres européens, de 1946 à 1959, répartis entre la fantaisie classique, le trois bandes et la bande, et un au cadre 47/2, qui, comme nous le dirons plus loin, apporta à notre champion une grande joie et une grande douleur.

Quant aux titres nationaux, encore plus nombreux, nous ne les détaillerons pas. Sans la guerre, ce palmarès impressionnant eut été sans doute encore plus considérable.

Comme d'autres grands champions, René Vingerhoedt pratiqua le billard dès son jeune âge. Son père ayant été nommé comptable du "Biljart Palace" à Anvers, c'est tout naturellement qu'après l'école, il observa, apprit et joua beaucoup.

Notre champion se plaît à raconter que sa carrière débuta par ce qu'il appelle une leçon de vie et d'humilité. Cela se passait à Gand en 1934, lors d'une rencontre entre le cercle Union de Gand et le B.C. Antverpia. Le jeune René, alors âgé de 14 ans avait pu participer et avait fort bien joué. On le félicitait de toute part. En fin de la remise des prix, on lui donna le sien. Une grande boîte, qu'il ouvrit le coeur battant. Mais au fur et à mesure que la boîte se vidait de papier d'emballage, sa figure s'allongea. Ne resta plus enfin qu'une toute petite coupe... Au jeune garçon déconfit, le directeur sportif de la région, Fritz Claeys s'adressa en ces termes : "oui, René, c'est ce qu'expérimente le plus souvent le sportif. Espérer beaucoup et recevoir si peu". C'est incroyable, me dit Vingerhoedt, l'impression que cette leçon m'a faite pendant bien longtemps.

La carrière de René Vingerhoedt partit en flèche. Le talent, la jeunesse, et aussi l'exemple. Il doit beaucoup, dit-il, à ce que l'on a appelé l'école an-

versoise où brillaient les Horemans, Van Leemput, Moons, Gabriels, Zaman, et autres De Doncker. Le fait est qu'à l'âge de 15 ans il remporta le premier titre belge au billard artistique.... à 17 ans le titre mondial... et la même année le titre belge au trois bandes !

Au retour de Marseille il fut attendu par de nombreux supporters et par son père qui lui donna l'accolade et lui dit : "maintenant, mon garçon, tu vas apprendre à jouer au billard" ! Son père tenait beaucoup à ce qu'il se perfectionne dans les disciplines classiques, ce qu'il fit, et lorsqu'il remporta le titre européen au cadre 47/2 ce fut pour son père et pour lui une grande joie, malheureusement ternie quelques jours plus tard par le décès du père.

Le nom de René Vingerhoedt est le plus souvent lié à la fantaisie classique et à l'arbitrage.

Il y a une quinzaine d'années, le billard artistique était en total déclin. Son amour pour cette discipline particulière incita René Vingerhoedt à une croisade de propagande. Elle fut fructueuse, et si, à l'heure actuelle, plusieurs fédérations comptent des joueurs de niveau international, l'on peut dire que c'est à lui qu'on le doit. Il s'en suivit tout naturellement qu'il en fut le maître arbitre incontesté. Personne n'osait alors assumer cette tâche. Pendant plus de huit années il fut quasi seul à arbitrer les championnats nationaux, européens et mondiaux. L'âge venant, cela n'était plus possible. Il s'est alors attelé, avec succès, à la formation de nouveaux arbitres. Quelle belle carrière !

Je pourrais raconter de nombreuses anecdotes de la vie de René Vingerhoedt, les unes amusantes, les autres tristes ou pénibles. Mais cela me mènerait trop loin dans le cadre de ce bulletin, et ce serait peut-être parfois trop personnel.

René Vingerhoedt est un homme d'une pièce, bon, jovial et sensible. Il déteste l'hypocrisie, et l'a rencontrée souvent dans sa vie. Il dénonce les faux dieux du billard. Il a souffert des faux problèmes de l'amateurisme et du professionnalisme. Il a connu l'époque où le billard ne nourrissait pas son homme, où les jeunes qui avaient consacré l'essentiel de leur temps pour se hisser au sommet de leur sport, devaient se contenter de récompenses dérisoires, dans l'indifférence générale et l'hibernation non seulement hivernale, mais chronique des dirigeants. Il se réjouit des efforts qui sont déployés depuis quelque temps et applaudit sans détours les projets bien connus qui secouent actuellement le monde du billard.

Cher René Vingerhoedt, merci pour tout ce que vous avez été et êtes encore.

J. PISART

RENE VINGERHOEDT

EHRENMITGLIED CEB

Am 8. Juni 1985 hat die Generalversammlung der CEB den Belgier René VINGERHOEDT zum Ehrenmitglied ernannt. Die höchste Autorität des Billardsportes in Europa hat dabei Wort und Geist der Statuten angewandt die besagen, dass dieser Titel an Personen verliehen werden kann deren Namen dazu beitragen können dass Ansehen der CEB zu fördern und/oder welche dem Billard-sport erwiesene Dienste geleistet haben.

Damit hat die CEB den ausserordentlichen sportlichen und menschlichen Qualitäten dieses grossen Meisters in glänzender Art Ehre erwiesen. Denn die Ehrenmitglieder der CEB laufen nicht scharenweise umher. René Vingerhoedt ist erst der Sechste auf der heutigen Liste.

Die Liste der Meistertitel von René Vingerhoedt spricht eine eindeutige Sprache. Dreimal Weltmeister, davon einer 1939 in der klassischen Fantasie in Marseille, und zwei im Dreiband, jeweils in Buenos Aires, in 1948 und 1960. 22mal Europameister von 1946 bis 1959, vom Kunststoss über Dreiband zum Einband und einmal im Cadre 47/2, Titel welcher - wie wir später sehen werden - unserem grossen Meister eine grosse Freude, aber auch einen grossen Schmerz zugefügt hat.

Was die Nationaltitel betrifft, welche noch zahlreicher sind, gehe ich nicht in die Einzelheiten. Ohne den Krieg wäre die Titelernte sicherlich noch ergiebiger gewesen.

Wie andere grosse Meister auch hat René Vingerhoedt seit jungen Jahren Billard gespielt. Sein Vater wurde zum Schatzmeister des Billard-Palace von Antwerpen ernannt und so war es nur natürlich dass der Sohn nach der Schule viel beobachtete, lernte und spielte.

Unser Meister erzählt gerne, dass seine Laufbahn begann mit dem was er eine Lektion über das Leben und die Bescheidenheit nennt. Dies geschah in 1934 in Gent anlässlich einer Begegnung zwischen der Union von Gent und dem B.C. Antverpia. Der junge René war damals 14 Jahre jung, hatte teilnehmen dürfen und sehr gut gespielt. Er wurde von allen Seiten beglückwünscht und gefeiert. Am Ende der Preisverteilung wurde ihm sein Preis überreicht: eine grosse Schachtel welche er mit Herzklopfen öffnete. Aber je mehr er die Schachtel von Einwickelpapier befreite, je länger wurde sein Gesicht. Schliesslich blieb nur ein winziger Pokal...

Dem geschlagen Jungen sagte dazu der Sportleiter der Region Fritz Cläys: "Ja, René, dies geschieht dem Sportler meistens. Viel erhoffen um nur so wenig zu bekommen". Unwarscheinlich, sagt mir René Vingerhoedt, welchen Eindruck diese Lektion sehr lange bei mir hinterlassen hat.

Die Laufbahn von René Vingerhoedt ging steil nach oben. Das Talent, die Jugend und auch das Beispiel. Er verdankt, so sagt er, vieles der sogenannten Antwerpener Schule wo unter anderen Horemans, Van Leemput, Moons, Gabriels, Zaman und De Doncker glänzten.

Tatsache ist, dass er mit 15 Jahren den ersten belgischen Titel im Kunststoss gewann, mit 17 den Weltmeistertitel und im gleichen Jahr die belgische Meisterschaft Dreiband.

Als er von Marseille zurückkam und von vielen Anhängern erwartet wurde umarmte ihn sein Vater mit den Worten: "so, mein Junge, jetzt wirst du lernen Billard zu spielen". Seinem Vater war viel daran gelegen, dass er sich in den klassischen Spielarten verbessere. Er tat es dann auch und als er den Europameistertitel Cadre 47/2 gewann war dies eine grosse Freude für ihn und seinen Vater, Freude welche leider ein paar Tage später durch den Tod des Vaters getrübt wurde.

Der Name René Vingerhoedt wird meistens in Zusammenhang mit Kunststoss und Schiedsrichterwesen genannt.

Vor ca 15 Jahren war Kunststoss total am Ende. Seine Liebe zu dieser Spielart beflügelte René Vingerhoedt zu einem Propagandafeldzug. Dieser war erfolgreich und wenn heute verschiedene Verbände in ihren Reihen Spieler von internationalem Format in dieser Spielart zählen, so ist dies ein erheblicher Verdienst von René Vingerhoedt. Es ist daher auch nur allzu verständlich, dass er der unumstrittene Schiedsrichter dieser Spielart wurde. Zu diesem Zeitpunkt wollte niemand diese Funktion übernehmen. Während mehr als acht Jahren war er nahezu der einzige Kunststoss-



J. GRAUS und R. VINGERHOEDT in SLUIS.
(Lichtbild H. Weingartner)

schiedsrichter an nationalen, europäischen und Weltmeisterschaften.

Mit fortschreitendem Alter wurde dies dann aber unmöglich und er musste sich an die Arbeit machen neue Schiedsrichter auszubilden. Mit Erfolg.

Welch schöne Laufbahn !

Ich könnte noch viele Geschichten aus dem Leben von René Vingerhoedt erzählen, amüsante, traurige und auch peinliche. Aber dies würde den Rahmen dieser Zeitschrift sprengen und einige Male würde ich allzu persönlich werden müssen.

René Vingerhoedt ist ein ganzer Mann, gutmütig, liebenswürdig und empfindlich. Er hasst Zweizüngigkeit und hat diese oft erlebt. Er verneint die Billard-

götter und hat oft unter den falschen Problemen von Amateurismus und Professionalismus gelitten. Er hat die Zeit gekannt, wo Billard seinen Mann nicht ernähren konnte, wo die Jungen, welche die meiste Zeit dafür opferten zur Spitze zu stossen, sich mit geringen Belohnungen abfinden mussten, bei allgemeiner Interesselosigkeit und nicht nur winterlichem, sondern chronischem Winterschlaf der Funktionäre. Er freut sich über die seit kurzem unternommenen Anstrengungen und begrüsst ohne Umschweife die bestbekannten Vorhaben welche zur Zeit die Billardwelt erschüttern.

Lieber René Vingerhoedt, wir danken Ihnen für das was Sie gewesen, und immer noch sind.

J. PISART

XVe C.M. DE BILLARD ARTISTIQUE

SLUIS (NL) du 7 au 10.11.85

VICTOIRE DE JEAN BESSEMS

C'est par une belle journée ensoleillée, et même douce, que le 7 novembre je ralliai Sluis, petite ville de Zélande, charmante et accueillante, sise à l'embouchure du Zwin, et enchâssée par ses plages et ses dunes.

Un championnat du monde, organisé par le cercle TMW, petit club de 13 membres... avec l'appui de la municipalité d'une ville de 3000 habitants... n'était-ce pas une gageure ?

Il apparut bien vite qu'il n'en était rien.

D'emblée le ton était donné dans une réception du meilleur goût, offerte par le bourgmestre Asselbergs, à laquelle assistaient le commissaire de la reine, C. Boertin, Madame E. Maris-Koster, membre de la députation de Zélande, et, bien entendu, joueurs et dirigeants du billard, sous la houlette du nouveau président de l'UMB, André Gagnaux.

Au cours de cette réception, animée par Mies Bouwman, présentatrice bien connue de la télévision néerlandaise, les organisateurs offrirent des enveloppes postales, frappées d'un cachet spécial du championnat du monde.

Puis ce fut l'ouverture du championnat dans la très belle salle du conseil du beffroi, confortablement aménagée et abondamment fleurie. Les trois à quatre cents places pouvaient suffire au début, mais ne pouvaient contenir la cohue du dernier jour. Le championnat pouvait toutefois être suivi dans la cantine du beffroi, et, chose remarquable, ce championnat, qui fut intégralement retransmis par la télévision, pouvait, par câble spécial, être suivi dans tous les restaurants, cafés et établissements de Sluis, pour

la plus grande joie e.a. des pensionnaires du home des vieillards. Par une minutieuse préparation pendant deux ans, un petit club donnait l'exemple d'une grande organisation.

Avec beaucoup de charme et d'humour, Mies Bouwman présenta les joueurs qui, aux sons de l'harmonie "Apollo", défilèrent derrière leur drapeau national, porté par de gracieuses hôtesse. Le bourgmestre, s'adressant aux joueurs dans leurs langues respectives, suscita l'ébahissement amusé du public en parlant à Hiromi Sumiyoshi un langage rocailleux, quelque peu hésitant...

Jan Lageweg, président de la KNBB, rappela au public que le championnat de Sluis inaugurait les festivités du 75e anniversaire de la fédération, et offrit aux personnalités un fanion commémoratif, après quoi André Gagnaux prononça la formule sacramentelle de l'ouverture du championnat.

Au terme de la première soirée (6 groupes ou 12 figures) les paris allaient bon train. Bien sûr il était trop tôt pour faire un pronostic valable, mais il semblait bien que les Connesson, Coyret, Bessems et Fernandez allaient mener la vie dure aux quadruples champions du monde, Raymond Steylaerts, tenant du titre, et Leo Corin, qui, tous deux, prenaient un départ médiocre. Quant au néophyte Sumiyoshi, s'il fermait la marche, il n'était nullement ridiculisé. Aux fouettés des figures 5 et 6 il était impeccable, faisant état d'une bonne technique.

Au terme de la journée du vendredi, les impressions se précisaient. Steylaerts qui avait redonné confiance à ses supporters en faisant un excellent parcours l'après-midi, se désunissait le soir, et perdait en-

core du terrain, de même que Corin, en petite forme, et parfois malchanceux. Les leaders Connesson et Bessems donnaient une impression de solidité et de régularité, si l'on peut employer ce dernier terme en billard artistique. L'étonnant Coyret, un peu plus effacé, gardait néanmoins le contact. Les autres paraissaient hors course pour le titre. Hans de Jager, en particulier, si brillant en 1981 à Apeldoorn, où il remportait le championnat d'Europe avec un nouveau record de 337 points, n'était nulle part. Notons l'étonnante versatilité d'Angelo Casales. Il était le meilleur l'après-midi avec un total de 64 points, pour n'en réussir que 11 dans la soirée, bien moins que le japonais, sympathique lanterne rouge et enfant chéri du public.

Venons-en au terme de la journée du samedi. L'après-midi fut marquée par une défaillance de Francis Connesson et par l'éclatement de Jean Bessems qui faisait un brillant parcours de 72 points sur 95. Retardé de 11 points il devançait le français de 27 points en fin d'après-midi. Bessems fut méconnaissable le soir, mais gardait une avance de 12 points (245-233) sur Connesson pas très en verve non plus. Coyret restait solidement à la troisième place (214), et il aurait fallu un petit miracle pour que Steylaerts (202) ou Corin (199) puissent encore s'adjuger le titre. Il était visible qu'ils n'y croyaient plus.

La dernière séance du dimanche débuta dans une atmosphère survoltée. Le public vibrait pour son favori Jean Bessems. Francis Connesson ne put combler son handicap et aborda les deux dernières figures avec un retard de 15 points. Les deux figures totalisant 16 points, il fallait pour le champion français les réussir toutes deux et espérer que son adversaire ne marque aucun point. Jouant avant Bessems, Connesson, très concentré, réussit au premier essai la première figure, mais échoua dans la dernière. Sous les acclamations du public il alla donner l'accolade au nouveau champion, le premier hollandais à remporter le titre mondial. Les deux dernières figures furent aisément réussies par un Bessems totalement décontracté, ceci expliquant sans doute cela. Jean Bessems fut le seul à réussir cette fameuse dernière figure, le carambolage par massé autour de la quille.

Tout ou presque tout a été dit sur les joueurs au cours de ce reportage. Je ne m'aventurerai pas à analyser les causes de la médiocre prestation des belges, partis favoris. Ils doivent une fameuse revanche à leurs admirateurs. Le sympathique vainqueur est solide et calme. A Mexico il ne se laissera pas facilement déposséder de son titre. Francis Connesson a d'énormes qualités et n'a pas dit son dernier mot. La médaille de bronze revint au surprenant Maurice Coyret. Les autres joueurs, sauf Hans de Jager, jouèrent le championnat qu'on attendait d'eux.

S'il fallait distribuer des prix spéciaux, je donnerais celui de la sportivité à Leo Corin, qui signala à l'arbitre un touché que personne n'avait vu et qui

lui coûta 8 points. Je donnerais le prix de l'élégance à Robert Immervoll. La nouvelle tenue des joueurs autrichiens est pratique, sobre et du meilleur goût. Quant au prix de l'amabilité, je n'ose faire un choix. Plusieurs participants furent de bout en bout des modèles de gentillesse et de courtoisie.

L'arbitrage fut généralement bon. De même que René Vingerhoedt, je pense toutefois qu'il n'est pas bon que les arbitres, comme ce fut le cas à Sluis, manifestent leurs sentiments, selon le cas leur enthousiasme ou leur déception, applaudissent les joueurs, et même quelques fois, s'adressent au public. En fait, à Sluis, ce fut plutôt sympathique, parce que manifestement ils arbitraient avec plaisir, et surtout parce que leurs démonstrations étaient parfaitement impartiales, ce que je me plais à souligner. Mais, au risque que René Vingerhoedt et moi-même passions pour des rabat-joie, nous persistons à croire que de telles pratiques sont dangereuses, qu'elles peuvent être mal comprises et indisposer des joueurs, et que de toute façon elles sont interdites par les règles internationales d'arbitrage. Ceci dit, je dois les féliciter pour leur empressement et leur dévouement au cours de ces quatre journées. Merci Messieurs Beekman, Willemsen et Buys.

Le championnat se termina par un excellent banquet. Les organisateurs, fatigués et heureux, reçurent des félicitations cent fois méritées pour ce championnat du monde, extraordinairement bien organisé, et je ne dis pas cela par amabilité de mise, mais parce que c'est ma conviction intime. Merci et au revoir, Monsieur le bourgmestre Asselbergs. Merci et au revoir, Messieurs Van Damme, de Metsenaere, van Remortel, Tas, de Jonge, et tous vos collaborateurs.

J. PISART



R. VINGERHOEDT et J. BESSEMS, à LINZ il y a deux ans.

R. VINGERHOEDT und J. BESSEMS vor zwei Jahren in LINZ.

XV. W.M. KUNSTSTOSS

SLUIS (NL) vom 7. bis 10.11.85)

TITEL FUER JEAN BESSEMS

An einem sonnigen, ja milden 7. November fuhr ich nach Sluis, Kleinstadt in Zeland, charmant und gastfreundlich, an der Einmündung des Zwin gelegen, eingebettet in Dünen und Strand.

Eine Weltmeisterschaft, organisiert vom TMW, kleiner Klub von 13 Mitgliedern unterstützt von der Gemeindeverwaltung einer Stadt von 3000 Einwohnern, ist das nicht eine Herausforderung?

Sehr bald stellte man fest, dass es dies nicht war.

Eingangs gab es einen Empfang besten Geschmacks durch Bürgermeister Asselbergs an der C. Boertin, Kommissar der Königin, Frau E. Maris-Koster, Mitglied der Abgeordnetenversammlung von Zeland und, natürlich, die Spieler und Funktionäre teilnahmen unter dem Stab des neuen UMB-Präsidenten André Gagnaux.

Bei diesem Empfang welcher von Mies Bouwman, einer bestbekannten holländischen TV-Ansagerin, animiert wurde, boten die Ausrichter Briefumschläge an welche mit einem Spezialstempel dieser Weltmeisterschaft versehen waren.

Danach kam die Eröffnung der Meisterschaft im sehr schönen Saal des Wachrates welcher sehr komfortabel eingerichtet und mit vielen Blumen geschmückt war. Die drei bis vier Hundert Sitzplätze genügten anfangs, konnten dem Andrang des letzten Tages nicht standhalten. Die Meisterschaft konnte aber in der Kantine verfolgt werden und, erstaundlicherweise, wurde integral vom Fernsehen übertragen und konnte mittels Spezialkabel in allen Cafés, Restaurants und anderen Lokalen von Sluis gesehen werden, zur grosser Freude unter anderem der Insassen des Altenheimes. In zweijähriger Kleinarbeit hat ein kleiner Verein das Beispiel für eine grossartige Organisation gegeben.

Mit viel Charme und Witz stellte Mies Bouwman die Spieler vor welche unter den Klängen der "Apollo"-Fanfare hinter ihrer Landesfahne welche von hübschen Hostessen getragen wurden, einmarschierten. Der Bürgermeister wandte sich an die Spieler in deren Landessprache und das Publikum amüsierte sich köstlich als er sich in einer holprigen Sprachart zaghaft an Hiromi Sumiyoshi richtete:

Jan Lageweg, Vorsitzender der KNBB, erinnerte das Publikum daran, dass die Meisterschaft von Sluis der Auftakt der Festlichkeiten des niederländischen Verbandes zum 75jährigen Bestehen darstelle und überreichte den Persönlichkeiten einen Erinnerungswim-

pel, bevor André Gagnaux die Eröffnungszeremonie vornahm.

Am Schluss des ersten Abends (6 Gruppen, 12 Figuren) liefen die Wetten an. Sicher, man konnte noch keine Vorhersagen machen, aber man konnte ahnen wie schwer es Bessems, Connesson, Coyret und Fernandez den vierfachen Weltmeistern Raymond Steylaerts (Titelhalter) und Léo Corin machen würden welche beide einen mitelmässigen Start hatten. Obwohl der Neuling Sumiyoshi das Schlusslicht bildete, war er niemals lächerlich. Bei den Peitschstössen der Figuren 5 und 6 spielte er einwandfrei und bewies eine gute Technik.

Am Ende des Freitags kam Klarheit ins Spiel. Steylaerts hatte seinen Fans wieder Vertrauen gegeben nachdem er am Nachmittag ausgezeichnet spielte. Am Abend aber verlor er wieder Boden genau wie Corin, in geringer Form, manchmal unglücklich. Die Anführer Connesson und Bessems hinterliessen einen Eindruck von Sicherheit und Beständigkeit, wenn man diese Ausdrücke im Kunststoss verwenden darf. Coyret, etwas abgeschlagen, überraschte und behielt Kontakt mit der Spitze. Alle anderen waren um den Titel bereits ausgeschiedenen. Hans de Jager vor allem war nirgends zu finden, obwohl dieser Spieler in 1981 in Apeldoorn wo er mit einem neuen Rekord von 337 Punkten Europameister wurde, so glänzen konnte. Erwähnt sei die Unbeständigkeit von Angelo Casales. Am Nachmittag war er der Beste mit 64 Punkten, am Abend gelangen ihm mit 11 weniger als dem sympathischen Schlusslicht Sumiyoshi, dem Liebling des Publikums.

Kommen wir zum Samstag. Am Nachmittag bekam Francis Connesson einen Zusammenbruch während Jean Bessems mit 72 von 95 Punkten einen glänzenden Kurs bewältigte. Lag er 11 Punkte gegenüber Connesson zurück so hatte er am Ende des Nachmittags einen Vorsprung von 27 auf den Franzosen. Am Abend aber war Bessems nicht wiederzuerkennen, behielt aber einen Vorsprung von 12 Punkten (245-233) auf Connesson welcher auch nicht in Bestverfassung war. Mit 214 lag Coyret sicher auf dem 3. Platz und es hätte ein Wunder geschehen müssen damit Steylaerts (202) oder Corin (199) noch den Titel holen könnten. Offensichtlich glaubten sie auch nicht daran.

Die Endrunde begann am Sonntag mit ungeheurer Stimmung. Das Publikum bebt für seinen Favoriten Bessems. Francis Connesson konnte seinen Rückstand nicht aufholen und lag vor den beiden letzten Figuren 15 Punkte zurück. Da beide Figuren zusammen 16 Punkte zählen musste der Franzose beide schaffen und hoffen dass sein Gegner beide verpasse. Connesson schaffte

die erste im ersten Versuch, scheiterte aber an der letzten. Unter dem Beifall des Publikums umarmte er Bessems, den neuen-Weltmeister welcher noch zu spielen hatte. Bessems, erster Niederländer mit diesem Weltmeistertitel, war sehr entspannt und schaffte daher wahrscheinlich beide Figuren mit Leichtigkeit. Uebrigens war Bessems der einzige dem diese berühmte Figur 76 (Karambolage - Massé um den Kegel) in diesem Turnier gelang.

Alles oder fast alles ist über die Spieler in diesem Bericht gesagt worden. Ich werde mich nicht dazu verleiten lassen die Ursachen der mittelmässigen Leistung der belgischen Favoriten zu ergründen. Sie sind ihren Anhängern ein gehöriges wiedergutmachen schuldig. Der sympathische Sieger ist stark und gelassen. In Mexiko wird es schwer sein ihm seinen Titel wieder abzunehmen. Francis Connesson hat enorme Qualitäten und sein letztes Wort noch nicht gesprochen. Die Bronzemedaille geht an den erstaunlich starken Maurice Coyret. Alle anderen Spieler ausser Hans de Jager spielten so wie man es von ihnen erwarten konnte.

Wenn man spezielle Preise verleihen müsste, würde ich den des sportlichsten Teilnehmers an Léo Corin vergeben welcher dem Schiedsrichter ein "touché" signalisierte den niemand gesehen hatte und ihn 8 Punkte kostete. Der eleganteste Spieler war meines Erachtens nach Robert Immervoll. Die neue Kleidung der Oesterreicher ist praktisch, sauber und von bestem Geschmack. Auf den Preis der Liebenswürdigkeit möchte ich mich nicht festlegen. Mehrere Spieler waren während der ganzen Meisterschaft ein Vorbild an Freundlichkeit und Zuvorkommenheit.

Die Schiedsrichterleistungen waren insgesamt gut. Ich glaube allerdings - wie übrigens auch René Vingerhoedt - dass es nicht ratsam ist für die Schiedsrichter wie in Sluis ihre Gefühle offen zu zeigen und je nachdem ihre Zustimmung, Enttäuschung oder Beifall

kundzutun oder sich an das Publikum zu wenden. In Sluis war dies allerdings eher sympathisch weil man merkte mit wieviel Freude die Schiedsrichter zu Werk gingen und weil ihre Gefühlsäusserungen strikt unparteiisch waren, das möchte ich ausdrücklich hervorstreichen. Aber, selbst auf die Gefahr hin René Vingerhoedt und mich selbst als Spielverderber abzustempeln, sind und bleiben wir der Meinung dass diese Art zu Handeln gefährlich ist, dass sie vielleicht falsch verstanden wird und die Spieler verunsichert und übrigens durch die internationalen Schiedsrichteregeln untersagt ist. Dies gesagt, möchte ich den Herren Beekman, Willemsen und Buys meinen Glückwunsch und meinen Dank aussprechen für vier Tage hervorragenden Einsatz.

Die Meisterschaft fand ihren Abschluss mit einem ausgezeichneten Bankett. Die Ausrichter, müde aber glücklich, ernteten hundertfach verdiente Glückwünsche für diese gelungene Meisterschaft. Die diesjährige Weltmeisterschaft Kunststoss war ausserordentlich gut organisiert und dies sage ich nicht aus gegebener Freundlichkeit sondern weil es meine innere Ueberzeugung ist. Danke und Aufwiedersehen, Herr Bürgermeister Asselbergs. Danke und Aufwiedersehen meine Herren van Damme, de Metsenaere, van Remortel, Tas, de Jonge und alle Ihre Mitarbeiter.

CLASSEMENT FINAL - ENDSTAND

	Points Punkte	Essais Vers.
1. JEAN BESSEMS (NL)	305	167
2. Francis Connesson (F)	279	163
3. Maurice Coyret (F)	257	172
4. Raymond Steylaerts (B)	239	169
5. Leo Corin (B)	227	174
6. Robert Immervoll (A)	225	170
7. Ricardo Fernandez (E)	221	184
8. Angelo Casales (I)	213	184
9. Hans de Jager (NL)	198	193
10. Hiromi Sumiyoshi (Jap)	133	203



BESSEMS war der einzige dem die berühmte Figur 76 gelang. (Lichtbilder H. Weingartner)

Ve COUPE DE LA JEUNESSE

Victoire du SPORTING KERKHOVEN (B)

COLOMBIER, jeudi 24 octobre 1985, on était très affairé dans l'agréable centre sportif, où l'on mettait la dernière main aux préparatifs du tournoi international par équipes "Coupe de la Jeunesse Iwan Simonis".

Dehors, à l'entrée, l'on mettait les dernières fleurs dans une mosaïque colorée, représentant un jeune joueur de billard. A l'intérieur, l'on procédait à une dernière inspection d'un hall de tennis, transformé en arène de billard.

Les premiers des dix teams, venus de neuf pays, s'annonçaient vers midi, et parcouraient les lieux, encore quelque peu indécis.

La cérémonie d'ouverture eut lieu à 19 heures précises, et à 19 heures 30 les premières billes étaient propulsées sur les six billards, placés en carré.

Les participants, une fille et 29 garçons, étaient dès cet instant, et quatre jours durant, dans l'étreinte du sport du billard, avec comme seul but la victoire, et la possession pendant deux ans du magnifique trophée "Coupe Hank Walda", offerte par l'ancien trésorier de la CEB.

Des adultes ont autrefois créé ce tournoi dans le but principal de promouvoir au delà des frontières des liens d'amitié dans la jeunesse, mais la jeunesse vient pour gagner.

A Colombier, le but poursuivi par les "adultes" fut néanmoins atteint, grâce surtout à la bonne organisation de la fédération suisse, d'Alfred Zehr et de ses collaborateurs, parmi lesquels l'entraîneur fédéral, le champion du monde Leo Corin, et les joueurs suisses d'honneur, Jan Niederlander et Peter Schouten,

qui ne laissèrent rien au hasard. Le tout fut une fête sportive. Les matches tout d'abord, qui, du premier au dernier, furent acharnés. Mais à côté de cela il y eut des repas en commun bien conçus, des divertissements les vendredi et samedi matins; et la petite compétition du samedi soir, à laquelle participèrent 84 joueurs, jeunes et vieux, hommes et dames. Tout cela contribua à créer ou raffermir les liens d'amitié. Le billard ne connaît pas de frontières.

La compétition

Les 10 teams étaient divisés en deux groupes. Le groupe A était composé de : BIK Copenhague (DK), Billardclub Neustadt a.Rbge e.V. (RFA), Le Luxembourg, Mariahilfer Billardklub (A) et la Suisse 1. Le groupe B : Sporting Kerkhoven (B), Billard club Etampes (F), De Vlijt (NL), la Tchécoslovaquie et la Suisse 2.

En groupe A le BIK Copenhague était nettement le plus fort. Sans perdre un seul match, il se plaça en finale, où il devait se mesurer au Sporting Kerkhoven, également invaincu en groupe B.

La rencontre entre ces deux teams fut le clou d'un tournoi en tous points réussi. Le match fut captivant. Les premiers deux points furent pour Copenhague, mais l'équipe belge rétablit l'égalité. La troisième partie était donc décisive. Ce fut une nette victoire belge. Elle fut assurée à la huitième reprise par une série de 202 carambolages du jeune Eddy Leppens. Alan Grosman, déçu, ne parvint à réussir que 40 carambolages. L'Autriche gagna la médaille de bronze dans la finale, en battant l'équipe des Pays-Bas. Là aussi, la dernière partie fut décisive.

Jan KAUFFMAN
Resp. Jeunesse



Les vainqueurs - Die Sieger

V. COUPE DE LA JEUNESSE

SPORTING KERKHOVEN (B), Sieger

Colombier, kleiner Ort am Lac de Neufchatel, Schweiz, Donnerstag, 24. Oktober 1985, im angenehmen Sportzentrum. Man ist damit beschäftigt letzte Hand anzulegen zur Vorbereitung des internationalen Jugendmannschaftsturnieres "Coupe de Jeunesse IWAN SIMONIS".

Draussen, am Eingang, ist man dabei die letzten Blumen zu einem farbigen Mosaik einzufügen welches einen jungen Billardspieler darstellt.

Innen wurde die Tennishalle ein letztes Mal überprüft, welche in eine Billardarena verwandelt worden war.

Die ersten der 10 Mannschaften aus 9 Ländern reisten gegen Mittag an und inspizierten den Ort, ein wenig unschlüssig noch.

Pünktlich um 19 Uhr begann die Eröffnungszeremonie und um 19 Uhr30 liefen die ersten Bälle auf den im Quadrat aufgestellten 6 Tischen.

Die Teilnehmer, ein Mädchen und 29 Jungen, waren von nun an und für 4 Tage im Bann des Billardsportes mit dem Sieg als Ziel im Sinne und die Verwahrung auf zwei Jahre des herrlichen "Henk Walda-Pokales", gestiftet vom früheren Schatzmeister der CEB.

Die Erwachsenen haben damals dieses Turnier ins Leben gerufen mit dem Hauptziel die freundschaftlichen Beziehungen innerhalb der Jugend über die Grenzen hinweg zu fördern. Die Jugend aber kommt um zu gewinnen.

In Colombier wurde das von den Erwachsenen gesteckte Ziel dennoch erreicht insbesondere durch eine hervorragende Organisation seitens des schweizerischen Verbandes, Alfred Zehr's und seinen Mitarbeitern unter denen Nationaltrainer und Weltmeister Leo Corin, die

erstklassigen schweizer Spieler Jan Niederlander und Peter Schouten, welche nichts dem Zufall überlassen hatten. Das Ganze wurde zu einem Sportfest. Zuerst die Wettkämpfe, welche vom ersten bis zum letzten hart umstritten waren. Daneben gab es hervorragend zusammengestellte Gemeinschaftssessen, Freizeitgestaltung Freitag- und Samstagmorgen sowie ein kleines Turnier am Samstag Abend an dem 84 Spieler teilnahmen, junge und ältere, Herren und Damen. Dies alles trug sehr zur Festigung der Freundschaftsbande bei. Billard kennt keine Grenzen.

Das Turnier

Die 10 Mannschaften waren in 2 Gruppen eingeteilt. Gruppe A: BIK Kopenhagen (DK), Billardklub Neustadt a.Rbge (RFA), Luxemburg (L), Mariahilfer Billardklub (A) und Schweiz 1.

Gruppe B: Sporting Kerkhoven (B), Billardklub Etampes (F), De Vlijft (NL), Tschecoslovakei und Schweiz 2.

In Gruppe A erwies sich der BIK Kopenhagen als die eindeutig stärkere Mannschaft. Ohne ein einziges Spiel zu verlieren erreichte sie das Finale wo Sporting Kerkhoven, der Sieger aus Gruppe B, wartete.

Diese Begegnung wurde zum Höhepunkt eines in allen Punkten gelungenen Turniers. Sie war begeisternd. Die ersten beiden Punkten gingen an Kopenhagen, aber die belgische Mannschaft konnte ausgleichen. Die dritte Partie musste also entscheiden und es wurde ein eindeutiger Sieg der Belgier. In der 8. Aufnahme beendete der junge Eddy Leppens mit einer Serie von 202 Punkten während Alan Grosman, enttäuscht, nur auf 40 kam. Oesterreich gewann die Bronzemedaille gegen die Mannschaft aus den Niederlanden. Auch hier war die letzte Partie entscheidend.

Jan KAUFFMAN

CLASSEMENT FINAL - ENDSTAND

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Sporting Kerkhoven (B) | E. Leppens-P. Serroyen-K. Pernet |
| 2. BIK Copenhagen (DK) | A. Grosman-F. Egeskov-H. Möller |
| 3. Mariahilfer BK (A) | R. Lindner-W. Stockmayer-M. Unger |
| 4. De Vlijft (NL) | J. Maas-R. Haverkort-H. Kleinherenbrink |
| 5. Suisse 1 (éq. nat.) | F. Perina-D. Streit-N. Zehr |
| 6. BC Neustadt (RFA) | L. Niegisch-M. Niegisch-T. Lechelt |
| 7. Tschecoslowakei (éq. nat.) | R. Kopecny-A. Rovny-I. Rovny |
| 8. Luxembourg (éq. nat.) | R. Hamm-F. Tomassini-P. Mousel |
| 9. Suisse 2 (éq. nat.) | N. van Bibh-A. Niederlander-Ph. Anderes |
| 10. BC Etampes (F) | C. Costantini-F. Puigvert-B. Cecire |

APPEL AUX FEDERATIONS

Les compétitions de la jeunesse

Au cours du 5e tournoi européen "Coupe de la Jeunesse" à Colombier, diverses fédérations ont manifesté leur désappointement de ce qu'un tel événement pour la jeunesse n'ait lieu que tous les deux ans. Et de m'entendre demander : "pourquoi pas aussi les années paires, donc tous les ans ?".

La commission de la jeunesse se réunit les 11 et 12 janvier 1986 et la question a été mise à l'ordre du jour. Les possibilités de répondre favorablement au souhait exprimé, seront examinées.

Il y a évidemment plusieurs formes possibles pour un

tel événement et il faut aussi que ce soit financièrement réalisable.

Je demande aux fédérations de nous aider à trouver les bonnes solutions.

Des suggestions pour organiser une compétition internationale de la jeunesse les années paires, sont les bienvenues auprès du soussigné, avant le 31 décembre. D'autres suggestions aussi, bien entendu.

Jan KAUFFMAN
Responsable de la jeunesse

AUFRUF AN DIE VERBANDE

Jugend - Wettbewerbe

Anlässlich der 5. Auflage der europäischen "Coupe de Jeunesse" in Colombier haben verschiedene Verbände ihren Missmut darüber ausgedrückt, dass ein solches Ereignis für die Jugend nur alle zwei Jahre stattfindet. Und man fragte mich: "Warum nicht auch die geraden Jahre, also jedes Jahr?"

Die Jugendkommission wird am 11/12. Januar 1986 zusammentreten und die Frage wurde auf die Tagesordnung gesetzt. Die Möglichkeiten werden untersucht werden dem Antrag positiv nachzukommen.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten zu diesem Ziel zu

gelangen und man muss auch nach den finanziellen Durchführbarkeiten sehen.

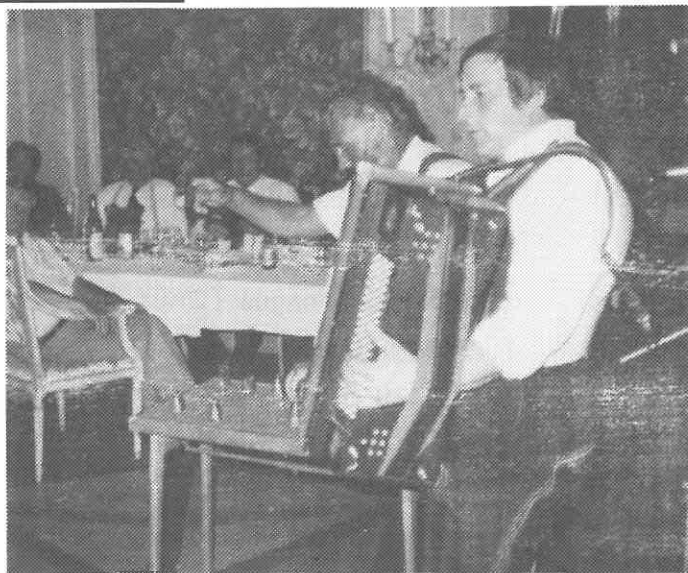
Ich richte einen APPELL an die Verbände bei der Suche nach befriedigenden Lösungen behilflich zu sein.

Vorschläge zur Durchführung eines internationalen Wettkampfes für die Jugend in den geraden Kalenderjahren werden vom Unterzeichneten bis zum 31. Dezember gerne in Empfang genommen. Andere Vorschläge selbstverständlich auch.

Jan KAUFFMAN, Jugendwart



Dans le numéro précédent j'ai demandé si personne ne pouvait me procurer une photo de la danse tyrolienne de nos délégués à Kitzbühel. J'ai reçu cette photo. Admirez la beauté, l'élégance ! Mais qui est ce gracieux danseur ?



In der vorherigen Auslage bat ich ob jemand über den Tyrolertanz der Delegierten in Kitzbühel im Besitze etwaiger Lichtbilder wäre. Ich habe ein Lichtbild erhalten. Bewundern Sie diese Schönheit, diese Eleganz ! Aber wer ist dieser graziöse Tänzer ?

COMMISSION EUROPEENNE D'ARBITRAGE

EUROPÄISCHE SCHIEDSRICHTERKOMMISSION

La CEA s'est réunie à Bruxelles les 6 et 7 juillet 1985. Etaient présents : J. Pisart (Pr-B), R. Depoorter (B), G. Vasseur (F), N. Koenders (NL) et O. Gegenfurtner (RFA). Excusé : F. Dittmann (DK). Invités : J. Graus et E. Beerens.

Résumé des principaux points du procès-verbal.

La CEA établit la liste des arbitres en fonction, qui sont en règle avec les principes de Madrid, et qui reçoivent une carte valable pour 5 ans ou jusqu'à la limite d'âge. Elle établit également la liste des candidats.

Les examens des candidats.

Les directives de Madrid ont amené les fédérations à modifier sensiblement leurs listes et ont provoqué de nombreuses candidatures.

Le grand nombre de candidats rend impossible l'application de l'art. 84, 3 des statuts, qui prévoit e.a. que les candidats doivent arbitrer dans 2 CE ou CM dans des pays limitrophes.

De nombreux candidats devraient attendre des années avant de pouvoir être nommés, indépendamment du fait que d'autres candidatures seront encore présentées.

Le fait que la CEA, pour des raisons évidentes, souhaite qu'un des examens au moins se fasse à une discipline de cadre, ne simplifie pas le problème.

Enfin, il n'est certes pas souhaitable que tout examen soit encore remis d'un an, jusqu'après la prochaine AG. d'autant plus que depuis quelques années il n'a plus été donné de suite à aucune candidature. Il faut compléter sans tarder le cadre des arbitres internationaux.

La CEA estime que l'on se trouve devant une situation anormale et urgente qui, conformément à l'art. 72,3 des statuts, permet au BI de prendre des mesures pour y remédier, notamment en ajoutant des mesures de rechange à l'art. 84,3.

Elle propose dès lors, qu'en cas de nécessité, les candidats puissent officier, non seulement dans des

CE ou CM dans des pays limitrophes, mais aussi dans des championnats nationaux de la plus haute catégorie, également dans des pays limitrophes, et même, s'il le faut dans un CE ou CM dans leur propre pays, évidemment sous contrôle d'un observateur neutre, désigné par la CEA.

Les examens devront être étudiés cas par cas.

La CEA estime aussi que ces mesures de rechange devraient être reprises dans le texte de l'art. 84,3 qui, à son avis, doit être simplifié et assoupli.

La CEA estime qu'elle ne pourra faire du bon travail que si elle a une existence et des compétences statutaires propres. Une proposition sera faite dans ce sens.

La nomination d'arbitres de billard artistique est aussi de la compétence de la CEA. Leur nomination devrait dépendre de l'avis d'observateurs compétents en cette discipline et désignés par la CEA.

Il est souhaitable que les nominations d'arbitres honoraires restent de la compétence de l'AG, pour leur donner plus de relief. Ces nominations devraient être automatiques si l'intéressé a arbitré plus de dix ans jusqu'à la limite d'âge. Les autres cas seraient examinés et présentés par la CEA, avec l'assentiment de la fédération d'appartenance.

Concernant les règlements de jeu et d'arbitrage, le plan de travail suivant est proposé aux délégués de la CEA :

- a) améliorer la rédaction de certains articles imprécis;
- b) supprimer ou modifier certains articles inopportuns;
- c) ajouter certaines dispositions;
- d) préciser l'interprétation de certaines règles;
- e) examiner les divergences avec les règlements UMB
- f) examiner les cas litigieux vécus par les délégués.

Ces questions devraient faire l'objet des travaux de la prochaine réunion.

Die CEA tagte in Brüssel am 6. und 7. Juli 1985. Anwesend : J. Pisart (Pr-B), R. Depoorter (B), G. Vasseur (F), N. Koenders (NL) und O. Gegenfurtner (BRD). Entschuldigt : F. Dittmann (DK). Gäste : J. Graus und E. Beerens.

Memento über die wichtigsten Punkte des Protokolls.

Die CEA macht die Liste der bisher amtlichen Schiedsrichter, welche mit den Prinzipien von Madrid in Ordnung sind und einen Ausweis erhalten, welcher 5 Jahre gültig ist oder bis zur Altersgrenze. Die CEA macht ebenfalls die Liste der Kandidaten.

Die Prüfungen der Kandidaten.

Die Richtlinien von Madrid haben dazu beigetragen dass die Verbände erhebliche Aenderungen ihrer Aufstellungen vorgenommen haben, und haben zahlreiche Kandidaturen hervorgerufen.

Infolge der grossen Anzahl Kandidaten wird die Anwendung des Artikels 84,3 der Statuten praktisch unmöglich. Unter anderm müssen die Kandidaten in 2 EM oder WM in angrenzenden Ländern als Schiedsrichter fungieren.

Die zahlreiche Kandidaten werden somit mehrere Jahre um ihre Ernennung warten müssen, unabhängig der Tatsache, dass noch andere Kandidaturen eingereicht werden können.

Die Tatsache, dass die CEA aus augenscheinlichen Gründen wünscht, dass mindestens eine der Prüfungen in einer Kaderdisziplin durchgeführt wird, erleichtert nicht das Problem.

Schliesslich ist es nicht wünschenswert, dass alle Prüfungen noch um ein Jahr ausgesetzt werden, dies bis zur nächsten GV, umso mehr, da seit einigen Jahren keine Kandidaturen in Betracht genommen wurden. Es wird jedoch höchste Zeit den internationalen Schiedsrichterrahmen zu vervollständigen.

Die CEA ist der Ansicht, dass man sich in einer abnormen und dringenden Lage befindet, welche laut Artikel 72,3 der Statuten, dem AA erlaubt die nötige Massregeln zu treffen um hier abzuhelpen, insbesondere Ersatzmassnahmen für Artikel 84,3.

Infolgedessen schlägt sie vor, dass bei Notfall, die Kandidaten fungieren können, nicht nur in EM oder WM in angrenzenden Ländern, sondern auch in Nationalmeisterschaften der höchsten Kategorie, auch in angrenzenden Ländern, und sogar falls nötig, in einer EM oder WM welche im eigenen Lande stattfindet, natürlich unter Kontrolle eines neutralen Beobachters welcher von der CEA bestimmt wird.

Die Prüfungen müssen von Fall zu Fall studiert werden.

Die CEA ist ebenfalls der Meinung, dass diese Ersatz-

massnahmen im Text des Artikels 84,3 aufgenommen werden, welcher nach ihrer Ansicht einfacher und schmeidiger sein muss.

Die CEA ist der Ansicht, dass sie nur gute Arbeit leisten kann, wenn sie eine eigene Existenz und eigene statutmässige Zuständigkeit besitzt, ebenso wie die Sportkommission. In diesem Sinne wird ein Projekt vorbereitet.

Für die Ernennung von Schiedsrichtern Billard Artistik soll die CEA ebenfalls zuständig sein. Ihre Ernennung soll erfolgen an Hand fachkundiger Beobachter in dieser Disziplin, durch die CEA angestellt.

Es ist wünschenswert, dass die Ernennungen der Ehren-Schiedsrichter der Zuständigkeit der GV behalten bleiben, damit diese Ernennungen mehr Glanz erhalten.

Diese Ernennungen sollten automatisch erfolgen insofern der Interessent mehr als 10 Jahre bis zur Altersgrenze als Schiedsrichter fungiert hat. Andere Fälle sollten von der CEA untersucht und vorgelegt werden, mit jedoch der Genehmigung der eigenen Föderationen.

Betr. der Spiel- und Schiedsrichterregeln wird den Delegierten der CEA folgender Arbeitsplan unterbreitet :

- a) Verbesserung der Verfassung verschiedener ungenaue Artikel.
- b) Abschaffung oder Abänderung verschiedener unangebrachte Artikel.
- c) Beifügung verschiedener Regeln.
- d) Die Auslegung verschiedener Regeln präzisieren.
- e) Prüfung der Verschiedenheiten in den UMB-Regeln.
- f) Prüfung der durch die Delegierten erlebte Probleme.

Diese Punkte bilden den Gegenstand für die Arbeiten der nächsten Sitzung.

J. PISART

LA COMMISSION EUROPEENNE D'ARBITRAGE DIE EUROPÄISCHE SCHIEDSRICHTERKOMMISSION

PISART José (Pr.) Bernard Spaelaan 83, B-9000 Gent - 091/25.30.54
DEPOORTER Reginald - Bouwmeesterstraat 18, B-9110 Gent - 091/28.44.01
DITTMANN Fritjof - Lillegarde 10, DK-2670 Greve Strand - 02/61.13.57
GEGENFURTNER Otto - Theresienhöhe 6, D-8000 München - 089/502.46.46
KOENDERS N.G.H. - Geert Grootelaan 61, NL-1216 LR Hilversum - 035/15231
VASSEUR Gustave - Résidence Les Tulipes 245, F-62400 Béthune - 21/56.34.11

N.B. La liste des arbitres nationaux paraîtra dans le prochain numéro.

N.B. Die Liste der internationalen Schiedsrichter wird in der nächsten Nummer erscheinen.



Les participants du Championnat trois bandes à Ankara. Le président de la fédération est le 2e de dr. à g. La Turquie deviendra-t-elle membre de la CEB ?

Die Teilnehmer der Meisterschaft Dreiband in Ankara. Der Präsident des Verbandes ist der 2. von rechts. Wird Türkei Mitglied der CEB ?

LES FEDERATIONS DIE VERBAENDE

N.B. Modifications à la FRBB - Aenderungen in der FRBB

F. DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

adr.féd. : Storkowerstrasse 118, DDR 1055 Berlin,
TX 11-4919

président : Rolf Weiss,

secr.gén. : Manfred Ujma, Mittelstrasse 15 a,
DDR 1125 Berlin

corresp. : adresse fédérale

F. DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE (D.B.B.)

adr.féd. : Steinheimerstrasse 13, D 4650 Gelsen-
kirchen 2 - tel. 0209/395178

président : Wolfgang Rittmann, Fröbelstrasse 15,
D 2900 Oldenburg - tel. Privat 0441/
681245 - Geschäft 04407/72221

secr.gén. : Günter Scheer, adresse fédérale

correspondance:

générale : adresse fédérale

sport/arb. : Rolf Feige, Im Kamp 1, D 5860 Iser-
lohn 9

finances : Manfred Klinckert, Karlstrasse 26,
D 4100 Duisburg 13

jeunesse : Peter Sporer, Schleissheimerstrasse
21, D 8046 Garching

F. AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (Ö.A.B.V.)

adr.féd. : Hackengasse 21, A 1150 Wien

président : Werner Reisinger, Postfach 30, A 4690
Schwanenstadt - tel. 07673-3561

secr.gén. : Heinrich Weingartner, Goldschlagstrasse
1/10-11, A 1150 Wien

correspondance:

finances : Klaus Seifert, Radetzkistrasse 14,
A 1030 Wien

bulletin : secrétaire général

autre : adresse fédérale

F. ROYALE BELGE DE BILLARD (F.R.B.B.)

adr.féd. : Gelijkheidstraat 11, B 8400 Oostende
tel. (059) 70 46 30

président : Reginald Depoorter, Bouwmeesterstraat 18
B 9110 Gent - tel. (091) 28 44 01

secr.gén. : Michel Cielen, Tweevoetjesweg 4 - B 3740
Bilzen - tel. (011) 72 16 54

corresp. : secrétaire général

UNION DANOISE DE BILLARD (D.D.B.U.)

adr.féd. : Den Danske Billard Union, Idraettens
Hus, Brøndby Stadion 20, DK 2600
Glostrup - tel. (02) 45 66 66
TX DK-33111

président : Fritjof Dittmann, adresse fédérale

secr.gén. : Torben Hansen, adresse fédérale

corresp. : adresse fédérale

F. ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

adr.féd. : Calle Alcantara 48, E 28006 Madrid

président : Jesus-Villamor, Apartado 271, E Torre-
jon de Ardoz - tel. 675 45 55

vice-prés. : Miguel Llompart Triadu, Gerona 168,
3 la Barcelona

corresp. : adresse fédérale

F. FINLANDAISE DE BILLARD (S.B.D.)

adr.féd. : Biljardisali Jyri Virtanen
Eerikinkatu 17 A, SF 20100 Turku 10
président : Jyrki Aarnio
secr.gén. : Juhani Rutosalainen, adresse fédérale

F. FRANCAISE DE BILLARD (F.F.B.)

adr.féd. : rue de Verdun 71, F 57100 Thionville,
tel. (8) 288.44.28
président : André Heurtebise, rue Pétion 44,
F 75011 Paris - tel. 4 700 43 18
secr.gén. : Robert Reininger, rue de Hongrie 2
F 57100 Yutz
corresp. : adresse fédérale

F. SPORTIVE HELLENIQUE DE BILLARD (E.F.O.M.)

adr.féd. : rue Patriarchou Ioakim 57, GR 106 76
Athènes - tel. 72.47.416
président : Athanassios Roufos-Kanakaris,
adresse fédérale
secr.gén. : Charalambos Christodoulidis
corresp. : adresse fédérale

F. ITALIENNE DE BILLARD SPORTIF (F.I.A.B.S.)

adr.féd. : via de Sanctis 32, I 20141 Milano,
tel. 02 8464065-8464007
président : Rinaldo Rossetti, adresse fédérale
correspondance:
carambole : Elio di Piazza, via Uditori 36,
I 90145 Palermo
autre : adresse fédérale

F. LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

adr.féd. : Jean-Pierre Degreef, rue Marcel Schmit 7,
L 3563 Dudelange
président : Dr. Luc Watry, Pétange
corresp. : adresse fédérale

F. ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

adr.féd. : Walstro 76, NL 3831 WZ Leusden,
tel. 033/94 43 15
président : Jan Lageweg, Karveel 47-03, NL 8242 VJ
Lelystadt - tel. 03200-44296
corresp. : adresse fédérale

F. PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.B.)

adr.féd. : rua Gonçalves Crespo 28 B, P 1100 Lisboa
président : Henrique Marques, rua Alvaro Coutinho
52-2, P 1100 Lisboa
secr.gén. : Francesco Carvalho, rua Monte Cativo 3 D
P 4200 Porto

F. SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

adr.féd. : Svenska Biljardfoerbundet, Idrottens
Hus, S 123-87 Farsta
président : Tommes Book
secr.gén. : Bo Sternberg
corresp. : adresse fédérale

F. SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

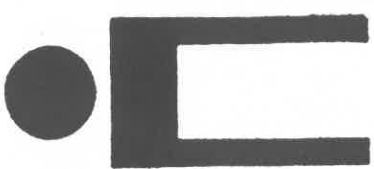
adr.féd. : avenue de la Gare 16 b 1, CH 2013
Colombier
président : Fredy Baur, Rain 49, CH 5000 Aarau,
tel. (064) 22 74 00
secr.gén. : Alfred Zehr, adresse fédérale - tel.
privé (038) 41 25 00 - bureau (038)
41 22 26 (si non-rép.) 41 13 41
Telex 952917 stoc ch
corresp. : secrétaire général

F. TCHECOSLOVAQUE DE BILLARD (C.S.K.S.)

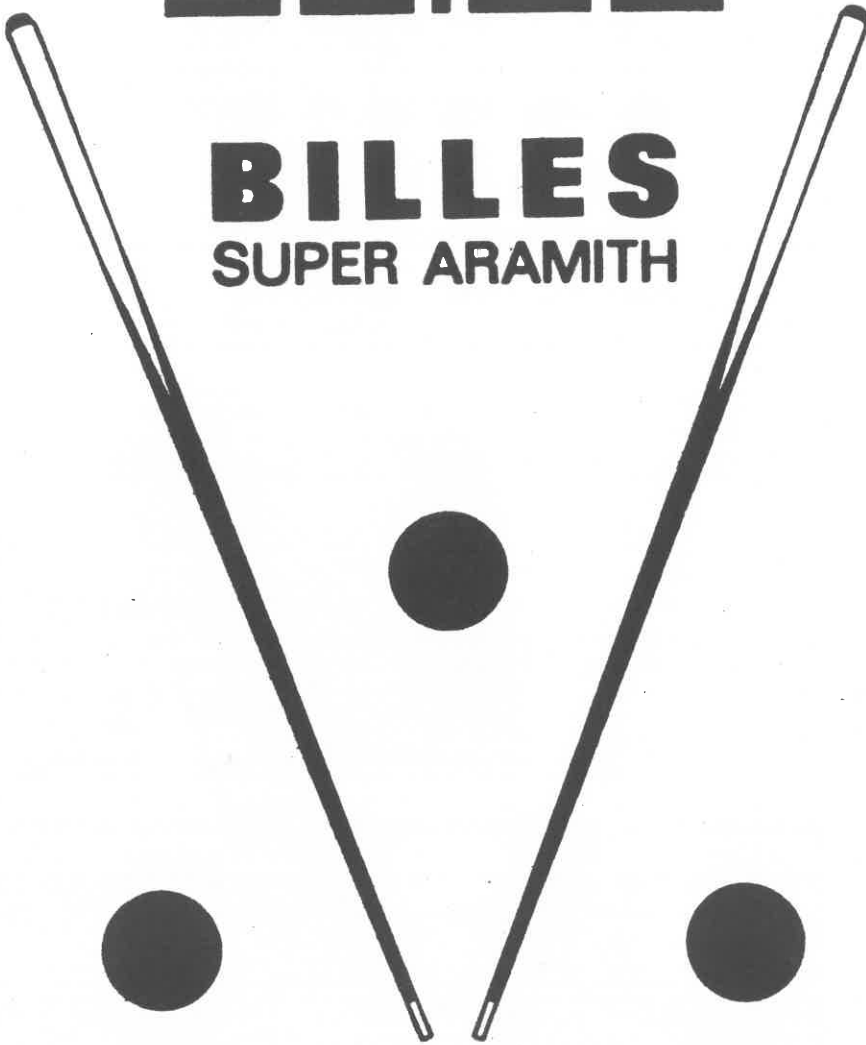
adr.féd. : Na Porici 12, CSSR 115 30 Praha 1
président : Frantisek Rovny, Bocni 3, CSSR 624 00
Brno - tel. 782420
secr.gén. : Miloslav Matejcek, adresse fédérale -
tel. 24 98 41-45
corresp. : Ustredni vybor CSSR Praha,
svaz sportovniho kulecniku,
M.Miloslav Matejcek, adr.fédérale

SOMMAIRE**INHALT**

Les propos du président	p. 1 - 3
Das Wort des Präsidenten	
27e AG à Kitzbühel	p. 4 - 8
27. AG in Kitzbühel	p. 9 - 13
Annexes - Anlagen	p. 13 - 16
Bureau de Travail	p. 17 - 19
Arbeitsausschuss	p. 19 - 21
Tableaux de classement	p. 21 - 24
Rangliste	
CM 3B par équipes nationales	p. 24 - 26
WM 3B für Nat. Mannschaften	
La fédération tchécoslovaque	p. 27 - 29
Der Verband der CSSR	
Le Comité n'a pas la parole	p. 29 - 30
Der Vorstand darf das Wort	p. 30
nicht ergreifen	
Tableaux de priorité	p. 31
René Vingerhoedt	p. 32 - 34
CM billard artistique	p. 34 - 37
WM Kunststoss	
Coupe de Jeunesse	p. 38 - 39
Appel aux fédérations	p. 40
Aufruf an die Verbände	
Commission Européenne d'arbitrage	p. 41 - 42
Europäische Schiedsrichtercomm.	
Les fédérations - Die Verbände	p. 43 - 44



saluc



BILLES
SUPER ARAMITH

S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIQUE

DRAPS DE BILLARD
**IWAN
SIMONIS**

300 ANS D'EXPERIENCE !

